

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst
3003 Bern
Service de documentation
3003 Bern
doc@parl.admin.ch

Vorschau

Perspective

Prospettiva

Ständerat

Wintersession 2012

Conseil des Etats

Session d'hiver 2012

DH 867

Stand am:
Etat au:
12.11.2012



Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der wichtigsten im Ständerat traktandierten Geschäfte (Botschaften, Parlamentarische Initiativen und Standesinitiative).

Die Vorschau ist nach Geschäftsnummern geordnet.

Publikation im Internet:

www.parlament.ch

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/d/ff (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

www.news.admin.ch (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

Verantwortlich für diese Ausgabe

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit
Thomas Andrey

Bezug durch

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

La perspective publie les informations relatives aux principaux objets figurant à l'ordre du jour au Conseil des Etats (messages, initiatives parlementaires et initiatives cantonales).

La perspective est classée par numéros.

Publication sur internet:

www.parlement.ch

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

www.parlement.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/f/ff (Feuille fédérale / Messages et rapports)

www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Responsable de cette édition

Services du Parlement
Service de documentation
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

Avec la collaboration de
Thomas Andrey

S'obtient aux

Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

Inhaltsverzeichnis nach Urheber

Vorlagen des Bundesrates

Departement für auswärtige Angelegenheiten

12.055	Weltausstellung 2015 in Mailand	82
12.078	Einsatz von Angehörigen der Armee zum Schutz der Schweizer Vertretung in Tripolis. Verlängerung	97

Departement des Innern

11.069	Forschungs- und Innovationsförderungsgesetz. Totalrevision	45
12.026	KVG. Änderung	63
12.027	Aufsicht über die soziale Krankenversicherung. Bundesgesetz	65
12.083	Epidemiengesetz. Verlängerung des dringlichen Bundesgesetzes	98

Justiz- und Polizeidepartement

01.080	Staatsleitungsreform	1
09.086	Markenschutzgesetz. Änderung sowie Swissness-Vorlage	21
10.052	Asylgesetz. Änderung	33
12.057	Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Verordnung zur Errichtung von IT-Grosssystemen	85
12.062	Grenzüberschreitende Handhabung des Verkehrs mit Feuerwaffen. Vertrag mit dem Fürstentum Liechtenstein	88
12.063	Verletzungen des humanitären Völkerrechts. Zusammenarbeit mit den internationalen Gerichten. Änderung	90
12.065	Geldwäschereigesetz. Änderung	91
12.066	Schutz von Kindern vor sexueller Ausbeutung und sexuellem Missbrauch. Genehmigung und Umsetzung	94
12.070	Kantonsverfassung Schwyz. Gewährleistung	96

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

--

Finanzdepartement

10.049	Bundesgesetz über Banken und Sparkassen (Sicherung der Einlagen). Änderung	30
11.049	Bundespersongesetz. Änderung	42
12.041	Voranschlag 2013	72
12.042	Voranschlag 2012. Nachtrag II	76
12.049	Direkte Bundessteuer. Finanzielle Oberaufsicht	80

Table des matières par auteur

Objets du Conseil fédéral

Département des affaires étrangères

12.055	Exposition universelle 2015 de Milan	82
12.078	Engagement de militaires pour la protection de la représentation suisse à Tripoli. Prolongation ..	97

Département de l'intérieur

11.069	Loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation. Révision totale	45
12.026	LAMal. Modification	63
12.027	Surveillance de l'assurance-maladie sociale. Loi	65
12.083	Loi sur les épidémies. Prolongation de la loi fédérale urgente	98

Département de justice et police

01.080	Réforme de la direction de l'Etat	1
09.086	Loi sur la protection des marques. Modification et projet Swissness	21
10.052	Loi sur l'asile. Modification	33
12.057	Développement de l'acquis de Schengen. Reprise du règlement portant création d'une agence pour des systèmes d'information	85
12.062	Circulation transfrontalière d'armes à feu. Accord avec la Principauté de Liechtenstein	88
12.063	Violations graves du droit international humanitaire. Coopération avec les tribunaux internationaux. Modification	90
12.065	Loi sur le blanchiment d'argent. Modification	91
12.066	Protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels. Approbation et mise en oeuvre	94
12.070	Constitution du canton de Schwyz. Garantie	96

Département de la défense, de la protection de la population et des sports

--

Département des finances

10.049	Loi sur les banques (garantie des dépôts). Modification	30
11.049	Loi sur le personnel de la Confédération. Modification	42
12.041	Budget 2013	72
12.042	Budget 2012. Supplément II	76
12.049	Impôt fédéral direct. Haute surveillance financière	80

Volkswirtschaftsdepartement

12.021	Agrarpolitik 2014-2017	59
12.039	Personenfreizügigkeit. Flankierende Massnahmen. BG. Anpassung	69
12.047	Personenfreizügigkeitsabkommen. Änderung des Anhangs III	77

Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation

12.016	Volksinitiative „Für den öffentlichen Verkehr“ und Finanzierung und Ausbau der Eisenbahninfrastruktur FABI	52
12.018	Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz. Anpassung	55

Bundeskanzlei

--

Vorlagen des Parlaments

Allgemeines

--

Parlamentarische Initiativen

Aussenpolitische Kommission (APK)

--

Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK)

--

Kommission für Sicherheit und Gesundheit (SGK)

07.455	Pa.Iv. Maury Pasquier. Ratifikation des IAO-Übereinkommens Nr. 183 über den Mutterschutz	11
08.473	Pa.Iv. Stähelin. Abschaffung der Rückerstattungspflicht des Heimatkantons	19
12.449	Pa.Iv. Gutzwiller. Kostenbeteiligung in der Schwangerschaft abschaffen	102

Département de l'économie publique

12.021	Politique agricole 2014-2017	59
12.039	Libre circulation des personnes. Mesures d'accompagnement. Loi. Modification	69
12.047	Accord sur la libre circulation des personnes. Modification de l'annexe III	77

Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

12.016	Initiative populaire «Pour les transports publics» et financement et aménagement de l'infrastructure ferroviaire FAIF	52
12.018	Arrêté sur le réseau des routes nationales. Adaptation	55

Chancellerie fédérale

--

Objets du parlement

Divers

--

Initiatives parlementaires

Commission de politique extérieure (CPE)

--

Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC)

--

Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

07.455	Iv.pa. Maury Pasquier. Ratification de la Convention no 183 de l'OIT sur la protection de la maternité	11
08.473	Iv.pa. Stähelin. Suppression de l'obligation de remboursement imposée au canton d'origine	19
12.449	Iv.pa. Gutzwiller. Suppression du régime de participation aux coûts en cas de grossesse	102

Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)

04.472	Pa.Iv. Darbellay. Pferdehaltung in der Landwirtschaftszone.....	5
09.477	Pa.Iv. Fournier. Haftung der Unternehmen für die Kosten der Altlastensanierung	29

Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

--

Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

--

Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

09.462	Pa.Iv. Lüscher. Liberalisierung der Öffnungszeiten von Tankstellenshops	26
--------	---	----

Staatspolitische Kommission (SPK)

10.537	Pa.Iv. Zisyadis. Bürokratiestopp!	41
11.480	Pa.Iv. Fraktion V. Mitsprache des Parlamentes bei Verordnungen des Bundesrates	48
11.490	Pa.Iv. Jenny. Transparentes Abstimmungsverhalten	49

Kommission für Rechtsfragen (RK)

08.458	Pa.Iv. Jositsch. Präzisierung des Anwendungsbereichs der Bestimmungen über die verdeckte Ermittlung	16
--------	---	----

Finanzkommission (FK)

--

Geschäftsprüfungskommission (GPK)

--

Büro

--

Standesinitiativen

05.309	Kt.Iv. BE. Differenzierung der Motorfahrzeugsteuer auf Bundesebene	9
06.301	Kt.Iv. BL. Strafbarkeit des Konsums und des Vertriebs von Kinderpornografie und anderer verbotener Pornografie. Erhöhung des Strafmasses (Art. 197 Ziff. 3bis StGB).....	10
08.304	Kt.Iv. TI. Bundespolitik für die Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene	14

Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)

04.472	Iv.pa. Darbellay. Garde de chevaux en zone agricole	5
09.477	Iv.pa. Fournier. Responsabilité des sociétés pour les frais d'assainissement des sites contaminés	29

Commission de la politique de sécurité (CPS)

--

Commission des transports et des télécommunications (CTT)

--

Commission de l'économie et des redevances (CER)

09.462	Iv.pa. Lüscher. Libéralisation des heures d'ouverture des shops des stations-service	26
--------	--	----

Commission des institutions politiques (CIP)

10.537	Iv.pa. Zisyadis. Stop à la bureaucratie!	41
11.480	Iv.pa. Groupe V. Ordonnances du Conseil fédéral. Droit de veto du Parlement.....	48
11.490	Iv.pa. Jenny. Transparence des votes.....	49

Commission des affaires juridiques (CAJ)

08.458	Iv.pa. Jositsch. Investigation secrète. Restreindre le champ d'application des dispositions légales	16
--------	---	----

Commission des finances (CdF)

--

Commission de gestion (CdG)

--

Bureau

--

Initiatives des cantons

05.309	Iv.ct. BE. Différenciation de l'impôt sur les véhicules à moteur au niveau fédéral.....	9
06.301	Iv.ct. BL. Consommation ou diffusion de pornographie mettant en scène des enfants ou de toute autre forme illégale de pornographie. Renforcement des peines prévues (art. 197 ch. 3bis CP).....	10
08.304	Iv.ct. TI. Politique fédérale en matière de transfert du trafic marchandises transalpin de la route au rail.....	14

08.305	Kt.Iv. UR. Raschere Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene	15	08.305	Iv.ct. UR. Accélérer le transfert du trafic marchandises transalpin sur le rail.....	15
09.306	Kt.Iv. BE. Kein Abbau in der nachhaltigen Landwirtschaft.....	25	09.306	Iv.ct. BE. Non aux restrictions pénalisant l'agriculture durable	25
10.324	Kt.Iv. BE. Gewässerschutzgesetz. Teilrevision..	39	10.324	Iv.ct. BE. Loi sur la protection des eaux. Modification.....	39
10.328	Kt.Iv. VD. Milchproduktion.....	40	10.328	Iv.ct. VD. Production laitière.....	40
12.300	Kt.Iv. VD. Freihandelsabkommen im Agrar- und Lebensmittelbereich. Verhandlungsabbruch	99	12.300	Iv.ct. VD. Accord de libre-échange dans le secteur agroalimentaire. Rupture.....	99
12.312	Kt.Iv. VD. Nationalgestüt. Sicherstellung des Betriebs	100	12.312	Iv.ct. VD. Assurer l'exploitation d'un haras national.....	100
12.313	Kt.Iv. FR. Kein Palmöl auf unseren Tellern	101	12.313	Iv.ct. FR. Bannir l'huile de palme de nos assiettes	101

Inhaltsverzeichnis nach Nummern

01.080	Staatsleitungsreform	1
04.472	Pa.Iv. Darbellay. Pferdehaltung in der Landwirtschaftszone	5
05.309	Kt.Iv. BE. Differenzierung der Motorfahrzeugsteuer auf Bundesebene	9
06.301	Kt.Iv. BL. Strafbarkeit des Konsums und des Vertriebs von Kinderpornografie und anderer verbotener Pornografie. Erhöhung des Strafmasses (Art. 197 Ziff. 3bis StGB).....	10
07.455	Pa.Iv. Maury Pasquier. Ratifikation des IAO-Übereinkommens Nr. 183 über den Mutterschutz	11
08.304	Kt.Iv. TI. Bundespolitik für die Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene	14
08.305	Kt.Iv. UR. Raschere Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene	15
08.458	Pa.Iv. Jositsch. Präzisierung des Anwendungsbereichs der Bestimmungen über die verdeckte Ermittlung	16
08.473	Pa.Iv. Stähelin. Abschaffung der Rückerstattungspflicht des Heimatkantons.....	19
09.086	Markenschutzgesetz. Änderung sowie Swissness-Vorlage	21
09.306	Kt.Iv. BE. Kein Abbau in der nachhaltigen Landwirtschaft	25
09.462	Pa.Iv. Lüscher. Liberalisierung der Öffnungszeiten von Tankstellenshops	26
09.477	Pa.Iv. Fournier. Haftung der Unternehmen für die Kosten der Altlastensanierung	29
10.049	Bundesgesetz über Banken und Sparkassen (Sicherung der Einlagen). Änderung	30
10.052	Asylgesetz. Änderung.....	33
10.324	Kt.Iv. BE. Gewässerschutzgesetz. Teilrevision	39
10.328	Kt.Iv. VD. Milchproduktion	40
10.537	Pa.Iv. Zisyadis. Bürokratiestopp!	41
11.049	Bundespersönalgesetz. Änderung.....	42
11.069	Forschungs- und Innovationsförderungsgesetz. Totalrevision	45
11.480	Pa.Iv. Fraktion V. Mitsprache des Parlamentes bei Verordnungen des Bundesrates	48
11.490	Pa.Iv. Jenny. Transparentes Abstimmungsverhalten	49
12.016	Volksinitiative „Für den öffentlichen Verkehr“ und Finanzierung und Ausbau der Eisenbahninfrastruktur FABI	52
12.018	Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz. Anpassung	55
12.021	Agrarpolitik 2014-2017	59
12.026	KVG. Änderung	63
12.027	Aufsicht über die soziale Krankenversicherung. Bundesgesetz	65
12.039	Personenfreizügigkeit. Flankierende Massnahmen. BG. Anpassung.....	69
12.041	Voranschlag 2013	72
12.042	Voranschlag 2012. Nachtrag II	76

Table des matières par numéros

01.080	Réforme de la direction de l'Etat.....	1
04.472	Iv.pa. Darbellay. Garde de chevaux en zone agricole	5
05.309	Iv.ct. BE. Différenciation de l'impôt sur les véhicules à moteur au niveau fédéral	9
06.301	Iv.ct. BL. Consommation ou diffusion de pornographie mettant en scène des enfants ou de toute autre forme illégale de pornographie. Renforcement des peines prévues (art. 197 ch. 3bis CP).....	10
07.455	Iv.pa. Maury Pasquier. Ratification de la Convention no 183 de l'OIT sur la protection de la maternité	11
08.304	Iv.ct. TI. Politique fédérale en matière de transfert du trafic marchandises transalpin de la route au rail	14
08.305	Iv.ct. UR. Accélérer le transfert du trafic marchandises transalpin sur le rail.....	15
08.458	Iv.pa. Jositsch. Investigation secrète. Restreindre le champ d'application des dispositions légales	16
08.473	Iv.pa. Stähelin. Suppression de l'obligation de remboursement imposée au canton d'origine	19
09.086	Loi sur la protection des marques. Modification et projet Swissness	21
09.306	Iv.ct. BE. Non aux restrictions pénalisant l'agriculture durable	25
09.462	Iv.pa. Lüscher. Libéralisation des heures d'ouverture des shops des stations-service	26
09.477	Iv.pa. Fournier. Responsabilité des sociétés pour les frais d'assainissement des sites contaminés	29
10.049	Loi sur les banques (garantie des dépôts). Modification.....	30
10.052	Loi sur l'asile. Modification.....	33
10.324	Iv.ct. BE. Loi sur la protection des eaux. Modification.....	39
10.328	Iv.ct. VD. Production laitière.....	40
10.537	Iv.pa. Zisyadis. Stop à la bureaucratie!	41
11.049	Loi sur le personnel de la Confédération. Modification.....	42
11.069	Loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation. Révision totale	45
11.480	Iv.pa. Groupe V. Ordonnances du Conseil fédéral. Droit de veto du Parlement.....	48
11.490	Iv.pa. Jenny. Transparence des votes	49
12.016	Initiative populaire «Pour les transports publics» et financement et aménagement de l'infrastructure ferroviaire FAIF.....	52
12.018	Arrêté sur le réseau des routes nationales. Adaptation	55
12.021	Politique agricole 2014-2017.....	59
12.026	LAMal. Modification.....	63
12.027	Surveillance de l'assurance-maladie sociale. Loi	65

12.047	Personenfreizügigkeitsabkommen. Änderung des Anhangs III.....	77	12.039	Libre circulation des personnes. Mesures d'accompagnement. Loi. Modification.....	69
12.049	Direkte Bundessteuer. Finanzielle Oberaufsicht	80	12.041	Budget 2013.....	72
12.055	Weltausstellung 2015 in Mailand.....	82	12.042	Budget 2012. Supplément II.....	76
12.057	Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Verordnung zur Errichtung von IT-Grosssystemen.....	85	12.047	Accord sur la libre circulation des personnes. Modification de l'annexe III.....	77
12.062	Grenzüberschreitende Handhabung des Verkehrs mit Feuerwaffen. Vertrag mit dem Fürstentum Liechtenstein.....	88	12.049	Impôt fédéral direct. Haute surveillance financière.....	80
12.063	Verletzungen des humanitären Völkerrechts. Zusammenarbeit mit den internationalen Gerichten. Änderung.....	90	12.055	Exposition universelle 2015 de Milan.....	82
12.065	Geldwäschereigesetz. Änderung.....	91	12.057	Développement de l'acquis de Schengen. Reprise du règlement portant création d'une agence pour des systèmes d'information.....	85
12.066	Schutz von Kindern vor sexueller Ausbeutung und sexuellem Missbrauch. Genehmigung und Umsetzung.....	94	12.062	Circulation transfrontalière d'armes à feu. Accord avec la Principauté de Liechtenstein.....	88
12.070	Kantonsverfassung Schwyz. Gewährleistung....	96	12.063	Violations graves du droit international humanitaire. Coopération avec les tribunaux internationaux. Modification.....	90
12.078	Einsatz von Angehörigen der Armee zum Schutz der Schweizer Vertretung in Tripolis. Verlängerung.....	97	12.065	Loi sur le blanchiment d'argent. Modification.....	91
12.083	Epidemiengesetz. Verlängerung des dringlichen Bundesgesetzes.....	98	12.066	Protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels. Approbation et mise en oeuvre.....	94
12.300	Kt.Iv. VD. Freihandelsabkommen im Agrar- und Lebensmittelbereich. Verhandlungsabbruch.....	99	12.070	Constitution du canton de Schwyz. Garantie.....	96
12.312	Kt.Iv. VD. Nationalgestüt. Sicherstellung des Betriebs.....	100	12.078	Engagement de militaires pour la protection de la représentation suisse à Tripoli. Prolongation..	97
12.313	Kt.Iv. FR. Kein Palmöl auf unseren Tellern.....	101	12.083	Loi sur les épidémies. Prolongation de la loi fédérale urgente.....	98
12.449	Pa.Iv. Gutzwiller. Kostenbeteiligung in der Schwangerschaft abschaffen.....	102	12.300	Iv.ct. VD. Accord de libre-échange dans le secteur agroalimentaire. Rupture.....	99
			12.312	Iv.ct. VD. Assurer l'exploitation d'un haras national.....	100
			12.313	Iv.ct. FR. Bannir l'huile de palme de nos assiettes.....	101
			12.449	Iv.pa. Gutzwiller. Suppression du régime de participation aux coûts en cas de grossesse.....	102

01.080 Staatsleitungsreform

Botschaft vom 19. Dezember 2001 zur Staatsleitungsreform (BBI 2002 2095)

Zusatzbotschaft vom 13. Oktober 2010 zur Regierungsreform (BBI 2010 7811)

NR/SR Staatspolitische Kommission

1. Bundesbeschluss über die Staatsleitungsreform
04.03.2003 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
10.03.2004 Nationalrat. Eintreten und Rückweisung an den Bundesrat.
03.06.2004 Ständerat. Rückweisung an den Bundesrat.
10.09.2012 Nationalrat. Abschreibung.
2. Bundesgesetz über die Reform der Regierungsorganisation
04.03.2003 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
10.03.2004 Nationalrat. Eintreten und Rückweisung an den Bundesrat.
03.06.2004 Ständerat. Rückweisung an den Bundesrat.
10.09.2012 Nationalrat. Abschreibung.
3. Verordnung der Bundesversammlung über Besoldung und berufliche Vorsorge der Magistratspersonen
04.03.2003 Ständerat. Nichteintreten
10.03.2004 Nationalrat. Eintreten und Rückweisung an den Bundesrat.
03.06.2004 Ständerat. Rückweisung an den Bundesrat.
10.09.2012 Nationalrat. Abschreibung.
4. Bundesbeschluss über die Regierungsreform
10.09.2012 Nationalrat. Nichteintreten.
5. Bundesgesetz über die Bundesversammlung (Parlamentsgesetz, ParlG)
10.09.2012 Nationalrat. Nichteintreten.
6. Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (RVOG)
14.03.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
07.06.2012 Ständerat. Abweichend.
12.09.2012 Nationalrat. Abweichend.
19.09.2012 Ständerat. Zustimmung.
28.09.2012 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.
28.09.2012 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.
Bundesblatt 2012 8199; Ablauf der Referendumsfrist: 17. Januar 2013

Übersicht aus der Zusatzbotschaft vom 13.10.2010

Mit einer Änderung der Bundesverfassung sowie je einer Änderung des Parlamentsgesetzes und des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes soll die politische Führung des Bundesrates verstärkt und soll dieser von Verwaltungsaufgaben entlastet werden. Die Amtsdauer der Bundespräsidentin oder des Bundespräsidenten soll verlängert werden. Weiter sollen zu sätzliche Staatssekretärinnen und Staatssekretäre eingesetzt werden können. Zudem sollen mit verschiedenen

01.080 Réforme de la direction de l'Etat

Message du 19 décembre 2001 relatif à la réforme de la direction de l'Etat (FF 2002 1979)

Message additionnel du 13 octobre 2010 sur la réforme du gouvernement (FF 2010 7119)

CN/CE Commission des institutions politiques

1. Arrêté fédéral concernant la réforme de la direction de l'Etat
04.03.2003 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
10.03.2004 Conseil national. Entrer en matière et renvoi au Conseil fédéral.
03.06.2004 Conseil des Etats. Renvoi au Conseil fédéral.
10.09.2012 Conseil national. Classement.
2. Loi fédérale sur la réforme de l'organisation du gouvernement
04.03.2003 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
10.03.2004 Conseil national. Entrer en matière et renvoi au Conseil fédéral.
03.06.2004 Conseil des Etats. Renvoi au Conseil fédéral.
10.09.2012 Conseil national. Classement.
3. Ordonnance de l'Assemblée fédérale concernant les traitements et la prévoyance professionnelle des magistrats
04.03.2003 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas entrer en matière.
10.03.2004 Conseil national. Entrer en matière et renvoi au Conseil fédéral.
03.06.2004 Conseil des Etats. Renvoi au Conseil fédéral.
10.09.2012 Conseil national. Classement.
4. Arrêté fédéral sur la réforme du gouvernement
10.09.2012 Conseil national. Ne pas entrer en matière.
5. Loi sur l'Assemblée fédérale (Loi sur le Parlement, LParl)
10.09.2012 Conseil national. Ne pas entrer en matière.
6. Loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (LOGA)
14.03.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
07.06.2012 Conseil des Etats. Divergences.
12.09.2012 Conseil national. Divergences.
19.09.2012 Conseil des Etats. Adhésion.
28.09.2012 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final.
28.09.2012 Conseil national. La loi est adoptée au vote final.
Feuille fédérale 2012 7585; délai référendaire: 17 janvier 2013

Condensé du message supplémentaire du 13.10.2010

Les modifications proposées de la Constitution et des lois sur le Parlement et sur l'organisation du gouvernement et de l'administration visent à renforcer la direction politique du Conseil fédéral et à le décharger des tâches administratives. Les principales mesures prévues à cet effet sont l'allongement du mandat présidentiel, la possibilité de nommer des secrétaires d'Etat supplémentaires et diverses mesures d'optimisation des

Massnahmen das Entscheidungsverfahren und die Funktionsweise der Kollegialregierung optimiert werden.

Ausgangslage

Im Jahr 2004 wiesen die eidgenössischen Räte die Vorlage des Bundesrates für eine «Zwei-Kreise-Regierung» zurück und beauftragten ihn, neue Reformvorschläge zu unterbreiten. Diese sollten zum Ziel haben, die politische Führung zu stärken, den Bundesrat von Verwaltungsaufgaben zu entlasten und die Effizienz der Verwaltung zu steigern. Der Bundesrat hat daraufhin eine Verwaltungsreform in Auftrag gegeben. Diese wurde im Dezember 2007 abgeschlossen und ist heute weitestgehend umgesetzt. Im August 2009 kam der Bundesrat zum Schluss, dass weiterhin Reformbedarf besteht, und beschloss, die Arbeiten zur Staatsleitungs- bzw. Regierungsreform wieder aufzunehmen. Ende Mai 2010 haben schliesslich die Geschäftsprüfungskommissionen des Nationalrates und des Ständerates den Bericht über die «Behörden unter dem Druck der Finanzkrise und der Herausgabe von UBS-Kundenanfragen an die USA» verabschiedet. Im Rahmen dieses Berichts richteten die Geschäftsprüfungskommissionen Vorstösse und Empfehlungen zur Optimierung der Regierungstätigkeit an den Bundesrat. Mit der vorliegenden Zusatzbotschaft zur Regierungsreform will der Bundesrat die verschiedenen Aufträge des Parlamentes erfüllen.

Inhalt der Vorlage

Mit seinen neuen Reformvorschlägen will der Bundesrat die Regierungstätigkeit stärken. Im Vordergrund stehen insbesondere die Verlängerung der Amtsdauer der Bundespräsidentin oder des Bundespräsidenten, die Stärkung der Kollegialregierung sowie Optimierungen in der Vorbereitung und Durchführung der Regierungssitzungen. Die Verlängerung der Amtsdauer des Bundespräsidiums von einem auf zwei Jahre soll es der Bundespräsidentin oder dem Bundespräsidenten ermöglichen, die Leitungsfunktion und die Repräsentationsaufgaben besser wahrzunehmen. Dies stärkt die politische Führung, insbesondere bei der Bewältigung ausserordentlicher Lagen. Zudem können dank der längeren Amtsdauer die während der Präsidentschaft erworbenen Erfahrungen und persönlichen Kontakte besser genutzt werden. Dieses Vorhaben erfordert eine Änderung der Bundesverfassung und des Parlamentsgesetzes. Weiter sollen Massnahmen zur Stärkung des Bundesrates als Kollegialbehörde auf Gesetzesstufe, im Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz, verankert werden. Die Mitglieder des Bundesrates werden den Bundesrat regelmässig über ihre Geschäfte und insbesondere die damit zusammenhängenden Probleme informieren. Zudem wird ausdrücklich festgehalten, dass der Bundesrat ein bestimmtes Bundesratsmitglied oder die Bundeskanzlerin oder den Bundeskanzler zur Herausgabe von Informationen verpflichten kann. Im Weiteren werden die Bestimmungen über die Bundesratssprecherin oder den Bundesratssprecher, über das Stellvertretungssystem des Bundesrates sowie über die Ausschüsse des Bundesrates angepasst und präzisiert. Schliesslich sollen zusätzliche Staatssekretärinnen und Staatssekretäre eingesetzt werden können. Diese sollen wichtige und klar definierte Aufgaben im Bereich der Departemente übernehmen sowie im Verkehr des Bundesrates mit dem Ausland und mit dem Parlament eingesetzt werden. Dieses Vorhaben erfordert eine Änderung des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes und des Parlamentsgesetzes. Daneben sollen mit weiteren Massnahmen das Entscheidungsverfahren und die Funktionsweise des Bundesrates optimiert werden. So sollen etwa die Bundesratsitzungen von Routinegeschäften entlastet werden, damit der

processus décisionnels et du mode de fonctionnement du collège.

Contexte

En 2004, les Chambres fédérales ont renvoyé au Conseil fédéral son projet de «gouvernement à deux cercles» et l'ont chargé de présenter de nouvelles propositions de réforme, avec trois objectifs: renforcer la direction politique, décharger le Conseil fédéral des tâches administratives et accroître l'efficacité de l'administration. Pour ce qui est de ce dernier point, le Conseil fédéral a diligenté une réforme de l'administration, achevée en décembre 2007 et aujourd'hui en grande partie réalisée. En août 2009, il est parvenu à la conclusion que d'autres changements étaient nécessaires et il a décidé de reprendre les travaux relatifs à la réforme de la direction de l'Etat (rebaptisée «réforme du gouvernement»). Fin mai 2010, les Commissions de gestion des deux conseils ont adopté le rapport sur les «autorités sous la pression de la crise financière et de la transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis», qui contient plusieurs motions, postulats et recommandations à l'adresse du Conseil fédéral, visant l'optimisation de l'activité du gouvernement. Le présent message additionnel répond aux divers objectifs fixés par le Parlement.

Contenu de l'objet

Le Conseil fédéral entend accroître la capacité d'action du gouvernement. Il propose essentiellement, à cet effet, de prolonger le mandat du président de la Confédération, de donner plus de poids au gouvernement collégial et d'optimiser la préparation et le déroulement de ses séances.

L'allongement à deux ans du mandat du président permettra à ce dernier de mieux assumer la direction du Conseil fédéral et ses tâches de représentation. La direction politique s'en trouvera renforcée, surtout en temps de crise extraordinaire. Le président pourra aussi faire meilleur profit de l'expérience et des contacts personnels acquis pendant son mandat. Ce point requiert une modification de la Constitution et de la loi sur le Parlement. Pour ce qui est du renforcement de la position du collège gouvernemental, plusieurs dispositions sont prévues dans la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration. Les membres du Conseil fédéral devront informer régulièrement celui-ci de leurs affaires et notamment des difficultés qui y sont liées. Le gouvernement pourra même exiger d'un conseiller fédéral ou du chancelier de la Confédération qu'il lui fournisse telle ou telle information. En outre, les dispositions relatives au porte-parole du Conseil fédéral, au système de suppléance des chefs de département et aux délégations du Conseil fédéral sont adaptées et précisées. Le projet ouvre par ailleurs la possibilité de nommer de nouveaux secrétaires d'Etat, qui assumeront des tâches importantes et clairement définies dans le domaine assigné à leur département et auront des mandats de représentation du Conseil fédéral dans ses relations avec l'étranger et devant le Parlement. Ce point requiert une modification de la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration et de la loi sur le Parlement. Enfin un ensemble de mesures permettra d'optimiser les processus décisionnels et le mode de fonctionnement du Conseil fédéral, notamment en allégeant les séances du Conseil fédéral des travaux de routine pour qu'il puisse se concentrer sur les affaires importantes. Ces mesures ne sont toutefois pas incluses dans l'arrêté fédéral et les modifications de lois jointes au présent message.

Bundesrat mehr Zeit für die wichtigen Geschäfte gewinnt. Diese Massnahmen sind nicht Gegenstand der hier beantragten Verfassungs- und Gesetzesänderungen.

Debatte im Nationalrat, 10.09.2012

Staatsleitungsreform - Nationalrat gegen zweijähriges Bundespräsidium und mehr Bundesräte

(sda) Die geplante umfassende Staatsleitungsreform wird zur Minireform. Der Nationalrat will weder den Bundesrat personell aufstocken noch ein zweijähriges Bundespräsidium einführen. Das einzige, was von der Reform übrigbleiben könnte, ist eine Erhöhung der Zahl der Staatssekretäre. Darüber wird aber separat verhandelt.

Damit sind die Kernpunkte der Regierungsreform zumindest vorderhand vom Tisch. Noch muss sich aber der Ständerat dazu äussern.

Der Nationalrat hat die Staatsleitungsreform und das Bundesgesetz über die Reform der Regierungsorganisation am Montag mit 96 zu 77 respektive mit 113 zu 67 Stimmen abgeschlossen.

Keine Gnade fanden auch die beiden Tessiner Standesinitiativen, die neben neun Bundesräten eine Beschränkung auf höchstens zwei Regierungsmitglieder pro Landesgegend forderten. Der Rat beschloss mit 92 zu 85 respektive 97 zu 77 Stimmen, diesen Vorstössen ebenfalls keine Folge zu geben. Vergeblich hatte sich eine Kommissionsminderheit der SP, der Grünen und der BDP bei der Staatsleitungsreform für eine Rückweisung an die Kommission zwecks Überarbeitung stark gemacht. Noch sei die Arbeit nicht getan, das Volk erwarte Reformen, sagte Bea Heim (SP/SO). Mehr Staatssekretäre genügten nicht, um den heutigen Herausforderungen gerecht zu werden.

Auch bei den beiden Vorlagen zur zweijährigen Bundespräsidentenschaft musste sich die Kommissionsminderheit (FDP, CVP, und Grüne) mit ihrem Eintretensantrag schliesslich der Mehrheit beugen. Eine zweijährige Amtszeit bringe mehr Konstanz in die Repräsentation der Schweiz im Ausland; zwei Jahre wären auch beim Krisenmanagement besser, hatte Isabelle Moret (FDP/VD) vergeblich argumentiert.

Scheitern war absehbar

Dass die verschiedenen Reformvorschläge nicht mehrheitsfähig sind, hatte sich schon seit längerer Zeit abgezeichnet. Der Bundesrat hatte seine Vorschläge dem Parlament im Herbst 2010 vorgelegt. Die Nationalratskommission war von Anfang an nicht begeistert. Sie hatte eine Subkommission mit der Prüfung weiterer Möglichkeiten beauftragt, darunter eine Vergrösserung des Bundesrates.

Zur Diskussion stand auch das Instrument einer ausserordentlichen Gesamterneuerungswahl - eine Art Vertrauensabstimmung. Regierungsmitglieder hätten während der Legislatur und nicht wie heute bloss im Rahmen von Gesamterneuerungswahlen abgewählt werden können.

Für keine der Ideen fand sich aber eine Mehrheit. Es regte sich die Befürchtung, dass eine Vergrösserung des Bundesrats dessen Führungsfähigkeit schwächen würde.

So wie es aussieht, sind zusätzliche Staatssekretäre das einzige, was von der geplanten Regierungsreform übrig bleibt. Über diese Vorlage berät der Nationalrat am Mittwoch.

Noch offen ist aber zum Beispiel, ob die Staatssekretäre den Bundesrat nur im Kontakt mit dem Ausland oder auch bei der Arbeit mit dem Parlament entlasten sollen. Der Ständerat zeigte sich einverstanden damit, dass Staatssekretäre die Bundesräte in den Parlamentskommissionen vertreten können. Die

Délibérations au Conseil national, 10.09.2012

Réforme du gouvernement - Pas de présidence de deux ans, ni de Conseil fédéral à neuf membres

(ats) La réforme du gouvernement risque fort se limiter à de petites retouches. Le National refuse d'aller plus loin: il a rejeté lundi aussi bien une présidence de la Confédération de deux ans qu'un Conseil fédéral de neuf membres. Le Conseil des Etats doit encore se prononcer.

La gauche et le PBD refusaient de jeter l'éponge à ce stade et ont plaidé en vain pour le renvoi du dossier en commission. Une réforme est nécessaire, car la Suisse fait face à des défis plus en plus internationaux et le fonctionnement du Conseil fédéral arrive à ses limites, a estimé Bea Heim (PS/SO). Si le gouvernement n'est pas renforcé, l'administration aura davantage de poids, a ajouté Balthasar Glättli (Verts/ZH).

Après dix ans d'atermoiements, la commission des institutions politiques s'est penchée sur toute une série de pistes pour réformer l'exécutif. Et elle a dû constater qu'aucune ne parvenait à obtenir une majorité. "Avouons-nous à nous-même une fois pour toute que nous n'arriverons pas à dégager une solution", a renchéri Gerhard Pfister (PDC/ZG).

Présidence à deux ans

L'idée de prolonger d'un à deux ans la durée de la présidence de la Confédération a été lancée en 2010 par le Conseil fédéral. Le Parlement l'avait forcé à remettre l'ouvrage sur le métier après avoir rejeté en 2004 le projet d'un gouvernement élargi avec des ministres délégués (gouvernement à deux cercles).

Par 113 voix contre 67, la Chambre du peuple a refusé d'entrer en matière. Si, malgré tout, le projet de présidence à deux ans passe le cap des Chambres fédérales, le peuple devra se prononcer vu qu'une modification de la constitution serait nécessaire.

Un telle réforme, défendue par la ministre de justice et police Simonetta Sommaruga, favorisera les luttes internes en créant deux catégories de conseillers fédéraux: ceux qui deviendront présidents et ceux qui ne le seront jamais, a critiqué Rudolf Joder (UDC/BE). Des arguments rejetés par Isabelle Moret (PLR/VD).

Parmi les tâches du président, il y a la représentation de la Suisse à l'étranger, a-t-elle ajouté. Or, actuellement, il est nécessaire d'établir des relations solides et plus étroites, ce qui n'est pas possible avec une présidence tournante d'un an. En étant en poste durant deux ans, le "primus inter pares" serait en outre mieux à même de maîtriser les dossiers d'actualité brûlante, selon elle.

De sept à neuf

Dans la foulée, les députés ont décidé par 96 voix contre 76 de classer le dossier de la réforme. Exit donc aussi la hausse du nombre de conseillers fédéraux de sept à neuf, que proposait la Chambre des cantons en 2003.

Le National a confirmé sa décision en rejetant deux initiatives cantonales tessinoises pour un exécutif élargi, l'une précisant en outre que le nombre de ministres issus d'une même région devait se limiter à deux. Il serait très difficile de définir ces régions, a répliqué Kurt Fluri (PLR/SO) au nom de la commission.

Selon lui, une hausse du nombre de conseillers fédéraux nuirait à la collégialité. La coordination entre les départements

Nationalratskommission lehnt dies mit 12 zu 3 Stimmen bei 7 Enthaltungen ab.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 26.10.2012

Während im Nationalrat am 10. September 2012 alle Vorschläge für eine Regierungsreform (01.080 s Staatsleitungsreform) abgelehnt worden waren, ist die SPK des Ständerates der Ansicht, dass die Erhöhung der Anzahl der Mitglieder des Bundesrates auf neun eine wirkungsvolle Reform darstellt. Der Nationalrat hatte sich mit 96 zu 76 gegen die Erhöhung ausgesprochen und für die Abschreibung der entsprechenden Vorlagen. Die Ständeratskommission beantragt nun mit 6 zu 4 Stimmen, diese Vorlagen aufrechtzuerhalten. Dadurch könnten die Räte auf der Grundlage der Beschlüsse des Ständerates vom 4. März 2003, als sich dieser schon einmal für eine neunköpfige Regierung ausgesprochen hatte, die Beratungen wieder aufnehmen. Stimmt der Ständerat dem Antrag zu, hat der Nationalrat definitiv zu entscheiden, ob er die Detailberatung aufnehmen oder die Vorlagen definitiv abschreiben will.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

serait plus compliquée, a poursuivi Simonetta Sommaruga. Et de souligner que le Parlement peut déjà tenir compte de la diversité du pays en élisant le Conseil fédéral. Depuis 1848, la Suisse italienne a plutôt été bien représentée, a-t-elle noté. Il faut garder une oreille aux revendications du Tessin qui n'a plus de ministre depuis plus de 13 ans, ont plaidé en vain les partisans de cette réforme. De plus, un exécutif de neuf membres permettrait de répartir les départements de manière plus stratégiques et assurerait une meilleure représentation à l'étranger, a lancé Marco Romano (PDC/TI).

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 26.10.2012

Le 10 septembre 2012, le Conseil national avait rejeté toutes les propositions de réforme du gouvernement qui lui avaient été soumises (01.080 é Réforme de la direction de l'État). Or, la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats (CIP-E) considère que l'élargissement du Conseil fédéral à neuf membres constituerait une innovation efficace. Le Conseil national s'était opposé, par 96 voix contre 76, à une augmentation des conseillers fédéraux et avait décidé de classer les projets concernés. La CIP-E a toutefois décidé aujourd'hui, par 6 voix contre 4, de proposer le maintien de ces projets. Ainsi, les conseils pourraient en reprendre l'examen sur la base des décisions du Conseil des Etats du 4 mars 2003, qui s'était alors déjà prononcé en faveur d'un Conseil fédéral à neuf membres. Si le Conseil des Etats devait approuver la proposition de sa commission, le Conseil national devrait décider de manière définitive s'il entend procéder à la discussion par article ou enterrer les projets.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

04.472 Pa.lv. Darbellay. Pferdehaltung in der Landwirtschaftszone

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bestimmungen, welche die Haltung von Sport- und Freizeitpferden in der Landwirtschaftszone zu stark einschränken oder verhindern, sind zu lockern oder gar aufzuheben. Betroffen sind davon hauptsächlich das Raumplanungsgesetz (RPG), die Raumplanungsverordnung (RPV) und das Bundesgesetz über das bäuerliche Bodenrecht.

Mitunterzeichnende: Abate, Bader Elvira, Beck Serge, Bigger, Brun Franz, Büchler Jakob, Bugnon, Cathomas, Chevrier, Christen Yves, Cina, Cuche, de Buman, Dupraz, Eggly, Fattebert, Favre Charles, Freysinger, Germanier, Glasson Jean-Paul, Glur, Häberli-Koller, Haller, Huguenin, Humbel, Jermann, Joder, Kohler Pierre, Leu Josef, Loepfe, Lustenberger, Mathys, Meyer Thérèse, Müller Philipp, Müller Walter, Noser, Oehri, Parmelin, Pfister Gerhard, Rey Jean-Noël, Rime, Robbiani, Ruey, Scherer, Schmied Walter, Simoneschi-Cortesi, Vaudroz René, Veillon, Wäfler Markus, Walker Felix, Walter, Wehrli, Zapfl, Zisyadis (54)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

11.01.2005 UREK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
25.06.2007 UREK-SR. Keine Zustimmung
05.03.2008 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.
17.10.2008 UREK-SR. Keine Zustimmung
10.12.2008 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.
12.06.2009 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.
21.09.2009 Ständerat. Der Initiative wird Folge gegeben.
23.12.2011 Nationalrat. Fristverlängerung bis zur Wintersession 2013.
24.04.2012 Bericht UREK-NR (BBI 2012 6589)
08.06.2012 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2012 6607)

Bundesgesetz über die Raumplanung (Raumplanungsgesetz, RPG)

13.09.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 24.04.2012

Ja zur Haltung von Freizeitpferden in der Landwirtschaftszone
Die Kommission hat Kenntnis genommen von den Ergebnissen der Vernehmlassung zu ihrem Entwurf zur Änderung des Raumplanungsgesetzes (04.472). An der Vernehmlassung teilgenommen haben insbesondere die 26 Kantone, sechs der in der Bundesversammlung vertretenen Parteien, die Dachverbände der Gemeinden, Städte und Berggebiete, zwei Wirtschaftsdachverbände und 43 weitere interessierte Organisationen. Die Stossrichtung der Vorlage wurde grundsätzlich begrüsst. Die neue Bestimmung, die unter anderem die Errichtung eines Reitplatzes ermöglicht, stiess im Grundsatz auf breite Zustimmung. Mehrheitlich unterstützt wurde auch der Artikel zur hobbymässigen Tierhaltung, allerdings gingen hier zahlreiche Anregungen zu den Detailfragen ein.

04.472 Iv.pa. Darbellay. Garde de chevaux en zone agricole

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose une initiative parlementaire visant à assouplir, voire à lever les dispositions qui limitent trop strictement ou empêchent la garde de chevaux de sport ou de loisirs dans la zone agricole. Il s'agit essentiellement de la loi sur l'aménagement du territoire (LAT), de l'ordonnance sur l'aménagement du territoire (OAT) et de la loi fédérale sur le droit foncier rural.

Cosignataires: Abate, Bader Elvira, Beck Serge, Bigger, Brun Franz, Büchler Jakob, Bugnon, Cathomas, Chevrier, Christen Yves, Cina, Cuche, de Buman, Dupraz, Eggly, Fattebert, Favre Charles, Freysinger, Germanier, Glasson Jean-Paul, Glur, Häberli-Koller, Haller, Huguenin, Humbel, Jermann, Joder, Kohler Pierre, Leu Josef, Loepfe, Lustenberger, Mathys, Meyer Thérèse, Müller Philipp, Müller Walter, Noser, Oehri, Parmelin, Pfister Gerhard, Rey Jean-Noël, Rime, Robbiani, Ruey, Scherer, Schmied Walter, Simoneschi-Cortesi, Vaudroz René, Veillon, Wäfler Markus, Walker Felix, Walter, Wehrli, Zapfl, Zisyadis (54)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

11.01.2005 CEATE-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.
25.06.2007 CEATE-CE. Ne pas donner suite
05.03.2008 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.
17.10.2008 CEATE-CE. Ne pas donner suite
10.12.2008 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.
12.06.2009 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.
21.09.2009 Conseil des Etats. Décidé de donner suite à l'initiative.
23.12.2011 Conseil national. Le délai imparti est prorogé jusqu'à la session d'hiver 2013.
24.04.2012 Rapport CEATE-CN (FF 2012 6115)
08.06.2012 Avis du Conseil fédéral 08.06.12 (FF 2012 6133)

Loi fédérale sur l'aménagement du territoire (Loi sur l'aménagement du territoire, LAT)

13.09.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet de la commission.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 24.04.2012

Oui à la détention de chevaux de loisirs dans la zone agricole
La commission a pris connaissance des résultats de la consultation sur son projet de modification de la loi sur l'aménagement du territoire (04.472). Ont pris part à la consultation, notamment, les 26 cantons, 6 des partis politiques représentés dans l'Assemblée fédérale, les associations faitières des communes, des villes et des régions de montagne, deux associations faitières de l'économie et 43 autres organisations intéressées. Le projet a été majoritairement soutenu sur l'ensemble de son contenu. La nouvelle disposition permettant notamment d'aménager un terrain d'équitation a rencontré une large approbation de principe. L'article consacré à la détention d'animaux à titre de loisir a également été

Die Kommission zeigte sich zufrieden, dass die Vorlage von den meisten Vernehmlassern grundsätzlich positiv aufgenommen wurde und nahm den geänderten Entwurf mit 16 zu 2 Stimmen bei 5 Enthaltungen an. Die Kommissionsmehrheit beantragt, die Bewilligungen für die zur Haltung von Pferden in der Landwirtschaftszone nötigen Bauten und Anlagen nicht an die Bedingung zu knüpfen, dass sie nur für den bewilligten Zweck verwendet werden dürfen. Sonst müssten die betroffenen Bauten und Anlagen beim Wegfall des Bewilligungszwecks beseitigt werden. Eine Minderheit unterstützt den in die Vernehmlassung geschickten Entwurf und erachtet diese auflösende Bedingung für notwendig. Ferner möchte die Kommissionsmehrheit, dass die Kantone die Anwendung der neuen Bestimmungen einschränken können, was eine Minderheit aus Gründen der einheitlichen Umsetzung der Regelung ablehnt.

Stellungnahme des Bundesrates vom 8. Juni 2012

Der Bundesrat unterstützt das Grundanliegen der parlamentarischen Initiative Darbellay und der von der UREK-N beantragten Teilrevision des Raumplanungsgesetzes: Die Pferdehaltung in der Landwirtschaftszone soll in massvoller Weise erleichtert werden, und zwar sowohl die landwirtschaftsnahe als auch die hobbymässige Pferdehaltung, letztere eingebettet in den allgemeinen Rahmen der hobbymässigen Tierhaltung. Gemäss Aussprache im Bundesrat vom 21. Oktober 2009 sollen in der sogenannten zweiten Etappe der Revision des Raumplanungsgesetzes unter anderem bessere und einfachere Regelungen zum Bauen ausserhalb der Bauzonen erarbeitet werden. Eine breit abgestützte Arbeitsgruppe hat die einschlägigen Bestimmungen überprüft. Die Vernehmlassung zur zweiten Etappe der RPG-Revision soll im Herbst 2012 eröffnet werden. Sollte das Parlament an einer vorgezogenen Teilrevision festhalten, so müsste im Interesse einer in sich stimmigen Regelung die hier vorgeschlagene Gesetzesänderung bei Bedarf auf die anderen zu revidierenden Bestimmungen abgestimmt werden können. Es würde die Tätigkeit der Arbeitsgruppe wesentlich erleichtern, wenn sich dies klar aus den parlamentarischen Beratungen ergeben würde.

Der Bundesrat macht im Weiteren darauf aufmerksam, dass die affirmativen Formulierungen («werden bewilligt») in den neu vorgeschlagenen Artikeln 16abis Absätze 1 und 3 sowie 24e Absätze 1, 2 und 4 die Bewilligungsbehörden nicht davon entbinden, in jedem Fall eine Interessenabwägung vorzunehmen (siehe Art. 24e Abs. 5 RPG in Verbindung mit Art. 24d Abs. 3 Bst. e RPG sowie Art. 34 Abs. 4 Bst. b Raumplanungsverordnung vom 28. Juni 2000). Eine Kommissionsminderheit (Jans) beantragt, Artikel 16abis um einen neuen Absatz 3bis zu ergänzen und in Absatz 5 von Artikel 24e RPG einen zusätzlichen Satz einzufügen, wonach die Bewilligungen mit der Bedingung zu verbinden sind, dass die Bauten und Anlagen nur zum bewilligten Zweck verwendet werden dürfen. Eine identische Regelung findet sich heute bereits in Artikel 16a Absatz 1bis zweiter Satz RPG. Auf diese Weise soll – zusammen mit dem geltenden Artikel 16b Absatz 2 RPG – sichergestellt werden, dass eine Baute oder Anlage bei Wegfall des bewilligten Zwecks beseitigt wird. Für die Kommissionsmehrheit geht dies zu weit. Sie erachtet ein Benutzungsverbot gemäss Artikel 16b Absatz 1 RPG als ausreichend. Damit werde eine anderweitige zonenkonforme Verwendung der Baute oder Anlage nicht a priori verunmöglicht, was ökonomisch sinnvoll sei. Für den Bundesrat sind im gegenwärtigen Zeitpunkt beide in Artikel 16b RPG vorgezeichneten Wege – Benutzungsverbot (Abs. 1) oder Beseitigung (Abs. 2) – gangbar. Welche Lösung den wichti-

majoritärement soutenu, même si les questions de détail ont soulevé de nombreuses réactions.

Satisfaite de l'approbation de principe reçue de la majorité des participants à la consultation, la commission a adopté par 16 voix contre 2 avec 5 abstentions un projet de loi remanié. La majorité de la commission propose de renoncer à lier les autorisations pour des constructions et installations nécessaires à la détention de chevaux dans la zone agricole à la condition que celles-ci ne servent qu'à l'usage autorisé car cela aurait pour conséquence qu'elles doivent être démolies lorsque l'usage autorisé devient caduc. Une minorité soutient le texte envoyé en consultation et juge nécessaire l'introduction de cette condition résolutoire. Par ailleurs, la majorité de la commission souhaite laisser aux cantons la possibilité de restreindre l'application des nouvelles dispositions, ce que refuse une minorité qui vise une mise en œuvre uniforme de la réglementation.

Avis du Conseil fédéral du 8 juin 2012

Le Conseil fédéral soutient l'objectif visé par l'initiative parlementaire Darbellay et par le projet de révision partielle de la LAT proposé par la CEATE-N. Il reconnaît qu'il faut faciliter, mais avec mesure, la détention de chevaux en zone agricole à titre d'activité para-agricole ou de loisir, le second cas devant être réglé dans le cadre général de la détention d'animaux à titre de loisir.

Conformément à la discussion du Conseil fédéral du 21 octobre 2009, la deuxième étape de la révision de la LAT doit permettre entre autres d'améliorer et de simplifier les règles sur les constructions hors des zones à bâtir. Un groupe de travail représentatif a examiné les dispositions y relatives. La procédure de consultation sur la deuxième étape de la révision de la LAT devrait être lancée en automne 2012. Si le Parlement devait maintenir le choix d'une révision partielle anticipée, il faudrait, dans l'intérêt d'une réglementation cohérente des constructions hors des zones à bâtir, qu'il reste possible d'adapter s'il y a lieu la modification de la loi proposée ici aux autres dispositions à réviser. La tâche du groupe de travail se trouverait grandement facilitée si le Parlement confirmait lors des débats qu'il en sera ainsi. Le Conseil fédéral tient par ailleurs à souligner que les formulations affirmatives («sont autorisées») retenues dans les nouveaux art. 16abis, al. 1 et 3, et 24e, al. 1, 2 et 4 ne dispensent pas les autorités chargées d'accorder les autorisations de procéder dans tous les cas à une pesée des intérêts (voir l'art. 24e, al. 5, LAT en corrélation avec l'art. 24d, al. 3, let. e, LAT et l'art. 34, al. 4, let. b, de l'ordonnance du 28 juin 2000 sur l'aménagement du territoire³). Une minorité de la commission (Jans) demande d'ajouter un al. 3bis à l'art. 16abis et d'introduire une phrase supplémentaire à l'al. 5 de l'art. 24e LAT, afin de préciser que les autorisations doivent être soumises à la condition que les constructions et installations ne serviront qu'à l'usage autorisé. Une disposition identique se trouve aujourd'hui déjà dans l'art. 16a, al. 1bis, 2e phrase, LAT. Une telle réglementation assurerait – en complément de l'actuel art. 16b, al. 2, LAT – qu'une construction ou installation sera éliminée si l'objet de l'autorisation devient caduc. Pour la majorité de la commission, ces exigences vont trop loin. Elle estime qu'une interdiction d'utilisation selon l'art. 16b, al. 1, LAT est suffisante. Une autre utilisation, conforme à la zone, de la construction ou de l'installation ne serait pas d'emblée impossible, ce que la majorité de la commission trouve adéquat du point de vue économique. De l'avis du Conseil fédéral, les deux voies présentées à l'art. 16b LAT – interdiction d'utilisation (al. 1) ou démolition (al. 2) – peuvent actuellement être empruntées. La question de savoir laquelle tient le mieux

gen Anliegen der Raumplanung am besten Rechnung trägt, ist zweckmässigerweise im Rahmen der Überprüfung der Regeln zum Bauen ausserhalb der Bauzonen abzuklären. Mit Blick darauf ist es wichtig, dass der hier gefällte Entscheid die entsprechenden Arbeiten nicht präjudiziert. Eine weitere Kommissionsminderheit (Rösti) beantragt, die neuen Artikel 16abis und 24e RPG nicht in den Katalog von Artikel 27a RPG (Einschränkende Bestimmungen der Kantone zum Bauen ausserhalb der Bauzonen) aufzunehmen. Der Bundesrat ist mit der Kommissionsmehrheit der Meinung, dass die Befugnis, einschränkende Bestimmungen zu erlassen, den Kantonen auch im Bereich der Pferdehaltung zugestanden werden sollte.

Ein Hinweis drängt sich schliesslich zur Koordination zwischen Raumplanungsrecht und bäuerlichem Bodenrecht beim Erwerb eines landwirtschaftlichen Grundstücks durch einen Nichtlandwirt auf, wie sie im Vorentwurf vorgeschlagen wurde. Von ihrer Stossrichtung her stiess die Bestimmung, die an sich keinen direkten Zusammenhang mit der Pferdethematik hat, mehrheitlich auf Zustimmung. Sie gab jedoch Anlass zu einer Reihe von Fragen, welche vertiefter Abklärungen bedürfen. Es ist deshalb sachgerecht, die Koordinationsthematik, wie von der UREK-N beschlossen, im Rahmen der zweiten Revisions-etappe zu behandeln.

Antrag des Bundesrates

Der Bundesrat beantragt Zustimmung zur Vorlage.

Debatte im Nationalrat, 13.09.2012

Pferdehaltung - Erleichterungen für Bauern bei der Pferdehaltung

(sda) Die Pferdehaltung in der Landwirtschaftszone soll erleichtert werden. Der Nationalrat hat am Donnerstag eine Parlamentarische Initiative von Christophe Darbellay (CVP/VS) mit 149 zu 22 Stimmen bei 5 Enthaltungen genehmigt. Die Vorlage geht nun in den Ständerat.

Mit einer Lockerung der Vorschriften sollen Landwirte künftig zum Beispiel die Möglichkeit haben, auch fremde Pferde aufzunehmen sowie mit der Pferdehaltung verbundene Bauten und Anlagen wie Reitplätze zu errichten. CVP-Präsident Darbellay und 54 Mitunterzeichner hatten ihr Anliegen mit der sozialen und wirtschaftlichen Bedeutung der Pferdezucht begründet.

Ein Nichteintretensantrag der Grünen wurde mit 160 zu 8 Stimmen abgelehnt. Die Partei kritisierte, dass das Thema aus der laufenden Raumplanungsgesetz-Revision herausgelöst wird.

Dass die Umsetzung der Initiative in einer vorgezogenen, isolierten Teilrevision anstatt im Rahmen der angelaufenen gesamthaften Überprüfung der Regeln zum Bauen ausserhalb der Bauzonen erfolgen soll, wurde auch von Bundesrätin Doris Leuthard erwähnt. Der Bundesrat widersetzte sich jedoch dem Anliegen nicht.

Ein links-grüner Minderheitsantrag, wonach die Bauten und Anlagen nur zum bewilligten Zweck verwendet werden dürften, wurde mit 108 zu 65 Stimmen abgelehnt. Die Minderheit wollte damit verhindern, dass ein Reitplatz zum Beispiel in einen Parkplatz umgewandelt werden kann.

Mit 94 zu 76 Stimmen gutgeheissen wurde hingegen ein bürgerlicher Minderheitsantrag, wonach die Kompetenzen der Kantone für einschränkende Bestimmungen nicht erweitert werden dürften. Sonst könne jeder Kanton wie heute nach eigenem Gusto weitermachen. Es mache Sinn, den Kantonen einen engeren Rahmen zu setzen.

compte des exigences importantes de l'aménagement du territoire devra être clarifiée au moment opportun dans le cadre du réexamen des dispositions sur les constructions hors des zones à bâtir. Dans cette optique, il est important que la décision qui sera prise ici ne porte pas préjudice aux travaux correspondants. Une autre minorité de la commission (Rösti) demande que les nouveaux art. 16abis et 24e LAT ne soient pas intégrés dans l'énumération de l'art. 27a LAT (restrictions des cantons concernant les constructions hors de la zone à bâtir). A l'instar de la majorité de la commission, le Conseil fédéral est d'avis que la compétence de prévoir des restrictions devrait être accordée aux cantons y compris dans le domaine de la détention de chevaux.

Enfin, une remarque s'impose au sujet de la coordination entre le droit de l'aménagement du territoire et le droit foncier rural en cas d'acquisition d'un immeuble agricole par un non-agriculteur, telle qu'elle est proposée dans l'avantprojet. Sur le fond, la disposition, qui n'a en elle-même aucun lien direct avec le thème de la détention des chevaux, rencontre une large approbation. Elle soulève cependant une série de questions qui nécessitent d'être clarifiées de manière plus approfondie. Il serait par conséquent approprié de traiter le thème de la coordination, ainsi qu'en a décidé la CEATE-N, dans le cadre de la deuxième étape de la révision.

Proposition

Le Conseil fédéral propose d'approuver le projet.

Délibérations au Conseil national, 13.09.2012

Chevaux - La détention de chevaux de loisirs devrait être facilitée

(ats) La détention de chevaux de sport et de loisirs devrait être facilitée à la campagne. Fort du soutien de principe lors de la consultation, le Conseil national a adopté jeudi, par 149 voix contre 22, une révision de loi en ce sens.

Le but de ce projet, concrétisant une initiative parlementaire de Christophe Darbellay (PDC/VS), est de simplifier la garde de chevaux de sport ou de loisirs. La distinction faite entre la détention de ses propres animaux et ceux de tiers serait supprimée, a expliqué Yannick Buttet (PDC/VS) au nom de la commission.

Les constructions et installations servant à la détention d'équidés seraient autorisées en zone agricole pour les exploitations agricoles existantes disposant de pâturages et produisant suffisamment de fourrages.

Suivant la majorité de la commission, le plénum a renoncé à lier ces permis à la condition que les constructions et installations ne servent qu'à l'usage autorisé. Car il faudrait les démolir une fois que l'usage autorisé devient caduc.

Pas de marge de manoeuvre pour les cantons

Le National n'a pas voulu laisser aux cantons la possibilité de restreindre l'application de cette révision de la loi, préférant une mise en oeuvre uniforme. Il a suivi une proposition en ce sens de l'UDC, par 94 voix contre 76. La majorité de la commission proposait pourtant de laisser une certaine marge de manoeuvre aux cantons.

Les Verts, quant à eux, ont demandé au plénum de ne pas entrer en matière sur cette révision partielle, car un réexamen complet de la loi sur l'aménagement du territoire est en cours. Il vise notamment à régler la construction hors zone à bâtir. Cette proposition des écologistes a été balayée par 160 voix contre 8 et 9 abstentions.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 19.10.2012

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates hat die Teilrevision des Raumplanungsgesetzes, welche die hobbymässige Tierhaltung und die Pensionspferdehaltung in der Landwirtschaftszone vereinfachen soll, einstimmig angenommen.

Die Kommission unterstützt im Grossen und Ganzen die vom Nationalrat ausgearbeitete Teilrevision des Raumplanungsgesetzes (04.472), mit welcher insbesondere die Voraussetzungen für die Pferdehaltung in der Landwirtschaftszone gelockert werden sollen. Die Änderungen bewegen sich allerdings in massvollem Rahmen: Bauten und Anlagen, die der Haltung von Pferden dienen, sollen nur bestehenden landwirtschaftlichen Gewerbebetrieben bewilligt werden, die über Weiden und eine überwiegend betriebseigene Futtergrundlage verfügen. Die Unterscheidung zwischen der Haltung von eigenen und von fremden Pferden entfällt. Die Kommission beantragt mit 8 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung, dass die Kantone die Anwendung der neuen Bestimmungen einschränken können und schafft damit eine Differenz zum Nationalrat. Dies wird von der Minderheit abgelehnt, da sie eine einheitliche Umsetzung der Regelung befürwortet.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 19.10.2012

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats a adopté à l'unanimité le projet de modification de la loi sur l'aménagement du territoire qui assouplit les dispositions relatives à la détention d'animaux à titre de loisirs et à la pension de chevaux dans la zone agricole.

La commission soutient globalement la révision partielle élaborée par le Conseil national (04.472) qui rend en particulier les conditions permettant de détenir des chevaux en zone agricole moins strictes. L'assouplissement est toutefois mesuré : les constructions et installations servant à la détention de chevaux ne devraient être autorisées en zone agricole que pour les entreprises agricoles existantes qui disposent de pâturages et d'une base fourragère provenant majoritairement de l'exploitation. Il n'y aurait plus de distinctions entre la détention de ses propres chevaux et celle de chevaux de tiers. Créant une divergence avec le Conseil national, la commission propose, par 8 voix contre 2 avec une abstention, de laisser aux cantons la possibilité de restreindre l'application des nouvelles dispositions, ce que refuse une minorité qui vise une mise en œuvre uniforme de la réglementation.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

05.309 Kt.IV. BE. Differenzierung der Motorfahrzeugsteuer auf Bundesebene

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Bern folgende Standesinitiative ein:

1. Die Automobilsteuer auf Bundesebene ist im Sinne eines Bonus-Malus-Systems zur Förderung energieeffizienter und umweltfreundlicher Fahrzeuge zu ändern. Der maximale Steuersatz ist auf 8 Prozent festzulegen.
2. Die Steuer wird für alle Fahrzeugtypen durch den Bund festgelegt und berücksichtigt die Energieeffizienz, den Schadstoffausstoss und allfällige weitere ökologische Kriterien. Zu begünstigen sind insbesondere Fahrzeuge mit alternativen Antriebsarten (wie die Kombination von Hybrid- und Verbrennungsmotor sowie von Gas- und Verbrennungsmotor).
3. Das heutige System der Energieetikette ist zu verbessern. Bei Dieselfahrzeugen ist insbesondere der Ausstoss von Feinstaub zu berücksichtigen. Die massgebenden Angaben sind in die Typengenehmigungen aufzunehmen.
4. Die Kriterien werden gestützt auf die technische Entwicklung und auf die internationalen Normen alle zwei Jahre überprüft und bei Bedarf angepasst.
5. Die Gesetzesänderung soll haushaltsneutral erfolgen.

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

02.05.2006 UREK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

05.09.2006 UREK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

16.12.2008 Ständerat. Fristverlängerung bis zur Wintersession 2010.

16.12.2010 Ständerat. Fristverlängerung bis zur Wintersession 2012.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 03.09.2012 getagt.

Sie beantragt mit 10 gegen 1 Stimme bei 1 Enthaltung die Vorlage abzuschreiben.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

05.309 Iv.ct. BE. Différenciation de l'impôt sur les véhicules à moteur au niveau fédéral

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Berne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

1. L'impôt sur les véhicules automobiles au niveau fédéral est assorti d'un système de bonus/malus destiné à promouvoir des véhicules plus efficaces sur le plan énergétique et plus respectueux de l'environnement. Le taux maximal de l'impôt est fixé à 8 pour cent.
2. La Confédération détermine l'impôt pour tous les types de véhicules, en tenant compte de l'efficacité énergétique, de l'émission de substances polluantes et d'éventuels autres critères écologiques. Il y a lieu de favoriser en particulier les véhicules équipés de modes de propulsion alternatifs (tels que les véhicules hybrides, combinant moteur électrique et moteur à combustion, ou moteur à gaz et moteur à combustion).
3. Le système actuel de l'étiquette Energie est amélioré par la prise en considération, entre autres, de l'émission de particules fines par les véhicules diesel. Les données déterminantes sont enregistrées dans les réceptions par type.
4. Les critères sont réexaminés tous les deux ans sur la base de l'évolution technique et des normes internationales et, au besoin, ils sont adaptés en conséquence.
5. La modification législative est neutre en termes budgétaires.

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

02.05.2006 CEATE-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

05.09.2006 CEATE-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

16.12.2008 Conseil des Etats. Le délai imparti est prorogé jusqu'à la session d'hiver 2010.

16.12.2010 Conseil des Etats. Le délai imparti est prorogé jusqu'à la session d'hiver 2012.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 03.09.2012.

Elle propose de classer l'objet par 10 voix contre 1 et 1 abstention.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

06.301 Kt.Iv. BL. Strafbarkeit des Konsums und des Vertriebs von Kinderpornografie und anderer verbotener Pornografie. Erhöhung des Strafmasses (Art. 197 Ziff. 3bis StGB)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Basel-Landschaft folgende Standesinitiative ein: Die Bundesbehörden werden ersucht, das Strafgesetzbuch dahingehend zu ändern, dass der Konsum und der Vertrieb von Kinderpornografie und anderer verbotener Pornografie unter Strafe gestellt werden und das Strafmass gemäss Artikel 197 Ziffer 3bis StGB erhöht wird.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

13.05.2008 RK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

22.08.2008 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

01.06.2010 Ständerat. Fristverlängerung bis zur Sommersession 2012.

05.06.2012 Ständerat. Fristverlängerung bis zur Sommersession 2014.

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates hat am 22./23.10.2012 getagt.

Sie beantragt die Vorlage abzuschreiben.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

06.301 Iv.ct. BL. Consommation ou diffusion de pornographie mettant en scène des enfants ou de toute autre forme illégale de pornographie. Renforcement des peines prévues (art. 197 ch. 3bis CP)

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Bâle-Campagne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Le Code pénal est modifié de façon, d'une part, à réprimer la consommation ou la diffusion de pornographie mettant en scène des enfants ou de toute autre forme illégale de pornographie, et, d'autre part, à renforcer les peines prévues à l'article 197 chiffre 3bis CP.

CN/CE Commission des affaires juridiques

13.05.2008 CAJ-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

22.08.2008 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

01.06.2010 Conseil des Etats. Le délai imparti est prorogé jusqu'à la session d'été 2012.

05.06.2012 Conseil des Etats. Le délai imparti est prorogé jusqu'à la session d'été 2014.

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats s'est réunie le 22./23.10.2012.

Elle propose de classer l'objet.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.455 Pa.lv. Maury Pasquier. Ratifikation des IAO-Übereinkommens Nr. 183 über den Mutterschutz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Mit einem Bundesbeschluss ermächtigt die Bundesversammlung den Bundesrat, das Übereinkommen Nr. 183 der Internationalen Arbeitsorganisation (IAO) über den Mutterschutz zu ratifizieren. Mitunterzeichnende: Allemann, Aubert, Banga, Barthassat, Berberat, Carobbio Guscetti, Chevrier, Daguet, Dormond Béguelin, Dupraz, Fasel, Fässler Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Frösch, Genner, Goll, Gross Andreas, Guisan, Haering, Hämmerle, Heim, Hofmann Urs, Hubmann, Huguenin, Janiak, Lang, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Meier-Schatz, Menétrey- Savary, Meyer Thérèse, Müller-Hemmi, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner Paul, Rechsteiner-Basel, Recordon, Rennwald, Rey Jean-Noël, Robbiani, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Stöckli, Stump, Teuscher, Thanei, Tschümperlin, Vanek, Wyss Ursula (53)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

07.11.2008 SGK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

15.02.2010 SGK-SR. Zustimmung.

10.11.2011 Bericht der Kommission NR (BBI 2012 1797)

15.02.2012 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2012 1823)

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Übereinkommens Nr. 183 der Internationalen Arbeitsorganisation über den Mutterschutz

27.09.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

Stellungnahme des Bundesrates vom 15. Februar 2012

In seinem Bericht vom 15. Juni 2001 (BBI 2001 5867 ff.) hatte der Bundesrat das Übereinkommen Nr. 183 der IAO untersucht und empfohlen, das Übereinkommen nicht zu ratifizieren, hauptsächlich begründet durch das Fehlen einer Mutterschaftsversicherung in der Schweiz.

Wie der Berichtsentwurf der Kommission berechtigterweise festhält, hat sich die Situation in der Schweiz seit 2001 positiv verändert. Der Bundesrat teilt die Analyse der Situation, wie sie im Berichtsentwurf der Kommission beschrieben wird, und ist der Ansicht, dass das positive Recht der Schweiz weitgehend mit den Bestimmungen des Übereinkommens Nr. 183 der IAO übereinstimmt. Obwohl sich der Bundesrat dem Prinzip der Vertragsfreiheit, das unser privates Arbeitsvertragsrecht prägt, eng verpflichtet fühlt, nimmt er die von der SGK-N vorgeschlagene Änderung des ArG zur Ratifikation des Übereinkommens Nr. 183 der IAO zur Kenntnis. Der Bundesrat ist der Ansicht, dass die Ratifikation dieses Übereinkommens im Rahmen einer kohärenten und solidarischen Politik in Sachen Mutterschutz und Gesundheit sowie zur Förderung der Vereinbarkeit von Familie und Beruf erfolgt. Gemäss dem aktuell gültigen System des privaten Arbeitsvertragsrechts wird die Bezahlung der Stillpausen zwischen den Sozialpartnern oder direkt zwischen den Parteien des Einzelarbeitsvertrages ausgehandelt. Soweit dieser Vertrag nichts anderes vorsieht, wird ein

07.455 Iv.pa. Maury Pasquier. Ratification de la Convention no 183 de l'OIT sur la protection de la maternité

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Un arrêté fédéral doit être élaboré au sujet de la ratification de la Convention no 183 de l'Organisation internationale du travail (OIT) sur la protection de la maternité. Aux termes de cet arrêté, le Conseil fédéral sera habilité à ratifier ladite convention. Cosignataires: Allemann, Aubert, Banga, Barthassat, Berberat, Carobbio Guscetti, Chevrier, Daguet, Dormond Béguelin, Dupraz, Fasel, Fässler Hildegard, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Frösch, Genner, Goll, Gross Andreas, Guisan, Haering, Hämmerle, Heim, Hofmann Urs, Hubmann, Huguenin, Janiak, Lang, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Meier-Schatz, Menétrey- Savary, Meyer Thérèse, Müller-Hemmi, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner Paul, Rechsteiner-Basel, Recordon, Rennwald, Rey Jean-Noël, Robbiani, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Stöckli, Stump, Teuscher, Thanei, Tschümperlin, Vanek, Wyss Ursula (53)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

07.11.2008 CSSS-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

15.02.2010 CSSS-CE. Adhésion.

10.11.2011 Rapport de la commission CN (FF 2012 1597)

15.02.2012 Avis du Conseil fédéral (FF 2012 1623)

Arrêté fédéral portant approbation de la convention no 183 de l'Organisation internationale du Travail sur la protection de la maternité

27.09.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet de la commission.

Avis du Conseil fédéral du 15 février 2012

Dans son rapport du 15 juin 2001 (FF 2001 5601 ss), le Conseil fédéral avait examiné la convention no 183 de l'OIT, et il avait renoncé à en proposer la ratification principalement en raison de l'absence d'une assurance-maternité en Suisse. Comme le projet de rapport de la CSSS-N le relève à juste titre, la situation en Suisse a évolué favorablement depuis 2001. Le Conseil fédéral partage l'examen de la situation telle que décrite dans le projet de rapport de la Commission, et il considère que le droit positif suisse correspond largement aux termes de la convention no 183 de l'OIT.

Bien que profondément attaché au principe de la liberté contractuelle régissant notre droit privé du travail, le Conseil fédéral prend note de la modification de la LTr proposée par la CSSS-N afin de pouvoir ratifier la Convention no 183 de l'OIT. Le Conseil fédéral considère que la ratification de cette convention s'inscrit dans le cadre d'une politique cohérente et solidaire en matière de protection de la maternité, de santé et en faveur de la conciliation entre vie familiale et vie professionnelle. Selon le système actuel du droit privé du contrat de travail, la rémunération des pauses d'allaitement est réglée par la négociation entre partenaires sociaux ou directement par les parties au contrat individuel de travail. Dans la mesure où ce contrat ne prévoit rien d'autre, le travailleur absent pour une durée limitée sans faute de sa part pour des causes inhérentes à

Arbeitnehmer nach Artikel 324a des Obligationenrechts (OR)³ für eine zeitlich begrenzte Absenz aus Gründen, die in seiner Person liegen (z.B. Krankheit, Unfall oder Ausübung eines öffentlichen Amtes), entlohnt, sofern das Arbeitsverhältnis länger als drei Monate gedauert hat. In welchem Umfang die Stillpausen entlohnt werden, kann allerdings nach dem gegenwärtigen Stand der Rechtsprechung des Bundesgerichts bezüglich Artikel 324a OR nicht beantwortet werden. Abgesehen davon sieht Artikel 35a Absatz 2 ArG vor, dass stillenden Müttern die erforderliche Zeit zum Stillen freizugeben ist. Gestützt darauf hat der Bundesrat in Artikel 60 ArGV 1 festgelegt, dass Stillzeit im Betrieb als Arbeitszeit gilt; verlässt die Arbeitnehmerin den Arbeitsort zum Stillen, ist die Hälfte dieser Abwesenheit als Arbeitszeit anzuerkennen. Von der Feststellung ausgehend, dass zwischen der Schweizer Rechtsordnung und den Bestimmungen des Übereinkommens Nr. 183 nur eine geringe Abweichung besteht, ist der Bundesrat der Auffassung, dass eine Änderung von Artikel 35a Absatz 2 ArG nicht notwendig ist, um die Rechtssicherheit laut Empfehlung der SGK-N zu verbessern. Gemäss Artikel 40 Absatz 1 Buchstabe b ArG ist der Bundesrat zuständig zum Erlasse von Ausführungsbestimmungen zur näheren Umschreibung einzelner Vorschriften des Gesetzes. Dieser Ansatz entspricht der schweizerischen Ratifikationspraxis in Bezug auf Arbeitsnormen der IAO.

Artikel 40 Absatz 2 ArG besagt, dass der Bundesrat vor dem Erlasse von Bestimmungen die Kantone, die Eidgenössische Arbeitskommission und die zuständigen Organisationen der Wirtschaft anzuhören hat. Er wird an die Eidgenössische Arbeitskommission wegen der Erarbeitung einer Vorlage gelangen, die eine ausführliche Regelung der Bezahlung der Stillpausen gemäss Artikel 60 Absatz 2 ArGV 1 enthalten soll. Anschliessend wird er den Anforderungen des Gesetzes entsprechend die Vernehmlassungen durchführen. Er wird dabei den Wortlaut von Artikel 10 des Übereinkommens Nr. 183 berücksichtigen. Die Änderung der Verordnung und die Ratifikation des Übereinkommens Nr. 183 der IAO werden nur relativ geringe Auswirkungen auf die Wirtschaft haben.

Anträge des Bundesrates

Der Bundesrat empfiehlt, auf die eingereichte Vorlage einzutreten und den Vorschlag der Minderheit abzulehnen. In Anbetracht der Erläuterungen unter Ziffer 2 schlägt der Bundesrat der SGK-N vor, den Artikel 2 des Entwurfs des Bundesbeschlusses zu löschen, da eine Änderung des ArG für die Ratifikation des Übereinkommens N. 183 nicht notwendig ist. Nach Anpassung der ArGV 1 wird der Bundesrat die Ratifikationsurkunde des Übereinkommens Nr. 183 dem Generaldirektor der IAO überreichen. Er gibt seiner Hoffnung Ausdruck, dass die notwendigen Arbeiten bis Mitte 2013 abgeschlossen sein werden.

Debatte im Nationalrat, 27.09.2012

Familienpolitik - Entlohnung der Stillpausen soll geregelt werden

Nationalrat ist für Ratifikation von Mutterschutz-Übereinkommen

(sda) Mehr Rechtssicherheit für arbeitende Mütter: Die Entlohnung von Stillpausen soll erstmals geregelt werden - in einer Verordnung. Der Nationalrat hat am Donnerstag als Erstrat den Vorschlag des Bundesrates gutgeheissen.

Die rechtliche Regelung der Stillpausen ist nötig, damit die Schweiz dem Übereinkommen der Internationalen Arbeitsorganisation (IAO) über den Mutterschutz beitreten kann.

sa personne (par exemple maladie, accident, accomplissement d'une fonction publique) reçoit, selon l'art. 324a du code des obligations (CO)³, son salaire pour autant que les rapports de travail aient duré plus de trois mois. Toutefois, l'état actuel de la jurisprudence du Tribunal fédéral concernant l'art. 324a du CO ne permet pas de conclure avec certitude dans quelle mesure les pauses d'allaitement sont rémunérées. De plus, l'art. 35a, al. 2, LTr prévoit uniquement que les mères qui allaitent peuvent disposer du temps nécessaire à l'allaitement. Sur cette base, le Conseil fédéral a fixé à l'art. 60 de l'OLT 1 que l'intégralité du temps consacré à l'allaitement est réputée temps de travail lorsque la travailleuse allaite son enfant dans l'entreprise; lorsque la travailleuse quitte son lieu de travail pour allaiter, la moitié du temps consacré à l'allaitement est réputée temps de travail. Partant du constat que la divergence entre le droit suisse et les termes de la convention no 183 est mineure, le Conseil fédéral estime qu'une modification de l'art. 35a, al. 2, de la LTr n'est pas nécessaire pour favoriser la sécurité du droit préconisée par la CSSS-N. Selon l'art. 40, al. 1er, lettre b LTr, le Conseil fédéral est compétent pour édicter des dispositions d'exécution destinées à préciser des prescriptions de la loi. Cette approche est conforme à la politique de ratification des normes de l'OIT par la Suisse.

Aux termes de l'al. 2 de l'art. 40 LTr, le Conseil fédéral est tenu de consulter les cantons, la Commission fédérale du travail et les organisations économiques intéressées avant d'édicter les dispositions prévues. Il saisira la Commission fédérale du travail pour l'élaboration d'un projet visant à réglementer de manière détaillée la rémunération des pauses d'allaitement dans le cadre de l'art. 60, al. 2, OLT 1, puis il procédera aux consultations demandées par la loi. Il prendra en considération le texte de l'art. 10 de la convention no 183.

La modification de l'ordonnance et la ratification de la convention no 183 de l'OIT auront un impact relativement peu important sur l'économie.

Propositions du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral recommande d'entrer en matière sur le projet présenté et de rejeter la proposition de la minorité. Vu les explications figurant sous chiffre 2, le Conseil fédéral propose à la CSSS-N de supprimer l'art. 2 du projet d'arrêté fédéral parce qu'une révision de la LTr n'est pas nécessaire pour ratifier la convention no 183. Le Conseil fédéral déposera l'instrument de ratification de la convention no 183 auprès du Directeur général de l'OIT dès que l'OLT 1 aura été adaptée. Il forme l'espoir que les travaux nécessaires auront abouti d'ici le milieu de 2013.

Délibérations au Conseil national, 27.09.2012

Maternité - Les pauses d'allaitement devraient être rémunérées (ats) La Suisse devrait adhérer à la convention de l'Organisation internationale du travail (OIT) sur la protection de la maternité, qui garantit notamment la rémunération des pauses d'allaitement. Le National y a donné son feu vert jeudi par 101 voix contre 56. Le droit suisse correspond largement aux termes de la convention, sauf pour la rémunération des pauses pour les femmes qui allaitent. La question n'est pas réglée de manière exhaustive dans le droit du travail et il n'y a pas de jurisprudence du Tribunal fédéral permettant de trancher la question. L'UDC a proposé de refuser d'entrer en matière. La pratique de l'allaitement durant le travail s'est développée dans le pays

Diesen Schritt befürwortet die grosse Kammer ebenfalls: Sie sprach sich im gleichen Zug mit 101 zu 56 Stimmen bei 9 Enthaltungen für die Ratifikation des IAO-Abkommens aus und gab damit einer parlamentarischen Initiative Folge, die auf Liliane Maury Pasquier (SP/GE) zurück geht.

Die Entlohnung von Stillpausen am Arbeitsplatz ist heute weder im öffentlichen noch im privaten Arbeitsrecht geregelt. Ebensowenig existiert eine Rechtssprechung des Bundesgerichts. Ansonsten erfüllt das schweizerische Recht die Anforderungen des IAO-Übereinkommens über den Mutterschutz fast ausnahmslos.

Die SVP hatte erfolglos versucht, Eintreten auf die Vorlage zu verhindern. Bisher habe sich das Schweizer Arbeitsrecht eigenständig entwickelt, sagte Toni Bortoluzzi (SVP/ZH). "Das soll so bleiben. Unser Recht soll nicht mit Hilfe eines internationalen Instruments verändert werden."

Thomas de Courten (SVP/BL) warnte vor Rechtsunsicherheiten und bezeichnete das Abkommen als "unpraktikabel". Anders könne er sich den Umstand nicht erklären, dass von den über 180 IAO-Mitgliedstaaten bloss 22 das Abkommen ratifiziert hätten. Unterstützung erhielt die SVP von Teilen der FDP-Fraktion, die "kein internationales Recht" erzwingen wollte.

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Ständerates hat am 15.11.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

de manière autonome et s'est alignée sur les conventions internationales. Il n'y a donc pas besoin de modifier notre droit, a plaidé en vain Toni Bortoluzzi (UDC/ZH).

Seuls 22 des 183 pays membres de l'OIT l'ont ratifiée et son contenu n'est pas clair, a ajouté le Zurichois. Ultime argument auquel la majorité n'a pas été sensible: les employeurs, en Suisse, sont contre la ratification.

Ordonnance à modifier

L'ordonnance sur le travail devrait donc être modifiée pour garantir le paiement des pauses d'allaitement. La commission de la sécurité sociale du National voulait d'abord modifier la loi sur le travail, mais le Conseil fédéral a estimé que c'était superflu et la commission et le plénum se sont ralliés à cet avis. Le Conseil fédéral compte déposer l'instrument de ratification de la convention dès que l'ordonnance aura été adaptée. Il espère que les travaux nécessaires auront abouti d'ici la mi-2013. Le Conseil des Etats doit encore se prononcer sur ce projet issu d'une initiative parlementaire de Liliane Maury Pasquier (PS/GE).

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil des Etats s'est réunie le 15.11.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

08.304 Kt.Iv. TI. Bundespolitik für die Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Tessin folgende Standesinitiative ein:

Der Bundesrat wird aufgefordert:

1. im Güterverkehrsverlagerungsgesetz eine Bestimmung zur Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene bis ins Jahr 2012 einzuführen;
2. eine Alpentransitbörse zu schaffen, durch die kein Nachteil für den Kanton Tessin entsteht;
3. mögliche Engpässe auf den Zufahrten zu den Basistunnel südlich und nördlich der Alpen rechtzeitig zu beseitigen, dies u. a. im Hinblick auf die Fertigstellung des Alptransits südlich von Vezia.

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

28.05.2009 Ständerat. Der Initiative wird Folge gegeben.

23.04.2010 KVF-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

15.06.2012 Nationalrat. Abschreibung.

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Ständerates hat am 05./06.11.2012 getagt.

Sie beantragt die Vorlage abzuschreiben.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

08.304 Iv.ct. TI. Politique fédérale en matière de transfert du trafic marchandises transalpin de la route au rail

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton du Tessin soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Le Conseil fédéral est chargé:

1. d'introduire dans la loi sur le transfert du transport de marchandises une disposition visant à ce que le transfert au rail du trafic des marchandises à travers les Alpes soit réalisé d'ici 2012;
2. de créer une bourse du transit alpin dont la mise en oeuvre ne porte pas préjudice au Tessin;
3. d'éliminer à temps les goulets d'étranglement sur les lignes d'accès aux tunnels de base (prolongement de la ligne Alptransit au sud de Vezia, entre autres).

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

28.05.2009 Conseil des Etats. Décidé de donner suite à l'initiative.

23.04.2010 CTT-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

15.06.2012 Conseil national. Classement.

La commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil des Etats s'est réunie le 05./06.11.2012.

Elle propose de classer l'objet.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

08.305 Kt.IV. UR. Raschere Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Uri folgende Standesinitiative ein:

1. Die Bundesversammlung hat die Bundesgesetzgebung, insbesondere das Güterverkehrsverlagerungsgesetz (GVVG), so auszugestalten, dass die Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene gemäss Artikel 84 Absatz 2 der Bundesverfassung bis spätestens 2012 umgesetzt ist. Zu diesem Zweck hat der Bundesgesetzgeber namentlich eine Alpentransitbörse einzuführen, die spätestens zwei Jahre nach Rechtskraft der bundesgesetzlichen Ordnung gemäss Satz 1 wirksam ist. Die Alpentransitbörse ist so auszugestalten, dass keine Neuverhandlungen des Landverkehrsabkommens nötig sind.
2. Mit zusätzlichen Infrastrukturbeiträgen ist dafür zu sorgen, dass allfällige Engpässe auf den Zulaufstrecken zu den Basistunnels rechtzeitig ausgebaut werden können.

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

28.05.2009 Ständerat. Der Initiative wird Folge gegeben.

23.04.2010 KVF-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

15.06.2012 Nationalrat. Abschreibung.

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Ständerates hat am 05./06.11.2012 getagt.

Sie beantragt die Vorlage abzuschreiben.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

08.305 Iv.ct. UR. Accélérer le transfert du trafic marchandises transalpin sur le rail

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton d'Uri soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

1. L'Assemblée fédérale doit inscrire dans la législation fédérale, en particulier dans la loi sur le transfert du transport de marchandises (LTTM), que le transfert sur le rail du trafic marchandises à travers les Alpes selon l'article 84 alinéa 2 de la Constitution doit être réalisé d'ici 2012 au plus tard. Pour atteindre cet objectif, le législateur doit mettre en place notamment une bourse du transit alpin dont les dispositions seront compatibles avec l'accord sur les transports terrestres, et qui devra être opérationnelle au plus tard deux ans après l'entrée en vigueur de la LTTM.
2. Des contributions d'infrastructure supplémentaires doivent être prévues afin de supprimer à temps les éventuels goulets d'étranglement sur les lignes d'accès aux tunnels de base.

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

28.05.2009 Conseil des Etats. Décidé de donner suite à l'initiative.

23.04.2010 CTT-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

15.06.2012 Conseil national. Classement.

La commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil des Etats s'est réunie le 05./06.11.2012.

Elle propose de classer l'objet.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

08.458 Pa.Iv. Jositsch. Präzisierung des Anwendungsbereichs der Bestimmungen über die verdeckte Ermittlung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Schweizerische Strafprozessordnung vom 5. Oktober 2007 sei folgendermassen zu ergänzen:

Art. 285a Zweck (nach dem Titel «Verdeckte Ermittlung») Verdeckte Ermittlung nach diesem Gesetz hat zum Zweck, mit Angehörigen der Polizei oder zu diesem Zweck beigezogenen anderen Personen, die nicht als polizeiliche Funktionäre erkennbar sind (Ermittlerin oder Ermittler), aktiv, mit erheblicher Täuschungs-, Handlungs- und Eingriffsintensität und auf eine gewisse Dauer angelegt, in das kriminelle Umfeld einzudringen und damit beizutragen, besonders schwere Straftaten aufzuklären.

Nicht unter die Bestimmungen über die verdeckte Ermittlung fallen namentlich:

- die einfache Lüge, das Auftreten in milieuangepasster Erscheinung sowie die blosser Verheimlichung der Identität;
- einfache Scheinkäufe.

Mitunterzeichnende: Bischof, Bruderer Wyss, Daguet, Fiala, Fluri, Galladé, Geissbühler, Girod, Heer, Hochreutener, Kaufmann, Leutenegger Filippo, Leutenegger Oberholzer, Lumengo, Nussbaumer, Prelicz-Huber, Rechsteiner-Basel, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schmid-Federer, Segmüller, Stamm, Thanei, Tschümperlin, von Graffenried, Wyss Brigit (26)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

05.05.2009 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

23.04.2010 RK-SR. Zustimmung.

03.02.2012 Bericht der Kommission NR (BBI 2012 5591)

23.05.2012 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2012 5609)

Bundesgesetz über die verdeckte Ermittlung und Fahndung (Änderung der Strafprozessordnung und des Militärstrafprozesses)

10.09.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 03.02.2012

Auf der Grundlage einer parlamentarischen Initiative (08.458) hatte die Kommission einen Vorentwurf zur Änderung der Strafprozessordnung (StPO) ausgearbeitet und ihn im Frühjahr 2011 in die Vernehmlassung geschickt. Sie hat nun Kenntnis genommen von deren Ergebnissen und einstimmig einen Entwurf verabschiedet. Die Kommission schlägt vor, in der StPO den Begriff der verdeckten Ermittlung zu umschreiben. Die Definition soll enger als jene der bundesgerichtlichen Rechtsprechung sein. Verdeckte Ermittlung soll nur dann vorliegen, wenn Angehörige der Polizei oder Personen, die vorübergehend für polizeiliche Aufgaben angestellt sind, unter Verwendung einer durch Urkunden abgesicherten falschen Identität (Legende) durch aktives, zielgerichtetes, täuschendes Verhalten zu Personen Kontakte knüpfen mit dem Ziel, ein Vertrauensverhältnis aufzubauen und in ein kriminelles Umfeld einzudringen, um besonders schwere Straftaten aufzuklären.

Gleichzeitig soll in der StPO für die weniger einschneidende Form verdeckter Ermittlungstätigkeit, die sogenannte verdeck-

08.458 Iv.pa. Jositsch. Investigation secrète. Restreindre le champ d'application des dispositions légales

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le Code de procédure pénale du 5 octobre 2007 est complété comme suit:

Art. 285a But (cet art. sera placé après le titre de section «Investigation secrète»)

L'investigation secrète au sens de la présente loi a pour but d'infiltrer, de manière active, par d'importantes mesures de tromperie, d'action et d'intervention et sur une certaine durée, le milieu criminel par des membres de la police ou d'autres personnes engagées à cet effet qui ne sont pas reconnaissables comme tels (agents infiltrés), et de contribuer ainsi à élucider des infractions particulièrement graves. Sont exclus du champ d'application des dispositions sur l'investigation secrète: le simple fait de mentir, le fait d'adapter son apparence au milieu concerné, le simple fait de cacher son identité et le simple fait d'acheter quelque chose aux fins de l'enquête.

Cosignataires: Bischof, Bruderer Wyss, Daguet, Fiala, Fluri, Galladé, Geissbühler, Girod, Heer, Hochreutener, Kaufmann, Leutenegger Filippo, Leutenegger Oberholzer, Lumengo, Nussbaumer, Prelicz-Huber, Rechsteiner-Basel, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schmid-Federer, Segmüller, Stamm, Thanei, Tschümperlin, von Graffenried, Wyss Brigit (26)

CN/CE Commission des affaires juridiques

05.05.2009 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

23.04.2010 CAJ-CE. Adhésion.

03.02.2012 Rapport de la commission CN (FF 2012 5167)

23.05.2012 Avis du Conseil fédéral (FF 2012 5183)

Loi fédérale sur l'investigation secrète et les recherches secrètes (Modification du code de procédure pénale et de la procédure pénale militaire)

10.09.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet de la commission.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 03.02.2012

Après avoir pris acte des résultats de la procédure de consultation lancée au printemps 2011, la commission a adopté à l'unanimité un projet de modification du code de procédure pénale (CPP). Elaboré à partir d'une initiative parlementaire (08.458), le projet vise à modifier le CPP de sorte que la définition du concept d'investigation secrète soit plus restrictive que celle contenue dans la jurisprudence du Tribunal fédéral. Le terme d'investigation secrète devra s'appliquer uniquement lorsque les membres d'un corps de police ou des personnes engagées à titre provisoire pour accomplir des tâches de police, infiltrent un milieu criminel pour élucider des infractions particulièrement graves, en nouant des contacts avec des individus et en instaurant avec eux une relation de confiance par le biais d'actions ciblées et feintes, menées sous le couvert d'une fausse identité attestée par un titre (identité d'emprunt). Le projet prévoit également la création d'une base légale pour les mesures d'investigation moins intrusives, à savoir les recherches secrètes. La majorité de la commission souhaite

te Fahndung, eine gesetzliche Grundlage geschaffen werden. Diese soll gemäss Kommissionsmehrheit nur dann angeordnet werden können, wenn der Verdacht besteht, ein Verbrechen oder Vergehen sei begangen worden. Eine Minderheit beantragt, dass verdeckte Fahndung auch präventiv möglich sein soll. Ein entsprechender Antrag wurde von der Kommission mit 10 zu 7 Stimmen bei 4 Enthaltungen abgelehnt.

Stellungnahme des Bundesrates vom 23. Mai 2012

Einleitung

Der Bundesrat bedauert zwar, dass die StPO nur kurze Zeit nach ihrem Inkrafttreten wieder geändert wird, teilt aber die Auffassung der RK-N, dass die nunmehr vorgeschlagenen Änderungen wegen der bundesgerichtlichen Praxis zur verdeckten Ermittlung notwendig sind.

(...)

Antrag des Bundesrates

Aus den dargelegten Gründen beantragt der Bundesrat Zustimmung zum Antrag der RK-N.

Er beantragt aber, in Artikel 285a E-StPO und in Artikel 73 E-MStP den Ausdruck «aktives, zielgerichtetes» zu streichen, weil diese Adjektive keinen Mehrwert bringen. Er beantragt die Ablehnung der Minderheitsanträge.

Debatte im Nationalrat, 10.09.2012

Nationalrat heisst Gesetz über verdeckte Ermittlung gut Keine gesamtschweizerische Regelung der präventiven Ermittlung

(sda) In der Schweiz soll eine gesetzliche Grundlage für verdeckte Fahndung geschaffen werden. Ausserdem soll verdeckte Ermittlung enger umschrieben werden. Der Nationalrat hat am Montag einem entsprechenden Gesetz zugestimmt.

Nicht regeln will der Rat die präventive Ermittlung und Fahndung: Für die Vorschriften bei Ermittlungen, die dazu dienen, eine Straftat zu verhindern, sollen die Kantone zuständig bleiben.

Ein Teil des Rates wollte ins Gesetz schreiben, dass Polizei und Staatsanwaltschaft verdeckte Fahndung nicht nur bei Verdacht auf eine begangene Straftat anordnen können, sondern auch bei Verdacht auf eine bevorstehende.

Für eine solche Lösung sprachen sich die SVP und die CVP aus. Auch der Zürcher SP-Nationalrat Daniel Jositsch machte sich dafür stark. Sie argumentierten, eine gesamtschweizerische Gesetzesgrundlage für präventive Ermittlung sei nötig, um Täter im Internet aufzuspüren. Es gehe unter anderem um Pädokriminelle, gaben Pirmin Schwander (SVP/SZ) und Yves Nidegger (SVP/GE) zu bedenken.

Schnüffeln ohne konkreten Verdacht

Die Gegner warnten vor einer Ausweitung der polizeilichen Kompetenzen. "Schaffen Sie kein rechtsstaatliches Unheil", bat Daniel Vischer (Grüne/ZH). Zur Diskussion stehe die verdeckte Ermittlung ohne konkreten Tatverdacht.

Auch Justizministerin Simonetta Sommaruga sprach sich gegen eine Bundeslösung aus. Dies würde der verfassungsmässigen Kompetenzordnung zwischen Bund und Kantonen widersprechen, argumentierte sie. Für das Präventive seien die Kantone zuständig.

Engere Definition

Der Rat lehnte eine Bundeslösung für die präventive verdeckte Fahndung schliesslich mit 86 zu 78 Stimmen bei 3 Enthaltungen

que celles-ci ne puissent être ordonnées que si des soupçons laissent présumer qu'un crime ou un délit a été commis. Une minorité propose d'autoriser également les recherches secrètes à titre préventif. En commission, cette proposition a été rejetée par 10 voix contre 7 et 4 abstentions.

Avis du Conseil fédéral du 23 mai 2012

Introduction

Bien que regrettant que le CPP subisse des changements si peu de temps après son entrée en vigueur, le Conseil fédéral convient avec la CAJ-N que les modifications proposées sont nécessaires au vu de la jurisprudence du Tribunal fédéral sur l'investigation secrète.

(...)

Propositions du Conseil fédéral

Pour les motifs qui viennent d'être évoqués, le Conseil fédéral propose d'approuver la proposition de la CAJ-N.

Il propose toutefois de supprimer les adjectifs «active, ciblée», qui n'apportent rien au texte. Il propose par ailleurs de rejeter les propositions de minorité.

Délibérations au Conseil national, 10.09.2012

Investigations secrètes - Le Conseil national accepte le recours aux fausses identités

(ats) La police va pouvoir recourir aux fausses identités pour pincer des criminels. Par 161 voix contre 2, le National a approuvé lundi une révision du code de procédure pénale. Une tentative d'autoriser le recours aux recherches secrètes à titre préventif a échoué de peu. Le Conseil des Etats doit encore se prononcer.

Personne n'a contesté la nécessité de légiférer au sein de la Chambre du peuple. Au nom de la sécurité, il faut donner les moyens aux policiers d'agir tout en fixant un cadre précis, ont affirmé plusieurs orateurs.

La révision a été élaborée en réaction à une décision du Tribunal fédéral qui avait jugé illégale une action de surveillance menée par la police zurichoise. Sous le pseudonyme de "manuela_13", la police était entrée en contact sur Internet avec un homme de 26 ans qui pensait s'entretenir avec une fille mineure.

Après avoir orienté la conversation vers des sujets équivoques, l'homme avait convenu d'un rendez-vous avec son interlocutrice dans le but de pratiquer des actes sexuels. Le Tribunal fédéral a estimé que l'action policière était illégale car elle devait être considérée comme une investigation secrète.

Définition explicite

Pour permettre à la police de continuer à intervenir de manière spontanée sous une fausse identité ou à opérer des achats pour une enquête, le National a élaboré une définition plus restrictive que la jurisprudence des juges lausannois.

Ne seront qualifiées d'investigations secrètes que les infiltrations policières en milieu criminel pour élucider des infractions particulièrement graves, en nouant des contacts avec des individus et en instaurant avec eux une relation de confiance par le biais d'actions ciblées et feintes, menées sous le couvert d'une identité d'emprunt.

Les agents infiltrés pourront se doter d'une identité d'emprunt. Le ministère public pourra garantir le secret sur leur identité réelle même lors d'une procédure devant un tribunal.

gen ab. Dem Gesetz über die verdeckte Ermittlung und Fahndung stimmte er mit 161 zu 2 bei 3 Enthaltungen zu. Die Vorlage geht nun an den Ständerat.

Nach dem Willen des Nationalrates soll verdeckte Ermittlung künftig nur dann vorliegen, wenn Polizisten eine durch Urkunden abgesicherte falsche Identität verwenden, um in ein kriminelles Milieu einzudringen und besonders schwere Straftaten aufzuklären. Bei der verdeckten Fahndung verschweigen Polizisten lediglich ihre wahre Funktion. Eine "Legende" verwenden sie nicht.

Reaktion auf Urteil

Die Gesetzesvorlage geht auf eine parlamentarische Initiative von Daniel Jositsch (SP/ZH) zurück. Er reagierte auf ein umstrittenes Bundesgerichtsurteil. Seit diesem Urteil gilt auch als verdeckte Ermittlung, wenn sich ein Polizist von einem Drogendealer ansprechen lässt, ohne als Polizist in Erscheinung zu treten.

Eine wichtige Rolle für die Gesetzesarbeiten spielte aber auch die neue Strafprozessordnung. Seit diese in Kraft getreten ist, besteht keine gesetzliche Grundlage mehr für die Fahndung nach Pädokriminellen in Chatrooms.

Die Kantone sind indes dabei, die Grundlagen dafür zu schaffen, wie Sommaruga sagte. Die Justizministerin sieht auch keine Gefahr, dass die Regeln von Kanton zu Kanton sehr unterschiedlich ausfallen. Die Kantone hätten sich auf ein Musterreglement geeinigt.

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates hat am 15.11.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Recherches secrètes

La révision crée également une base légale pour les recherches secrètes, où les policiers ne font que dissimuler leur fonction. Moins intrusives, celles-ci ne pourront être ordonnées que si des soupçons laissent présumer qu'un crime ou un délit a été commis.

Mais pas question d'étendre les recherches secrètes à titre préventif. Par 86 voix contre 78, la majorité s'y est opposée notamment en raison du partage de compétences entre Confédération et cantons. En outre, cette extension serait inacceptable dans un Etat démocratique, a jugé Carlo Sommaruga (PS/GE).

Plusieurs cantons ont déjà légiféré sur la question, a précisé la conseillère fédérale Simonetta Sommaruga. D'autres sont en passe de le faire.

Une minorité formée essentiellement d'UDC et de PDC a plaidé en vain en faveur du recours aux recherches secrètes à titre préventif. Cette option est particulièrement importante sur Internet, où les prédateurs recrutent leurs victimes ou les criminels échangent des informations, a fait valoir Yves Nidegger (UDC/GE).

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats s'est réunie le 15.11.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

08.473 Pa.lv. Stähelin. Abschaffung der Rückerstattungspflicht des Heimatkantons

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bestimmungen über die Rückerstattungspflicht des Heimatkantons (insbesondere Art. 14 Abs. 2 und Art. 16 des Bundesgesetzes über die Zuständigkeit für die Unterstützung Bedürftiger) sind zu streichen.

Mitunterzeichner: Bürgi (1)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

19.01.2010 SGK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

18.02.2011 SGK-NR. Zustimmung.

19.06.2012 Bericht der Kommission SR (BBI 2012 7741)

15.08.2012 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2012 7869)

Bundesgesetz über die Zuständigkeit für die Unterstützung Bedürftiger (Zuständigkeitsgesetz, ZUG)

27.09.2012 Ständerat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Debatte im Ständerat, 27.09.2012

Sozialhilfe - Rückerstattungspflicht des Heimatkantons soll fallen

(sda) Der Heimatkanton soll nicht mehr Kosten ersetzen, wenn ein Heimatberechtigter in einem anderen Kanton Sozialhilfe bezieht. Der Ständerat will die sogenannte Rückerstattungspflicht aufheben. Das beschloss die kleine Kammer am Donnerstag ohne Gegenstimme.

Grundsätzlich ist der Wohnsitzkanton zuständig, wenn jemand bedürftig wird und Sozialhilfe beansprucht. Es gibt jedoch eine Ausnahme: Nach einem traditionellen Prinzip ersetzt der Heimatkanton während zweier Wohnsitzjahre die Sozialhilfekosten.

Netto würden damit jährlich rund 18 Millionen Franken zwischen den Kantonen hin- und hergeschoben, sagte Kommissionssprecherin Christine Egerszegi (FDP/AG). Das stehe in keinem Verhältnis zum Verwaltungsaufwand, der dieses Regime verursacht.

Als Folge einer parlamentarischen Initiative des ehemaligen Ständerats Philipp Stähelin (CVP/TG) arbeitete die Kommission deshalb eine Vorlage aus, welche die Ausnahmeregelung ersatzlos streichen will. Der Ständerat stimmte der Vorlage mit 29 zu 0 Stimmen bei 5 Enthaltungen zu.

Kantone mehrheitlich dafür

21 Kantone hätten sich für die Reform geäussert, die restlichen fünf setzten sich vor allem für eine Kompensation der Ausfälle ein, sagte Egerszegi. Die Kommission habe aber nach einer Prüfung auf einen Kompensationsmechanismus für die Verlierer verzichtet. Eine Kompensation würde wiederum viel Aufwand bedeuten.

Die Reform des Zuständigkeitsgesetzes sei zeitgemäss und stelle einen Zustand her, welcher der Verfassung entspreche, sagte Justizministerin Simonetta Sommaruga. Für die Sozialhilfe sei der Wohnsitzkanton zuständig. Der Wegfall der Be-

08.473 Iv.pa. Stähelin. Suppression de l'obligation de remboursement imposée au canton d'origine

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Les dispositions sur l'obligation de remboursement imposée au canton d'origine (en particulier les art. 14 al. 2 et 16 de la loi fédérale sur la compétence en matière d'assistance des personnes dans le besoin) seront abrogées.

Cosignataire: Bürgi (1)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

19.01.2010 CSSS-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

18.02.2011 CSSS-CN. Adhésion.

19.06.2012 Rapport de la commission CE (FF 2012 7197)

15.08.2012 Avis du Conseil fédéral (FF 2012 7303)

Loi fédérale sur la compétence en matière d'assistance des personnes dans le besoin (Loi fédérale en matière d'assistance, LAS)

27.09.2012 Conseil des Etats. Décision conforme au projet de la commission.

Délibérations au Conseil des Etats, 27.09.2012

Aide sociale - Les cantons d'origine ne devraient plus payer pour leurs exilés

(ats) Les cantons d'origine ne devraient plus contribuer à l'aide sociale versé à leurs ressortissants établis dans un autre canton. Le Conseil des Etats a accepté jeudi par 19 voix et 5 abstentions une révision de la loi en matière d'assistance. Le dossier passe au National.

Depuis près d'un siècle, les cantons sont progressivement passés, en ce qui concerne l'aide sociale, du principe du lieu d'origine à celui du lieu de domicile. Les citoyens entretiennent un lien moins étroit que par le passé avec leur canton d'origine mais celui-ci a l'obligation de rembourser l'aide sociale pendant les deux ans qui suivent l'établissement du bénéficiaire dans sa nouvelle commune.

Issue d'une initiative parlementaire démocrate-chrétienne, la révision de loi vise à supprimer une règle jugée anachronique et ne répondant plus au mode de vie de la population. Le projet prévoit un délai transitoire de quatre ans afin que les cantons puissent s'adapter aux nouvelles dispositions.

Travail administratif exagéré

Il est nécessaire de changer la loi car le travail administratif est totalement disproportionné par rapport aux sommes transférées entre les cantons, a justifié Christine Egerszegi (PLR/AG) au nom de la commission. Entre 2005 à 2010, le transfert a atteint 18 millions par an pour un total d'aide sociale de 1,8 milliard de francs.

La commission a envisagé une compensation, notamment dans le cadre de la péréquation financière, mais elle y a renoncé, faute de trouver un modèle équitable. Sauf à Bâle-Ville, les sommes pourront être compensées entre communes rurales et urbaines, a relevé Mme Egerszegi.

Anita Fetz (PS/BS) ne s'est pas opposée à la révision, mais la diminution de la charge administrative aura un coût, a-t-elle noté. Genève, Neuchâtel, Zurich et Bâle devront assumer en

stimmung dürfte zu einer spürbaren administrativen Entlastung führen.

Die Basler Ständerätin Anita Fetz (SP), deren Kanton mit einem Verlust von jährlich rund 4,5 Millionen Franken zu den Verlierern gehört, forderte, dass diese Verluste bei der nächsten Revision des Neuen Finanzausgleichs (NFA) zu berücksichtigen seien.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

moyenne 1,7 million de francs de plus par an, le supplément atteindra même 4,5 millions pour Bâle-Ville.

Berne recevra plus, mais Zurich a profité jusqu'ici et les flux pourraient changer. On ne peut pas parler de cantons gagnants ou perdants, a répondu Mme Egerszegi. La conseillère fédérale Simonetta Sommaruga a salué pour sa part une révision en phase avec son temps.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

09.086 Markenschutzgesetz. Änderung sowie Swissness-Vorlage

Botschaft vom 18. November 2009 zur Änderung des Markenschutzgesetzes und zu einem Bundesgesetz über den Schutz des Schweizerwappens und anderer öffentlicher Zeichen (Swissness-Vorlage) (BBI 2009 8533)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

1. Bundesgesetz über den Schutz von Marken und Herkunftsangaben (Markenschutzgesetz, MSchG)
15.03.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
27.09.2012 Ständerat. Eintreten und Rückweisung des Geschäftes an die Kommission mit dem Auftrag, die eingereichten Anträge zu beraten.
2. Bundesgesetz über den Schutz des Schweizerwappens und anderer öffentlicher Zeichen (Wappenschutzgesetz, WSchG)
15.03.2012 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
27.09.2012 Ständerat. Eintreten.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 18.11.2009

Der Bundesrat hat heute die Botschaft zum Gesetzgebungsprojekt „Swissness“ verabschiedet. Die Vorlage stärkt den Schutz der Herkunftsbezeichnung „Schweiz“ und des Schweizerkreuzes im Inland und erleichtert die Rechtsdurchsetzung im Ausland. Damit legt sie die Grundlage dafür, dass der Wert der „Marke Schweiz“ auch für die Zukunft erhalten bleibt.

Schweizer Produkte und Dienstleistungen geniessen im In- wie im Ausland einen hervorragenden Ruf. Sie gelten als zuverlässig und qualitativ hochwertig. Der wirtschaftliche Mehrwert ihrer schweizerischen Herkunft ist hoch: Bei typisch schweizerischen Produkten, bei landwirtschaftlichen Naturprodukten sowie bei gewissen zum Export bestimmten Konsumgütern kann der Mehrwert gemäss neusten Studien bis zu 20 % des Verkaufspreises ausmachen. Immer häufiger verwenden Unternehmen für ihre Produkte oder Dienstleistungen deshalb Bezeichnungen wie „Schweiz“, „Schweizer Qualität“ oder „Made in Switzerland“. Parallel zum Erfolg der „Marke Schweiz“ sind auch die Missbräuche stark angestiegen. Sie haben nicht nur zu Klagen aus der Wirtschaft sowie von Konsumentinnen und Konsumenten geführt, sondern auch mehrere parlamentarische Vorstösse ausgelöst.

Wie viel „Schweiz“ muss in einem Produkt oder einer Dienstleistung sein, damit „Schweiz“ drauf stehen darf? Die geltenden Gesetze lassen hierzu vieles offen und tragen der wirtschaftlichen Realität zu wenig Rechnung. Ausserdem werden Missbräuche weder in der Schweiz noch im Ausland genügend rigoros verfolgt. Vor diesem Hintergrund hat der Bundesrat heute zuhause des Parlaments die Botschaft zur Revision des Markenschutzgesetzes und für ein neues Wappenschutzgesetz verabschiedet. Die Revisionsvorlage enthält zahlreiche Massnahmen zur Verstärkung des Schutzes der „Marke Schweiz“. Das Herzstück bilden präzisere Regeln im Markenschutzgesetz, unter welchen Voraussetzungen ein Produkt oder eine Dienstleistung als „schweizerisch“ bezeichnet werden darf:

09.086 Loi sur la protection des marques. Modification et projet Swissness

Message du 18 novembre 2009 relatif à la modification de la loi sur la protection des marques et à la loi fédérale sur la protection des armoiries de la Suisse et autres signes publics (Projet Swissness) (FF 2009 7711)

CN/CE Commission des affaires juridiques

1. Loi fédérale sur la protection des marques et des indications de provenance (Loi sur la protection des marques, LPM)
15.03.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
27.09.2012 Conseil des Etats. Entrer en matière et renvoi de l'objet à la commission, qui est chargée d'examiner les propositions déposées.
2. Loi fédérale sur la protection des armoiries de la Suisse et autres signes publics (Loi sur la protection des armoiries, LPASP)
15.03.2012 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
27.09.2012 Conseil des Etats. Entrer en matière.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 18.11.2009

Le Conseil fédéral a approuvé aujourd'hui le message concernant la révision législative « Swissness ». Le projet, qui vise à renforcer la protection de la désignation « Suisse » et de la croix suisse au niveau national et à faciliter leur mise en œuvre à l'étranger, pose les bases permettant de préserver durablement la valeur de la « marque Suisse ».

Les produits et les services suisses bénéficient d'une excellente réputation tant au niveau national qu'international. Ils sont appréciés pour leur excellente qualité et leur fiabilité. La plus-value économique liée à leur provenance est élevée. Pour les produits typiquement suisses, pour les produits naturels agricoles et pour certains biens de consommation destinés à l'exportation, cette plus-value peut représenter jusqu'à 20 % du prix de vente. C'est pourquoi un nombre croissant d'entreprises utilisent des désignations telles que « Suisse », « qualité suisse », « made in Switzerland » en rapport avec leurs produits et leurs services. Le succès rencontré par la « marque Suisse » a entraîné dans son sillage une multiplication des abus. Ces utilisations abusives ont non seulement donné lieu à des plaintes formulées par les milieux économiques et par les consommateurs, mais elles ont aussi conduit au dépôt de plusieurs interventions parlementaires.

Jusqu'à quel point un produit ou un service doit-il être suisse pour prétendre à cette provenance ? Le droit en vigueur ne définit pas de critères précis et ne tient pas suffisamment compte de la réalité économique. De plus, les abus ne sont pas combattus de façon assez rigoureuse, ni en Suisse, ni à l'étranger. Compte tenu de ces faits, le Conseil fédéral a approuvé aujourd'hui à l'attention du Parlement le message concernant la modification de la loi sur la protection des marques et la révision totale de la loi pour la protection des armoiries. Le projet législatif comprend de nombreuses mesures pour renforcer la protection de la « marque Suisse ». Il définit notamment des règles plus précises dans la loi sur la

- Bei Naturprodukten (wie Pflanzen oder Mineralwasser) hängt das massgebende Kriterium von der Art des Produktes ab. Bei pflanzlichen Erzeugnissen muss beispielsweise der Ort der Ernte in der Schweiz liegen.
- Für verarbeitete Naturprodukte (wie die meisten Lebensmittel) müssen mindestens 80% des Gewichts der Rohstoffe aus der Schweiz stammen. Verschiedene Ausnahmen erlauben es, insbesondere Rohstoffe, die in der Schweiz nicht vorkommen (z.B. Kakao) oder die vorübergehend nicht verfügbar sind (z.B. wegen Ernteausfall infolge eines Unwetters), von dieser Berechnung auszunehmen. Rein wirtschaftliche Gründe (z.B. billigere Rohstoffe im Ausland) rechtfertigen keine Ausnahme.
- Bei Industrieprodukten (wie Maschinen oder Messer) müssen mindestens 60 % der Herstellungskosten in der Schweiz anfallen, wobei auch die Kosten für Forschung und Entwicklung für die Berechnung berücksichtigt werden können. Die für verarbeitete Naturprodukte geltenden Ausnahmen sind auch hier anwendbar.
- Bei Industrieprodukten und verarbeiteten Naturprodukten muss als zweite, kumulativ zu erfüllende Voraussetzung die Tätigkeit, die dem Produkt seine wesentlichen Eigenschaften verleiht, in der Schweiz stattfinden (z.B. die Verarbeitung von Milch zu Käse).
- Ein Unternehmen kann schweizerische Dienstleistungen anbieten, sofern sich sein Sitz und ein tatsächliches Verwaltungszentrum in der Schweiz befinden.

Das Wappenschutzgesetz erlaubt neu die Verwendung des Schweizerkreuzes auf Schweizer Produkten. Heute ist das Kreuz nur für Schweizer Dienstleistungen zulässig.

Die Möglichkeit, auch nichtlandwirtschaftliche geografische Angaben in ein beim Eidgenössischen Institut für Geistiges Eigentum neu zu schaffendes Register einzutragen (z.B. „Genève“ für Uhren), sowie die Möglichkeit zur Eintragung von geografischen Marken erlauben es den interessierten Branchen, in der Schweiz offizielle Schutztitel zu erhalten. Das vereinfacht die künftige Erlangung und Durchsetzung des Schutzes insbesondere auch im Ausland deutlich.

Debatte im Ständerat, 27.09.2012

Markenschutz - Schutz der Marke «Schweiz» bleibt umstritten Ständerat verschiebt Entscheide

(sda) Die Swissness-Vorlage sorgt für rote Köpfe im Parlament. Dass die Marke "Schweiz" geschützt werden soll, ist unbestritten. Bei den Details gehen die Meinungen jedoch weit auseinander. Der Ständerat wollte sich am Donnerstag noch nicht festlegen.

Soll eine Toblerone das Schweizer Kreuz tragen dürfen, obwohl die Inhaltsstoffe nicht aus der Schweiz stammen? Kann eine Erdbeerkonfitüre ohne Schweizer Erdbeeren schweizerisch sein? Soll der Wäschehersteller Hanro seine Produkte mit "Switzerland" bewerben dürfen, obwohl diese im Ausland produziert wurden?

Um solche Fragen geht es in der Swissness-Vorlage. Im Spiel sind unterschiedliche Interessen, die kaum unter einen Hut zu bringen sind: jene der Landwirtschaft, jene der verarbeitenden Industrie und jene die Konsumentinnen und Konsumenten. Der

protection des marques concernant les critères qu'un produit ou un service doit remplir pour être désigné comme suisse.

- Pour les produits naturels (comme les plantes ou l'eau minérale), le critère déterminant la provenance varie en fonction de la nature du produit. Il s'agit par exemple du lieu de la récolte pour les produits végétaux.
- Pour les produits naturels transformés (comme la plupart des denrées alimentaires), 80 % au moins du poids des matières premières qui composent le produit doivent provenir de Suisse. Les exceptions prévues permettent d'exclure du calcul en particulier les matières premières qui n'existent pas en Suisse (p. ex. le cacao) ou qui viendraient à manquer momentanément (p. ex. en raison de mauvaises récoltes par suite d'intempéries). Les motifs purement économiques (p. ex. la possibilité d'acheter des matières premières meilleur marché à l'étranger) ne constituent par contre pas une raison valable pour invoquer cette exception.
- Pour les produits industriels (comme les machines ou les couteaux), 60% au moins du prix de revient du produit doit être réalisé en Suisse; les coûts liés à la recherche et au développement peuvent être pris en compte dans ce calcul. Les exceptions prévues pour les produits naturels sont également applicables aux produits industriels.
- Pour les produits industriels et les produits naturels transformés, un deuxième critère, cumulatif, doit être rempli: l'activité ayant donné ses caractéristiques essentielles au produit doit se dérouler en Suisse (p. ex. la transformation de lait en fromage).
- Une entreprise peut proposer des services suisses à condition qu'elle ait son siège en Suisse et qu'elle soit réellement administrée depuis notre pays.
- La révision totale de la loi pour la protection des armoiries vise à autoriser l'utilisation de la croix suisse pour des produits suisses. Selon le droit en vigueur, la croix ne peut en effet être utilisée que pour des services.

La possibilité de faire inscrire des indications géographiques pour des produits non agricoles dans un nouveau registre tenu par l'Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle (p. ex. « Genève » pour les montres) et d'enregistrer une marque géographique permettra aux branches intéressées d'obtenir des titres de protection officiels en Suisse. Ces mesures faciliteront l'obtention de droits et leur mise en œuvre, notamment à l'étranger.

Délibérations au Conseil des Etats, 27.09.2012

Label suisse - Les lobbys poussent le Conseil des Etats à ajourner le débat

(ats) La pression des lobbys a eu raison jeudi du débat sur le label suisse au Conseil des Etats. Confrontés à pas moins de quinze propositions déposées en dernière minute, les sénateurs ont préféré, par 27 voix contre 14, renvoyer le dossier en commission.

La nécessité de légiférer n'a pas été combattue. Tout le monde a reconnu l'avantage de pouvoir défendre les produits "made in Switzerland". Cette dénomination offre une plus-value à ces biens qui représentent 5,8 milliards de francs pour l'économie helvétique, a rappelé Anne Seydoux (PDC/JU) au nom de la commission préparatoire.

De nombreux orateurs ont souligné le besoin de protéger les entreprises helvétiques produisant en Suisse et d'assurer une information correcte des consommateurs. Le projet vise notamment à définir le degré minimal de "suisseté" que les

Ständerat hätte am Donnerstag entscheiden sollen, welchen Anliegen er Vorrang gibt.

Eine Flut von Änderungsanträgen

Angesichts der zahlreichen Änderungsanträge aus den Reihen des Rates beschloss er jedoch, die Entscheide auf die nächste Session zu verschieben. Mit 27 zu 14 Stimmen nahm die kleine Kammer einen entsprechenden Ordnungsantrag von Alex Kuprecht (SVP/SZ) an.

Es sei sinnvoller, die Anträge zuerst in der Kommission vorzubereiten, befand die Mehrheit. Die Beratungen könnten ohnehin nicht mehr in der laufenden Session abschlossen werden. So führte der Rat am Donnerstag lediglich die Eintretensdebatte. Diese machte deutlich, dass die Diskussionen noch lange andauern dürften.

Wertvolle Marke

Einig waren sich die Rednerinnen und Redner in einem Punkt: Die Marke "Schweiz" ist wertvoll. Nach Schätzung des Bundesrates erzielt die Wirtschaft damit einen Mehrerlös von 6 Milliarden Franken. Produkte können bis zu 20 Prozent teurer verkauft werden, wenn sie als Schweizer Produkte beworben werden.

Schmückt das Schweizer Kreuz aber immer mehr Produkte, die nichts oder wenig mit der Schweiz zu tun haben, dürfte die Marke an Wert verlieren. Dies gelte es zu verhindern, lautete der Tenor im Ständerat. Es brauche einfache, klare Regeln, die dafür sorgen, dass die Marke "Schweiz" nicht missbraucht werde.

Schaden statt Nutzen

Damit hat es sich aber mit der Einigkeit. Ein Teil des Ständerates befürchtet, dass die Regeln am Ende mehr Schaden als Nutzen werden, wenn sie zu streng ausfallen. Dürften Traditionsprodukte das Schweizer Kreuz nicht mehr tragen, bestehe die Gefahr, dass die Produktion ins Ausland verlagert werde, warnten viele Redner.

Das Schweizer Kreuz stehe nicht nur für Rohstoffprozente, sondern auch für das Vertrauen in die verarbeitende Industrie, gab Urs Schwaller (CVP/FR) zu bedenken. Anita Fetz (SP/BS) dagegen kündigte an, sie werde am Ende nicht zustimmen, wenn das Gesetz zu stark verwässert werde.

Gratwanderung mit offenem Ausgang

Ivo Bischofberger (CVP/AI) sieht die Gefahr, dass das Gesetz zur "bürokratischen Eiterbeule" verkommt. Und auch Hannes Germann (SVP/SH) warnte, es bestehe ein erhebliches Risiko, dass die Regeln durch Änderungen, Ergänzungen und Ausnahmen am Schluss nicht mehr verständlich seien.

Nicht bezweifelt wurde, dass die Vorlage für die Wirtschaft von grosser Bedeutung ist. Dies habe das gewaltige Lobbying im Vorfeld eindrücklich vor Augen geführt, stellten mehrere Redner fest. Ob die Gratwanderung gelinge, sei offen.

Lobbyisten widerstehen

Justizministerin Simonetta Sommaruga rief den Rat dazu auf, sich vom Lobbying nicht zu stark beeinflussen zu lassen. Alle möchten sich vom Swissness-Kuchen möglichst viel abschneiden, mit möglichst wenig Aufwand, stellte die Justizministerin fest. Könne die Marke "Schweiz" aber für alles verwendet werden, verliere sie an Wert.

Der Bundesrat hatte vorgeschlagen, dass ein verarbeitetes Naturprodukt wie etwa Schinken oder Fruchtsaft als Schweizer Produkt beworben werden kann, wenn mindestens 80 Prozent der verarbeiteten Rohstoffe aus der Schweiz stammen und das

produits alimentaires et industriels devraient garantir pour afficher le label suisse.

Concept de base

Or c'est là que la bât blesse. Le Conseil fédéral avait proposé un système relativement simple: 100% de "suisstude" pour les produits naturels (plantes, eau minérale), 80% pour les denrées alimentaires, 60% pour les produits industriels, a souligné Géraldine Savary (PS/VD). Le tout avec des exceptions pour permettre, par exemple, l'utilisation de cacao dans le chocolat, a-t-elle rappelé.

La commission préparatoire du Conseil des Etats s'était d'ailleurs ralliée à ce concept. Mais sa quasi-unanimité a été battue en brèche devant le plénum. Anita Fetz (PS/BS) a ainsi exigé des règles encore plus strictes pour éviter que les poulets suisses ne soient élevés en France voisine avec du soja brésilien.

Industrie alimentaire

Urs Schwaller (PDC/FR) a quant à lui plaidé pour la solution adoptée par le Conseil national concernant les denrées alimentaires. Ce régime différencié distingue denrées faiblement et hautement transformées, le Conseil fédéral devant définir quel produit tombe dans quelle catégorie.

Pour une denrée faiblement transformée, fortement liée à l'agriculture, un taux de matières premières suisses de 80% serait exigé. La proportion devra même s'élever à 100% pour les produits laitiers. Pour une denrée hautement transformée, liée à l'industrie alimentaire, le National propose deux critères: 60% du prix de revient réalisés en Suisse et au moins 60% de matières premières helvétiques.

En faisant un geste en faveur de l'industrie alimentaire, le National s'est attiré les foudres de l'Union suisse des paysans, qui menace de lancer une initiative. Mais il ne faut pas prendre, en posant des conditions trop strictes, le risque de retirer le label suisse à des produits traditionnellement helvétiques, comme l'Ovomaltine ou le Parfait, s'est justifié le Fribourgeois.

Risque de "grounding"

La règle prévalant pour les produits industriels fait aussi débat. Plusieurs représentant de la droite souhaiteraient abaisser le taux de "suisstude" à 50%. Ce qui fait grincer des dents ceux qui veulent tenir compte des intérêts de l'horlogerie, comme Raphaël Comte (PLR/NE). Raison pour laquelle Karin Keller-Sutter (PLR/SG), a proposé un compromis: 50% mais 60% pour les montres.

Face à toutes ces propositions déposées en dernière minute, les sénateurs ont préféré renvoyer le dossier en commission, comme la proposé Alex Kuprecht (UDC/SZ). Une loi si importante ne peut être traitée à la légère. On risque, à force d'amendements, d'élaborer un projet qui ne sera plus compréhensible et qui risque le "grounding", a fait valoir Hannes Germann (UDC/SH).

D'autant que certains, comme Anita Fetz, ont menacé de ne plus le soutenir s'il est trop édulcoré. Plusieurs membres de la commission se sont élevés en vain contre le renvoi, estimant avoir travaillé correctement. On punit parce que certains groupes de pression n'ont pas réagi assez tôt, a regretté Géraldine Savary.

Certains orateurs, à l'instar de la conseillère fédérale Simonetta Sommaruga, ont mis en garde: le renvoi en commission ne changera pas les positions sur le fond. La ministre de justice et police a d'ailleurs appelé les parlementaires à ne pas tout abandonner face à la complexité du projet, car seuls ceux qui abusent du label suisse en profiteraient.

Produkt in der Schweiz seine wesentlichen Eigenschaften erhalten hat.

Stark und schwach verarbeitet

Der Nationalrat will zwischen stark und schwach verarbeiteten Produkten unterschieden. Für stark verarbeitete Produkte würde ein Mindestanteil Schweizer Rohstoffe von 60 Prozent gelten, für schwach verarbeitete ein Anteil von 80 Prozent.

Die Abgrenzung zwischen "stark" und "schwach" müsste der Bundesrat auf Basis der Zolltarife vornehmen. Dies würde dazu führen, dass ein Erdbeerjoghurt als schwach verarbeitet gälte, während ein Rhabarberjoghurt wegen der gekochten Früchte als stark verarbeitetes Produkt behandelt würde.

Die vorberatende Ständeratskommission möchte in vielen Punkten zur bundesrätlichen Version zurückkehren, was im Rat umstritten ist. Entscheiden wird der Ständerat voraussichtlich in der Wintersession.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 23.10.2012

Die Kommission ist der Ansicht, dass bei einem verarbeiteten Naturprodukt grundsätzlich 80% des Rohstoffgewichts aus der Schweiz stammen muss, damit es als schweizerisch gelten kann. Sie bestätigt damit ihren bisherigen Antrag.

Der Ständerat ist in der Herbstsession 2012 auf die Vorlage zur Änderung des Markenschutzgesetzes (09.086 ; Vorlage 1) eingetreten und hat sie an die Kommission zurückgewiesen mit dem Auftrag, die zahlreichen eingereichten Einzelanträge zu prüfen. Die Kommission hat nun mit dieser Prüfung begonnen. Was die verarbeiteten Naturprodukte (Art. 48b des Entwurfes) betrifft, beantragt die Kommission weiterhin einstimmig, grundsätzlich am Entwurf des Bundesrates festzuhalten. Sie lehnt damit jene im Ständerat eingereichten Einzelanträge ab, die auf das Modell des Nationalrates abzielen. Mit 10 zu 3 Stimmen lehnt die Kommissionsmehrheit zudem auch eine Sonderregelung für Milch und Milchprodukte ab. Die Beratungen der Kommission zu diesem Artikel sind indes noch nicht abgeschlossen. Offen ist insbesondere noch die Frage, ob und wie das Gesetz regeln soll, ab welchem Selbstversorgungsgrad ein Rohstoff angerechnet werden muss.

Über ihre weiteren Anträge wird die Kommission nach Abschluss ihrer Beratungen, d.h. voraussichtlich nach der Sitzung vom 15. November 2012, informieren. Es ist vorgesehen, dass der Ständerat die Detailberatung in der Wintersession 2012 führt.

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates hat am 15.11.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 23.10.2012

Confirmant son point de vue initial, la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats estime que 80 % du poids des matières premières qui composent un produit naturel transformé doivent en principe provenir de Suisse pour que ce dernier puisse être qualifié de produit suisse.

A la session d'automne 2012, le Conseil des Etats était entré en matière sur le projet relatif à la modification de la loi sur la protection des marques (09.086 ; projet 1) et l'avait renvoyé à la commission en la chargeant d'examiner les nombreuses propositions individuelles qui avaient été déposées au conseil. Aujourd'hui, la CAJ E a commencé l'examen de ces propositions d'amendement.

S'agissant des produits naturels transformés (art. 48b du projet), la commission a décidé, à l'unanimité, de maintenir sa position en proposant d'adopter le projet du Conseil fédéral. Elle a ainsi rejeté les propositions individuelles déposées devant le Conseil des Etats, lesquelles allaient dans le sens du modèle souhaité par le Conseil national. Par 10 voix contre 3, la CAJ E a également rejeté une réglementation spéciale pour le lait et les produits laitiers. Les délibérations de la commission consacrées à l'article concerné ne sont toutefois pas encore terminées. Il reste à élucider la question de savoir si la loi doit régler – et si oui, de quelle façon – le taux d'autoapprovisionnement à partir duquel une matière première doit être prise en compte.

La commission informera sur ses autres propositions au terme de ses délibérations, soit probablement après sa séance du 15 novembre 2012. Le Conseil des Etats devrait procéder à la discussion par article au cours de la session d'hiver 2012.

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats s'est réunie le 15.11.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

09.306 Kt.IV. BE. Kein Abbau in der nachhaltigen Landwirtschaft

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Bern folgende Standesinitiative ein:

Der Bund wird ersucht, auf die Streichung der landwirtschaftlichen Direktzahlungen für "Biolandbau", "Tierhaltung unter erschwerten Produktionsbedingungen", "Raufutter verzehrende Grossvieheinheiten" und "Extensoflächen" zu verzichten.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 14.11.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

09.306 Iv.ct. BE. Non aux restrictions pénalisant l'agriculture durable

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution, le canton de Berne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La Confédération renonce à supprimer les paiements directs pour l'agriculture biologique, la garde d'animaux dans des conditions difficiles, les unités de gros bétail consommant des fourrages grossiers et les surfaces extensives.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 14.11.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

09.462 Pa.Iv. Lüscher. Liberalisierung der Öffnungszeiten von Tankstellenshops

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (Arbeitsgesetz, ArG; SR 822.11) soll folgendermassen ergänzt werden:

Art. 27 Abs. 1quater

In Tankstellenshops bei Autobahnraststätten und an Hauptverkehrsstrassen, in denen hauptsächlich auf die besonderen Bedürfnisse der Reisenden abgestimmte Waren und Dienstleistungen angeboten werden, dürfen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer auch sonntags und in der Nacht beschäftigt werden.

Mitunterzeichnende: de Buman, Loepfe, Rickli Natalie, Wasserfallen, Wehrli (5)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

31.08.2010 WAK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

11.11.2010 WAK-SR. Zustimmung.

10.10.2011 Bericht der Kommission NR (BBI 2011 8981)

11.01.2012 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2012 437)

Bundesgesetz über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (Arbeitsgesetz, ArG)

03.05.2012 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

17.09.2012 Ständerat. Abweichend.

Bericht der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 10. Oktober 2011

Übersicht

Tankstellen dürfen ihr Personal rund um die Uhr und am Sonntag ohne behördliche Bewilligung für den Verkauf von Treibstoff und den Betrieb eines Bistros beschäftigen. Die Beschäftigung von Arbeitnehmenden in Tankstellenshops ist demgegenüber nur während der regulären Tages- und Abendarbeitszeiten und für Tankstellenshops auf Autobahnraststätten und an Hauptverkehrswegen mit starkem Reiseverkehr bis 1 Uhr in der Nacht und am Sonntag bewilligungsfrei.

Die vorgeschlagene Gesetzesänderung ermöglicht es Tankstellenshops auf Autobahnraststätten und an Hauptverkehrsstrassen, die ganze Nacht und den ganzen Sonntag bewilligungsfrei Arbeitnehmende zu beschäftigen, sofern sie ein Warensortiment führen, das in erster Linie auf die Bedürfnisse der Reisenden ausgerichtet ist. Indem die Voraussetzung des «starken Reiseverkehrs» entfällt, könnte sich mit der neuen Regelung, wenn die wirtschaftliche Rentabilität gegeben ist, die Zahl der Tankstellenshops, die von den erweiterten Beschäftigungszeiten Gebrauch machen können, erhöhen. Weiterhin der Bewilligungspflicht für Nacht- und Sonntagsarbeit unterstehen werden Tankstellenshops, die die Anforderungen an den Standort oder das Warensortiment nicht erfüllen.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 11. Januar 2012

Tankstellenshops auf Autobahnraststätten sowie an Hauptverkehrswegen mit starkem Reiseverkehr sollen rund um die Uhr

09.462 Iv.pa. Lüscher. Libéralisation des heures d'ouverture des shops des stations-service

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (loi sur le travail, LTr; RS 822.11) doit être complétée comme suit:

Art. 27 al. 1quater

Les shops des stations-service sur les aires de repos des autoroutes ainsi que sur les grands axes routiers, qui offrent des marchandises et des services répondant principalement aux besoins spécifiques des voyageurs, peuvent occuper des travailleuses et des travailleurs également le dimanche et la nuit.

Cosignataires: de Buman, Loepfe, Rickli Natalie, Wasserfallen, Wehrli (5)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

31.08.2010 CER-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

11.11.2010 CER-CE. Adhésion.

10.10.2011 Rapport de la commission CN (FF 2011 8241)

11.01.2012 Avis du Conseil fédéral (FF 2012 325)

Loi fédérale sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (Loi sur le travail, Ltr)

03.05.2012 Conseil national. Décision conforme au projet de la commission.

17.09.2012 Conseil des Etats. Divergences.

Rapport de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 10 octobre 2011

Condensé

Si les stations-service peuvent occuper leur personnel sans autorisation spéciale 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7 pour la vente de carburant et pour l'exploitation d'une cafétéria, les magasins (shops) de stations-service sont tenus de respecter les heures de travail régulières; ceux qui sont situés sur les aires des autoroutes ou le long d'axes de circulation importants à forte fréquentation touristique ont toutefois la possibilité d'ouvrir jusqu'à 1 heure du matin ainsi que le dimanche.

Le présent projet vise à modifier le droit en vigueur afin que les magasins des stations-service qui sont situés sur les aires des autoroutes ou en bordure des grands axes routiers puissent occuper des travailleurs sans autorisation préalable la nuit et le dimanche, à condition de proposer des marchandises qui répondent principalement aux besoins des voyageurs. Dans la mesure où le critère de la «forte fréquentation touristique» aura disparu, la nouvelle réglementation pourrait signifier une augmentation du nombre d'établissements pouvant appliquer un temps de travail étendu, pour autant que l'ouverture prolongée de ces commerces soit rentable. Quant aux shops de stations-service qui ne satisfont pas aux exigences relatives à l'emplacement ou aux marchandises proposées, ils resteront soumis à l'obligation de requérir des autorisations de travail de nuit et du dimanche.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 11 janvier 2012

Les magasins des stations-service qui sont situés sur les aires des autoroutes ou sur les grands axes routiers doivent pouvoir

und am Sonntag bedient bleiben können. Sie müssen dazu ein Waren- und Dienstleistungsangebot führen, das in erster Linie auf die Bedürfnisse der Reisenden ausgerichtet ist. Am 11. Januar 2012 hat der Bundesrat die von Nationalrat Christian Lüscher eingereichte parlamentarische Initiative „Liberalisierung der Öffnungszeiten von Tankstellenshops“ gutgeheissen. Er beantragt aber, den bisherigen Begriff „an Hauptverkehrswegen mit starkem Reiseverkehr“ beizubehalten.

Aus Sicht des Bundesrates ist Nacht- und Sonntagsarbeit nur sehr restriktiv zuzulassen. Im vorliegenden Fall ist eine moderate Anpassung der arbeitsgesetzlichen Grundlagen jedoch angezeigt, weshalb er den unterbreiteten Gesetzesentwurf grundsätzlich unterstützt.

Heute gelten für Tankstellen und Gastronomiebetriebe einerseits und für Tankstellenshops andererseits unterschiedliche arbeitsgesetzliche Vorschriften. Das führt in der Praxis zu Schwierigkeiten. Indem künftig das ganze Sortiment eines Tankstellenshops während der ganzen Nacht angeboten werden darf und keine Absperrung von Teilen des Sortiments mehr vorgenommen werden muss, werden die betroffenen Betriebe administrativ entlastet. Die Änderung des Arbeitsgesetzes ist auch im Sinne der Kundschaft. Gerade bei Personen, die die ganze Nacht arbeiten, kann ein Bedürfnis nach den in den Tankstellenshops erhältlichen Artikeln auch zwischen 1 Uhr und 5 Uhr nachts vorhanden sein.

Da Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, die Tankstellen bedienen oder in Tankstellenbistros arbeiten, bereits heute während der ganzen Nacht anwesend sind, muss nicht mit einer erheblichen Zunahme der Nachtarbeit gerechnet werden. Ausserdem ist eine durchgehende Nachtöffnung und damit zusammenhängend die Beschäftigung von Arbeitnehmenden während der ganzen Nacht weiterhin nur dort möglich, wo dies die kantonale Ladenöffnungsgesetzgebung zulässt.

Der Bundesrat will jedoch an der heute in der Verordnung 2 zum Arbeitsgesetz verwendeten Formulierung «an Hauptverkehrswegen mit starkem Reiseverkehr» (statt «an Hauptverkehrsstrassen») festhalten. Die Verwaltungs- und Gerichtspraxis hat konkretisiert, was darunter zu verstehen ist. Da es sich beim neu vorgeschlagenen Begriff «an Hauptverkehrsstrassen» um einen unbestimmten Begriff handelt, könnte er zu neuen Unklarheiten und Abgrenzungsfragen führen.

Debatte im Ständerat, 17.09.2012

Detailhandel - Tankstellenshops sollen nachts mehr Produkte verkaufen dürfen

(sda) Gewisse Tankstellenshops sollen rund um die Uhr alles verkaufen dürfen. Nach dem Nationalrat hat sich am Montag auch der Ständerat für eine Gesetzesänderung ausgesprochen. Die Lockerung ist aber nur für Autobahnraststätten und Shops an Hauptverkehrsstrassen mit starkem Reiseverkehr vorgesehen.

Heute dürfen Tankstellenshops nachts zwar Kaffee oder Sandwiches verkaufen, nicht aber andere Produkte. Viele Geschäfte müssen deshalb einen Teil ihres Lokals absperren. Mit 26 zu 17 Stimmen sagte der Ständerat nun Ja zu einer Änderung, die auf eine parlamentarische Initiative des Genfer FDP-Nationalrates Christian Lüscher zurück geht.

occuper du personnel 24 heures sur 24, y compris le dimanche. Ils doivent pour cela fournir des marchandises et des prestations qui répondent principalement aux besoins des voyageurs. Le 11 janvier 2012, le Conseil fédéral a approuvé l'initiative parlementaire déposée par le conseiller national Christian Lüscher et intitulée « Libéralisation des heures d'ouverture des shops des stations-service ». Il demande néanmoins que l'on utilise la formulation le « long d'axes de circulation importants fortement fréquentés par les voyageurs ».

Le Conseil fédéral estime qu'il faut strictement limiter le travail de nuit ou du dimanche. En l'espèce, il estime qu'une légère adaptation des bases légales du droit du travail se justifie, raison pour laquelle il soutient le projet de loi.

Actuellement, en matière de droit du travail, les règles applicables aux stations-service et aux établissements de restauration divergent des règles applicables aux magasins des stations-service, ce qui entraîne des difficultés pratiques. Permettre aux magasins des stations-service d'offrir l'intégralité de leur assortiment tout au long de la nuit et ne plus exiger qu'ils restreignent l'accès à certaines parties de l'assortiment entraîne un allègement administratif pour les entreprises concernées. L'amendement de la loi sur le travail est également favorable aux clients. Les personnes qui travaillent la nuit, justement, peuvent souhaiter avoir accès à des articles vendus dans les magasins des stations-service entre 1 heure et 5 heures du matin.

Etant donné que les personnes qui travaillent dans les stations-service ou les cafés des stations-service sont d'ores et déjà présentes toute la nuit, il n'y a pas lieu d'escompter une forte augmentation du travail de nuit. Par ailleurs, l'ouverture en continu et l'emploi de travailleurs durant toute la nuit ne sont possibles que lorsque la législation cantonale sur les horaires d'ouverture des magasins le permet.

Le Conseil fédéral veut toutefois conserver la formulation qui est utilisée actuellement dans la version allemande de l'ordonnance 2 relative à la loi sur le travail (« Hauptverkehrswegen mit starkem Reiseverkehr ») et formuler la version française du projet de loi en conséquence. La pratique administrative et judiciaire a en effet précisé ce qu'il convient d'entendre par la formulation existante. La notion proposée par l'auteur de l'initiative, « sur les grands axes routiers », est une notion dont les contours ne sont pas définis et qui pourrait conduire à de nouvelles incertitudes et soulever d'autres questions liées à l'interprétation.

Délibérations au Conseil des Etats, 17.09.2012

Horaire des magasins - Stations service: libéralisation «light» votée au Conseil des Etats

(ats) Les magasins des stations-service devraient pouvoir être ouverts toute la nuit et le dimanche. Par 26 voix contre 17, le Conseil des Etats a approuvé lundi cette libéralisation au grand dam de la gauche et des syndicats. Il a toutefois opté pour une version "light".

Elaborée par le National, cette libéralisation permettrait aux stations-service d'offrir en tout temps les produits et prestations répondant aux besoins des voyageurs. Le National souhaite qu'elle s'applique aux shops situés sur les aires d'autoroute mais aussi en bordure des grands axes routiers.

Par 33 voix contre 10, les sénateurs ont préféré les corrections faites par le Conseil fédéral. Plutôt qu'une libéralisation en "bordure des grands axes routiers", ils préférèrent la faire valoir

Demnach sollen bestimmte Tankstellenshops neu auch sonntags und nachts ohne Sonderbewilligung Personal beschäftigen dürfen, wenn das Warenangebot in erster Linie auf die Bedürfnisse der Reisenden ausgerichtet ist.

Es gehe vor allem darum, die Ladenflächen zu öffnen - ohne grosse Konsequenzen, sagte Wirtschaftsminister Johann Schneider-Ammann. "Die bizarre Situation, dass die Ladenfläche für ein paar wenige Stunden abgedeckt werden muss, soll abgeschafft werden." Die Nachtarbeit bleibe für das Personal, das ja sowieso arbeite, gleich.

Gänzlich unnötig

Dies sahen die Vertreter der linken Parteien und Gewerkschaften anders. Die Lockerung sei nicht nur schlecht für das Tankstellenpersonal, sondern auch gänzlich unnötig, sagte Roberto Zanetti (SP/SO) im Namen der Ratsminderheit, die gar nicht auf die Vorlage eintreten wollte. "Mein Kühlschrank ist nie leer", betonte er. Es gebe genügend Möglichkeiten, tagsüber oder sogar am späteren Abend noch einzukaufen.

Paul Rechsteiner (SP/SG) und Christian Levrat (SP/FR) erinnerten ihre Ratskollegen daran, dass die grosse Mehrheit der Kantone und unter anderen auch der Verband der Detailhändler sich in der Vernehmlassung gegen eine Lockerung ausgesprochen haben. Die Gewerkschaften hatten im Vorfeld gedroht, die Liberalisierung der Öffnungszeiten bei den Tankstellenshops mit dem Referendum zu bekämpfen.

"Starker Reiseverkehr"

Noch nicht ganz einig sind sich die beiden Räte, für welche Tankstellenshops die Lockerung gelten soll. Der Nationalrat hatte sich im vergangenen Mai dafür ausgesprochen, die Regelung auf Autobahnraststätten und Tankstellenshops an Hauptverkehrsachsen zu beschränken.

Der Ständerat ist etwas strenger und favorisiert den Vorschlag des Bundesrates: Geht es nach der kleinen Kammer, müssen die Hauptverkehrsachsen zudem von "starkem Reiseverkehr" frequentiert sein. Andernfalls würde der Kreis der Läden zu stark erweitert, sagte Konrad Graber (CVP/LU) im Namen der vorberatenden Wirtschaftskommission. Gerade in grossen Städten würden so andere Detailhändler diskriminiert. Das Geschäft geht nun zurück in den Nationalrat.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

"le long d'axes de circulation importants fortement fréquentés par les voyageurs"

Selon la majorité, la formulation du National va trop loin. Elle concernerait aussi les stations-services se trouvant sur les voies d'accès aux grandes villes, a expliqué Konrad Graber au nom de la commission.

Or ces magasins ne seraient pas fréquentés par des voyageurs, mais par des consommateurs souhaitant profiter des heures d'ouverture élargies. Cela créerait donc une inégalité de traitement par rapport aux autres commerces de détail se situant à proximité, a poursuivi le Lucernois.

Le Conseil des Etats poursuit la discussion sur l'harmonisation nationale des heures d'ouverture des magasins.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.477 Pa.Iv. Fournier. Haftung der Unternehmen für die Kosten der Altlastensanierung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

- Artikel 32d des Umweltschutzgesetzes (USG) soll durch eine Bestimmung ergänzt werden, die es den Kantonen ermöglicht, eine Sicherstellung zu verlangen, die eventuelle Kosten für Untersuchungen, Überwachung und Sanierung eines belasteten Standorts deckt, falls eine der Massnahmen für den Standort notwendig ist.
- Artikel 32d USG soll ausserdem dahingehend ergänzt werden, dass die Aufteilung eines im Kataster der belasteten Standorte eingetragenen Grundstücks einer kantonalen Bewilligungspflicht unterliegt. Die Bewilligung wird erteilt, sofern nachgewiesen ist, dass die Sanierung durch die Aufteilung nicht erschwert wird und die Finanzierung der Kosten gesichert ist.

Mitunterzeichnende: Frick, Hêche, Imoberdorf, Lombardi, Seydoux, Sommaruga Simonetta (6)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

18.11.2010 UREK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

28.02.2011 UREK-NR. Zustimmung.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 14.08.2012

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates hat einstimmig einen Entwurf für die Sicherstellung der Kosten bei der Sanierung von belasteten Standorten gutgeheissen. Der Gesetzesentwurf schafft die gesetzlichen Grundlagen, damit die Kantone von den Verursachern frühzeitig die Sicherstellung der Kosten für die Untersuchung, Überwachung und Sanierung von belasteten Standorten verlangen können. Für die Veräusserung oder Teilung von Grundstücken belasteter Standorte wird zudem eine kantonale Bewilligungspflicht eingeführt.

Die Änderung des Umweltschutzgesetzes wurde von der Kommission im Rahmen einer parlamentarischen Initiative ausgearbeitet (09.477 Pa. Iv. Fournier). Nachdem der Vorentwurf in der Vernehmlassung von vielen Teilnehmenden, darunter alle Kantone, positiv aufgenommen wurde, änderte die Kommission aufgrund der eingegangenen Stellungnahmen den Entwurf geringfügig ab. Die Gesetzesänderung trägt dem in Art. 2 des Umweltschutzgesetzes formulierten Verursacherprinzip konsequent Rechnung und stellt sicher, dass Verursacher als Verhaltens- oder Zustandsstörer ihren finanziellen Verpflichtungen für die Überwachung, Untersuchung und Sanierung von belasteten Standorten nicht entziehen können. Das ist für Verursacher – z. B. in ihrer Eigenschaft als Unternehmen – kraft privatrechtlicher Mittel und geschäftlicher Transaktionen nach geltendem Recht möglich. Ein grosser Teil der Kosten für altlastenrelevante Massnahmen muss dann vom Gemeinwesen getragen werden. Die Vorlage geht nun zur Stellungnahme an den Bundesrat.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

09.477 Iv.pa. Fournier. Responsabilité des sociétés pour les frais d'assainissement des sites contaminés

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

- On introduira une nouvelle disposition à l'article 32d de la loi sur la protection de l'environnement (LPE), qui donne aux cantons la possibilité de demander une garantie financière assurant la couverture des coûts possibles d'investigation, de surveillance et d'assainissement d'un site pollué nécessitant une de ces mesures.
- On introduira une nouvelle disposition à l'article 32d LPE, qui assujettit le fractionnement d'une parcelle inscrite au cadastre des sites pollués à une autorisation cantonale. L'autorisation est accordée lorsqu'il est démontré que l'assainissement n'est pas entravé et que le financement des coûts est garanti.

Cosignataires: Frick, Hêche, Imoberdorf, Lombardi, Seydoux, Sommaruga Simonetta (6)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

18.11.2010 CEATE-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

28.02.2011 CEATE-CN. Adhésion.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 14.08.2012

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats a approuvé à l'unanimité un projet visant à habiliter les cantons à exiger une garantie financière pour les frais d'assainissement des sites pollués. Concrètement, ce projet crée les bases légales permettant aux autorités d'imputer suffisamment tôt aux personnes responsables les frais occasionnés par la mise en œuvre de mesures d'investigation, de surveillance et d'assainissement des sites pollués. Il soumet en outre la cession ou le partage d'un immeuble situé sur un site pollué à l'autorisation du canton concerné.

C'est dans le cadre de l'examen de l'initiative parlementaire (09.477; iv. pa. Fournier) que la commission avait entrepris de modifier la loi sur la protection de l'environnement. Son avant-projet ayant été accueilli favorablement par de nombreux participants à la consultation, dont l'ensemble des cantons, la commission n'y a apporté que des adaptations mineures, sur la base des avis exprimés par lesdits participants. Le projet de la commission vise à faire appliquer de manière rigoureuse le principe de causalité inscrit à l'art. 2 de la loi sur la protection de l'environnement en garantissant que le responsable d'un site contaminé (perturbateur par situation ou perturbateur par comportement) ne puisse plus se soustraire aux obligations financières qui lui incombent pour l'investigation, la surveillance et l'assainissement du site en question. Selon le droit en vigueur, les responsables peuvent en effet, en leur qualité d'entreprises notamment, utiliser les moyens du droit privé et des opérations commerciales pour échapper à de telles obligations ; une grande partie des coûts concernant les mesures liées à des sites contaminés doivent ensuite être supportés par la collectivité.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

10.049 Bundesgesetz über Banken und Sparkassen (Sicherung der Einlagen). Änderung

Botschaft vom 12. Mai 2010 zur Änderung des Bankengesetzes (Sicherung der Einlagen) (BBI 2010 3993)

Zusatzbotschaft vom 1. Oktober 2010 zur Änderung des Bankengesetzes (Nachrichtenlose Vermögen) (BBI 2010 7495)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

1. Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen (Bankengesetz, BankG) (Verstärkung des Einlegerschutzes)

15.09.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

29.11.2010 Nationalrat. Zustimmung.

07.12.2010 Ständerat. Die Dringlichkeitsklausel wird angenommen.

09.12.2010 Nationalrat. Die Dringlichkeitsklausel wird angenommen.

17.12.2010 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

17.12.2010 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2010 9031; Amtliche Sammlung des Bundesrechts 2010 6405

2. Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen (Bankengesetz, BankG) (Sicherung der Einlagen)

07.12.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

07.03.2011 Nationalrat. Abweichend.

14.03.2011 Ständerat. Abweichend.

16.03.2011 Nationalrat. Zustimmung.

18.03.2011 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

18.03.2011 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2011 2743; Ablauf der Referendumsfrist: 7. Juli 2011

Amtliche Sammlung des Bundesrechts 2011 3919

3. Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen (Bankengesetz, BankG)

14.03.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

13.09.2012 Ständerat. Abweichend.

Übersicht aus der Zusatzbotschaft vom 01.10.2010

Mit der Zusatzbotschaft zur Änderung des Bankengesetzes schlägt der Bundesrat vor, eine Bestimmung über die Liquidation von nachrichtenlosen Vermögenswerten ins Bankengesetz aufzunehmen.

In der Botschaft vom 12. Mai 2010 zur Änderung des Bankengesetzes (Sicherung der Einlagen) hat der Bundesrat dem Parlament unter anderem die Aufnahme eines neuen Abschnitts 13a. «Nachrichtenlose Vermögenswerte» mit einem Artikel 37I ins Bundesgesetz vom 8. November 1934 über die Banken und Sparkassen (Bankengesetz; BankG) vorgeschlagen. Dieser regelt die Übertragung von nachrichtenlosen Vermögenswerten auf ein übernehmendes Bankinstitut sowie die Vertretung der Gläubigerinteressen. Wie in der Botschaft dazu

10.049 Loi sur les banques (garantie des dépôts). Modification

Message du 12 mai 2010 concernant la modification de la loi fédérale sur les banques (garantie des dépôts) (FF 2010 3645)

Message complémentaire du 1er octobre 2010 concernant la modification de la loi sur les banques (avoirs en déshérence) (FF 2010 6853)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

1. Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne (Loi sur les banques, LB) (Renforcement de la protection des déposants)

15.09.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

29.11.2010 Conseil national. Adhésion.

07.12.2010 Conseil des Etats. La clause d'urgence est adoptée.

09.12.2010 Conseil national. La clause d'urgence est adoptée.

17.12.2010 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final.

17.12.2010 Conseil national. La loi est adoptée au vote final.

Feuille fédérale 2010 8275; Recueil officiel du droit fédéral 2010 6405

2. Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne (Loi sur les banques, LB) (Garantie des dépôts)

07.12.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

07.03.2011 Conseil national. Divergences.

14.03.2011 Conseil des Etats. Divergences.

16.03.2011 Conseil national. Adhésion.

18.03.2011 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final.

18.03.2011 Conseil national. La loi est adoptée au vote final.

Feuille fédérale 2011 2565; délai référendaire: 7 juillet 2011

Recueil officiel du droit fédéral 2011 3919

3. **Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne (Loi sur les banques, LB)**

14.03.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

13.09.2012 Conseil des Etats. Divergences.

Condensé du message supplémentaire du 01.10.2010

Par le message complémentaire concernant la modification de la loi fédérale sur les banques, le Conseil fédéral propose l'introduction dans la loi sur les banques d'une disposition régissant la liquidation des avoirs en déshérence.

Dans son message du 12 mai 2010 concernant la modification de la loi fédérale sur les banques (garantie des dépôts)¹, le Conseil fédéral a notamment proposé au Parlement l'introduction dans la loi fédérale du 8 novembre 1934 sur les banques (LB)² d'une nouvelle section 13a «Avoirs en déshérence», sous la forme d'un nouvel art. 37I. Ce dernier règle le transfert d'avoirs en déshérence à un institut bancaire reprenneur et la défense des intérêts des créanciers. Comme le message le précise, cette disposition ne doit pas anticiper une réglementation gé-

festgehalten wird, sollte damit einer allgemeinen Regelung über Fälligkeit und Verfall nachrichtenloser Vermögenswerte nicht vorgegriffen werden. Geplant war, eine solche Regelung im Rahmen einer gesetzlichen Gesamtlösung für die nachrichtenlosen Vermögenswerte zu finden. Indessen hat sich nun aus der Auswertung des Vernehmlassungsverfahrens zu einem Vorentwurf für ein Bundesgesetz über die Teilrevision des Zivilgesetzbuches, des Obligationenrechts und der Zivilprozessordnung (Nachrichtenlose Vermögenswerte) ergeben, dass auch im Privatrecht keine mehrheitsfähige Lösung gefunden werden kann. Die seit 1999 laufende Suche nach einer Gesamtlösung für die nachrichtenlosen Vermögenswerte kann damit als endgültig gescheitert bezeichnet werden.

Entsprechend hat der Bundesrat entschieden, die Arbeiten in diesem Bereich einzustellen und dem Parlament in diesem Sinne gleichzeitig mit der vorliegenden Zusatzbotschaft einen Bericht zur Abschreibung diverser entsprechender Vorstösse vorzulegen. Indessen bleibt damit für Banken, welche seit Jahrzehnten den Kontakt zu einem Bankkunden nicht mehr herzustellen vermochten, die Lage betreffend die nachrichtenlosen Vermögen unbefriedigend, namentlich, weil das Bankgeheimnis einer Publikation ohne ausdrückliche gesetzliche Grundlage entgegensteht.

Diese unbefriedigende Situation lässt sich mit einer relativ einfachen Bestimmung im Bankengesetz entschärfen. Die vorgeschlagene Regelung gibt Banken, die nachrichtenlose Vermögenswerte übernehmen, die Möglichkeit, solche Vermögenswerte nach vorgängiger Publikation zu liquidieren. Der Liquidationserlös soll an den Bund fallen, wobei die Ansprüche von Berechtigten, die sich auch auf die Publikation hin nicht gemeldet haben, erlöschen. Einzelheiten wären in einer Verordnung des Bundesrats zu regeln. Auf diese Weise würde dem Bankenplatz Schweiz die Möglichkeit eröffnet, die Altlasten in diesem Bereich gestützt auf eine gesetzliche Grundlage und unter Wahrung der Interessen der Berechtigten liquidieren zu können.

Debatte im Ständerat, 13.09.2012

Nachrichtenlose Vermögen - Nachrichtenlose Vermögen sollen nach 50 Jahren aufgelöst werden

(sda) Nachrichtenlose Vermögen auf Konten von Schweizer Banken sollen nach 50 Jahren ohne Nachricht liquidiert werden können. Nach dem Nationalrat hat am Donnerstag auch der Ständerat die Gesetzesänderung genehmigt. Noch ist aber unklar, wie lange Erben einen Anspruch auf die Gelder erheben können.

Die kleiner Kammer stimmte mit 39 zu 0 Stimmen für die Vorlage, die das Problem der nachrichtenlosen Vermögen regeln soll. Der Nationalrat hatte die Gesetzesrevision bereits in der Frühjahrssession verabschiedet. Der Umfang der nachrichtenlosen Vermögen in der Schweiz wird auf rund 400 Millionen Franken geschätzt.

Allerdings sind sich die beiden Räte noch nicht ganz einig: Der Nationalrat will den Konto-Inhabern nach der Kontoauflösung nochmals 50 Jahre lang einen Rechtsanspruch auf die Gelder gewähren. Mit den Verfahrensfristen würde die Verwirklichungsfrist dadurch insgesamt 112 Jahre dauern. Erst dann würde das Geld an den Bund fließen.

62 Jahre müssen genügen

Dem Ständerat ist dies zu lang. Er lehnte deshalb den 50-Jahre-Rechtsanspruch nach der Vermögensauflösung mit 29 gegen 12 Stimmen ab. Allfällige Kontoinhaber hätten bis zur Auflösung der Vermögen bereits 50 Jahre Zeit, sich zu melden,

nérale relative à l'exigibilité et à la déchéance des avoirs en déshérence. L'intention était d'élaborer une telle réglementation dans le cadre d'une solution légale globale pour les avoirs en déshérence. Entre-temps, les résultats de la consultation sur un avant-projet de loi fédérale portant révision partielle du code civil, du code des obligations et du code de procédure civile (fonds en déshérence) ont montré qu'une solution approuvée par une majorité ne pouvait non plus être trouvée en droit privé. On doit par conséquent admettre que les efforts consentis depuis 1999 et visant une solution globale au problème des avoirs en déshérence ont définitivement échoué. Dès lors, le Conseil fédéral a décidé de suspendre les travaux et de présenter au Parlement, parallèlement présent message complémentaire, un rapport proposant le classement de diverses interventions parlementaires en la matière. La situation reste toutefois insatisfaisante pour les banques qui, depuis des décennies, ne parviennent pas à renouer le contact avec des clients, notamment parce que le secret bancaire interdit une publication en l'absence de base légale explicite.

On peut améliorer cette situation insatisfaisante par l'introduction d'une disposition relativement simple dans la loi sur les banques. La réglementation proposée donne la possibilité aux banques qui reprennent des avoirs en déshérence de les liquider moyennant une publication préalable. Le produit de la liquidation reviendrait à la Confédération, et le droit des ayants droit qui ne se seront pas manifestés à la suite de la publication s'éteindra avec la liquidation. Les détails devront être réglés dans une ordonnance du Conseil fédéral. De cette façon, la place bancaire suisse sera en mesure de liquider ces dossiers en attente de règlement en se fondant sur une base légale et en préservant les intérêts des ayants droit.

Délibérations au Conseil des Etats, 13.09.2012

Avoirs en déshérence - Les ayants droit devraient avoir 50 ans pour réclamer leur dû

(ats) Les propriétaires d'avoirs en déshérence devraient avoir 50 ans pour réclamer leur dû. Les banques liquideraient ensuite ces fonds et les verseraient dans les caisses fédérales. Le Conseil des Etats a adopté jeudi ce projet, mais refusé que les ayants droit puissent encore se tourner vers la Confédération. Cette révision de la loi sur les banques, adoptée par 39 voix sans opposition, doit éviter la répétition d'affaires qui ont ébranlé la Suisse comme celle des fonds juifs. La question de l'extinction définitive des prétentions à réclamer des avoirs, estimés actuellement à quelque 400 millions de francs, constitue l'élément central du projet.

Le Conseil fédéral voulait fixer lui-même, dans une ordonnance et à 30 ans, le délai donné aux ayants droit pour se manifester. Le Conseil national a tenu à allonger le temps imparti aux propriétaires et à l'inscrire dans la loi. La Chambre des cantons l'a suivie sur ce point.

Les banques auront dix ans pour rechercher les ayants droit. Puis elles devront attendre 50 ans avant de liquider les fonds si personne ne s'est manifesté. Les avoirs jusqu'à 500 francs pourront être liquidés sans publication préalable. Les sénateurs ont préféré ce montant au plafond de 100 francs fixé par le National. Cette somme ne couvrirait même pas les coûts de publication.

befand eine Mehrheit der kleinen Kammer. Inklusive Verfahrensfristen macht dies 62 Jahre. Das müsse genügen. Auch Finanzministerin Eveline Widmer-Schlumpf hatte die Ständeräte gebeten, eine Lösung zu finden, die jeweils nicht noch drei weitere Generationen beschäftige. "Hängt man da nicht einer Illusion nach, dass Rechtsansprüche auf ewig durchsetzbar sind?", fragte sie rhetorisch. Der Bundesrat hatte die Frist ursprünglich auf Verordnungsebene regeln wollen. Zur Debatte war auch eine Frist von 30 Jahren gestanden. Den Rechtsanspruch wollte der Bundesrat nicht über diese Frist hinaus fortbestehen lassen.

Historische Ereignisse nicht vergessen

Paul Rechsteiner (SP/SG) versuchte mit einem Einzelantrag vergeblich, den Ständerat auf die Linie des Nationalrates zu bringen. Ein Rechtsanspruch dürfe nicht einfach untergehen. Er warnte vor Enteignung und appellierte an jene Ständeräte, denen "das Privatvermögen nahesteht", die historischen Ereignisse nicht zu vergessen. Diese hätten gezeigt, dass es manchmal viel Zeit brauche, bis die Betroffenen ihren Rechtsanspruch anmelden könnten.

Limite von 500 Franken

Auch der vom Nationalrat festgesetzte Mindestbetrag von 100 Franken, ab dem die Liquidation eines Vermögens veröffentlicht werden muss, ist dem Ständerat zu niedrig: Für Vermögen unter 500 Franken könne auf eine Publikation verzichtet werden, befand die kleine Kammer mit 29 gegen 12 Stimmen. Bei so kleinen Vermögenswerten seien nicht einmal die Publikationskosten gedeckt, erklärte Hannes Germann (SVP/SH) im Namen der vorberatenden Wirtschaftskommission. Die Bankiervereinigung habe die Limite sogar bei 1000 Franken ansetzen wollen. Das Geschäft geht nun zurück in den Nationalrat. Lange Geschichte

Der Bund sucht seit 1999 eine befriedigende Lösung des Problems der nachrichtenlosen Vermögen. Es soll nie mehr zu einer Affäre kommen wie in den 1990er Jahren rund um die nachrichtenlosen jüdischen Vermögen auf Schweizer Banken. Der Grundstein für die heutige Lösung legte der Bundesrat mit einer Änderung des Bankengesetzes im Jahr 2010. Dabei wurde die Übertragung nachrichtenloser Vermögen an eine andere Bank ohne Zustimmung des Kontoinhabers ermöglicht.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Les banquiers auraient souhaité monter jusqu'à 1000 francs, a noté Hannes Germann (UDC/SH) au nom de la commission. Et de parler d'un "jugement de Salomon" pour qualifier la solution retenue.

Pas de prolongation

Pour les fonds en déshérence depuis plus de 50 ans lors de l'entrée en vigueur de la loi, le délai de publication sera de cinq ans. Après une procédure de liquidation de deux ans, l'argent reviendra aux caisses fédérales. Par deux voix de majorité, la Chambre du peuple avait décidé d'offrir aux ayants droit un délai supplémentaire de 50 ans pour se tourner la Confédération. Avec l'appui de la ministre des finances Eveline Widmer-Schlumpf, et par 29 voix contre 12, le Conseil des Etats a refusé de suivre l'autre Chambre sur ce point. La majorité a jugé trop long un délai qui atteindrait au total 112 ans. Une solution en deux étapes déplacerait en outre le problème des banques vers la Confédération, qui devrait mettre en place un appareil administratif lourd.

Dans les pays anglo-saxons, les propriétaires ne perdent jamais leur droit, a fait remarquer Paul Rechsteiner (PS/SG), qui a plaidé en vain pour la solution du National. Les exemples historiques montrent qu'il faut beaucoup de temps avant que des ayants droit se manifestent.

Les fonds juifs ont été déposés dans les années 30 mais les demandes n'ont été faites aux banques suisses que dans les années 90, soit plus de 50 ans plus tard. Paul Rechsteiner a également évoqué, comme Hans Kaufmann (UDC/ZH) au National, les cas de Slovaques se battant depuis la chute du Mur pour récupérer des avoirs disparus il y a près de 70 ans.

Serpent de mer

Le dossier retourne à la Chambre du peuple. Cette révision de loi arrive après des années de tergiversations. Pour ne pas répéter l'expérience des fonds datant de la Deuxième Guerre mondiale, le Conseil fédéral avait décidé en 1999 de légiférer. Depuis, il a revu à plusieurs fois sa copie vu les critiques émises, notamment par les banques.

L'idée d'une loi spéciale a notamment été abandonnée. Idem de celle d'obliger les banques et autres intermédiaires financiers à entreprendre toutes les démarches possibles pour éviter la rupture du contact avec le créancier ou son représentant et pour le rétablir. Les cantons qui auraient pu compter parmi les bénéficiaires de la manne liquidée ne devraient au final pas en voir la couleur.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

10.052 Asylgesetz. Änderung

Botschaft vom 26. Mai 2010 zur Änderung des Asylgesetzes (BBI 2010 4455)

Zusatzbotschaft vom 23. September 2011 zur Änderung des Asylgesetzes (Kurzfristige Massnahmen) (BBI 2011 7325)

NR/SR Staatspolitische Kommission

1. Asylgesetz (AsylG) (Entwurf der Staatspolitischen Kommission des Ständerates)

12.12.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

13.06.2012 Nationalrat. Beginn der Diskussion

14.06.2012 Nationalrat. Abweichend.

12.09.2012 Ständerat. Beginn der Diskussion

24.09.2012 Ständerat. Abweichend.

2. Asylgesetz (AsylG)

12.12.2011 Ständerat. Rückweisung an den Bundesrat.

13.06.2012 Nationalrat. Beginn der Diskussion

14.06.2012 Nationalrat. Abweichend.

3. Asylgesetz (AsylG) (Dringliche Änderung des Asylgesetzes) (Entwurf der SPK-N vom 31.05.2012)

13.06.2012 Nationalrat. Beginn der Diskussion

14.06.2012 Nationalrat. Abweichend.

11.09.2012 Ständerat. Beginn der Diskussion

12.09.2012 Ständerat. Abweichend.

17.09.2012 Nationalrat. Abweichend.

24.09.2012 Ständerat. Abweichend.

25.09.2012 Nationalrat. Abweichend.

26.09.2012 Ständerat. Beschluss gemäss Antrag der Einigungskonferenz.

26.09.2012 Nationalrat. Beschluss gemäss Antrag der Einigungskonferenz.

27.09.2012 Ständerat. Die Dringlichkeitsklausel wird angenommen.

27.09.2012 Nationalrat. Die Dringlichkeitsklausel wird angenommen.

28.09.2012 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

28.09.2012 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2012 8261; Ablauf der Referendumsfrist: 17. Januar 2013. Amtliche Sammlung des Bundesrechts 2012 5359

Übersicht aus der Botschaft

Durch eine Änderung des Asylgesetzes soll das bisherige komplizierte und unübersichtliche System der Nichteintretensverfahren vereinfacht werden. Zudem soll ein rasches Verfahren bei Wiedererwägungs- und Mehrfachgesuchen missbräuchliche Verfahrensverzögerungen durch unbegründete Gesuche verhindern. Auch durch weitere Änderungen des Asyl- und Ausländergesetzes sollen die Verfahren insgesamt vereinfacht und beschleunigt sowie missbräuchliche Verfahrensverzögerungen verhindert werden.

Seit dem 1. Januar 2008 sind das revidierte Asylgesetz und das neue Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer vollständig in Kraft. Die eingeführten Änderungen enthalten in erster Linie Verbesserungen beim Vollzug im Asylbereich, deren Umsetzung überwiegend positiv verlaufen ist. Die verstärk-

10.052 Loi sur l'asile. Modification

Message du 26 mai 2010 concernant la modification de la loi sur l'asile (FF 2010 4035)

Message complémentaire du 23 septembre 2011 concernant la modification de la loi sur l'asile (Mesures à court terme) (FF 2011 6735)

CN/CE Commission des institutions politiques

1. Loi sur l'asile (LAsi) (Projet de la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats)

12.12.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la commission.

13.06.2012 Conseil national. Début du traitement

14.06.2012 Conseil national. Divergences.

12.09.2012 Conseil des Etats. Début du traitement

24.09.2012 Conseil des Etats. Divergences.

2. Loi sur l'asile (LAsi)

12.12.2011 Conseil des Etats. Renvoi au Conseil fédéral.

13.06.2012 Conseil national. Début du traitement

14.06.2012 Conseil national. Divergences.

3. Loi sur l'asile (LAsi) (Non-reconnaissance du refus de servir ou de la désertion comme motifs d'asile) (Projet de la CIP-N du 31.05.2012)

13.06.2012 Conseil national. Début du traitement

14.06.2012 Conseil national. Divergences.

11.09.2012 Conseil des Etats. Début du traitement

12.09.2012 Conseil des Etats. Divergences.

17.09.2012 Conseil national. Divergences.

24.09.2012 Conseil des Etats. Divergences.

25.09.2012 Conseil national. Divergences.

26.09.2012 Conseil des Etats. Décision conforme à la proposition de la Conférence de conciliation.

26.09.2012 Conseil national. Décision conforme à la proposition de la Conférence de conciliation.

27.09.2012 Conseil des Etats. La clause d'urgence est adoptée.

27.09.2012 Conseil national. La clause d'urgence est adoptée.

28.09.2012 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final.

28.09.2012 Conseil national. La loi est adoptée au vote final.

Feuille fédérale 2012 7647; délai référendaire: 17 janvier 2013.

Recueil officiel du droit fédéral 2012 5359

Condensé du message

La modification de la loi sur l'asile permettra de simplifier la procédure de nonentrée en matière, trop complexe et opaque. L'instauration d'une procédure rapide pour le traitement des demandes de réexamen et des demandes multiples permettra en outre d'éviter que la procédure ne soit retardée de manière abusive par le dépôt de demandes infondées. Par ailleurs, des modifications supplémentaires de la loi sur l'asile et de la loi sur les étrangers permettront d'une manière générale de simplifier et d'accélérer les procédures, mais aussi d'éviter que ces dernières ne soient retardées de manière abusive.

La dernière modification de la loi sur l'asile (LAsi) et la nouvelle loi fédérale sur les étrangers (LEtr) sont entrées définitivement en vigueur le 1er janvier 2008. Les changements apportés visaient en premier lieu à améliorer l'exécution des décisions en

ten Zwangsmassnahmen haben den Vollzug der angeordneten Wegweisungen verbessert. Mit der neuen Härtefallregelung im Asylbereich konnte die unbefriedigende Situation von Personen, die sich schon länger in der Schweiz aufhalten, entschärft werden. In den vergangenen Jahren haben sich neue Probleme im Bereich der Asylverfahren ergeben. Wurden im Jahr 2007 noch 10 844 Asylgesuche eingereicht, so waren es im Jahr 2009 16 005. Der Anstieg ab dem Jahr 2008 ist hauptsächlich auf vermehrte Asylgesuche von Personen aus dem Raum Afrika-Subsahara (Nigeria, Eritrea und Somalia), dem Nahen Osten (Irak) und aus Sri Lanka zurückzuführen. Die Anerkennungsquote (Asylgewährung) lag im Jahr 2009 bei 16,3 % und ist im Vergleich zum Vorjahr 2008 (23,0 %) gesunken. Der Asylbereich steht immer wieder vor neuen Herausforderungen. Eine glaubwürdige und wirksame Asylpolitik muss diesen Herausforderungen laufend Rechnung tragen und die notwendigen gesetzlichen Grundlagen bereitstellen. Um die Attraktivität der Schweiz als Zielland von Asylsuchenden zu senken, ist es notwendig, die Verfahrensabläufe zu beschleunigen und effizienter auszugestalten. Zudem sollen Missbräuche konsequent bekämpft werden.

Wichtigste Änderungen im Asylgesetz

Das bisherige komplizierte und unübersichtliche Nichteintretensverfahren soll angepasst und vereinfacht werden. Nichteintretensverfahren sollen nur noch bei Dublin-Verfahren und bei Wegweisungen in einen sicheren Drittstaat erfolgen sowie in Fällen, in denen Asylsuchende keine Asylgründe vorbringen, sondern z.B. ausschliesslich medizinische oder wirtschaftliche Gründe geltend machen. In den übrigen Fällen soll ein rasches und einheitliches materielles Verfahren mit einer einheitlichen Beschwerdefrist von neu 15 Tagen (bisher 30 Tage) durchgeführt werden. Als flankierende Massnahme zur Verbesserung des Rechtsschutzes soll neu anstelle der bisherigen Hilfswerksvertretung bei der Anhörung eine Beitragsleistung des Bundes an eine allgemeine Verfahrens- und Chancenberatung für Asylsuchende vorgesehen werden. Personen, die einzig wegen Wehrdienstverweigerung oder Desertion ernsthaften Nachteilen ausgesetzt sind oder begründete Furcht haben, solchen Nachteilen ausgesetzt zu werden, sollen in der Schweiz nicht als Flüchtlinge anerkannt werden und kein Asyl erhalten. Sie werden aus der Schweiz weggewiesen. Ist der Vollzug der Wegweisung jedoch unzulässig, z.B. weil im Herkunftsstaat eine unmenschliche Behandlung droht, werden sie in der Schweiz vorläufig aufgenommen. Missbräuchliche politische Tätigkeiten in der Schweiz, die nur zu einer nachträglichen Begründung der Flüchtlingeigenschaft dienen, sollen strafrechtlich sanktioniert werden können. Die strafrechtliche Sanktion soll sich insbesondere auch gegen Personen richten, die Asylsuchenden bei diesem Missbrauch helfen, z.B. durch Planung oder Förderung einer solchen Tätigkeit.

Die Möglichkeit, auf einer Schweizer Vertretung im Ausland ein Asylgesuch zu stellen, soll aufgehoben werden. Heute ist die Schweiz der einzige Staat in Europa, der Asylgesuche auf der eigenen Botschaft im Herkunftsstaat der Betroffenen zulässt. Um zukünftig missbräuchliche Verfahrensverzögerungen zu verhindern, soll neu ein rasches und schriftliches Verfahren bei Wiedererwägungs- und Mehrfachgesuchen eingeführt werden. Bereits heute erhalten Personen, die ein Wiedererwägungsgesuch einreichen, Nothilfe. Neu soll dies auch für Personen gelten, die ein Mehrfachgesuch einreichen.

Wichtigste Änderungen im Ausländergesetz Der Bundesrat soll neu Staaten bezeichnen können, in die der Wegweisungs-

matière d'asile. Le bilan de leur mise en oeuvre est largement positif. Le renforcement des mesures de contrainte a optimisé l'exécution des renvois. De plus, la nouvelle réglementation sur les cas de rigueur a atténué les difficultés auxquelles devaient faire face les personnes relevant de l'asile qui séjournent depuis longtemps en Suisse.

Ces dernières années, de nouveaux problèmes sont apparus dans la procédure d'asile. Si, en 2007, le nombre de demandes d'asile déposées en Suisse s'élevait à 10 844, il a ensuite grimpé en flèche, pour atteindre 16 005 en 2009. La hausse enregistrée depuis 2008 s'explique en grande partie par un afflux de personnes en provenance d'Afrique subsaharienne (Nigéria, Erythrée et Somalie), du Moyen-Orient (Irak) et du Sri Lanka. En 2009, le taux de reconnaissance du statut de réfugié (octroi de l'asile) s'est élevé à 16,3 %. Par rapport à l'année précédente (2008), il est en diminution (23 %).

Le domaine de l'asile fait sans cesse face à de nouveaux défis. Pour être crédible et efficace, la politique d'asile doit en tenir compte et prévoir l'adoption des bases légales nécessaires. Pour réduire l'attrait que la Suisse exerce sur les requérants d'asile, il est nécessaire d'accélérer la procédure d'asile et de la rendre plus efficace. Il convient également de combattre les abus de manière systématique. Principales modifications apportées à la LA Si Par trop complexe et opaque, l'actuelle procédure de non-entrée en matière doit être adaptée et simplifiée. Désormais, la procédure de non-entrée en matière ne sera plus introduite que pour les procédures Dublin, en cas de renvoi dans un Etat tiers sûr et dans les cas où le requérant d'asile se contente par exemple d'invoquer des motifs d'ordre exclusivement médical ou économique. Les autres cas feront l'objet d'une procédure matérielle rapide et uniforme, assortie d'un délai de recours unique de quinze jours (au lieu de 30 jours actuellement). En guise de mesures d'accompagnement destinées à améliorer la protection juridique des intéressés, des contributions fédérales portant sur un conseil en matière de procédure et d'évaluation des chances se substitueront à la présence d'un représentant des oeuvres d'entraide lors des auditions.

Les personnes exposées à de sérieux préjudices ou craignant à juste titre de l'être au seul motif de l'objection de conscience ou de la désertion ne seront pas reconnues comme réfugiés en Suisse et, partant, n'y obtiendront pas l'asile. Aussi seront-elles renvoyées de Suisse. Si l'exécution du renvoi s'avère illicite, par exemple du fait que l'intéressé risquerait de subir des traitements inhumains dans son pays d'origine, la personne en question sera admise provisoirement en Suisse. Les abus consistant à mener des activités politiques en Suisse dans le seul but de motiver la qualité de réfugié après la fuite doivent pouvoir être sanctionnés pénalement. La sanction pénale visera tout particulièrement les personnes qui prêtent assistance aux requérants lors de la planification ou de l'organisation d'une activité politique abusive ou qui encouragent cette activité.

Il convient de supprimer désormais la possibilité de déposer une demande d'asile auprès d'une représentation suisse à l'étranger. En effet, la Suisse est aujourd'hui le seul Etat européen à admettre le dépôt d'une demande d'asile auprès de son ambassade dans le pays de provenance concerné.

Afin d'éviter que la procédure ne puisse être retardée de manière abusive, il est essentiel d'introduire une nouvelle procédure qui se déroule par écrit et permette de traiter rapidement les demandes de réexamen et les demandes multiples. Aujourd'hui déjà, les requérants qui forment une demande de réexamen obtiennent l'aide d'urgence. Les personnes qui déposent une demande multiple seront soumises au même régime.

vollzug generell als zumutbar erachtet wird. Diese durch die gesuchstellende Person widerlegbare Vermutung hat zum Ziel, den Abklärungsaufwand über die Frage der Zumutbarkeit im Einzelfall wesentlich zu vermindern.

Vorläufig aufgenommene Personen, die Sozialhilfe beziehen, sollen neu einem Wohnort oder einer Unterkunft im Kanton zugewiesen werden können. Dies soll grössere Gemeinden entlasten und entspricht einem ausdrücklichen Anliegen der Kantone.

Übersicht aus der Zusatzbotschaft vom 23.09.2011

Die Verfahrensabläufe im Asylbereich sollen vereinfacht und beschleunigt werden, und der Rechtsschutz soll punktuell verbessert werden. Diese Vorlage enthält diejenigen Massnahmen, die kurzfristig umsetzbar sind und daher in die laufende Asylgesetzrevision integriert werden sollen.

Ausgangslage

Am 26. Mai 2010 hat der Bundesrat die Botschaft zur Revision des Asylgesetzes (AsylG; SR 142.31) verabschiedet. Die Vorlage befindet sich zurzeit in parlamentarischer Beratung im Ständerat. Am 23. November 2010 hat die Staatspolitische Kommission des Ständerates (SPK-S) beschlossen, auf die Vorlage einzutreten. Gleichzeitig wurde das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) beauftragt, einen ergänzenden Bericht über Beschleunigungsmassnahmen im Asylbereich zu verfassen.

Das Hauptziel der laufenden Revision des AsylG, die heutigen komplizierten und unübersichtlichen Verfahrensabläufe zu vereinfachen und zu beschleunigen, wird von der SPK-S grundsätzlich begrüsst. Sie ist jedoch der Ansicht, dass die vorgesehenen Verbesserungen das grundlegende Problem der zu langen Verfahren nicht lösen. Auch bei der Frage des Rechtsschutzes für Asylsuchende sieht die SPK-S noch Diskussionsbedarf. Vor diesem Hintergrund wurde das EJPD beauftragt, in einem Bericht weitergehende Handlungsoptionen insbesondere für eine markante Reduktion der Verfahrensdauer aufzuzeigen. Der Bericht wurde an der Sitzung der SPK-S vom 9. Mai 2011 besprochen.

Der Bericht des EJPD über Beschleunigungsmassnahmen im Asylbereich bestätigt die These, wonach das Hauptproblem im Asylbereich bei den langen Verfahren liegt. Er enthält verschiedene Handlungsoptionen mit dem Ziel, die Verfahren markant zu beschleunigen. Kernstück des Berichts bildet die Handlungsoption 1, wonach längerfristig eine überwiegende Mehrheit der Asylverfahren in Bundeszentren rasch durchgeführt werden soll. Dazu gehört auch ein umfassender Rechtsschutz. Im Bericht werden zudem kurzfristige Massnahmen (Handlungsoption 3) aufgeführt. Auch diese dienen der Beschleunigung der erstinstanzlichen Verfahren und der Stärkung des Rechtsschutzes. Die SPK-S hat sich anlässlich ihrer Sitzung vom 9. Mai 2011 einstimmig dafür ausgesprochen, die Handlungsoption 1 weiterzuverfolgen und die Handlungsoption 3 als sinnvolle Ergänzung in die laufende Revision des AsylG einfließen zu lassen. Der Bundesrat hat mit Beschluss vom 6. Juni 2011 das EJPD beauftragt, bis Ende September 2011 eine Zusatzbotschaft zur Botschaft vom 26. Mai 2010 zur Änderung des AsylG zu unterbreiten. Die vorliegende Zusatzbotschaft enthält die dafür notwendigen gesetzlichen Änderungen.

Vom 7. Juli 2011 bis zum 4. August 2011 hat das EJPD ein Anhörungsverfahren durchgeführt. Inhalt der zusätzlichen Änderungen des AsylG Neu soll im Rahmen des Asylverfahrens

Principales modifications apportées à la LEtr Le Conseil fédéral devra pouvoir désigner les Etats dans lesquels le renvoi est considéré, de manière générale, comme raisonnablement exigible. Cette présomption de sécurité, que le requérant sera en droit d'infirmer, vise à réduire substantiellement les démarches concernant l'inexigibilité du renvoi.

Les autorités cantonales doivent pouvoir assigner un lieu de résidence ou un logement à l'étranger admis à titre provisoire qui touche des prestations de l'aide sociale. Cette adaptation, qui répond à un vœu des cantons, soulagera les communes d'une certaine taille.

Condensé du message supplémentaire du 23.09.2011

Les procédures dans le domaine de l'asile doivent être simplifiées et accélérées, et la protection juridique doit être ponctuellement renforcée. Le présent projet contient les mesures réalisables à court terme et qui doivent par conséquent être intégrées à la révision de la loi sur l'asile en cours.

Contexte

Le 26 mai 2010, le Conseil fédéral a adopté le message relatif à la révision de la loi sur l'asile (LAsi; RS 142.31). Le projet de loi est actuellement examiné au Parlement par le Conseil des Etats. Le 23 novembre 2010, la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats (CIP-E) a voté l'entrée en matière sur le projet. Elle a simultanément chargé le Département fédéral de justice et police (DFJP) de lui soumettre un rapport complémentaire sur des mesures susceptibles d'accélérer les procédures dans le domaine de l'asile. La CIP-E approuve l'objectif principal de l'actuelle révision de la LAsi, qui est de simplifier et d'accélérer des procédures aujourd'hui compliquées et opaques. Elle estime cependant que les améliorations prévues ne résoudront pas le problème fondamental de la durée excessive des procédures. Elle considère aussi qu'une discussion plus approfondie doit être menée sur la question de la protection juridique des requérants d'asile. Dans ce contexte, la CIP-E a chargé le DFJP de présenter, dans un rapport, de nouvelles options visant en particulier à réduire considérablement la durée des procédures. Le rapport demandé a été débattu lors de la séance de la CIP-E du 9 mai 2011.

Le rapport du DFJP sur des mesures d'accélération dans le domaine de l'asile confirme la thèse selon laquelle le problème principal tient à la durée excessive des procédures d'asile. Le rapport présente plusieurs options visant une nette accélération des procédures. L'option 1 en constitue l'élément central. Elle préconise que la grande majorité des procédures soient, à long terme, menées rapidement dans des centres fédéraux et qu'elles comportent une protection juridique complète. Le rapport propose aussi des mesures à court terme (option 3). Celles-ci visent également une accélération des procédures en première instance et un renforcement de la protection juridique. Lors de sa séance du 9 mai 2011, la CIP-E a estimé à l'unanimité qu'il fallait poursuivre l'option 1 tout en intégrant l'option 3 dans la révision de la LAsi en cours. Par décision du 6 juin 2011, le Conseil fédéral a chargé le DFJP de lui soumettre, d'ici à la fin du mois de septembre 2011, un message complémentaire au message du 26 mai 2010 concernant la modification de la loi sur l'asile. Le présent message complémentaire contient les modifications légales nécessaires à cet effet. Le DFJP a mené une procédure d'audition du 7 juillet 2011 au 4 août 2011.

Teneur des modifications complémentaires de la LAsi Il est question d'introduire une phase préparatoire dans le cadre de la procédure d'asile. Cette phase permettra de procéder, si possible, à toutes les clarifications préliminaires qui doivent

eine Vorbereitungsphase eingeführt werden. Während dieser Phase sollen möglichst alle für die Behandlung des Asylgesuches notwendigen Vorabklärungen getroffen werden, damit das Asylverfahren rasch durchgeführt werden kann. Insbesondere soll die Anfrage beim zuständigen Dublin-Staat zur Aufnahme oder Wiederaufnahme einer betroffenen Person neu in der Regel bereits in der Vorbereitungsphase eingereicht werden. Neu sollen sich Asylsuchende mit einer verfahrensrelevanten gesundheitlichen Beeinträchtigung in den Empfangs- und Verfahrenszentren (EVZ) durch vom Bund beauftragtes medizinisches Fachpersonal kostenlos untersuchen lassen können. Allfällige gesundheitliche Beeinträchtigungen müssen spätestens bei der Anhörung zu den Asylgründen geltend gemacht werden, wenn diese der betroffenen Person bekannt und für das Asyl- und Wegweisungsverfahren relevant sind. Später geltend gemachte gesundheitliche Beeinträchtigungen sollen im Asyl- und Wegweisungsverfahren nur noch dann berücksichtigt werden, wenn die betroffene Person diese nachweisen kann.

Im Beschwerdeverfahren sind punktuelle Verbesserungen des Rechtsschutzes vorgesehen. So soll eine amtliche Verbeiständung (unentgeltliche Rechtsvertretung) vorgesehen werden, wenn die betroffene Person mittellos und die Beschwerde nicht aussichtslos ist. Auf die heute bestehende Voraussetzung der Notwendigkeit der Rechtsvertretung soll verzichtet werden. Von dieser Erleichterung ausgenommen sind insbesondere Beschwerden im Rahmen eines Dublin-Verfahrens sowie eines Wiedererwägungs- und Mehrfachverfahrens. Zudem sollen in allen Beschwerdeverfahren neben Anwältinnen und Anwälten auch Personen mit einem universitären juristischen Hochschulabschluss, die beruflich mit der Beratung und Vertretung von Asylsuchenden befasst sind, die amtliche Verbeiständung ausüben können. Neu sollen der betroffenen Person zudem die Verfahrensakte von Amtes wegen gleichzeitig mit der Eröffnung des Asylentscheides zugestellt werden, wenn mit dem Entscheid der Vollzug der Wegweisung angeordnet wird. Bisher wird dies nur bei Nichteintretensverfahren und im Verfahren am Flughafen gemacht.

Um die Verfahrensabläufe zu vereinfachen, soll schliesslich zwischen dem EJPD und dem Bundesverwaltungsgericht (BVGer) ein regelmässiger Informationsaustausch über die Koordination und die administrativen Abläufe von erst- und zweitinstanzlichen Verfahren durchgeführt werden.

Debatte im Ständerat, 24.09.2012

Asylpolitik - Ständerat beharrt auf Testphasen für neue Asylverfahren

Nein zu Verschärfungsvorschlägen aus dem Nationalrat

(sda) Bei den Asylverfahren soll der Bundesrat neue Abläufe testen und dabei vom Gesetz abweichen können. Der Ständerat beharrt darauf, im Gesetz über die dringlichen Massnahmen in der Asylpolitik einen entsprechenden Artikel zu verankern.

Nun ist der Ball wieder beim Nationalrat. Dieser hatte es klar abgelehnt, dem Bundesrat die erforderlichen Kompetenzen zu erteilen. Die Mehrheit in der grossen Kammer sah darin eine fragwürdige "carte blanche" für den Bundesrat.

Auch ein Teil des Ständerates wollte den Gesetzesartikel über die Testphasen streichen. Die Gesetzgebungskompetenz dürfe nicht an den Bundesrat delegiert werden, befand Stefan Engler (CVP/GR). Peter Föhn (SVP/SZ) warnte, der umstrittene Artikel könnte die gesamte Vorlage mit den dringlichen Massnahmen gefährden. Er kritisierte ausserdem, dass der Bundesrat die Idee mit den Testphasen "im allerletzten Moment" eingebracht habe.

être faites avant de pouvoir traiter une demande d'asile; elle favorisera une exécution rapide de la procédure d'asile. Il est à noter que la demande de prise en charge ou de reprise en charge d'un requérant devra, en général, être adressée dès la phase préparatoire à l'Etat Dublin responsable. Selon le présent projet, les requérants touchés dans leur santé par des atteintes déterminantes pour la procédure pourront se faire examiner gratuitement, dans les centres d'enregistrement et de procédure (CEP), par des professionnels de la santé mandatés par la Confédération. Au plus tard lors de l'audition sur les motifs d'asile, ils seront tenus de faire valoir toute atteinte à leur santé dont ils ont connaissance et qui pourrait s'avérer déterminante pour la procédure d'asile et de renvoi. Les atteintes à la santé invoquées ultérieurement ne seront prises en compte dans la procédure d'asile et de renvoi que si le requérant peut apporter la preuve de leur existence.

Il est prévu de renforcer ponctuellement la protection juridique dans la procédure de recours. Lorsque le requérant est indigent et que son recours n'est pas dénué de perspective, il devra pouvoir bénéficier d'une assistance judiciaire d'office (représentation juridique gratuite). Il y a donc lieu de renoncer à la condition de la nécessité d'une représentation juridique. Sont notamment exclus de cet assouplissement les recours déposés dans le cadre d'une procédure Dublin et ceux formés dans le cadre de demandes de réexamen et de demandes multiples. De plus, outre les avocats, les personnes qui disposent d'un diplôme universitaire en droit et qui conseillent et représentent des requérants d'asile à titre professionnel pourront également être choisies pour assurer l'assistance judiciaire d'office. Par ailleurs, les pièces procédurales devront être transmises d'office au requérant lors de la notification d'une décision d'asile, si l'exécution du renvoi est aussi ordonnée dans cette décision. Aujourd'hui, on ne procède ainsi qu'en cas de non-entrée en matière et de procédure à l'aéroport.

En vue de simplifier les procédures, un échange d'informations régulier doit avoir lieu entre le DFJP et le Tribunal administratif fédéral concernant la coordination et les processus administratifs des procédures de première et de seconde instances.

Délibérations au Conseil des Etats, 24.09.2012

Asile - Le Conseil des Etats insiste pour autoriser des tests hors la loi

(ats) Le Conseil fédéral doit pouvoir tester de nouvelles procédures en matière d'asile même en dehors du cadre légal. Par 23 voix contre 16, le Conseil des Etats a insisté lundi pour inscrire cette possibilité dans le volet urgent de la révision de la loi sur l'asile.

La semaine dernière, le National avait refusé de donner ce blanc-seing au gouvernement, craignant de lui accorder les pleins pouvoirs. A la Chambre des cantons aussi, une minorité a tenté de temporiser en invoquant le projet de loi censé accélérer de manière générale les procédures.

Le Conseil des Etats veut par exemple accorder la compétence au gouvernement de réduire les délais de recours pour certains groupes de demandeurs d'asile de 30 à 10 jours dans le cadre de projets-pilotes.

Moyennant une ordonnance, l'exécutif pourrait aussi modifier les règles du jeu concernant la procédure d'asile en première instance, le renvoi et les questions financières. La ministre de

Beschleunigung der Verfahren

Die Befürworter des Artikels betonten ihrerseits, es gehe um die von allen Seiten gewünschte Beschleunigung der Asylverfahren im Rahmen der nächsten Asylgesetzrevision. Dafür seien Tests nötig, sagte Hans Stöckli (SP/BE). Ohne von den heutigen Gesetzen abzuweichen, seien solche aber nicht möglich. Der Ständerat sprach sich schliesslich mit 23 zu 16 Stimmen dafür aus, an dem Gesetzesartikel festzuhalten. Die Testphasen sollen nach seinem Willen höchstens drei Jahre dauern. Dies beschloss er mit 21 zu 20 Stimmen.

Neue Regeln bereits ab Samstag

Was die übrigen dringlichen Massnahmen betrifft, sind sich die Räte bereits einig geworden. Über die Dringlichkeitsklausel werden sie noch explizit befinden, wenn alle Differenzen ausgeräumt sind.

Heissen die Räte die Vorlage dann in der Schlussabstimmung vom Freitag gut, können die Änderungen rasch in Kraft treten - laut Justizministerin Simonetta Sommaruga bereits am kommenden Samstag. Ein Referendum könnte erst nachträglich ergriffen werden.

Zu den dringlichen Massnahmen gehören die Zentren für rentente Asylsuchende. Weiter haben die Räte beschlossen, dass Asylsuchende künftig während bis zu drei Jahren in Bundesbauten untergebracht werden können, ohne dass Kanton und Gemeinde zustimmen. Ausserdem werden Wehrdienstverweigerer nicht mehr als Flüchtlinge anerkannt, wobei die Einhaltung der Flüchtlingskonvention vorbehalten bleibt.

Nein zu Verschärfungen

Der Ständerat hat am Montagabend auch die Vorlage mit den nicht dringlichen Massnahmen in der Asylpolitik zu Ende beraten. Dabei sprach er sich gegen etliche der vom Nationalrat beschlossenen Verschärfungen aus.

So will er nicht, dass vorläufig Aufgenommene erst nach sieben statt wie heute nach fünf Jahren um eine Aufenthaltsbewilligung ersuchen können. Mit 30 zu 8 Stimmen lehnte er den Antrag von This Jenny (SVP/GL) ab, in diesem Punkt dem Nationalrat zu folgen.

„Zu viel Weichspüler“

Justizministerin Simonetta Sommaruga hatte den Rat zum Nein aufgerufen: „Wenn Sie dem zustimmen, arbeiten Sie gegen die Integration“, warnte sie. Nach fünf Jahren werde nicht eine Aufenthaltsbewilligung erteilt, sondern lediglich eine Prüfung vorgenommen.

Jenny bedauerte den Entscheid des Rates und beklagte, dieser verwende zu viel „Weichspüler“. In der Folge zog er diverse Anträge zurück, weil diese ohnehin chancenlos gewesen wären. Der Ständerat lehnte es auch ab, dass Ehegatten und Kinder von vorläufig Aufgenommenen frühestens nach fünf statt wie heute nach drei Jahren im Rahmen des Familiennachzugs in der Schweiz leben dürfen.

Weniger Sozialhilfe statt nur Nothilfe

Bereits zu Beginn der Herbstsession hatte sich der Ständerat dagegen ausgesprochen, dass Asylsuchende nur noch Nothilfe statt der grosszügigeren Sozialhilfe erhalten sollen. Nach seinem Willen sollen sie stattdessen zwingend weniger Sozialhilfe erhalten als andere Sozialhilfebezügler.

Die Asylgesetzrevision geht nun zurück an den Nationalrat. Im Gegensatz zur Vorlage mit den dringlichen Massnahmen werden die Räte die Revision nicht mehr in der laufenden Session verabschieden.

la justice Simonetta Sommaruga a promis que la protection juridique des intéressés serait garantie en tout temps.

Trois ans

La durée des tests ne pourra pas dépasser trois ans. Une proposition de compromis, visant à limiter la validité à deux ans a échoué, par 21 voix contre 20. Le Conseil national se prononce à nouveau mardi.

Le volet urgent, qui pourrait entrer en vigueur dès samedi sans être soumis au délai référendaire, comprend aussi une restriction de la définition du réfugié, impliquant la suppression de la désertion des motifs pour accorder l'asile. Il supprime la possibilité de déposer une demande d'asile dans une ambassade et prévoit la création de centres spécifiques pour les requérants récalcitrants.

Admission provisoire

Dans la foulée, la Chambre des cantons a terminé aussi l'examen des divergences dans la révision ordinaire de l'asile, laissé en plan il y a deux semaines. Elle s'y est montrée un peu moins stricte que le National.

Par 30 voix contre 8, le Conseil des Etats a ainsi refusé de porter à sept ans, au lieu de cinq, le délai minimal imposé aux personnes admises provisoirement pour demander un permis de séjour.

Pas question non plus de supprimer le droit de rester en Suisse à une personne admise provisoirement qui séjourne plus de deux mois à l'étranger, ni de prolonger de trois à cinq ans la période pour demander le regroupement familial.

Il y a deux semaines, la Chambre des cantons a refusé de couper l'aide sociale aux demandeurs qui se comportent bien. Le National a créé des remous cet été en décidant de n'attribuer à l'avenir que l'aide d'urgence - soit quelque 8 francs par jour - à tous les requérants.

Motions

Enfin, le Conseil des Etats a balayé deux motions du National. Le Conseil fédéral ne devra donc pas conclure un accord avec Rome pour transférer dans les dix jours les cas Dublin (soit les personnes qui ont déposé une demande d'asile dans un autre pays avant la Suisse).

Un texte visant à octroyer un forfait de sécurité aux communes abritant un centre d'accueil a également été enterré. Le dédommagement des cantons est déjà réglé dans le volet urgent de la loi.

Abgelehnt hat der Ständerat am Montag schliesslich eine Motion aus dem Nationalrat zum Dublin-Abkommen. Der Nationalrat wollte den Bundesrat beauftragen, mit Italien ein Abkommen abzuschliessen, das die Überstellung von Dublinfällen innert zehn Tage ermöglicht.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

10.324 Kt.lv. BE. Gewässerschutzgesetz. Teilrevision

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Bern folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird ersucht, die Artikel 37 und 38 des Bundesgesetzes vom 24. Januar 1991 über den Schutz der Gewässer dahingehend anzupassen, dass es möglich wird, die Umlegung und gleichzeitige Aufwertung von Fliessgewässern namentlich im Alpen- und Voralpenraum ausnahmsweise zu bewilligen, wenn die Errichtung einer neuen, in einem Richtplan aufgeführten und im öffentlichen Interesse liegenden Deponie für ausschliesslich unverschmutzten Aushub dies zwingend erforderlich macht.

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

26.04.2011 UREK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

21.06.2011 UREK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

Vorentwurf und erläuternder Bericht der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 23. März 2012

Der Kanton Bern reichte am 16. Juni 2010 eine Standesinitiative ein, mittels der die Bundesversammlung ersucht wird, das Gewässerschutzgesetz so anzupassen, dass eine Verlegung von natürlichen Fliessgewässern im Rahmen der Errichtung von Deponien für ausschliesslich unverschmutzten Aushub in zwingenden Fällen ermöglicht wird.

Die Kommissionen für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates und des Nationalrates gaben der Initiative am 26. April 2011 und am 21. Juni 2011 Folge. Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates erarbeitete in der Folge eine entsprechende Vorlage.

Sie schlägt eine Ergänzung von Artikel 37 Absatz 1 des Gewässerschutzgesetzes vor, welche die Verbauung und Korrektur von einem Fliessgewässer ermöglicht, wenn dies für die Errichtung einer auf den Standort angewiesenen Deponie für ausschliesslich unverschmutztes Aushub-, Abraum- und Ausbruchmaterial nötig ist.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 03.09.2012 getagt.

Sie beantragt mit 8 gegen 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen Zustimmung zum Entwurf.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

10.324 Iv.ct. BE. Loi sur la protection des eaux. Modification

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Berne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est chargée de modifier les articles 37 et 38 de la loi fédérale du 24 janvier 1991 sur la protection des eaux de telle sorte qu'il soit possible exceptionnellement de modifier le tracé naturel des cours d'eau et de simultanément les revaloriser, notamment dans la zone préalpine et la zone alpine, lorsque l'aménagement d'une nouvelle décharge réservée aux matériaux d'excavation non pollués, figurant dans un plan directeur et présentant un intérêt public, l'exige.

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

26.04.2011 CEATE-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

21.06.2011 CEATE-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

Avant-projet et rapport explicatif de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 23 mars 2012

Le 16 juin 2010, le canton de Berne a déposé une initiative cantonale qui demande à l'Assemblée fédérale d'adapter la loi fédérale sur la protection des eaux de telle sorte qu'il soit possible de modifier le tracé de cours d'eau naturels lorsque l'aménagement de nouvelles décharges réservées aux matériaux d'excavation non pollués l'exige.

Les Commissions de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats et du Conseil national ont donné suite à l'initiative respectivement le 26 avril 2011 et le 21 juin 2011.

Suite à ces décisions, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats a élaboré un projet de modification de la loi. Elle propose de compléter l'art. 37, al. 1, de la loi fédérale sur la protection des eaux, de manière à autoriser l'endiguement ou la correction d'un cours d'eau si ces interventions sont nécessaires pour aménager une décharge qui ne peut être réalisée qu'à l'emplacement prévu et qui est destinée exclusivement à des matériaux d'excavation ou à des déblais de découverte et de percement non pollués.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 03.09.2012.

Elle propose d'adhérer au projet par 8 voix contre 2 et 2 abstentions.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

10.328 Kt.Iv. VD. Milchproduktion

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Waadt folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird eingeladen, die Kontingentierung der Milchproduktion gesetzlich zu regeln, falls die Branchenorganisation Milch nicht die erforderlichen Massnahmen ergreift oder diese sich als unzureichend erweisen sollten.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

17.03.2011 Ständerat. Rückweisung an die WAK.
Siehe Geschäft 11.3013 Mo. WAK-SR (10.3472)

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 14.11.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

10.328 Iv.ct. VD. Production laitière

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Vaud soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à légiférer sur la gestion des volumes de la production laitière si l'Interprofession du lait ne prend pas les mesures nécessaires ou si celles-ci se révèlent insuffisantes.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

17.03.2011 Conseil des Etats. Renvoi à la CER.
Voir objet 11.3013 Mo. CER-CE (10.3472)

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 14.11.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

10.537 Pa.Iv. Zisyadis. Bürokratiestopp!

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bundesverfassung wird wie folgt geändert:

Art. 9a Unbürokratischer Gesetzesvollzug

Jede Person hat Anspruch darauf, dass:

- a. Gesetze verständlich sind und einfach, unbürokratisch und effizient angewandt werden;
- b. Verwaltungen und Gerichte ihre Angelegenheiten schnell, einfach und unbürokratisch behandeln.

Art. 94

...

Abs. 3

... Wirtschaft. Dazu treffen sie Massnahmen, um die Regelungsdichte und die administrative Belastung für die Wirtschaft so gering wie möglich zu halten; sie berücksichtigen dabei insbesondere die Anliegen der Kleinst- bis mittelgrossen Unternehmen.

...

Mitunterzeichnende: Hodgers, Marra (2)

NR/SR Staatspolitische Kommission

01.04.2011 SPK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

13.10.2011 SPK-SR. Keine Zustimmung

27.02.2012 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 26.10.2012

Einstimmig sprach sich die Kommission ein zweites Mal gegen eine parlamentarische Initiative aus, welche den Text der nicht zustande gekommenen Volksinitiative „Bürokratie-Stopp!“ der FDP aufnimmt (10.537 n Pa.Iv. Zisyadis. Bürokratie-Stopp!). Der Nationalrat hatte der parlamentarischen Initiative am 27. Februar 2012 mit 130 zu 40 Stimmen Folge gegeben. Nachdem die Bundeskanzlei am 2. August 2012 das Nicht-Zustandekommen der Volksinitiative mitgeteilt hatte, konnte die SPK des Ständerates feststellen, dass das Anliegen bei der Bevölkerung nicht auf grosse Resonanz gestossen ist. Die Kommission erachtet es als zielführender, wenn die einzelnen Gesetze bürgerfreundlich formuliert werden, als wenn eine abstrakte Verfassungsbestimmung geschaffen wird (vgl. auch Medienmitteilung der SPK-S vom 14. Oktober 2011).

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

10.537 Iv.pa. Zisyadis. Stop à la bureaucratie!

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La Constitution fédérale est modifiée comme suit:

Art. 9a Exécution non bureaucratique de la législation Toute personne a droit:

- a. à des lois compréhensibles et à leur application simple, non bureaucratique et efficace;
- b. au traitement rapide, simple et non bureaucratique de ses affaires par les administrations et les tribunaux.

Art. 94

...

Al. 3

... privée. A cet effet, ils prennent les mesures nécessaires pour limiter au maximum le poids de la réglementation et la charge administrative des entreprises; ce faisant, ils tiennent compte des intérêts de celles-ci, en particulier des micro-entreprises et des petites et moyennes entreprises.

...

Cosignataires: Hodgers, Marra (2)

CN/CE Commission des institutions politiques

01.04.2011 CIP-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

13.10.2011 CIP-CE. Ne pas donner suite

27.02.2012 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 26.10.2012

Pour la deuxième fois, la commission a rejeté, à l'unanimité, l'initiative parlementaire 10.537 n Zisyadis « Stop à la bureaucratie ! », de teneur identique à l'initiative populaire « Halte à la bureaucratie ! », déposée par le PLR. Elle s'oppose ainsi au Conseil national, qui avait donné suite à l'initiative parlementaire le 27 février 2012, par 130 voix contre 40. L'initiative du PLR n'ayant pas abouti (voir l'information de la Chancellerie fédérale du 2 août 2012), la CIP-E en conclut que la population n'est pas très sensible aux objectifs visés. Elle estime en outre qu'il est préférable de faire en sorte de formuler les différentes lois de manière suffisamment compréhensible pour le citoyen plutôt que de créer une disposition constitutionnelle abstraite (voir également le communiqué de presse publié par la CIP-E le 14 octobre 2011).

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

11.049 Bundespersonalgesetz. Änderung

Botschaft vom 31. August 2011 zu einer Änderung des Bundespersonalgesetzes (BBl 2011 6703)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Bundespersonalgesetz (BPG)

13.03.2012 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

17.09.2012 Nationalrat. Abweichend.

Übersicht aus der Botschaft

Die Teilrevision des Bundespersonalgesetzes (BPG) sieht eine Modernisierung und eine weitere Annäherung der Arbeitsverhältnisse an das Obligationenrecht vor. Arbeitgeber und Angestellte sollen mehr Handlungsspielraum und Flexibilität erhalten. Damit kann der Bund als Arbeitgeber auch langfristig den Anforderungen des Arbeitsmarkts genügen und im Sinne der Personalstrategie Bundesverwaltung 2011–2015 seine Wettbewerbsfähigkeit stärken.

Ausgangslage

Das Bundespersonalgesetz ist seit dem 1. Januar 2001 für die SBB und seit dem 1. Januar 2002 für die übrigen Bereiche des Bundes in Kraft. Es steckt den Rahmen ab, in dem der Bundesrat, die Arbeitgeber und die Sozialpartner die Arbeitsverhältnisse flexibel ausgestalten können. Als Neuerung gegenüber dem Beamtengesetz von 1927 brachte das BPG vor allem die grundsätzliche Geltung des Obligationenrechts (OR), soweit es für das Arbeitsverhältnis beim Bund keine abweichende Regelung enthält. Das BPG legte den Grundstein für ein modernes Arbeitsverhältnis beim Bund und seinen Unternehmen.

Am 10. Dezember 2010 hat der Bundesrat die «Personalstrategie Bundesverwaltung 2011–2015» verabschiedet. Dadurch soll unter anderem die Leistungsfähigkeit der Bundesverwaltung ausgebaut werden. Eines der Ziele der Personalstrategie ist es, konkurrenzfähige Arbeitsbedingungen anzubieten. Als eine Massnahme zur Erreichung dieses Zieles sieht der Bundesrat vor, das Bundespersonalrecht zu revidieren und dem Obligationenrecht anzunähern.

Inhalt der Vorlage

Die vorliegende Revision des BPG ermöglicht es dem Bund als Arbeitgeber, rascher auf veränderte Bedingungen zu reagieren. Der Entscheidungs- und Handlungsspielraum wird aber nicht nur für den Arbeitgeber erhöht. Auch die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer erhalten einen grösseren Spielraum. Zudem schafft die Revision wichtige gesetzliche Grundlagen zu ihren Gunsten. Damit verfügt der Bund künftig über ein modernes und wettbewerbsfähiges Arbeitsrecht.

Die Revision des BPG setzt sich aus folgenden Hauptpunkten zusammen:

- Das BPG wird mit dem OR weiter harmonisiert.
- Die Auflösung von Arbeitsverhältnissen wird flexibler geregelt: Zwar werden die bisher in Artikel 12 BPG enthaltenen Kündigungsgründe weiterhin genannt, die Aufzählung ist jedoch nicht mehr abschliessend. Der Kündigungsschutz ist beim Bund aber auch in Zukunft besser als in der Privatwirtschaft. Der Arbeitgeber kann das Arbeitsverhältnis nur aus «sachlich hinreichenden Gründen» kündigen und ist an übergeordnete Verfassungsprinzipien gebunden (z.B.

11.049 Loi sur le personnel de la Confédération. Modification

Message du 31 août 2011 concernant une modification de la loi sur le personnel de la Confédération (FF 2011 6171)

CN/CE Commission des institutions politiques

Loi sur le personnel de la Confédération (LPers)

13.03.2012 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

17.09.2012 Conseil national. Divergences.

Condensé du message

La révision partielle de la loi sur le personnel de la Confédération (LPers) prévoit de moderniser les rapports de travail et de les rapprocher du code des obligations.

Les employeurs et les employés disposeront d'une plus grande marge de manoeuvre et de davantage de souplesse. Ces mesures permettront à la Confédération en tant qu'employeur de répondre durablement aux exigences du marché du travail et d'améliorer sa compétitivité, conformément à la stratégie concernant le personnel de l'administration fédérale pour les années 2011 à 2015.

Contexte

La loi sur le personnel de la Confédération est en vigueur depuis le 1er janvier 2001 pour les CFF et depuis le 1er janvier 2002 pour le reste de la Confédération. Elle fixe le cadre dans lequel le Conseil fédéral, les employeurs et les partenaires sociaux peuvent organiser avec souplesse les rapports de travail. La nouveauté essentielle par rapport au statut des fonctionnaires de 1927 tient à ce que le code des obligations (CO) s'applique en principe si la LPers ne prévoit pas de dérogation pour les rapports de travail au sein de la Confédération. Ainsi, la LPers a jeté les bases de rapports de travail modernes au sein de la Confédération et de ses entreprises.

Le 10 décembre 2010, le Conseil fédéral a adopté la «stratégie concernant le personnel de l'administration fédérale pour les années 2011 à 2015», qui permettra entre autres d'accroître l'efficacité de l'administration fédérale. Un des objectifs de la stratégie concernant le personnel consiste à proposer des conditions de travail compétitives. Pour atteindre cet objectif, le Conseil fédéral prévoit de réviser le droit du personnel de la Confédération et de le rapprocher du CO.

Contenu du projet

Grâce à la présente révision de la LPers, la Confédération en sa qualité d'employeur pourra réagir plus rapidement aux changements. La marge de décision et de manoeuvre sera accrue non seulement pour l'employeur, mais aussi pour les employés. Cette révision fixe d'autre part des bases légales importantes en faveur de ces derniers. La Confédération disposera donc à l'avenir d'un droit du travail moderne et compétitif.

La révision de la LPers comprend pour l'essentiel les éléments suivants:

- Poursuite de l'harmonisation entre la LPers et le CO.
- Assouplissement de la réglementation relative à la dissolution des rapports de travail: les motifs de résiliation figurant à l'art. 12 LPers continuent d'être mentionnés, mais l'énumération n'est plus exhaustive. A l'avenir, la protection contre les licenciements restera toutefois meilleure au sein de la

- Rechtsgleichheit, Willkürverbot, Verhältnismässigkeit). Ebenso müssen Kündigungen beim Bund wie bis anhin in Form einer Verfügung schriftlich begründet werden.
- Bei einer unverschuldeten Kündigung stehen neu eine Reihe von Unterstützungsmassnahmen für das berufliche Fortkommen (Umschulung, Outplacement, Stellenvermittlung etc.) neben der Weiterbeschäftigung im Vordergrund.
 - Eine Weiterbeschäftigung ist nur noch bei einer Aufhebung einer Kündigung möglich, die einen schwerwiegenden Verstoß gegen das geltende Recht darstellt (z.B. Kündigung zur Unzeit oder missbräuchliche Kündigung). Bei einer ungültigen Kündigung schuldet der Arbeitgeber eine Entschädigung von sechs Monatslöhnen bis zu einem Jahreslohn.
 - Das Beschwerdeverfahren wird vereinfacht: Die interne Beschwerdeinstanz wird aufgehoben. Künftig entscheidet das Bundesverwaltungsgericht erstinstanzlich über arbeitsrechtliche Streitigkeiten.
 - Es wird eine gesetzliche Grundlage für den Elternurlaub geschaffen (Vaterschaftsurlaub- und Adoptionsurlaub). Das geltende BPG kennt nur den Mutterschaftsurlaub.
 - Die Finanzierung der beruflichen Vorsorge wird flexibler geregelt: Der Revisionsentwurf sieht die Möglichkeiten der durchgehenden überparitätischen Finanzierung der Vorsorgeleistungen und einer einmaligen Zulage zugunsten der Rentenbeziehenden vor.

Debatte im Nationalrat, 17.09.2012

Bundespersonalgesetz - Bundespersonal verliert weitere Privilegien

Anstellungsbedingungen nähern sich Privatwirtschaft

(sda) Der Bundesrat will die Anstellungsbedingungen für das Bundespersonal der Privatwirtschaft annähern. Der Nationalrat hat am Montag die geplanten Änderungen im Bundespersonalgesetz mit 126 zu 34 Stimmen angenommen. Die Vorlage geht nun wieder in den Ständerat.

Die SVP hatte die Vorlage an den Bundesrat zurückweisen wollen mit dem Auftrag, den Gesetzesentwurf zu überarbeiten und diesen bei dieser Gelegenheit noch enger als vorgesehen an das Obligationenrecht (OR) anzulehnen. Ausserdem seien Elemente wie Arbeitszeit, Kündigungsfristen, Ferien und Urlaub nicht in den Ausführungsbestimmungen, sondern im Gesetz zu regeln. Der Rückweisungsantrag wurde jedoch mit 122 zu 49 Stimmen abgelehnt.

Der Bundesbeamtenstatus war bereits per 2002 abgeschafft worden. Mit der Angleichung des Bundespersonalgesetzes an das OR wird der Bund rascher auf veränderte Bedingungen reagieren und als Arbeitgeber flexibler sein können.

Keine Mehrkosten

Nach dem Entwurf des Bundesrats, den der Ständerat im Frühling gutgeheissen hatte, soll unter anderem der Kündigungsschutz für das Bundespersonal gelockert werden. Die Revision schafft zudem die Grundlage für Elternurlaube. Laut Bundespräsidentin Eveline Widmer-Schlumpf entsteht durch die Gesetzesänderung kein zusätzlicher Finanzbedarf.

Confédération que dans le secteur privé. L'employeur ne pourra résilier un contrat de travail que pour des « motifs objectifs suffisants » et restera tenu de respecter les principes constitutionnels supérieurs tels que le principe de l'égalité, l'interdiction de l'arbitraire et le principe de la proportionnalité.

Comme c'était le cas jusqu'ici, la Confédération devra résilier les contrats de travail par voie de décision et motiver par écrit la résiliation.

- En cas de résiliation du contrat de travail sans qu'il y ait faute de l'employé, une série de mesures de soutien dans la transition professionnelle (recyclage, remplacement externe, recherche d'emploi, etc.) figurent désormais au premier plan, en plus de la réintégration au poste de travail.
- La réintégration au poste de travail n'est possible qu'en cas de suppression d'une résiliation des rapports de travail qui enfreint gravement le droit en vigueur (par ex. résiliation en temps inopportun ou abusive). En cas de résiliation non valable, l'employeur devra verser une indemnité correspondant au minimum à six mois de salaire et au maximum à un salaire annuel.
- Simplification des procédures de recours: l'organe de recours interne est supprimé. A l'avenir, les litiges relevant du droit du travail de la Confédération seront soumis en première instance au Tribunal administratif fédéral.
- Création d'une base légale pour le congé parental (congé de paternité et congé d'adoption). L'actuelle LPers ne mentionne que le congé de maternité.
- Assouplissement de la réglementation du financement de la prévoyance professionnelle: le projet de révision prévoit la possibilité de financer des prestations de prévoyance allant systématiquement au-delà des montants paritaires et d'octroyer une allocation unique en faveur des bénéficiaires de rentes.

Délibérations au Conseil national, 17.09.2012

Personnel fédéral - Le National veut aussi des conditions plus proches du secteur privé

(ats) Les conditions d'engagement du personnel de la Confédération se rapprocheront largement de celles du secteur privé. Le Conseil national est entré tacitement en matière lundi sur une révision de la loi en ce sens, déjà adoptée au printemps par la Chambre des cantons.

Les députés ont ensuite balayé, par 122 voix contre 49, une proposition de Hans Fehr (UDC/ZH) de renvoyer le projet au Conseil fédéral, en le chargeant d'aller encore plus loin en s'alignant davantage sur les dispositions du code des obligations.

Dans sa demande de renvoi, l'UDC exigeait aussi que les points essentiels du contrat de travail, soit le temps de travail, le délai de résiliation, les vacances et les congés ne soient pas réglés par une ordonnance, mais dans la loi elle-même. La majorité a préféré laisser au Conseil fédéral une certaine marge de manoeuvre en la matière.

Résiliation plus facile

Le National a entamé l'examen de détail. Le projet prévoit notamment que la résiliation des rapports de travail sera plus aisée pour l'employeur comme pour l'employé.

La Chambre du peuple devrait aussi décider, comme le propose sa commission, que les recours liés aux litiges de travail n'auront un effet suspensif que si l'instance de recours l'ordonne. Jusqu'ici, une personne licenciée devait continuer à être employée tant que le recours n'était tranché.

Im Nationalrat zu reden gab das Thema Abgangsentschädigung bei Auflösung des Arbeitsverhältnisses. Bundesrat, Ständerat und Kommissionsmehrheit erachten eine solche als angemessen, wenn die betroffene Person in einem Beruf mit geringer Nachfrage - wie zum Beispiel Grenzwächter - arbeitete, wenn das Arbeitsverhältnis lange dauerte oder wenn ein bestimmtes Alter erreicht wurde.

Die SVP hingegen wollte, dass Abgangsentschädigungen höchstens in Ausnahmefällen und mit bundesrätlichem Segen ausgerichtet werden können. Sie unterlag jedoch mit diesem Antrag. Keine Chance hatte die Partei auch mit dem Versuch, für Beschwerdeverfahren bei Streitigkeiten die Kostenpflicht einzuführen.

Eine Minderheit von SP und Grünen musste ihrerseits eine Niederlage einstecken, als der Rat ihren Antrag auf eine automatische aufschiebende Wirkung bei Beschwerden ablehnte. Beschwerden sollen demnach nur dann eine aufschiebende Wirkung haben, wenn die Beschwerdeinstanz dies von Amtes wegen oder auf Antrag einer Partei anordnet.

Förderung der Mehrsprachigkeit

Mit 99 zu 52 Stimmen überwies der Nationalrat schliesslich eine Motion der ständerätlichen Staatspolitischen Kommission zur Förderung der Mehrsprachigkeit. Der Bundesrat soll demnach für eine ausgewogene Vertretung der Sprachgemeinschaften insbesondere bei den Führungskräften sorgen.

Er soll sich ferner dafür einsetzen, dass die Führungskräfte eine zweite Amtssprache aktiv und eine dritte passiv beherrschen. Die für die Funktion erforderliche Sprachausbildung soll vollständig vom Arbeitgeber bezahlt werden.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 26.10.2012

Die Kommission hat die noch verbliebenen Differenzen in der Vorlage für die Änderung des Bundespersonalgesetzes beraten, damit das Geschäft in der Wintersession bereinigt werden kann (11.049 s Bundespersonalgesetz. Änderung).

Siehe Fahne

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

Le projet stipule en outre que les communautés linguistiques doivent être équitablement représentées chez les cadres supérieurs des entreprises et établissements de la Confédération, tels que les CFF ou La Poste. Le Conseil des Etats a ajouté l'exigence que les cadres maîtrisent activement une deuxième langue officielle et passivement une troisième.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 26.10.2012

La commission a procédé à l'examen des dernières divergences concernant la modification de la loi sur le personnel de la Confédération (11.049 é Loi sur le personnel de la Confédération. Modification), afin que le projet puisse être mis sous toit à la session d'hiver.

Voir dépliant

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

11.069 Forschungs- und Innovationsförderungsgesetz. Totalrevision

Botschaft vom 9. November 2011 zur Totalrevision des Forschungs- und Innovationsförderungsgesetzes (BBI 2011 8827)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Siehe Geschäft 12.3005 Mo. WBK-NR (11.069)

Siehe Geschäft 12.3010 Mo. WBK-SR (11.069)

Bundesgesetz über die Förderung der Forschung und der Innovation (FIFG)

13.03.2012 Nationalrat. Beginn der Diskussion

14.03.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

18.09.2012 Ständerat. Abweichend.

Übersicht aus der Botschaft

Mit dem totalrevidierten Bundesgesetz über die Förderung der Forschung und der Innovation (FIFG) soll nach verschiedenen Teilrevisionen wieder ein systematischer, gut lesbarer Erlass vorgelegt werden. Der Entwurf bleibt dem bisherigen Recht treu; in einigen Bereichen (z. B. internationale Zusammenarbeit) klärt er aber Aufgaben und Zuständigkeiten, er vereinfacht die Planungsverfahren und macht sie effizienter, er harmonisiert die Forschungsförderung mit dem neuen Hochschulförderungs- und Koordinationsgesetz (HFKG) und schafft die Grundlage für die Unterstützung eines nationalen Innovationsparks. Die Totalrevision geht von den beiden folgenden Grundsätzen aus:

- Die Förderaufgaben des Bundes sollen nicht erweitert werden. Die vorliegende Revision schafft keine Rechtsgrundlagen für neue Subventionstatbestände bei der Forschungs- und Innovationsförderung des Bundes. Die einzige Ausnahme betrifft die von den eidgenössischen Räten beschlossene mögliche Unterstützung zur Errichtung eines nationalen Innovationsparks.
- Die bisherige tiefe Regulierungsdichte soll beibehalten werden. Das geltende FIFG stellt ein einfaches Aufgaben- und Organisationsgesetz dar, das sich seit seiner Inkraftsetzung im Jahre 1983 insgesamt bewährt hat und auch heutigen Prinzipien der Gesetzgebung zu genügen vermag. Der Charakter des FIFG als ein solides Rahmengesetz zur Forschungs- und Innovationsförderung des Bundes soll bei der vorliegenden Totalrevision beibehalten werden.

Die wichtigsten in der Vorlage behandelten Revisionspunkte sind die folgenden:

1. Aufgaben und Zuständigkeiten der im FIFG verankerten Förderorgane werden präzisiert.
2. Aufgaben und Verfahren im Bereich der internationalen wissenschaftlichen Zusammenarbeit werden geklärt.
3. Aufgaben, Koordination, Qualitätssicherung in der Ressortforschung des Bundes werden geklärt und präzisiert.
4. Es wird die Rechtsgrundlage geschaffen für die Unterstützung für einen nationalen Innovationspark.
5. Die Planungsverfahren werden vereinfacht und effizienter gemacht.
6. Die Informations- und Kontrollinstrumente werden geklärt und präzisiert.

11.069 Loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation. Révision totale

Message du 9 novembre 2011 concernant la révision totale de la loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation (FF 2011 8089)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Voir objet 12.3005 Mo. CSEC-CN (11.069)

Voir objet 12.3010 Mo. CSEC-CE (11.069)

Loi fédérale sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation (LERI)

13.03.2012 Conseil national. Début du traitement

14.03.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

18.09.2012 Conseil des Etats. Divergences.

Condensé du message

La présente révision totale de la loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation (LERI) a pour but de présenter à nouveau un acte systématique et lisible après les différentes révisions partielles auxquelles la loi sur la recherche a été soumise. Le projet reste fidèle au droit actuel; cependant, il précise les tâches et les compétences dans quelques domaines (par ex. la coopération internationale), il simplifie la procédure de planification et la rend plus efficace, il harmonise l'encouragement de la recherche avec les dispositions de la nouvelle loi sur l'encouragement et la coordination des hautes écoles (LEHE) et il crée la base légale nécessaire pour la création d'un parc suisse d'innovation.

La révision totale se fonde sur les deux principes suivants:

- Il ne faut pas étendre les tâches d'encouragement de la Confédération. La présente révision ne crée pas de base légale pour de nouveaux objets de subventionnement dans le cadre de l'encouragement fédéral de la recherche et de l'innovation. La seule exception concerne la possibilité de soutenir la création d'un parc suisse d'innovation, décidée par les Chambres fédérales.
- Il faut maintenir la faible densité normative de la loi actuelle. La LERI en vigueur constitue un acte d'organisation et de compétences simple qui donne globalement satisfaction depuis son entrée en vigueur en 1983 et dont la philosophie répond toujours aux exigences actuelles de la législation. La présente révision totale doit conserver ce caractère de cadre légal solide pour les activités d'encouragement de la recherche et de l'innovation de la Confédération.

Les principaux points de la révision sont les suivants:

1. les tâches et les compétences des organes de recherche inscrits dans la LERI sont précisées;
2. les tâches et les procédures en matière de coopération scientifique internationale sont définies;
3. les tâches, la coordination et l'assurance de la qualité en matière de recherche de l'administration fédérale sont définies et précisées;
4. la base légale pour le soutien d'un parc national d'innovation est créée;
5. les procédures de planification sont simplifiées et améliorées;

7. Das Gesetz wird in Systematik, Nummerierung und Lesbarkeit formal überarbeitet und auf das HFKG abgestimmt. Der hier vorgelegte Entwurf des FIGG bezieht sich auf das von den eidgenössischen Räten am 30. September 2011 verabschiedete neue HFKG. Beide Gesetze stützen sich unter anderem auf Artikel 64 der Bundesverfassung. In der Regelungsmaterie betrifft das vorliegende Gesetz allerdings ausschliesslich die hoheitlichen Aufgaben des Bundes zur Förderung von Forschung und Innovation (insbes. nach Art. 64 Abs. 1 BV). Es handelt sich beim FIGG und beim HFKG demnach nicht um interdependente Gesetze, d.h. die sachlichen und formalen Zusammenhänge zwischen dem FIGG und dem HFKG sind im Umfang beschränkt und werden in der Gesetzesvorlage vollumfänglich berücksichtigt. Wegen der zeitlichen Verzögerung, die sich bei der parlamentarischen Beratung des HFKG ergeben hat, wird dessen Inkraftsetzung frühestens auf Ende 2014 erfolgen können. Mit Blick auf die neue Beitragsperiode 2013–2016 und im Interesse einer kohärenten Förderpolitik des Bundes ist die Inkraftsetzung des totalrevidierten FIGG jedoch bereits auf 2013 vorgesehen. Aus rechtlicher Sicht ist das möglich, erfordert aber für wenige Einzelbestimmungen die im Entwurf dargelegte Übergangsregelung.
6. les instruments d'information et de contrôle sont définis et précisés;
7. la loi est revue sur les plans formels de la systématique, de la numérotation et de la lisibilité et elle est mise en accord avec la nouvelle LEHE. Le présent projet de révision totale de la LERI se réfère à la LEHE adoptée par les Chambres fédérales le 30 septembre 2011. Les deux lois se fondent notamment sur l'art. 64 Cst. Le présent projet concerne uniquement les tâches régaliennes de la Confédération en matière d'encouragement de la recherche et de l'innovation (spécialement au sens de l'art. 64, al. 1, Cst.). La LERI et la LEHE ne sont donc pas des législations interdépendantes; les liens matériels et formels peu nombreux entre la LERI et la LEHE sont entièrement pris en compte dans le présent projet. En raison du retard pris lors des débats parlementaires sur la LEHE, celle-ci ne pourra pas entrer en vigueur avant fin 2014. En revanche, l'entrée en vigueur de la révision totale de la LERI est prévue dès 2013, à temps pour la période de financement 2013 à 2016 et dans l'intérêt d'une politique cohérente de la Confédération en matière d'encouragement de la recherche et de l'innovation. Du point de vue juridique, l'entrée en vigueur de la LERI avant celle de la LEHE est tout à fait possible, moyennant quelques dispositions transitoires qui sont décrites dans le projet.

Debatte im Ständerat, 18.09.2012

Forschung - Ständerat sagt Ja zu nationalem Innovationspark (sda) In der Schweiz kann ein nationaler Innovationspark geschaffen werden. Hochschulen und privatwirtschaftliche Unternehmen sollen dort gemeinsam forschen. Nach dem Nationalrat hat auch der Ständerat die rechtliche Basis dafür gutgeheissen.

Die kleine Kammer genehmigte das revidierte Forschungs- und Innovationsförderungsgesetz am Dienstag einstimmig. Bundesrat Alain Berset zeigte sich überzeugt, dass damit eine gute Grundlage geschaffen werde, um den Transfer zwischen Wissenschaft und Wirtschaft zu verbessern.

Das revidierte Gesetz soll Aufgaben und Zuständigkeiten des Bundes in der Forschungsförderung klären. Nach verschiedenen Teilrevisionen liege wieder ein systematischer Erlass vor, sagte Felix Gutzwiller (FDP/ZH) im Namen der vorberatenden Kommission.

Die Revision schaffe keine Grundlage für neue Subventionen. Die einzige Ausnahme betreffe die Unterstützung des Bundes für den nationalen Innovationspark.

Umstrittene Standortfrage

Einen solchen Innovationspark hatten die Räte mit einer Motion gefordert. Umstritten ist nun die Standortfrage. Der Nationalrat will, dass der Park "zur Wahrung des Gleichgewichts zwischen den Regionen" von Anfang an auf mehrere Standorte verteilt wird.

Dies geht dem Ständerat zu weit. Zwar will auch er, dass der Park auf mehrere Standorte verteilt ist. Nach seinem Willen muss das aber nicht von Anfang an der Fall sein. Dafür möchte der Ständerat präzisieren, dass die Standorte untereinander vernetzt sind und mit den Hochschulen zusammenarbeiten.

Stichentscheid nötig

Dies hat die kleine Kammer mit Stichentscheid von Ratspräsident Hans Altherr (FDP/AR) entschieden. Altherr hätte persönlich zwar eine andere Formulierung bevorzugt, unterstützte

Délibérations au Conseil des Etats, 18.09.2012

Recherche - Le parc national d'innovation devra être localisé sur divers sites

(ats) Le futur parc suisse d'innovation devra être localisé sur plusieurs sites. A l'instar du National, le Conseil des Etats a ancré mardi à cette exigence dans la révision de la loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation. But: éviter que le projet se limite à Dübendorf (ZH).

La révision crée la base légale pour que la Confédération puisse soutenir un parc suisse d'innovation. En plus de permettre à l'Etat de vendre ou céder des terrains à cette structure, elle autorise d'autres aides.

La Confédération pourra acheter des terrains afin de les mettre à disposition du parc ou combiner ces différentes formes de cession de bien-fonds. Elle pourra aussi faire bénéficier l'entité de recherche de prêts sans intérêts à durée limitée ou d'autres instruments de financement appropriés.

Implantation pas encore décidée

Il ne s'agit pas pour l'instant de se prononcer sur la création du parc ni sur son implantation, a rappelé le conseiller fédéral Alain Berset. Le Parlement aura tout loisir de trancher ces questions dans un deuxième temps.

Outre le projet à Dübendorf, des antennes à Bienne (BE) et Rarogne (VS) sont notamment envisagées. Une association baptisée "Swiss Innovation Park" a été récemment créée. Elle présentera, d'ici à 2013, un schéma directeur pour la mise en place d'un parc d'innovation.

Plusieurs sites

La question n'en a pas moins dominé les débats. A l'instar de la Chambre du peuple, celle des cantons a voulu préciser que le parc devra être localisé sur plusieurs sites. La décision n'est toutefois tombée que par une voix de majorité (22 contre 21), celle du président Hans Altherr (PLR/AR).

Les sénateurs ont en outre allégé la formulation adoptée par le National: l'exigence d'une dissémination ne vaudra pas "dès le début". Les sénateurs ont aussi précisé que les sites formeront

aber als Ratspräsident die Mehrheit der vorberatenden Kommission.

Die Minderheit wollte die Formulierung weiter abschwächen und im Gesetz bloss festhalten, dass der Innovationspark auf mehr als einen Standort verteilt werden kann. "Wir wollen keine Standortinflation", sagte Joachim Eder (FDP/ZG) dazu. Sonst drohe Zersplitterung und Verzettlung.

Das Ziel müsse vielmehr sein, einen einzigen, international beachteten Innovationspark zu schaffen - "einen eigentlichen Leuchtturm", befand Eder. Auch Peter Bieri (CVP/ZG) plädierte für eine Konzentration der Kräfte. Die Konkurrenz sei im Ausland, nicht in der Deutschschweiz oder in der Romandie, gab er zu bedenken.

Regionale Befindlichkeiten

Anita Fetz (SP/BS) entgegnete, viele regionale Techno- und Gewerbeparks seien in der Tat nicht das Ziel. "Aber die Schweiz ist ein Land der regionalen Befindlichkeiten", sagte die Basler Ständerätin. Daher sollte im Gesetz verankert werden, dass der Park auf mehrere Standorte verteilt werden müsse.

Bundesrat Berset zeigte sich erfreut, dass nicht die Schaffung mehrerer Parks zur Debatte stehe. Das wäre schlecht gewesen, denn es hätte zu interner Konkurrenz geführt. Mit einem einzigen Park an verschiedenen Standorten könne das Potenzial besser ausgeschöpft werden.

Nicht umstritten war im Ständerat, dass der Bund die Schaffung eines Innovationsparks finanziell unterstützen soll. Im Nationalrat hatte sich die SVP generell gegen den Artikel zum Innovationspark gewehrt. Die Vorlage geht zur Differenzbereinigung zurück an den Nationalrat.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

un réseau et collaboreront avec les hautes écoles. Personne ne souhaite une multitude de sites répartis à travers le pays, a précisé Felix Gutzwiller (PLR/ZH) au nom de la commission.

Il n'est pas important que le site principal soit dans le canton de Zurich, de Berne ou du Valais, il doit pouvoir lutter face à la concurrence de Shanghai ou de Boston, a ajouté Anita Fetz (PS/BS) pour justifier l'abandon de la précision "respect de l'équilibre entre les régions".

Concentrer les forces

Une minorité aurait préféré en rester à une formule potestative concernant la localisation sur plusieurs sites. Selon Peter Bieri (PDC/ZG), il est inutile de se battre à ce stade. Dübendorf n'en est encore qu'au stade de l'idée. Il faut faire attention à la concurrence internationale, a affirmé le Zougois.

Une formulation ouverte permettra une concentration des forces, a-t-il ajouté, notant au passage que le CERN était situé sur un seul site: Genève. Exiger une dispersion, c'est courir vers l'inflation de projets alors qu'il ne faudrait les développer que là où une compétence au niveau international est disponible, a ajouté Joachim Eder (PLR/ZG).

Il serait dommage que les bonnes idées ne traversent pas les frontières linguistiques. Le projet est parti de Dübendorf, il doit devenir national, a répliqué Géraldine Savary (PS/VD).

Tel Salomon, Alain Berset a refusé de trancher. Il a néanmoins précisé qu'il y aura un seul et unique parc. Il sera réparti dès sa genèse sur plusieurs sites: au moins deux mais pas sept à dix.

Harmonisation du droit

Pour le reste, la révision vise à harmoniser le droit actuel, sans apporter de base égale à de nouvelles subventions si ce n'est pour le parc d'innovation. Le Conseil des Etats a corrigé en plusieurs points la copie du National.

Tacitement, il a biffé l'exigence faite à l'association Académies suisses des sciences de promouvoir l'acceptation et l'ancrage de la formation professionnelle.

Par 23 voix contre 16, il a aussi tracé la disposition précisant qu'il fallait supprimer les établissements fédéraux de recherche ne répondant plus à un besoin ou dont les tâches peuvent être mieux assumées par des établissements des hautes écoles. Une telle banalité n'a pas sa place dans la loi, a critiqué Peter Bieri.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

11.480 Pa.Iv. Fraktion V. Mitsprache des Parlamentes bei Verordnungen des Bundesrates

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Es werden die entsprechenden Gesetzesänderungen vorgenommen, damit die eidgenössischen Räte zu bundesrätlichen Verordnungen ein einfaches Veto, ohne Möglichkeit der Abänderung, einlegen können, wenn dies von einem Viertel der Ratsmitglieder beider Räte (50 Mitgliedern des Nationalrates und 12 Mitgliedern des Ständerates) verlangt wird und die einfache Mehrheit beider Räte diesem Antrag zustimmt.

Sprecher: Müller Thomas

NR/SR Staatspolitische Kommission

24.02.2012 SPK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

03.04.2012 SPK-SR. Keine Zustimmung

13.09.2012 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Debatte im Nationalrat, 13.09.2012

(sda) Das Parlament soll zu bundesrätlichen Verordnungen ein Veto einlegen können, wenn es der Meinung ist, die Regierung habe den Willen des Gesetzgebers nicht korrekt wiedergegeben. Der Nationalrat hat am Donnerstag einer Parlamentarischen Initiative der SVP-Fraktion mit 127 zu 34 Stimmen Folge gegeben. Nun geht die Initiative in den Ständerat. Das Begehren verlangt, dass die eidgenössischen Räte zu den Verordnungen des Bundesrats ein einfaches Veto - ohne Möglichkeit der Abänderung - einlegen können, wenn dies von einem Viertel der Mitglieder beider Räte verlangt wird und die einfache Mehrheit beider Räte diesem Antrag zustimmt.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 26.10.2012

Die grosse Kammer hatte sich am 13. September 2012 mit 127 zu 34 für die Einführung eines Vetos gegen Verordnungen des Bundesrates ausgesprochen (11.480 n Pa.Iv. Fraktion V. Mitsprache des Parlamentes bei Verordnungen des Bundesrates). Die Ständeratskommission hingegen bekräftigt ihre schon mehrmals geäusserte Skepsis gegenüber diesem Vorschlag mit 9 zu 1 Stimmen und einer Enthaltung (vgl. auch Medienmitteilung der SPK-S vom 2. April 2012).

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

11.480 Iv.pa. Groupe V. Ordonnances du Conseil fédéral. Droit de veto du Parlement

Nous fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

Les lois pertinentes seront modifiées afin que les deux conseils puissent opposer un veto simple à une ordonnance édictée par le Conseil fédéral, sans possibilité de l'amender, si un quart des membres de chaque conseil (soit 50 députés au Conseil national et 12 députés au Conseil des Etats) le demandent et que la proposition est approuvée à la majorité simple par les deux conseils.

Porte-parole: Müller Thomas

CN/CE Commission des institutions politiques

24.02.2012 CIP-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

03.04.2012 CIP-CE. Ne pas donner suite

13.09.2012 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Délibérations au Conseil national, 13.09.2012

(ats) Le Conseil national a donné suite par 127 voix contre 34 à une initiative parlementaire de l'UDC visant à introduire un droit de veto parlementaire sur les ordonnances du Conseil fédéral. La commission préparatoire du Conseil des Etats prône le refus. La Chambre des cantons a toujours refusé d'empiéter sur ce domaine de compétence du Conseil fédéral. Le dernier rejet, sans opposition, remonte à février 2011.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 26.10.2012

La CIP-E ne veut toujours pas introduire un droit de veto sur les ordonnances du Conseil fédéral. Par 9 voix contre 1 et 1 abstention, elle propose une nouvelle fois de rejeter une initiative parlementaire qui va dans ce sens (11.480 n Iv. Pa. Groupe V. Ordonnances du Conseil fédéral. Droit de veto du Parlement), initiative que le Conseil national avait adoptée pour sa part le 13 septembre 2012, par 127 voix contre 34 (voir également le communiqué de presse publié par la CIP-E le 2 avril 2012).

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

11.490 Pa.lv. Jenny. Transparentes Abstimmungsverhalten

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 44 und Artikel 45 des Geschäftsreglements des Ständerates sind wie folgt zu ändern:

Art. 44 Stimmabgabe

Abs. 1

Die Stimmabgabe erfolgt in der Regel mit dem elektronischen Abstimmungssystem.

Abs. 2

Die Stimmabgabe durch Stellvertretung ist ausgeschlossen.

Abs. 3

Die Ratsmitglieder stimmen von ihrem Pult aus.

Art. 45 Veröffentlichung der Abstimmungsdaten

Abs. 1

Das elektronische Abstimmungssystem zählt und speichert die abgegebenen Stimmen bei jeder Abstimmung. Das Stimmverhalten der Ratsmitglieder während der Abstimmung und das Resultat werden auf Anzeigetafeln angezeigt.

Abs. 2

Die Präsidentin oder der Präsident gibt das Ergebnis bekannt.

Abs. 3

Das Abstimmungsergebnis wird in Form einer Namensliste veröffentlicht:

- a. bei Gesamtabstimmungen;
- b. bei Schlussabstimmungen;
- c. bei Abstimmungen, bei denen die Zustimmung der Mehrheit der Ratsmitglieder gemäss Artikel 159 Absatz 3 der Bundesverfassung erforderlich ist;
- d. wenn mindestens zehn Ratsmitglieder dies verlangen.

Abs. 4

Alle Abstimmungsdaten werden von den Parlamentsdiensten bis zum Ende der nächsten Legislaturperiode des Nationalrates aufbewahrt und anschliessend dem Bundesarchiv übergeben.

Abs. 5

Alle nicht ausdrücklich zur Veröffentlichung bestimmten Abstimmungsdaten sind vertraulich. Das Büro kann Analysen der gespeicherten Daten zu wissenschaftlichen Zwecken gestatten.

Art. 45a Ausnahmen von der elektronischen Stimmabgabe

Bei geheimer Beratung oder falls die elektronische Abstimmungsanlage defekt ist, erfolgt die Stimmabgabe durch Handaufheben oder unter Namensaufruf.

SR Staatspolitische Kommission

11.06.2012 Ständerat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Debatte im Ständerat, 11.06.2012

Abstimmungen im Parlament - Ständerat spricht sich erstmals für Abstimmen per Knopfdruck aus

(sda) Das traditionelle Abstimmungsverfahren im Ständerat per Handheben gerät ins Wanken. Die kleine Kammer hat am Montag knapp eine parlamentarische Initiative gutgeheissen, welche die Einführung der elektronischen Stimmabgabe verlangt.

Das Abstimmen im Ständerat steht mit schöner Regelmässigkeit zur Debatte. Unter dem Stichwort "Dunkelkammer" zog im vergangenen Wahljahr vor allem die SVP über die traditionelle Abstimmungsart in der kleinen Kammer her.

11.490 Iv.pa. Jenny. Transparence des votes

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Les articles 44 et 45 du règlement du Conseil des Etats doivent être modifiés comme suit:

Art. 44 Mode de scrutin

Al. 1

Sauf exception, le vote a lieu au moyen du système électronique.

Al. 2

Le vote par procuration est exclu.

Al. 3

Les députés votent de leur place.

Art. 45 Publication des données relatives aux votes

Al. 1

Le système de vote électronique compte et enregistre les suffrages exprimés à chaque scrutin. Les suffrages des députés et le résultat du vote sont affichés sur des panneaux électroniques.

Al. 2

Le président communique le résultat du vote.

Al. 3

Le résultat du vote est publié sous la forme d'une liste nominative:

- a. lorsqu'il s'agit d'un vote sur l'ensemble;
- b. lorsqu'il s'agit d'un vote final;
- c. lorsqu'il s'agit d'un vote sur une disposition dont l'adoption requiert l'approbation de la majorité des députés, conformément à l'article 159 alinéa 3 de la Constitution;
- d. lorsque dix députés au moins le demandent.

Al. 4

Les Services du Parlement conservent toutes les données relatives au vote jusqu'à la fin de la législature suivante du Conseil national puis les remettent aux Archives fédérales.

Al. 5

Toutes les données relatives au vote qui ne sont pas destinées expressément à être publiées sont confidentielles. Le Bureau peut autoriser l'analyse des données enregistrées à des fins scientifiques.

Art. 45a Exceptions à l'utilisation du système de vote électronique

Lorsque les délibérations ont lieu à huis clos ou que le système électronique tombe en panne, le vote a lieu à main levée ou à l'appel nominal.

CE Commission des institutions politiques

11.06.2012 Conseil des Etats. Décidé de donner suite à l'initiative.

Délibérations au Conseil des Etats, 11.06.2012

Transparence des votes - Les sénateurs acceptent le principe du vote électronique

(ats) La transparence des votes devrait faire son entrée au Conseil des Etats. Pour la première fois, les sénateurs ont accepté une initiative parlementaire de This Jenny (UDC/GL) demandant l'introduction du vote électronique. Ce système est déjà pratiqué par la Chambre du peuple depuis 1995.

L'initiative a été adoptée lundi sur le score serré de 21 voix contre 20 et une abstention. A noter que la décision a été prise lors d'un vote nominatif à la demande de dix parlementaires. Les sénateurs se sont écartés de leur commission qui

Aus ihren Reihen stammte denn auch der Vorstoss für die kleine Revolution, die das Abstimmen per Knopfdruck im Ständerat wäre. In einer Abstimmung mit Namensaufruf sprach sich die kleine Kammer mit 22 zu 21 Stimmen bei einer Enthaltung für den Vorstoss von SVP-Ständerat This Jenny (GL) aus.

Jenny schlägt eine Regelung wie im Nationalrat vor. Die Nationalräte stimmen seit Februar 1994 per Knopf am Pult ab und sehen danach an einer Tafel, ob der Rat zugestimmt oder abgelehnt hat. Weil die Stimmabgabe registriert wird, gibt das elektronische Abstimmen immer wieder Anlass zu Parlamentarier-Ratings.

Die über zweistündige Debatte zeigte, dass die Ständeräte nicht den Knopfdruck fürchten, sondern die Ranglisten, die aus den registrierten Daten erstellt werden. Die Rankings positionieren die Parlamentarier beispielsweise auf einer Links-Rechts-Skala.

Kantonen statt Parteien verpflichtet

Das zerstöre die Dialogkultur in der "Chambre de réflexion", hielten die Gegner - vor allem in den Mitteparteien - fest. Innerhalb kurzer Zeit werde der Ständerat zu einem "kleinen Nationalrat mit unzähligen Ratings", prophezeite CVP-Fraktionschef Urs Schwaller (FR).

Das führe unweigerlich zu mehr Parteidruck, weil die Parteiführungen mehr Geschlossenheit unter den Ständeräten fordern würden, sagte Schwaller. Ständeräte seien jedoch nicht ihren Parteien, sondern ihren Kantonen verpflichtet.

Das heutige Prozedere mit dem Heben der Hand - und damit ohne Ranglisten - fördere die Unabhängigkeit der Ständeräte gegenüber ihrer Partei und dem medialen Druck, hielt auch Filippo Lombardi (CVP/TI) fest.

Weil im Ständerat jeder sprechen könne und es auch keine Redebeschränkung gebe, herrsche im Prinzip mehr Transparenz als im Nationalrat, sagte Robert Cramer (Grüne/GE) für die Staatspolitische Kommission. "Jeder kann seine Gedankengänge erklären."

Gefahren der "Knopfdruck-Demokratie"

Immer wieder verwiesen die Gegner darauf, dass der Ständerat häufig in der Diskussion zum Kompromiss finde. "Die Knopfdruck-Demokratie könnte das gefährden", sagte Cramer. Er enthielt sich am Ende der Stimme.

Kantonsbewohner wollten wissen, wie ihre Ständeräte stimmten, sagte Initiator Jenny. Zwar könne schon heute jeder Platz nehmen auf der Tribüne, um die Resultate der Abstimmungen zu registrieren, fügte Thomas Minder (parteilos/SH) an. "Wir müssen aber den Weg zum Bürger machen und nicht der Bürger auf uns".

Ein "schönes Ritual" würde verloren gehen, räumte Pascale Bruderer (SP/AG) ein. Das heisse aber nicht, dass der Ständerat sich deswegen dem Nationalrat annähere. Der Unterschied zwischen den Kammern sei das Rollenverständnis der Ratsmitglieder. "Es wird an uns liegen, die Kultur hochzuhalten".

Vorgeschnack bei der Abstimmung

Beendet wurde die Debatte über die Transparenz mit einer äusserst seltenen Abstimmung unter Namensaufruf. Wenn zehn Ständeräte es verlangen, muss sich schon heute jedes Mitglied einzeln äussern. Dass zehn Befürworter dies erzwangen, stiess im Ständerat auf Kritik.

Noch ist der Entscheid für das elektronische Abstimmen nicht abschliessend: Die zuständige Kommission muss den Vorstoss nun ausarbeiten. Vorbereitet wäre der Ständeratssaal: Die Anpassungen für ein elektronisches Abstimmungssystem wurden bei der Renovation im vergangenen Herbst vorgenommen.

recommandait le rejet de l'initiative par 6 voix contre 6, la voix du président Robert Cramer ayant penché pour le non.

Hormis surtout le PDC, qui était contre, tous les partis se sont prononcés pour la transparence et la sécurité du vote au terme d'un débat nourri de plus de deux heures. Mais les discussions étaient très éloignées de l'attaque lancée par l'UDC il y a quelques années, traitant la chambre des cantons de "chambre obscure".

Le sésame de la transparence

Le mot "transparence" était sur toutes les lèvres. "Les électeurs veulent savoir ce que leurs représentants votent, c'est un impératif qui est aujourd'hui partout de mise", a déclaré l'auteur du texte, This Jenny (UDC/GL). "Il ne faut pas réduire ce débat à une alliance gauche-droite schématique. Le vote électronique est le garant de la transparence, qui est elle-même un pilier de la démocratie", a-t-il ajouté.

"Qu'est-ce que le Conseil des Etats perd avec le vote électronique", s'est demandée Pascale Bruderer Wyss (PS/AG). "Il perd un beau rituel mais rien de la qualité de ses débats", a-t-elle enchaîné. Une vision pragmatique également partagée par le jeune libéral-radical neuchâtelais Raphaël Comte pour qui la transparence sert à "créer la confiance."

Sur le point de la sécurité du vote, Verena Diener (PVL/ZH) a souligné que les véritables discussions n'avaient pas lieu au plénum mais se passaient en commission où le secret des délibérations est garanti. Lors des votes de la Chambre, il importe d'être exacte.

En mars dernier, un décompte de voix à la Chambre des cantons avait abouti à davantage de votes que de conseillers aux Etats présents. Cette erreur constatée à temps avait donné lieu à un certain flottement.

Au-dessus de la mêlée

Pour Urs Schwaller (PDC/FR), cet incident élucidé sans délai prouve au contraire que la Chambre des cantons fonctionne parfaitement dans son mode actuel. Il craint surtout qu'avec la publicité des votes, les sénateurs s'alignent à l'avenir sur des blocs de partis alors qu'ils sont élus pour représenter leur canton "dans un esprit fédéraliste", selon le Fribourgeois.

"De par leurs débats orientés vers la recherche de compromis, les conseillers aux Etats sont capables de dépasser les clivages oui-non", a renchéri en vain le démocrate-chrétien Filippo Lombardi (TI). "On va au-delà des frontières naturelles qui nous opposent", a-t-il ajouté, précisant qu'il ne voyait pas de réel intérêt à savoir qui vote quoi.

Dispositif prêt

La commission doit maintenant élaborer une proposition dans le sens de la décision des sénateurs. A noter que le dispositif technique est déjà en place au Conseil des Etats.

Plusieurs initiatives parlementaires avaient déjà demandé une uniformisation des procédures de vote entre les deux Chambres. Toutes ces propositions émanent de l'UDC. En comparaison avec les autres parlements du monde, la pratique du vote à main levée est très minoritaire.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 26.10.2012

Nachdem der Ständerat am 11. Juni 2012 mit 22 zu 21 Stimmen und einer Enthaltung einer parlamentarischen Initiative Folge gegeben hatte, welche die Einführung eines elektronischen Abstimmungssystems im Ständerat verlangt, hat die SPK nun die notwendigen Änderungen des Geschäftsreglements ausgearbeitet und mit 7 zu 5 Stimmen zuhanden des Rates verabschiedet (11.490 s Pa.Iv. Jenny. Transparentes Abstimmungsverhalten). Gemäss dem Entwurf der Kommission sollen die Abstimmungsergebnisse in Form von Namenslisten veröffentlicht werden bei Gesamtabstimmungen, Schlussabstimmungen, Abstimmungen mit qualifiziertem Mehr oder wenn mindestens zehn Ratsmitglieder es verlangt haben. Der Nationalrat publiziert heute demgegenüber die Listen zu allen Abstimmungen. Die Minderheit der Kommission beantragt, auf die Vorlage nicht einzutreten.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 26.10.2012

Le 11 juin 2012, le Conseil des Etats avait donné suite, par 22 voix contre 21 et 1 abstention, à une initiative parlementaire demandant qu'un système de vote électronique soit introduit au Conseil des Etats (11.490 é Iv. pa. Jenny. Transparence des votes). La CIP-E a élaboré un projet visant à modifier en ce sens le règlement du Conseil des Etats, projet qu'elle a approuvé par 7 voix contre 5. Ce dernier prévoit que les résultats des votes soient publiés sous la forme d'une liste nominative lorsqu'il s'agit d'un vote sur l'ensemble, d'un vote final ou d'un vote à majorité qualifiée, ou lorsque dix députés au moins en font la demande. Le Conseil national, pour sa part, publie actuellement les résultats de tous ses votes. Une minorité de la commission propose de ne pas entrer en matière sur le projet.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

12.016 Volksinitiative „Für den öffentlichen Verkehr“ und Finanzierung und Ausbau der Eisenbahninfrastruktur FABI

Botschaft vom 18. Januar 2012 zur Volksinitiative "Für den öffentlichen Verkehr" und zum direkten Gegenentwurf (Bundesbeschluss über die Finanzierung und Ausbau der Eisenbahninfrastruktur, FABI) (BBI 2012 1577)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Für den öffentlichen Verkehr»
2. Bundesbeschluss über die Finanzierung und den Ausbau der Eisenbahninfrastruktur (direkter Gegenentwurf zur Volksinitiative «Für den öffentlichen Verkehr»)
3. Bundesgesetz über die Finanzierung und den Ausbau der Eisenbahninfrastruktur
4. Bundesbeschluss über den Ausbausritt 2025 der Eisenbahninfrastruktur
5. Bundesbeschluss über den Verpflichtungskredit für den Ausbausritt 2025 der Eisenbahninfrastruktur

Medienmitteilung des Bundesrates vom 18.01.2012

Gesicherte Finanzierung und langfristiger Ausbau der Bahninfrastruktur (FABI)

Der Bundesrat hat die Vorlage zu Finanzierung und Ausbau der Bahninfrastruktur (FABI) ans Parlament überwiesen. Sie dient dazu, die Finanzierung der Bahninfrastruktur langfristig zu sichern. Parallel legt der Bundesrat in seiner Botschaft dem Parlament auch das Strategische Entwicklungsprogramm für die Bahninfrastruktur (STEP) sowie einen ersten konkreten Ausbausritt für den Zeithorizont 2025 vor. Der Bundesrat konkretisiert in der Vorlage die Eckwerte, die er Anfang November 2011 beschlossen hat und empfiehlt die Volksinitiative «Für den öffentlichen Verkehr» zur Ablehnung.

Die Finanzierung der Bahninfrastruktur soll einfacher und übersichtlicher werden: die Kosten für Substanzerhalt, Betrieb und Ausbau werden aus einem einzigen Fonds gedeckt, dem Bahninfrastruktur-Fonds BIF. Die heute bestehende finanzielle Lücke, namentlich beim Substanzerhalt, wird mit zusätzlichen Beiträgen von allen Beteiligten - Bund, Kantonen, Passagieren sowie Pendlerinnen und Pendlern - gedeckt.

Entschieden hat der Bundesrat über die Form des Kantonsbeitrags von 200 Mio. Franken, dessen Ausgestaltung im November 2011 noch offen geblieben war. Er schlägt eine Neuregelung der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen vor, welche den Mittelbedarf für den Bund bzw. den BIF um 200 Mio reduziert und die Ausgaben der Kantone zugunsten der Bahn entsprechend erhöht. Die vorgeschlagene Lösung sieht vor, dass die Kantone neu die sogenannten Publikumsanlagen in den Bahnhöfen finanzieren (zB Perrons, Treppen, Rampen, Über- oder Unterführungen). Im Gegenzug übernimmt der Bund die Finanzierung der Privatbahn-Infrastruktur mit Ausnahme der Publikumsanlagen.

Auf der Basis eines künftigen Bahn-Angebots legt der Bundesrat im Rahmen des Strategischen Entwicklungsprogramms (STEP) die Bahninfrastruktur fest. Dieses Programm umfasst Massnahmen und Bauprojekte unterschiedlicher Dringlichkeit. Künftig sollen dem Parlament in der Regel alle vier oder acht Jahre die weiteren Ausbausritte vorgelegt werden. Der erste Ausbausritt 2025 umfasst Projekte im Umfang von 3.5 Mil-

12.016 Initiative populaire «Pour les transports publics» et financement et aménagement de l'infrastructure ferroviaire FAIF

Message du 18 janvier 2012 relatif à l'initiative populaire "Pour les transports publics" et sur le contre-projet direct (Arrêté fédéral portant règlement du financement et de l'aménagement de l'infrastructure ferroviaire, FAIF) (FF 2012 1371)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

1. Arrêté fédéral sur l'initiative populaire «Pour les transports publics»
2. Arrêté fédéral portant règlement du financement et de l'aménagement de l'infrastructure ferroviaire (contre-projet direct à l'initiative populaire «Pour les transports publics»)
3. Loi fédérale sur le financement et l'aménagement de l'infrastructure ferroviaire
4. Arrêté fédéral sur l'étape d'aménagement 2025 de l'infrastructure ferroviaire
5. Arrêté fédéral allouant un crédit d'engagement pour l'étape d'aménagement 2025 de l'infrastructure ferroviaire

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 18.01.2012

Financement et aménagement à long terme de l'infrastructure ferroviaire (FAIF) assurés

Le Conseil fédéral a soumis au Parlement le projet de financement et d'aménagement de l'infrastructure ferroviaire (FAIF), qui vise à assurer le financement à long terme de cette infrastructure. Parallèlement, dans son message au Parlement, le Conseil fédéral fixe aussi le programme de développement stratégique pour l'infrastructure ferroviaire (PRODES) ainsi qu'une première étape d'aménagement pour l'horizon 2025. Il concrétise dans le projet les valeurs de référence qu'il a décidées en novembre 2011 et recommande de rejeter l'initiative populaire « Pour les transports publics ».

Le financement de l'infrastructure ferroviaire doit être plus simple et plus clair : les coûts de maintien de l'appareil de production, de l'exploitation et de l'aménagement seront couverts à l'avenir par un fonds unique, le fonds d'infrastructure ferroviaire FIF. La lacune actuelle de financement des coûts de maintien de l'appareil de production sera couverte par des contributions supplémentaires de tous les participants : Confédération, cantons, passagers et pendulaires.

Le Conseil fédéral a décidé la forme de la contribution cantonale de 200 millions de francs, dont l'agencement était encore à définir en novembre 2011. Il propose une nouvelle réglementation de la répartition des tâches entre Confédération et cantons, qui réduit le besoin de fonds pour la Confédération, respectivement pour le FIF, de 200 millions et accroisse de la même somme les dépenses des cantons en faveur du rail. La solution proposée prévoit que les cantons financent désormais les installations d'accueil dans les gares (par ex. les quais, les escaliers, les rampes, les passages supérieurs ou inférieurs). En contrepartie, la Confédération prendra en charge le financement des infrastructures des chemins de fer privés à l'exception des dites installations d'accueil.

Sur la base d'une future offre ferroviaire, le Conseil fédéral définit l'infrastructure ferroviaire dans le cadre du programme de développement stratégique (PRODES). Ce programme comprend des mesures et des projets de construction dont l'urgence est variable. Désormais, le Parlement se verra

liarden Franken. Diese sollen parallel zu den Massnahmen im bereits früher beschlossenen 5.4-Milliarden-Programm ZEB (Zukünftige Entwicklung der Bahninfrastruktur) realisiert werden. Die Bahnreisenden in der Schweiz erhalten dadurch ein besseres Angebot mit mehr Sitzplätzen, dichteren Fahrplänen und teilweise kürzeren Fahrzeiten, während für den Schienen-güterverkehr die nötige Beförderungskapazität gesichert und die Transportqualität erhöht werden.

Mit FABI stellt der Bundesrat der Volksinitiative "Für den öffentlichen Verkehr" einen direkten Gegenentwurf gegenüber. Die Initiative sieht vor, Gelder aus der Mineralölsteuer, die heute dem Strassenverkehr zu Gute kommen, zugunsten des öffentlichen Verkehrs und der Verlagerung einzusetzen. Damit würde die zukünftige Finanzierung der Strasseninfrastruktur in Frage gestellt. Der Bundesrat lehnt deshalb die Initiative ab und regelt mit FABI die künftige Finanzierung der Bahninfrastruktur so, dass der Strasse keine zusätzlichen Mittel entzogen werden.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fern-meldewesen des Ständerates vom 12.10.2012

Die Kommission hat sich für einen grossen ersten Ausbauschritt in der Höhe von 6,4 Milliarden Franken ausgesprochen. Die im Ausbauschritt 2025 beschlossenen Massnahmen stärken die Kapazität im ganzen Netz. Für die Projektierung und Planung aller weiteren wichtigen Massnahmen hat die Kommission gut ausgestattete Kredite (400 Millionen) vorgesehen. Im Sinn einer Gesamtsicht verlangt die Kommission vom Bundesrat, den Ausbauschritt 2030 bis 2018 vorzulegen. Zur Finanzierung dieser zusätzlichen Massnahmen beantragt die Kommission den Normalsatz der Mehrwertsteuer befristet von 2018 bis 2030 um ein Promille anzuheben.

Die FABI-Vorlage ist ein Gegenvorschlag zur Volksinitiative (12.016) «Für den öffentlichen Verkehr». Sie umfasst Finanzierung und Ausbau der Eisenbahninfrastruktur. Politische Kernelemente sind das strategische Entwicklungsprogramm (STEP), das in einzelne Ausbauschritte unterteilt ist, und dessen Finanzierung. Die Botschaft des Bundesrats vom 18. Januar 2012 hat den deutlichen Wunsch nach einem grösseren ersten Ausbauschritt, nach einer breiteren regionalen Verteilung der Projekte und nach zusätzlichen finanziellen Mitteln nach sich gezogen. So hat die KVF-S bereits im Juni festgehalten, dass sie die Vorschläge des Bundesrats unterstützt, sich im Grundsatz aber für einen grösseren ersten Ausbauschritt ausspricht. Sie hat damals einstimmig entschieden, auf alle vier Erlassentwürfe des Bundesrates, also auch auf den direkten Gegenentwurf zur Volksinitiative, einzutreten. Die Verwaltung hat im Auftrag der Kommission zahlreiche zusätzliche Abklärungen getroffen und insgesamt zwölf Zusatzberichte erstellt, namentlich zu Finanzierungsmassnahmen für einen grösseren ersten Ausbauschritt. Nach Würdigung dieser Unterlagen hat die Kommission bereits die wichtigen Entscheide gefällt, in Bezug auf die Grösse des ersten Ausbauschrittes, dessen Finanzierung und der Liste der Projekte. Die Kommission wird das Geschäft an ihrer November-Sitzung abschliessen und dann die GesamtAbstimmungen zu allen Erlassen durchführen. Die FABI-Vorlage wird damit in der Wintersession 2012 im Ständerat behandelt werden können.

Abgelehnt hat es die Kommission 11 zu 1 Stimmen, die Volksinitiative „Für den öffentlichen Verkehr“ von den restlichen Vorlagen zu trennen und dem Volk ohne Gegenentwurf vorzulegen.

soumettre les étapes d'aménagement successives tous les quatre à huit ans. La première étape d'aménagement 2025 comprend des projets d'une valeur totale de 3,5 milliards de francs, à réaliser parallèlement aux mesures du programme ZEB (futur développement de l'infrastructure ferroviaire) décidé précédemment, de 5,4 milliards. Les clients du rail en Suisse profiteront de ce fait d'une meilleure offre de prestations avec davantage de places assises, d'horaires plus étoffés et de certains gains de temps de parcours, alors que pour le fret ferroviaire, la capacité nécessaire sera assurée et la qualité augmentée.

FAIF est un contre-projet direct à l'initiative populaire « Pour les transports publics ». L'initiative prévoit d'employer des recettes de l'impôt sur les huiles minérales, qui sont aujourd'hui versées au trafic routier, en faveur des transports publics et du report modal, ce qui remettrait en question le futur financement de l'infrastructure routière. C'est pourquoi le Conseil fédéral rejette l'initiative et règle avec FAIF le futur financement de l'infrastructure ferroviaire sans priver davantage la route de ses ressources.

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 12.10.2012

La Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats est favorable à l'étape d'aménagement 2025 de l'infrastructure ferroviaire à hauteur de 6,4 milliards. De grande ampleur, cette étape contient des mesures d'amélioration qui renforcent la capacité de l'ensemble du réseau. S'agissant de la planification des autres mesures importantes, la commission a prévu des crédits suffisants (400 millions). Pour financer ces crédits, elle propose de relever d'un pour mille le taux ordinaire de la TVA, de 2018 à 2030. Dans une vision cohérente elle demande par ailleurs au Conseil fédéral de présenter un message relatif à l'étape d'aménagement 2030 d'ici à 2018.

Le débat relatif au projet FAIF (12.016 Initiative populaire « Pour les transports publics » et financement et aménagement de l'infrastructure ferroviaire FAIF) porte principalement sur le programme de développement stratégique (PRODES), qui a été subdivisé en plusieurs étapes d'aménagement, et sur la question du financement. Après la publication du message du Conseil fédéral du 18 janvier 2012, de nombreuses voix s'étaient fait entendre pour réclamer une extension de la première étape d'aménagement, une meilleure répartition des projets entre les régions et une augmentation des moyens financiers. La Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats (CTT-E) avait par conséquent déjà souligné, en juin dernier, qu'elle soutenait les propositions du gouvernement, plaidant toutefois en faveur d'une première étape d'aménagement de plus grande ampleur. Elle avait alors décidé, à l'unanimité, d'entrer en matière sur les quatre projets d'acte du Conseil fédéral, ainsi que sur le contre-projet direct à l'initiative populaire. Sur mandat de la commission, l'administration a approfondi de nombreux points et établi douze rapports succincts, notamment sur les mesures permettant de financer une extension de la première étape. Satisfaite des documents qui lui ont été transmis, la CTT-E a désormais pris les décisions fondamentales concernant l'ampleur et le financement des étapes d'aménagement, ainsi que la liste des projets. La commission procédera à la finalisation du dossier et aux votes sur l'ensemble de tous les projets d'acte en novembre. Le dossier sera traité à la session d'hiver 2012. Par 11 voix contre 1, la CTT-E a par ailleurs refusé de séparer l'initiative populaire «Pour les transports publics» des autres projets et de la soumettre au peuple sans lui opposer de contre-projet.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 06.11.2012

Die Verkehrskommission des Ständerates hat die umfangreichen Beratungen zur der so genannten FABI-Vorlage (12.016 Volksinitiative "Für den öffentlichen Verkehr" und Finanzierung und Ausbau der Eisenbahninfrastruktur) abgeschlossen.

Die Volksinitiative „Für den öffentlichen Verkehr“, welche der Verkehrsclub der Schweiz und weitere Verbände im September 2010 eingereicht haben, fand in der Kommission wenig Unterstützung. Die Initiative, welche die Hälfte der bisher für den Strassenverkehr vorgesehenen Mittel dem öffentlichen Verkehr widmen möchte, bietet nach Ansicht der Kommission nicht die bestmögliche Lösung, da sie lediglich eine Umverteilung vornimmt, ein Loch in der Strassenkasse hinterlassen würde und damit die beiden Verkehrsträger gegeneinander ausspielt, anstatt sie sinnvoll zu kombinieren. Einhellig war dagegen die Unterstützung für den bundesrätlichen Gegenvorschlag, der mit der Schaffung eines unbefristeten Fonds zur Finanzierung der Ausbauten und des Betriebs der Eisenbahninfrastrukturen eine nachhaltigere Lösung vorschlägt. Zur Finanzierung des Fonds werden zwar in einem beschränkten Mass auch Mineralölsteuererträge verwendet. Dies ist insofern gerechtfertigt, als dass ein gut ausgebautes Schienennetz auch zur Entlastung der bereits heute überlasteten Strassen beitragen kann.

Einstimmig bestätigt hat die Kommission ihren Entscheid vom Oktober, den ersten Ausbauschnitt (2025) grösser anzulegen als vom Bundesrat vorgeschlagen. Damit sollen die dringendsten Ausbauprojekte rechtzeitig an die Hand genommen werden können. Zudem hat die Kommission einen verbindlicheren Ausbauschnitt 2030 vorgesehen und dafür die nötigen Projektierungskredite eingesetzt. Zusätzlich hat die Kommission nun einstimmig entschieden, bezüglich Vorfinanzierung mehr Flexibilität zu schaffen. So sollen mit Zustimmung des Bundesamtes für Verkehr insbesondere die Kantone auch solche Projekte vorfinanzieren können, welche von der Bundesversammlung nur zur Planung, nicht aber zum Bau freigegeben wurden. Priorität bei der Mittelzuteilung werden weiterhin diejenigen Projekte haben, deren Bau von der Bundesversammlung beschlossen worden ist.

In der Gesamtabstimmung hat die Kommission dem Gegenvorschlag, den Ausführungsgesetzen, dem Bau- und Finanzierungsbeschluss ohne Gegenstimmen zugestimmt.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 06.11.2012

La Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats (CTT-E) a achevé l'examen du projet FAIF (12.016 Initiative populaire «Pour les transports publics» et financement et aménagement de l'infrastructure ferroviaire) . L'initiative populaire «Pour les transports publics», qui avait été déposée en septembre 2010 par l'Association Transports et Environnement et d'autres associations, n'a bénéficié que de peu de soutien au sein de la commission. Cette dernière a en effet estimé que la solution proposée dans l'initiative, à savoir l'affectation aux transports publics de la moitié des ressources consacrées jusqu'ici au trafic routier, n'était pas idéale: non seulement la mesure proposée se contente de prévoir une redistribution des ressources, mais elle priverait également la route d'une partie de son financement; en outre, au lieu de combiner de manière judicieuse les deux modes de transport que sont la route et le rail, elle les ferait entrer en concurrence. Le contre-projet du Conseil fédéral a en revanche été soutenu par l'ensemble de la commission: celle-ci considère que la proposition du Conseil fédéral de créer un fonds permanent destiné à financer les aménagements et l'exploitation de l'infrastructure ferroviaire représente une solution plus durable. S'il est vrai que le fonds serait alimenté en partie par le produit de l'impôt sur les huiles minérales, la commission estime que cela se justifie dans la mesure où un réseau ferroviaire bien développé contribuera également à alléger le trafic sur les routes, qui sont aujourd'hui déjà surchargées. A l'unanimité, la CTT-E a confirmé sa décision du mois d'octobre de prévoir une première étape d'aménagement (2025) plus ambitieuse que ce qu'avait proposé le Conseil fédéral; les projets d'aménagement les plus urgents devraient ainsi pouvoir être lancés en temps utile. La commission a en outre prévu une planification plus stricte de l'étape d'aménagement 2030 et approuvé les crédits d'étude nécessaires. Enfin, elle a proposé, sans opposition, d'assouplir les conditions régissant le financement préalable des projets. Avec l'approbation de l'Office fédéral des transports, il devrait désormais également être possible notamment pour les cantons de préfinancer les projets que l'Assemblée fédérale a planifiés mais dont elle n'a pas encore prévu la mise en œuvre. Les ressources continueront toutefois d'être attribuées en priorité aux projets dont l'Assemblée fédérale a déjà arrêté la mise en œuvre.

Au vote sur l'ensemble, la commission a approuvé, sans opposition, le contre-projet, les lois d'application ainsi que l'arrêté fédéral sur le financement et l'aménagement de l'infrastructure ferroviaire.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

12.018 Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz. Anpassung

Botschaft vom 18. Januar 2012 zur Anpassung des Bundesbeschlusses über das Nationalstrassennetz und zu deren Finanzierung (BBI 2012 745)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Siehe Geschäft 12.3329 Mo. KVF-NR (12.018)

1. Bundesgesetz über die Nationalstrassen (NSG)
31.05.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

20.09.2012 Ständerat. Zustimmung.

2. Bundesgesetz über die Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen (Nationalstrassenabgabegesetz, NSAG)
31.05.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

20.09.2012 Ständerat. Abweichend.

3. Bundesbeschluss über den Gesamtkredit für den Infrastrukturfonds
31.05.2012 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

20.09.2012 Ständerat. Zustimmung.

4. Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz (Netzbeschluss)
31.05.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

20.09.2012 Ständerat. Abweichend.

Übersicht aus der Botschaft

Mit der Vorlage soll der Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz (Netzbeschluss) aus dem Jahr 1960 an die heutigen und künftigen verkehrlichen Gegebenheiten angepasst werden. Die Botschaft beantragt die Übernahme von rund 376 Kilometern bestehender Strassen ins Nationalstrassennetz, Massnahmen zur Finanzierung der damit verbundenen Mehraufwendungen des Bundes sowie die Aufnahme von zwei vorrangigen Netzergänzungen zur Beseitigung von Engpässen im bestehenden Nationalstrassennetz.

Ausgangslage

Im Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz vom 21. Juni 1960 (Netzbeschluss) haben die eidgenössischen Räte die Strassenverbindungen von gesamtschweizerischer Bedeutung festgelegt. Der Bundesbeschluss hat im Wesentlichen bis heute Bestand, und das darin festgelegte Nationalstrassennetz ist inzwischen weitgehend realisiert.

Bei seiner Inkraftsetzung standen die Verbindungen der schweizerischen Wirtschaftszentren untereinander und mit den ausländischen Hochleistungsstrassennetzen im Vordergrund. Seither haben sich die Anforderungen an die Nationalstrassen stark gewandelt. Damit die Nationalstrassen ihre Funktion auch in Zukunft wahrnehmen können, drängt sich eine umfassende Anpassung des Netzbeschlusses auf. Diese Anpassung und die Finanzierung der daraus resultierenden Mehraufwendungen des Bundes sind Gegenstand der vorliegenden Vorlage.

12.018 Arrêté sur le réseau des routes nationales. Adaptation

Message du 18 janvier 2012 concernant l'adaptation de l'arrêté sur le réseau des routes nationales et son financement (FF 2012 593)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

Voir objet 12.3329 Mo. CTT-CN (12.018)

1. Loi fédérale sur les routes nationales (LRN)
31.05.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

20.09.2012 Conseil des Etats. Adhésion.

2. Loi fédérale concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales (Loi sur la vignette autoroutière, LVA)
31.05.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

20.09.2012 Conseil des Etats. Divergences.

3. Arrêté fédéral concernant le crédit global pour le fonds d'infrastructure
31.05.2012 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

20.09.2012 Conseil des Etats. Adhésion.

4. Arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales (Arrêté sur le réseau)
31.05.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

20.09.2012 Conseil des Etats. Divergences.

Condensé du message

Le présent projet vise à adapter l'arrêté fédéral de 1960 sur le réseau des routes nationales (arrêté sur le réseau) aux réalités actuelles et futures des transports. Le message demande l'intégration de 376 kilomètres de routes existantes dans le réseau des routes nationales, la mise en oeuvre de mesures en vue de financer les charges supplémentaires qui en résultent pour la Confédération ainsi que l'intégration de deux compléments de réseau prioritaires dans le réseau actuel des routes nationales pour en éliminer les goulets d'étranglement.

Contexte

Les Chambres fédérales ont défini les liaisons routières d'importance nationale dans l'arrêté fédéral du 21 juin 1960 sur le réseau des routes nationales (arrêté sur le réseau). Celui-ci est resté valable dans l'ensemble jusqu'à présent, et le réseau des routes nationales qu'il a défini est maintenant réalisé en grande partie. Au moment de la mise en vigueur de l'arrêté sur le réseau, les liaisons entre les centres économiques suisses et celles entre ceux-ci et les réseaux étrangers de routes à grand débit étaient au centre des préoccupations. Les exigences posées aux routes nationales ont beaucoup changé depuis lors. Une adaptation complète de l'arrêté sur le réseau s'impose donc pour que ces voies puissent continuer de remplir leur fonction. Le présent projet porte sur cette adaptation et le financement des charges supplémentaires qui en résultent pour la Confédération.

Inhalt der Vorlage

Im Rahmen des Sachplans Verkehr vom 26. April 2006 hat der Bundesrat das bestehende Nationalstrassennetz einer umfassenden Überprüfung unterzogen. Die Überprüfung bestätigt das bestehende Nationalstrassennetz weitestgehend. Einzige Ausnahme ist die Verbindung der N4 zwischen Bergen und Schaffhausen. Diese 11 Kilometer lange Verbindung erfüllt die Anforderungen an eine Strasse von nationaler Bedeutung nicht mehr und soll daher aus dem Nationalstrassennetz entlassen werden. Die Überprüfung zeigt aber auch, dass das Nationalstrassennetz die heutigen und künftigen Anforderungen der mittelstädtischen Agglomerationen sowie peripherer gelegener Landesteile der Schweiz nicht mehr in ausreichendem Masse erfüllt. Zur Schliessung dieser Lücken beantragt der Bundesrat die Aufnahme von zusätzlichen Verbindungen im Umfang von rund 387 Kilometern ins Nationalstrassennetz. Es handelt sich dabei ausschliesslich um bereits bestehende Strassenverbindungen. Aus diesen Anpassungen resultiert eine Verlängerung des Nationalstrassennetzes um rund 376 Kilometer. Der Betrieb, der Unterhalt und der Ausbau der zu übertragenden Strassen haben für den Bund Mehraufwendungen im Umfang von 305 Millionen Franken pro Jahr zur Folge. Rund 30 Millionen Franken pro Jahr sollen durch eine Reduktion der Globalbeiträge an die Hauptstrassen sowie der Bundesbeiträge an Hauptstrassen in Berggebieten und Randregionen bei den abtretenden Kantonen kompensiert werden.

Die restlichen rund 275 Millionen Franken sollen durch eine Erhöhung des Preises für die Autobahnvignette beschafft werden. Zu diesem Zweck soll der Preis für die Autobahnvignette von heute 40 auf 100 Franken pro Jahr erhöht werden. Gleichzeitig soll eine Zweimonatsvignette zum Preis von 40 Franken eingeführt werden. Im Weiteren beantragt der Bundesrat die Übernahme von drei bedeutenden Ausbauvorhaben der Kantone auf den zu übertragenden Strassenverbindungen. Es handelt sich dabei um die Lückenschliessung der Zürcher Oberlandautobahn sowie um die Umfahrungen von Le Locle und La Chaux-de-Fonds. Diese drei Projekte werden zum Zeitpunkt der Inkraftsetzung des angepassten Netzbeschlusses voraussichtlich Baureife erlangt haben. Sie sind aus Sicht des Bundesrates nötig, und sie entsprechen den Normen und Standards von Nationalstrassen.

Schliesslich beantragt der Bundesrat die Aufnahme der beiden Netzergänzungen «Glattalautobahn» und «Umfahrung Morges» in den Netzbeschluss. Diese beiden Projekte sind nötig für die Engpassbeseitigung auf der N1 im Raum Zürich/Glattal sowie im Raum Lausanne/Morges. Die Finanzierung der beiden Vorhaben soll erst geregelt werden, wenn für ihre Realisierung grössere finanzielle Mittel erforderlich sind. Dies wird frühestens in rund zehn Jahren der Fall sein. Die beantragte Anpassung des Netzbeschlusses stellt eine langfristig gesicherte und in sich kohärente Erschliessung aller Landesteile der Schweiz mit Strassenverbindungen von nationaler Bedeutung sicher. Die beantragte Aufnahme bestehender Strassenverbindungen ins Nationalstrassennetz trägt zum Erhalt und zur Stärkung des Wirtschaftsstandorts Schweiz bei und unterstützt die Umsetzung der raumplanerischen Ziele des Bundes. Namhafte verkehrliche Auswirkungen sind weder innerhalb des Systems Strasse noch auf andere Verkehrsträger zu erwarten. Die Umsetzung des angepassten Netzbeschlusses erfolgt für den Bund haushaltneutral. Hingegen haben die beantragten Anpassungen unterschiedlich starke Auswirkungen auf die einzelnen Kantone. In acht Kantonen werden keine bestehenden Strassen ins Nationalstrassennetz übertragen. Sie sind von den beantragten Anpassungen nur geringfügig betroffen. Die abtretenden Kantone werden von ihren Aufga-

Contenu du projet

Le Conseil fédéral a soumis le réseau existant des routes nationales à une révision complète dans le cadre du plan sectoriel des transports du 26 avril 2006. L'examen ainsi réalisé confirme le réseau existant dans une très large mesure, à l'exception de la liaison de la N4 entre Bergen et Schaffhouse. En effet, cette liaison de onze kilomètres ne remplit plus les exigences applicables à une route d'importance nationale et doit par conséquent être exclue du réseau des routes nationales. Cependant, cet examen montre aussi que le réseau des routes nationales ne répond pas suffisamment aux exigences actuelles et futures des agglomérations moyennes et des régions périphériques de Suisse. Pour remédier à ces faiblesses, le Conseil fédéral propose d'intégrer environ 387 kilomètres de liaisons supplémentaires dans le réseau des routes nationales. Il s'agit exclusivement de liaisons routières existantes. Ces adaptations entraînent un accroissement du réseau des routes nationales de quelque 376 kilomètres.

L'exploitation, l'entretien et l'aménagement des routes reprises occasionnent pour la Confédération des charges supplémentaires de 305 millions de francs par an. Quelque 30 millions de francs seront compensés chaque année auprès des cantons cédants en réduisant les contributions globales aux routes principales et les contributions fédérales destinées aux routes principales dans les régions de montagne et les régions périphériques. Les quelque 275 millions de francs restants seront obtenus en augmentant le prix de la vignette autoroutière. A cette fin, ce dernier devrait passer de 40 à 100 francs par an. Une vignette valable deux mois («vignette de deux mois») serait introduite simultanément au prix de 40 francs.

Par ailleurs, le Conseil fédéral propose de reprendre trois projets d'aménagement importants des cantons dans les liaisons routières à transférer. Il s'agit du tronçon manquant de l'autoroute de l'Oberland zurichois et des contournements du Locle et de la Chaux-de-Fonds. Ces trois projets seront probablement parvenus à maturité au moment de la mise en vigueur de l'adaptation de l'arrêté sur le réseau. Le Conseil fédéral estime qu'ils sont nécessaires et conformes aux normes et aux standards applicables aux routes nationales.

Enfin, le Conseil fédéral demande que l'arrêté sur le réseau intègre les deux compléments de réseau suivants: l'autoroute du Glattal et le contournement de Morges. Ces deux projets sont nécessaires pour éliminer les goulets d'étranglement de la N1 dans les régions de Zurich-Glattal et de Lausanne-Morges. La question de leur financement ne devra être réglée que lorsque leur réalisation nécessitera des ressources financières considérables, soit au plus tôt dans dix ans environ. L'adaptation proposée de l'arrêté sur le réseau garantit, à long terme, une desserte cohérente de toutes les régions de la Suisse par des liaisons routières d'importance nationale. L'intégration demandée de liaisons routières existantes dans le réseau des routes nationales contribue à préserver et à renforcer la place économique suisse, et favorise la mise en oeuvre des objectifs de la Confédération en matière d'aménagement du territoire. Le trafic (route et autres modes de transport) ne devrait pas s'en trouver considérablement influencé. La mise en oeuvre de l'adaptation de l'arrêté sur le réseau n'a pas d'incidence sur le budget fédéral. Par contre, les adaptations proposées ont des conséquences très variables selon les cantons. Huit cantons ne transféreront aucune route existante au réseau des routes nationales et ne seront donc concernés que marginalement par les adaptations proposées. Par contre, les cantons qui cèdent des routes seront déchargés de leurs tâches d'exploitation, d'entretien et d'aménagement de

ben für den Betrieb, Unterhalt und Ausbau der abzutretenden Strassen entlastet. Diese Aufgaben gehen vollumfänglich an den Bund über. Zur Kompensation dieser finanziellen Entlastung werden ihnen die Globalbeiträge an die Hauptstrassen und die Bundesbeiträge an die Hauptstrassen in Berggebieten und Randregionen im Umfang der abzutretenden Hauptstrassen gekürzt. Gleichzeitig erhalten die Kantone über die nicht werkgebundenen Bundesbeiträge zehn Prozent der Mehreinnahmen aus der beantragten Erhöhung des Preises für die Autobahnvignette.

Debatte im Ständerat, 20.09.2012

Verkehr - Autofahrer müssen mehr für Vignette bezahlen Geld soll in den Ausbau des Nationalstrassennetzes fließen (sda) Die Autobahnvignette wird definitiv teurer. Nach dem Nationalrat hat auch der Ständerat beschlossen, den Preis anzuheben. Über die Höhe des Aufschlags sind sich die Räte aber nicht einig: Der Ständerat will 100 Franken, der Nationalrat bloss 70 Franken verlangen.

Der Ständerat beschloss am Donnerstag mit 38 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen, den Preis für die Autobahnvignette von 40 Franken pro Jahr auf 100 Franken zu erhöhen. Zudem soll es künftig für 40 Franken eine Zwei-Monats-Vignette geben.

Die kleine Kammer übernahm somit die Vorschläge des Bundesrates. Bei einem Preis von 100 Franken pro Vignette würden jährlich 275 Millionen Franken in die Strassenprojekte fließen. Die Autobahnvignette sei seit über 20 Jahren nicht einmal der Teuerung angepasst worden, sagte Verkehrsministerin Doris Leuthard.

Sie stiess bei den Kantonsvertretern auf viel Verständnis für das Anliegen: An den 100 Franken führe kein Weg vorbei, sagte etwa This Jenny (SVP/GL). Um die Strassen vom Stau zu befreien, brauche es einfach mehr Geld. "Die Frage lautet: Pampa oder pulsierendes Leben."

Stau kostet

Auch Georges Theiler (FDP/LU) appellierte an die verkehrspolitische Vernunft seiner Kollegen. In den letzten zehn Jahren hätten sich die Staukilometer auf den Schweizer Autobahnen vervierfacht. Jede Stunde Stau ziehe hohe volkswirtschaftliche Kosten nach sich.

Der Nationalrat hatte Ende Mai zwar ebenfalls eine Preiserhöhung beschlossen. Die grosse Kammer will die Autofahrer mit 70 Franken pro Jahr weniger stark zur Kasse bitten. Damit stünden dem Bund nur rund 150 Millionen Franken pro Jahr für den Strassenausbau zur Verfügung. Nun geht das Geschäft zurück in den Nationalrat.

Der Vignettenpreis wird nicht sofort erhöht, sondern erst dann, wenn die Rückstellungen für die Finanzierung des Strassenverkehrs unter eine Milliarde sinken. Dies dürfte im Jahr 2015 der Fall sein.

Mehr Nationalstrassen

Mit dem zusätzlichen Geld aus dem Vignettenverkauf will der Bundesrat das Nationalstrassennetz erweitern und dadurch Engpässe beseitigen. Ab Anfang 2014 sollen zusätzliche Strecken im Umfang von rund 387 Kilometer ins Netz aufgenommen werden. "Wir müssen investieren, wenn wir den Standort Schweiz nicht verschlechtern wollen", sagte die Verkehrsministerin.

Wird eine Strasse ins Nationalstrassennetz aufgenommen, bedeutet dies für den betroffenen Kanton eine finanzielle Entlastung. Der Bund übernimmt bei bestehenden Strassen den Unterhalt; bei Bauprojekten geht es auch um die Baukosten.

celles-ci, qui passeront intégralement à la Confédération. Pour compenser cet allègement financier, la Confédération réduira ses contributions globales destinées aux routes principales et ses contributions aux routes principales dans les régions de montagne et les régions périphériques en fonction des routes principales cédées. Cependant, les cantons recevront 10 % des recettes supplémentaires résultant de l'augmentation demandée du prix de la vignette autoroutière dans le cadre des contributions fédérales au financement de mesures autres que techniques.

Délibérations au Conseil des Etats, 20.09.2012

Routes nationales - Le Conseil des Etats veut une vignette à 100 francs

(ats) Le réseau des routes nationales devrait s'allonger d'un peu plus de 370 kilomètres d'asphalte. Le Conseil des Etats a légèrement revu jeudi les tronçons retenus par le National et décidé de saler le prix de la vignette qui doit financer l'extension à 100 francs.

Cette augmentation a été acceptée par 38 voix et 2 abstentions. Seul Markus Stadler (PVL/UR) a plaidé pour un ralliement au National qui, fin mai, a coupé la poire en deux en optant pour 70 francs. Le Vert'libéral voulait ainsi éviter d'accélérer des dépenses en faveur des routes.

Cent francs ne suffiront déjà pas à couvrir les besoins, c'est un minimum qui ne sera libéré que si les fonds du financement spécial pour la circulation routière tombent sous la barre du milliard de francs, a répliqué Georges Theiler (PLR/LU). Soit sans doute en 2015.

40 francs pour deux mois

Les 100 francs répondent au souhait du Conseil fédéral. Il s'agit de financer à long terme le réseau des routes nationales et la somme est supportable eu égard à l'importance du réseau pour le pays, a déclaré Claude Hêche (PS/JU) au nom de la commission. Un sésame de 40 francs existera toujours, mais avec une validité de deux mois.

L'actuelle vignette est bon marché en comparaison internationale, son prix n'a même pas été adapté à l'inflation depuis 20 ans. S'en tenir à 70 francs rapportera quelque 150 millions au lieu de 275 millions, a relevé la ministre des transports Doris Leuthard. L'aménagement et l'entretien des routes pourra être assuré, mais pas l'extension du réseau.

Bataille sur les tronçons

La définition de celle-ci a longuement occupé les sénateurs. Malgré l'appel de la conseillère fédérale à privilégier une vue globale des choses et à s'en tenir au compromis trouvé par le gouvernement et les cantons, les sénateurs ont défendu leurs régions respectives. Au final, seul le Tessin a tiré son épingle du jeu.

Le Conseil des Etats a tacitement inclus le tunnel Mappo Morettina d'environ 7 km, situé à proximité de Locarno. C'est un cas particulier qui revêt une importance stratégique pour le réseau des routes nationales.

Exit le ferroutage

Les sénateurs ont en revanche biffé par 30 voix contre 7 les tronçons de ferroutage aux tunnels du Lötschberg (BE/VS) et de la Vereina (GR) ajoutés par le National. Le texte voté alors étant flou, la traversée de ces tubes deviendrait gratuite, ce qui coûterait des centaines de millions, a fait valoir M. Hêche. Cela renchérirait la demande et favoriserait un transfert du rail vers la route.

Entsprechend umstritten war der Umfang der Nationalstrassen-Liste im Parlament. Zahlreiche Parlamentarier in beiden Kammern vertraten regionalpolitische Anliegen - mit unterschiedlichem Erfolg.

So entschloss sich der Ständerat auf Empfehlung seiner Verkehrskommission, den 7 Kilometer langen Tunnel Mappo Morettina kurz vor Locarno ins Nationalstrassennetz aufzunehmen. Der Bundesrat und der Nationalrat hatten sich noch anders entschieden.

Umstrittener Autoverlad

Umgekehrt hatte der Nationalrat die beiden Autoverlade-Strecken am Lötschberg und am Vereina ins Nationalstrassennetz aufgenommen. Dadurch würde die Benutzung der Verladestrecken mit einer Autobahnvignette gratis - und kostete den Bund Millionen.

Die Mehrheit der Ständerate stellte sich nun - den Voten der Walliser und Bündner Ratskollegen zum Trotz - mit 30 zu 7 Stimmen gegen diesen Entscheid und unterstützte die Meinung des Bundesrates, dass die Mitfinanzierung dieser Bahnstrecken nichts in dieser Strassenvorlage verloren habe.

Von der Liste gestrichen wurde die Zürcher Oberlandautobahn. Nach einem Bundesgerichtsentscheid muss das Projekt komplett überarbeitet werden und erfüllt so nach Ansicht des Bundesrates und des Ständerates die Kriterien für eine Aufnahme nicht mehr.

Zu den teureren Bauvorhaben, die von beiden Räten ins Nationalstrassennetz aufgenommen wurden, gehören die Umfahrung von Le Locle NE für 460 Millionen und die Umfahrung von La Chaux-de-Fonds NE für 520 Millionen Franken.

Zustimmung fanden auch die beiden Erweiterungsprojekte Glattalautobahn zwischen Zürich Nord und dem Brüttiseller Kreuz sowie die Umfahrung Morges VD. Der Bundesrat schätzt die Kosten für diese beiden Projekte auf rund 5,4 Milliarden Franken.

Erst Teil des Problems gelöst

Mit dem Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz werde bloss ein Teilproblem des gesamten Strassenverkehrs gelöst, räumte Leuthard ein. "Das gesamte Nationalstrassennetz wird damit nicht zu finanzieren sein", sagte sie.

Bald soll allerdings mehr Klarheit herrschen: Die beiden Räte verpflichteten den Bundesrat mit einer Motion, ein strategisches Entwicklungsprogramm zu erarbeiten. Dieses soll aufzeigen, welche Ausbauprojekte bis 2030 anstehen und wie diese finanziert werden sollen.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

Il faut cesser de considérer la route et la rail de manière séparée et promouvoir le trafic combiné, a critiqué en vain René Imoberdorf (PDC/VS). Ce serait tout à fait contraire au système, la route devrait alors assumer les déficits de liaisons ferroviaires, a rétorqué Mme Leuthard.

La majorité a également tracé un tronçon manquant sur l'autoroute de l'Oberland zurichois prévu par le Conseil fédéral. Le Tribunal fédéral ayant accepté un recours contre le projet, il doit être revu et ne pourra être terminé dans les délais requis, a estimé la commission. Opposé à cette coupe, le Zurichois Felix Gutzwiller (PLR) n'a recueilli que 13 voix contre 23.

Contournements romands

Pour le reste, la majorité s'en est tenue au projet du gouvernement. Le contournement de Morges (VD) et l'autoroute du Glattal (ZH) seront intégrés au réseau. Berne reprendra également l'aménagement du contournement du Locle et de La Chaux-de-Fonds (NE).

Werner Luginbühl (PBD/BE) a échoué à obtenir un soutien pour l'Emmental et la Haute-Argovie en allongeant les routes nationales de deux liaisons d'accès à l'autoroute A1. Sa proposition a été repoussée par 25 voix contre 10.

Dans la foulée, le Conseil des Etats a tacitement transmis une motion du National réclamant un projet de stratégie de développement de l'infrastructure routière. Le Conseil fédéral devra y exposer les projets prévus d'ici à 2030. Il y était favorable.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

12.021 Agrarpolitik 2014-2017

Botschaft vom 1. Februar 2012 zur Weiterentwicklung der Agrarpolitik in den Jahren 2014-2017 (Agrarpolitik 2014-2017) (BBI 2012 2075)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

1. Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LwG)

19.09.2012 Nationalrat. Beginn der Diskussion

26.09.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesbeschluss über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2014–2017

26.09.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 01.02.2012

Bundesrat will Effizienz der agrarpolitischen Instrumente verbessern

Mit der Agrarpolitik 2014-2017 (AP 14-17) will der Bundesrat die Innovation in der Land- und Ernährungswirtschaft stärker unterstützen, die Wettbewerbsfähigkeit weiter verbessern und die gemeinwirtschaftlichen Leistungen gezielter fördern. Kernelement der AP 14-17 ist das weiterentwickelte Direktzahlungssystem. Damit wird die Wirksamkeit und Effizienz der eingesetzten Mittel verbessert. Zur finanziellen Unterstützung der Landwirtschaft sind für die Periode 2014 bis 2017 insgesamt 13,670 Milliarden Franken vorgesehen. Der Bundesrat hat heute die entsprechende Botschaft verabschiedet.

Die Kombination von schwächeren Wachstumsaussichten und starkem Franken sowie die stetige Öffnung der Märkte ist für die Schweizer Land- und Ernährungswirtschaft eine grosse Herausforderung. Zudem wirken sich die knapper werdenden natürlichen Ressourcen und der Klimawandel zunehmend auf die Landwirtschaft aus. Mit der AP 14-17 schlägt der Bundesrat Massnahmen für die Umsetzung seiner langfristigen Strategie für eine sichere, wettbewerbsfähige und nachhaltige Nahrungsmittelproduktion und -versorgung vor.

Für die Erschliessung der Marktpotenziale sind die Instrumente der Qualitäts- und Absatzförderung von zentraler Bedeutung. Ein gezielter Ausbau dieser Instrumente soll die Qualitätsstrategie unterstützen. Parallel dazu sollen mit gezielteren Investitionshilfen die Produktionskosten gesenkt werden. Damit wird die Wettbewerbsfähigkeit der Landwirtschaft im Hinblick auf kommende Marktöffnungen gesteigert.

Mit dem weiterentwickelten Direktzahlungssystem werden die Direktzahlungen klar auf die Ziele der Bundesverfassung ausgerichtet. Die heutigen tierbezogenen Beiträge sollen grösstenteils in die Versorgungssicherheitsbeiträge umgelagert werden. Die Versorgungssicherheitsbeiträge werden flächenbezogen ausgerichtet, wobei auf dem Grünland die Haltung raufutterverzehrender Nutztiere vorausgesetzt wird (Mindesttierbesatz). Der allgemeine Flächenbeitrag soll aufgehoben werden, weil er die Strukturentwicklung behindert und an keine spezifischen Auflagen geknüpft ist. Die frei werdenden Mittel werden für die Verstärkung der zielorientierten Direktzahlungsinstrumente und für die Übergangsbeiträge eingesetzt. In dem Ausmass, wie der Mittelbedarf bei den zielorientierten Instrumenten im Laufe der Zeit steigt, werden die Mittel für die Übergangsbeiträge reduziert. Mit den Übergangsbeiträgen soll

12.021 Politique agricole 2014-2017

Message du 1er février 2012 concernant l'évolution future de la politique agricole dans les années 2014-2017 (Politique agricole 2014-2017) (FF 2012 1857)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

1. Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAgr)

19.09.2012 Conseil national. Début du traitement

26.09.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

2. Arrêté fédéral sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2014 à 2017

26.09.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 01.02.2012

Le Conseil fédéral veut améliorer l'efficacité des instruments de la politique agricole

Par la Politique agricole 2014-2017 (PA 14-17), le Conseil fédéral se propose de promouvoir davantage l'innovation dans l'agriculture et la filière alimentaire, d'accroître la compétitivité et de soutenir d'une manière plus ciblée les prestations d'intérêt public. La pièce maîtresse de la PA 14-17 est le système développé des paiements directs, dont il s'agit d'améliorer l'efficacité et l'efficience. Il est prévu d'investir au total 13,670 milliards de francs pour le soutien financier de l'agriculture durant la période 2014 à 2017. Le Conseil fédéral a adopté aujourd'hui le message à ce sujet.

Les perspectives de croissance plus faibles combinées au franc fort ainsi que l'ouverture constante des marchés représentent un grand défi pour l'agriculture et la filière alimentaire suisses. En outre, les ressources naturelles qui se raréfient et le changement climatique ont un impact toujours plus important sur l'agriculture. Avec la PA 14-17, le Conseil fédéral propose des mesures de mise en œuvre de sa stratégie à long terme visant à une production sûre, compétitive et durable de denrées alimentaires.

Les instruments de promotion de la qualité et des ventes sont cruciaux pour l'exploitation des potentiels du marché. Afin de soutenir la stratégie Qualité, il est prévu de développer ces instruments de manière spécifique et, en parallèle, de mieux cibler les aides à l'investissement pour réduire les coûts de production. Cela permettra d'accroître la compétitivité de l'agriculture en vue des prochaines ouvertures du marché.

Dans le système des paiements directs développé, les instruments sont précisément conçus pour répondre aux objectifs établis dans la Constitution fédérale. Les contributions actuelles liées aux animaux doivent essentiellement être réallouées aux contributions à la sécurité de l'approvisionnement. Elles seront désormais versées sous forme de paiements liés aux surfaces, à condition qu'un nombre minimal d'animaux par hectare soit respecté. Quant à la contribution générale à la surface, elle doit être supprimée, car elle fait obstacle au développement structurel et n'est liée à aucune exigence particulière. Les fonds ainsi débloqués serviront à consolider les paiements directs axés sur des objectifs précis et à financer les contributions de transition. Ces dernières, qui visent à assurer une évolution socialement acceptable, seront réduites en proportion de

ein sozialverträglicher Wechsel vom heutigen zum weiterentwickelten Direktzahlungssystem sichergestellt werden.

Die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft sollen in den Jahren 2014-2017 auf dem bisherigen Niveau fortgeführt werden. Die für die vier Jahre vorgesehenen Mittel von insgesamt 13,670 Milliarden Franken teilen sich wie folgt auf die drei Zahlungsrahmen auf:

- Grundlagenverbesserung und Sozialmassnahmen: 638 Millionen Franken
- Produktion und Absatz: 1776 Millionen Franken
- Direktzahlungen: 11256 Millionen Franken

Modellrechnungen zeigen, dass mit der AP 14-17 sowohl die Nahrungsmittelproduktion als auch die ökologischen Leistungen zunehmen werden. Das Einkommen für den gesamten Landwirtschaftssektor bleibt zwischen 2013 und 2017 konstant und kommt mehr als hundert Millionen Franken höher zu liegen, als wenn die heutigen Instrumente unverändert weitergeführt würden. Da gleichzeitig die Arbeitsproduktivität zunehmen wird, werden die einzelbetrieblichen Einkommen voraussichtlich steigen. Mit gleich bleibenden finanziellen Mitteln können so die agrarpolitischen Ziele in Zukunft besser erreicht werden als bisher.

Die vorgeschlagenen Gesetzesänderungen sollen gleichzeitig mit den Zahlungsrahmen 2014-2017 auf den 1. Januar 2014 in Kraft gesetzt werden.

Debatte im Nationalrat, 26.09.2012

Keine Tierbeiträge, dafür mehr Geld für Investitionen der Bauern

Nationalrat will Zahlungsrahmen um 160 Millionen Franken aufstocken

(sda) In der Agrarpolitik hat der Nationalrat einen Systemwechsel auf den Weg gebracht. Er hiess am Mittwoch ein neues Direktzahlungssystem ohne ineffiziente Tierbeiträge gut. Dafür will die grosse Kammer den Vierjahres-Kredit um 160 Millionen Franken aufstocken.

Im zweiten Teil der Agrardebatte stand das Herzstück der Agrarpolitik 2014-2017 auf dem Programm: Die Abschaffung der tierbezogenen Beiträge zu Gunsten von Flächenbeiträgen. Der Bundesrat schlug diesen Wechsel vor, weil die Tierbeiträge die Bauern zur Haltung von mehr Kühen animiert, die den Milchsee weiter füllen.

Widerstand leisteten vor allem die SVP und CVP. Nach dem neuen System werde ein Bauer, der 20 Kühe halte, gleich viel erhalten wie einer mit nur 10 Kühen, obwohl der Aufwand für 20 Kühe deutlich höher sei, sagte Andreas Aebi (SVP/BE). Er forderte, die Flächenbeiträge nach Tieranzahl abzustufen.

Das käme "einer Fortführung der heutigen Tierbeiträge gleich - und es würden gar noch mehr Beiträge dafür eingesetzt", sagte Landwirtschaftsminister Johann Schneider-Ammann. Folge wäre eine weiter steigende Milchmenge, nochmals sinkende Preise und damit ein tieferes Einkommen für den Bauernstand. Der Nationalrat folgte schliesslich dem Bundesrat mit 100 zu 80 Stimmen. Der Bund solle keine Überproduktion unterstützen, sagte Jean-René Germanier (FDP/VS). Von Einkommenseinbussen wären vor allem Bergbauern betroffen, hiess es zudem. Unterstützt würden dagegen vor allem Grossbauern mit vielen Tieren, sagte Beat Jans (SP/BS).

Zielgerichtete Zahlungen

Dem neuen Gerüst des Direktzahlungssystems mit sieben Beitragsarten stimmte der Nationalrat mit nur geringfügigen Änderungen zu. Die einzelnen Beiträge sind nach den Zielen für

l'augmentation au cours du temps des moyens nécessaires au financement des instruments orientés sur les objectifs.

Durant les années 2014-2017, il est prévu de maintenir les fonds destinés à l'agriculture au niveau actuel. Le montant total de 13,670 milliards de francs budgétisé pour cette période sera réparti comme suit entre les trois enveloppes budgétaires :

- Amélioration des bases de la production et mesures sociales: 638 millions de francs
- Production et ventes: 1776 millions de francs
- Paiements directs: 11256 millions de francs

Les modélisations montrent que la PA 14-17 permettra d'augmenter la production de denrées alimentaires et les prestations écologiques. Le revenu sectoriel reste constant entre 2013 et 2017; il dépasse de plus de 100 millions de francs celui évalué dans le cas de figure où les instruments actuels seraient maintenus sans changement. Comme la productivité du travail augmentera dans le même temps, on s'attend à une hausse du revenu des exploitations. Il sera ainsi possible de mieux atteindre les objectifs de la politique agricole qu'actuellement, sans qu'il soit nécessaire d'augmenter les moyens financiers.

Les modifications législatives proposées devraient entrer en vigueur le 1er janvier 2014, en même temps que l'enveloppe financière 2014-2017.

Délibérations au Conseil national, 26.09.2012

Adieu prime à la vache, le National chamboule les paiements directs

(ats) Les paysans toucheront plus 13,8 milliards de francs de l'Etat entre 2014 et 2017. Par 126 voix contre 29 et 20 abstentions, le Conseil national a adopté mercredi la nouvelle politique agricole. A la clé, des paiements directs plus ciblés et la fin des contributions par tête de bétail.

Tout au long du débat, les représentants des paysans ont tenté de freiner les réformes, en vain. Mais les tenants d'une agriculture plus proche de l'environnement et respectueuse des animaux n'ont pas eu davantage de succès avec leurs revendications. La bataille se poursuivra lors d'une prochaine session au Conseil des Etats.

Pierre angulaire de la réforme, le système des paiements directs sera ciblé en fonction des différents objectifs assignés aux paysans. La Chambre du peuple a accepté de faire le ménage. Par 100 voix contre 80, elle a refusé de repêcher les contributions par tête de bétail.

Prime à la vache

Les représentants de l'économie bovine et laitière ont fustigé la suppression de ces paiements. Ils ont fait leurs preuves, a plaidé en vain Andreas Aebi (UDC/BE).

"Finie la prime à la vache, il faut passer à la prime à la surface herbagère", a rétorqué Jean-René Germanier (PLR/VS). La majorité a estimé que la Confédération devait cesser de soutenir un système qui a abouti à la surproduction laitière et à l'intensification de l'élevage.

La tentative des milieux paysans de torpiller les contributions à la qualité du paysage, assortie de sarcasmes concernant la pose de pots de géraniums devant les fermes, a également échoué. 210 millions sont prévus à ce titre sur quatre ans.

De nombreux compromis ont été faits en direction du monde agricole, a assuré Johann Schneider-Ammann. La majeure partie des paiements directs seront attribués au titre de la "sécurité de l'approvisionnement alimentaire", selon le conseiller fédéral.

die Landwirtschaft in der Verfassung benannt und sollen damit zielgerichteter eingesetzt werden.

Der Bundesrat hatte geplant, die Bauern mit 13,67 Milliarden Franken zu subventionieren - das ist ungefähr gleich viel wie in den letzten Jahren. Dieser Zahlungsrahmen sei auf das neue Konzept abgestimmt, sagte Schneider-Ammann. Er wehrte sich gegen eine Erhöhung wie auch gegen eine Verteilung stärker zu Gunsten der ökologischen Zahlungen.

Die grosse Kammer zeigte sich aber grosszügiger: Eine hauchdünne Mehrheit von 88 zu 85 Stimmen bei 2 Enthaltungen will 160 Millionen Franken mehr ausgeben, als der Bundesrat vorschlägt.

Vorgesehen ist das zusätzliche Geld für Investitionskredite und -beiträge. Damit könnten die Bauern an ihren Betrieben die Änderungen vornehmen, welche die neue, ökologischere Agrarpolitik verlangt, sagte Markus Ritter (CVP/SG).

Für weiteres Gentech-Moratorium

Im Rahmen der Agrardebatte beschloss der Nationalrat zudem, das Moratorium für den Anbau gentechnisch veränderter Pflanzen bis Ende 2017 zu verlängern - gegen den Widerstand von grösseren Teilen der FDP und SVP.

Über das dicke Agrardossier debattierte der Nationalrat an zwei Sitzungstagen. Bereits am vergangenen Mittwoch hatte der Nationalrat Dutzende Anträge zur Produktion- und Absatzförderung und zum Marktschutz behandelt, wobei er in mehreren Nebenpunkten zu Gunsten der Bauern abwich.

Vor allem den Milchbauern will die Mehrheit des Nationalrats mehr Marktmacht geben, indem sie Anforderungen für Milchverträge festlegt - zudem soll der Bundesrat die Milchverträge regeln.

Den Bauern entgegen gekommen

Grösstenteils folgte der Nationalrat aber dem Bundesrat. Dieser präsentierte laut Schneider-Ammann einen Entwurf, in dem er den Bauern bereits entgegen gekommen sei, sagte Schneider-Ammann. So wird der grösste Teil der Direktzahlungen - 1,1 von 2,8 Milliarden Franken pro Jahr - als sogenannte Versorgungssicherheitsbeiträge ausbezahlt. Dabei handelt es sich um pauschale Flächenzahlungen.

Kritisiert wird die Agrarvorlage vor allem von der SVP. Aus ihrer Sicht sollte das Direktzahlungssystem stärker auf die einheimische Produktion ausgerichtet sein. Die SVP wollte die Vorlage zurückweisen, scheiterte aber.

Mehrheitlich abgelehnt wurden aber auch Anträge der Ratslinken und der Grünliberalen, die das Tierwohl, den Umweltschutz und soziale Aspekte stärker gewichten wollten.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 16.10.2012

Die WAK-S ist ohne Gegenstimme auf die Vorlage des Bundesrates eingetreten und hat die Detailberatung begonnen.

Mit der Vorlage des Bundesrates über die Weiterentwicklung der Agrarpolitik 2014-2017 (12.021) werden die Weichen für die Landwirtschaftspolitik in den kommenden Jahren gestellt und der entsprechende Zahlungsrahmen festgelegt. Nachdem der Nationalrat das Geschäft in der Herbstsession beraten hat, beugt sich nun für den Ständerat die vorberatende Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK-S) darüber. Mit ihrem einstimmigen Entscheid (12 : 0) für Eintreten auf die Vorlage anerkennt die WAK-S die Notwendigkeit, die Landwirtschaft für die kommenden Herausforderungen fit zu machen. und die entsprechenden finanziellen Mittel zur Verfügung zu stellen.

Versées en fonction de la surface, ces contributions totaliseront environ 1,1 milliard par an. Des paiements de transition, de l'ordre de 480 millions, compenseront la différence avec le système actuel. Des aides à la reconversion sont prévues.

Paysans de montagne

La situation des paysans de montagne, défavorisés par rapport à leurs collègues de plaine, sera améliorée. Une contribution d'alpage plus conséquente pour les exploitations à l'année sera introduite afin d'assurer l'entretien des pâturages. Un nouveau système de rémunération pour les terrains extrêmement en pente s'annonce.

L'éventail des aides prévoit également des contributions à la biodiversité et à la production respectueuse de l'environnement et des animaux. Toutes les tentatives du camp rose-vert de renforcer ces moyens - notamment en faveur des vaches à cornes - ont échoué.

Pour toucher des paiements directs, une formation professionnelle agricole restera en principe nécessaire, mais des dérogations seront possibles. La majorité a aussi maintenu le versement des paiements directs dans la zone à bâtir. Exit, en revanche, l'idée de couper les vivres au-delà d'un seuil de revenu imposable.

Enveloppes

La politique agricole 2014-2017 va renforcer l'innovation et la compétitivité, a martelé Johann Schneider-Ammann. La production devrait augmenter de 3 à 5%, malgré l'amélioration exigée des prestations écologiques.

Vu les incertitudes économiques, les moyens dévolus aux paysans, quelque 3,4 milliards par année, ont été gonflés. Par 88 voix contre 85, la majorité a ajouté 40 millions pour des mesures sociales et destinées à améliorer les bases de production.

Les paiements directs se taillent la part du lion avec plus de 2,8 milliards, contre quelque 445 millions destinés à la promotion des ventes et près de 200 millions pour les mesures sociales. Dans le soutien à la production et aux ventes, il n'y aura pas de grand changement. La majorité mise sur la réglementation des contrats d'achat de lait contraignants pour endiguer la surproduction. Côté viande, le système d'adjudication des parts de contingents pour l'importation sera maintenu.

La Chambre du peuple a profité aussi de l'occasion pour prolonger le moratoire sur l'utilisation d'organismes génétiquement modifiés dans l'agriculture jusqu'à fin 2017. La décision est tombée par 112 voix contre 62.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 16.10.2012

La commission est entrée en matière sans opposition sur le projet du Conseil fédéral et a commencé la discussion par article.

Le projet du Conseil fédéral concernant l'évolution future de la politique agricole dans les années 2014 à 2017 (12.021) pose les jalons de la politique agricole de ces prochaines années et définit les différentes enveloppes financières. Le Conseil national ayant examiné cet objet à la session d'automne, c'était désormais au tour de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats (CER-E) de se pencher sur le texte. En décidant à l'unanimité (par 12 voix contre 0) d'entrer en matière sur le projet, la commission a reconnu la nécessité d'adapter l'agriculture aux défis qui l'attendent et de mettre à disposition les moyens financiers adéquats.

Die Kommission hat die Detailberatung begonnen und erste Beschlüsse gefasst: So hat sie mit 9 zu 1 Stimme bei 1 Enthaltung der gesetzlichen Verankerung des Grundsatzes der Ernährungssouveränität (Art. 2 Abs. 4 eLWG) zugestimmt und folgt damit Bundesrat und Nationalrat.

Wichtige Beschlüsse hat die Kommission im Bereich des Milchmarktes gefasst: Entgegen dem Beschluss des Nationalrates unterstützt sie mit 6 zu 2 Stimmen bei 3 Enthaltungen im Bereich der Milchkaufverträge (Art. 36b, 37 und 43 Abs. 3 eLWG) das Konzept des Bundesrates, wonach die Branchenorganisation des Milchsektors einen Standardmilchkaufvertrag mit gewissen Mindestvorgaben beschliessen soll, welcher vom Bundesrat allgemeinverbindlich erklärt werden kann. Die Kommissionsmehrheit erachtet diese Lösung als praxistauglich und zukunftsgerichtet, da sie den Branchenorganisationen die Verantwortung für das gute Funktionieren des Marktes überlässt und die staatliche Bürokratie minimiert. Der Vorschlag des Bundesrates lässt subsidiär aber auch zu, dass der Bundesrat im Bedarfsfall, Vorschriften für den Verkauf von Rohmilch erlässt. Eine Minderheit der Kommission spricht sich für das Konzept des Nationalrates aus, welches die Festlegung der Standardverträge sowie die Überwachung derselben und die allfällige Sanktionierung bei Verstössen dem Bund überlassen will.

Schliesslich hat sich die Kommission gemäss dem Nationalrat und gegen den Bundesrat mit 9 zu 1 Stimme bei 1 Enthaltung für die Verankerung der Zulagen für die verkäste Milch und für die Fütterung ohne Silage ausgesprochen (Art. 38 und 39 LwG). Eine Erhöhung der Zulage für Fütterung ohne Silage auf Kosten der Verkäsungszulage wurde mit 8 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt. Auch eine Befristung der Zulage auf vier Jahre wurde mit 5 zu 5 Stimmen und Stichentscheid des Präsidenten abgelehnt.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 14.11.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

La CER-E a entamé la discussion par article et pris ses premières décisions : se ralliant au Conseil fédéral et au Conseil national, elle a notamment décidé, par 9 voix contre 1 et 1 abstention, d'inscrire dans la loi le principe de la souveraineté alimentaire (art. 2, al. 4, LAgr).

La commission a en outre pris d'importantes décisions en ce qui concerne le marché du lait. Contrairement à la chambre du peuple, elle adhère, par 6 voix contre 2 et 3 abstentions, au point de vue du gouvernement pour ce qui est des contrats d'achat de lait (art. 36b, 37 et 43, al. 3, LAgr) ; ainsi, l'interprofession du secteur laitier sera chargée de définir un contrat-type – comportant certaines prescriptions – pour l'achat de lait, contrat que le Conseil fédéral pourra déclarer contraignant. La majorité de la CER-E estime que cette solution est applicable et moderne : le bon fonctionnement du marché incombera désormais aux interprofessions, ce qui réduira la bureaucratie étatique. De plus, le Conseil fédéral pourra toujours édicter, si nécessaire, des prescriptions concernant la vente de lait cru. Pour sa part, la minorité a soutenu la version du Conseil national, selon laquelle l'élaboration et la surveillance des contrats-type, ainsi que les éventuelles sanctions en cas d'infraction devraient rester du ressort de la Confédération.

Enfin, à l'instar de la chambre du peuple, mais contre l'avis du Conseil fédéral, la CER-E a approuvé, par 9 voix contre 1 et 1 abstention, le supplément versé pour le lait transformé en fromage et le supplément de non-ensilage (art. 38 et 39 LAgr). Par 8 voix contre 2 et 1 abstention, elle a par contre refusé que le supplément de non-ensilage soit augmenté aux dépens du supplément versé pour le lait transformé en fromage. Elle a également rejeté, par 5 voix contre 5 et avec la voix prépondérante du président, une proposition visant à ce que les suppléments soient limités à quatre ans.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 14.11.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

12.026 KVG. Änderung

Botschaft vom 15. Februar 2012 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (Korrektur der zwischen 1996 und 2011 bezahlten Prämien) (BBI 2012 1923)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Korrektur der zwischen 1996 und 2011 bezahlten Prämien)

Übersicht aus der Botschaft

Mit dieser Vorlage werden die kantonal in den Jahren 1996–2011 zu viel oder zu wenig bezahlten Prämien der obligatorischen Krankenversicherung zu rund der Hälfte ausgeglichen. Der Vorschlag sieht vor, dass den Versicherten auf sechs Jahre befristet zusätzlich zu den zu bezahlenden Prämien und zum Abzug aufgrund der Rückverteilung aus den Erträgen der CO₂-/VOC-Lenkungsabgaben neu eine Korrektur der Prämien für die vergangenen finanziellen Ungleichgewichte in Rechnung gestellt beziehungsweise in Abzug gebracht wird.

Seit Inkrafttreten des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung haben sich die Betriebsergebnisse aufgrund von zu viel oder zu wenig bezahlten Prämien in den einzelnen Kantonen unterschiedlich entwickelt: In gewissen Kantonen wurden im Verhältnis zu den Leistungen zu hohe Prämien, in anderen zu tiefe Prämien erhoben. In den Kantonen mit zu hohen Prämieinnahmen resultierten Überschüsse, während in Kantonen mit zu tiefen Prämien Defizite entstanden.

Das Eidgenössische Departement des Innern hat verschiedene Lösungsvarianten geprüft, um die entstandenen Defizite und Überschüsse aus den Prämienjahren 1996–2011 auszugleichen. Vorabklärungen haben jedoch gezeigt, dass bei der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektorinnen und -direktoren und den einzelnen Kantonen nur die Lösung mittels eines Ausgleichs über die Prämien auf Akzeptanz stösst. Die ausgearbeitete Lösung sieht demnach vor, dass den Versicherten über eine auf sechs Jahre befristete Massnahme zusätzlich zur Prämie für das entsprechende Jahr neu ein Prämienzuschlag oder -abschlag auf der Basis der bestehenden Defizite beziehungsweise Überschüsse in den einzelnen Kantonen in Rechnung gestellt oder in Abzug gebracht wird. Dabei soll der befristete Zuschlag höchstens so hoch sein wie der Betrag, der aufgrund der CO₂-/VOC-Lenkungsabgabe über die Krankenversicherer bereits heute jährlich rückverteilt wird. Mit dieser Regelung muss keine versicherte Person in einem Jahr einen höheren Gesamtbetrag bezahlen als die von ihrem Versicherer für dieses Jahr erhobene Prämie.

Wird auf der Basis der Daten aus dem Jahre 2010 und unter der Annahme, dass die Rückerstattung der Lenkungsabgabe pro Person und Jahr weiterhin durchschnittlich 50 Franken beträgt, gerechnet, so können rund 50 Prozent der finanziellen Ungleichgewichte ausgeglichen werden. Dabei wird rund eine Milliarde Franken umverteilt.

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Ständerates hat am 15.11.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse

12.026 LAMal. Modification

Message du 15 février 2012 relatif à la modification de la loi sur l'assurance-maladie (Correction des primes payées entre 1996 et 2011) (FF 2012 1707)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Correction des primes payées entre 1996 et 2011)

Condensé du message

Le présent projet permet d'équilibrer, à hauteur de 50 % environ, les primes payées en trop ou en insuffisance dans l'assurance obligatoire des soins durant les années 1996 à 2011. Il prévoit, sur une période limitée à six ans, qu'une correction des primes sera facturée aux assurés ou déduite des primes à payer – en plus de la déduction au titre de la redistribution des taxes d'incitation sur les COV et le CO₂ – en fonction des déséquilibres financiers passés.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurancemaladie, les résultats ont évolué différemment selon les cantons en fonction des primes versées en trop ou en insuffisance: dans certains cantons, les primes étaient trop élevées, dans d'autres trop basses, par rapport aux prestations. Dans les premiers, il en est résulté des excédents et dans les seconds, des déficits.

Le Département fédéral de l'intérieur a examiné différentes solutions en vue de rééquilibrer les déficits et les excédents des années de primes 1996 à 2011. Les examens préliminaires ont cependant montré que seule la solution préconisant un équilibre au moyen des primes avait la faveur de la Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux de la santé et les cantons. La solution proposée prévoit que les assurés disposent d'une mesure limitée à six ans pour qu'en plus de leur prime annuelle un supplément ou une diminution entre en ligne de compte sur la base du déficit ou de l'excédent existant dans chaque canton. De cette manière, le montant du supplément de prime, limité dans le temps, ne doit pas excéder annuellement celui de la déduction au titre de la redistribution de la taxe sur les COV et le CO₂. Cette règle garantit qu'aucun assuré ne paiera plus que le montant de la prime pour l'année considérée. Sur la base des données de l'année 2010 et dans l'hypothèse que la rétrocession de la taxe d'incitation continue à s'élever en moyenne à 50 francs par personne et par an, 50 % des déséquilibres financiers pourront être compensés et un milliard de francs sera redistribué.

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil des Etats s'est réunie le 15.11.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette

der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

12.027 Aufsicht über die soziale Krankenversicherung. Bundesgesetz

Botschaft vom 15. Februar 2012 zum Bundesgesetz betreffend die Aufsicht über die soziale Krankenversicherung (BBI 2012 1941)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Bundesgesetz betreffend die Aufsicht über die soziale Krankenversicherung (Krankenversicherungsaufsichtsgesetz, KVAG)

Übersicht aus der Botschaft

Das Bundesgesetz vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung (KVG) ist primär auf die Finanzierung der sozialen Krankenversicherung ausgerichtet. Bei der Erarbeitung des KVG war die Aufsicht über die Krankenversicherung noch weniger bedeutend. Der vorliegende Gesetzesentwurf schliesst diese Lücke und enthält Verbesserungen unter anderem im Bereich der finanziellen Sicherheit und der Unternehmensführung von Krankenkassen, der Befugnisse und Kompetenzen der Aufsichtsbehörde sowie der Strafbestimmungen. Damit wird die Aufsicht zum Schutz der sozialen Krankenversicherung und ihren Versicherten gestärkt und den heutigen Gegebenheiten angepasst. Zudem wird die Transparenz bei den Krankenkassen erhöht.

A. Unternehmensführung

Für die Krankenkassen, die die soziale Krankenversicherung anbieten, sieht das KVG keine Anforderungen im Bereich der Unternehmensführung vor. So braucht es keine Prüfungen zu Unbescholtenheit und Kompetenz (Fitness- und Properness-Prüfungen) für die Mitglieder der Geschäftsleitung oder diejenigen der entsprechenden Kontrollorgane. Es ist den Krankenkassen auch freigestellt, wie sie sich organisieren und wie die Kontrollen innerhalb des Unternehmens ausgestaltet sind. Die heutige Regelung entspricht nicht einer modernen Geschäftsführung, wie sie von Branchenverbänden oder Aufsichtsbehörden gefordert wird.

Entsprechende prinzipienbasierte Bestimmungen, die auch für kleine Krankenkassen anwendbar sind, sollen ins Gesetz aufgenommen und in der Verordnung ausgeführt werden.

B. Konzernaufsicht

Teilweise werden die soziale Krankenversicherung wie auch die Krankenzusatzversicherung von derselben juristischen Person angeboten. In manchen Fällen sind die beiden Versicherungszweige zwar unterschiedlichen Rechtspersönlichkeiten angegliedert, doch sind die juristischen Personen innerhalb einer Gruppe zusammengeschlossen. In beiden Fällen ist es für die entsprechende Aufsichtsbehörde hilfreich, wenn nicht sogar notwendig, dass Informationen ausgetauscht werden. Aus diesem Grund soll eine rechtliche Grundlage geschaffen werden, die den Informationsaustausch mit anderen Aufsichtsbehörden, namentlich der Eidgenössischen Finanzmarktaufsicht (FINMA), ermöglicht.

Häufig werden innerhalb von Versicherungskonzernen gewisse Tätigkeiten, wie die Vermögensanlage, zentral von einer rechtlichen Einheit vorgenommen. Das Gesetz soll es der Aufsicht ermöglichen, Regelungen im Bereich der Übertragung von Aufgaben (Outsourcing) vorzunehmen, sodass das Ziel der Aufsicht, nämlich die Sicherstellung der Grundprinzipien

12.027 Surveillance de l'assurance-maladie sociale. Loi

Message du 15 février 2012 relatif à la loi sur la surveillance de l'assurance-maladie (FF 2012 1725)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Loi fédérale sur la surveillance de l'assurance-maladie sociale (Loi sur la surveillance de l'assurance-maladie, LSAMal)

Condensé du message

La loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie (LAMal) vise en premier lieu à garantir le financement de l'assurance-maladie sociale. La surveillance de l'assurance-maladie ne jouait qu'un rôle modeste lors de l'élaboration de la LAMal. Le présent projet de loi comble cette lacune et apporte des améliorations, notamment dans les domaines de la sécurité financière, de la gestion d'entreprise des caisses-maladie, des pouvoirs et des compétences de l'autorité de surveillance et des dispositions pénales. La surveillance, qui a pour but de protéger l'assurance-maladie sociale et les assurés, se trouve ainsi renforcée et adaptée aux nouvelles circonstances. Enfin, la transparence des caisses-maladie est améliorée.

A. Gestion d'entreprise

La LAMal n'impose aucune condition en matière de gestion d'entreprise pour les caisses-maladie qui proposent l'assurance-maladie sociale. Ainsi, elle ne prévoit aucun examen de l'honorabilité et de la compétence pour les membres de la direction ou des organes de contrôle. Les caisses-maladie sont également libres de s'organiser et d'agencer leurs contrôles internes comme elles l'entendent. Cette réglementation ne correspond plus à une gestion moderne des affaires telle que l'exigent les associations de la branche ou les autorités de surveillance.

La loi doit dès lors comprendre des dispositions qui se fondent sur les principes de gouvernance d'entreprise et qui seront aussi applicables aux petites caisses-maladie. Ces règles seront ensuite concrétisées au niveau de l'ordonnance.

B. Surveillance des groupes

Il arrive que l'assurance-maladie sociale et les assurances-maladie complémentaires soient proposées par la même personne juridique. Parfois, les deux branches sont rattachées à des personnes juridiques différentes qui appartiennent au même groupe. Dans les deux cas, il est utile voire indispensable pour l'autorité de surveillance de bénéficier d'un échange d'informations. Il est donc nécessaire de créer une base juridique qui permette l'échange d'informations avec d'autres autorités de surveillance, à commencer par l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (FINMA).

Dans les groupes d'assurance, certaines activités comme le placement de fortune sont souvent menées de façon centralisée par une unité juridique. La loi doit permettre à la surveillance d'édicter des règles en matière d'externalisation, afin que l'objectif de la surveillance, à savoir le respect des principes de base de l'assurance-maladie sociale, puisse être atteint malgré l'externalisation.

der sozialen Krankenversicherung, weiterhin erreicht werden kann.

C. Reserven und Solvenz

Die Aufsichtsbehörde kann einer Krankenkasse die Bewilligung entziehen, wenn sie nicht mehr in der Lage ist, ihren finanziellen Verpflichtungen nachzukommen und keine Aussicht auf Sanierung besteht. Dies ist meistens erst dann der Fall, wenn nicht mehr genügend Geld zur Verfügung steht, um alle offenen Rechnungen zu decken. In diesem Fall kommt der Insolvenzfonds zum Tragen, was die Aufsicht nach Möglichkeit verhindern sollte. Um bei einer Insolvenz einer Krankenkasse rechtzeitig und angemessen eingreifen zu können, braucht es neue Rechtsgrundlagen.

Krankenkassen dürfen keinen Erwerbszweck verfolgen und stehen in Konkurrenz zueinander. Sie haben deshalb grundsätzlich keinen Anreiz, höhere Reserven zu halten, als effektiv nötig ist. Mit der Festlegung der Reserven, basierend auf den eingegangenen Risiken, werden die benötigten Reserven für jeden Versicherten einzeln bestimmt.

D. Prämienfestsetzung und -genehmigung

Die Prämientarife der obligatorischen Krankenpflegeversicherung bedürfen der Genehmigung durch die Aufsichtsbehörde. Das Verfahren wird mit diesem Gesetz präzisiert, und es werden neue Mittel geschaffen, welche die Nichtgenehmigung der Prämientarife in gewissen Situationen erlauben. Dies unter anderem dann, wenn die Prämien die Kosten nicht decken oder wenn sie zu hoch sind. Die Aufsichtsbehörde soll zudem die Rückerstattung von übermässigen Prämieeinnahmen verfügen können, falls sich im Nachhinein herausstellt, dass die Prämien zu hoch waren. Zu tiefe Prämien müssen mittels Reserven aufgefangen und mit Prämien erhöhungen im nächsten Jahr wieder aufgebaut werden.

E. Sichernde Massnahmen

Die bisherigen Erfahrungen der Aufsichtsbehörde über die Krankenkassen haben gezeigt, dass neue umfassende gesetzliche Massnahmen notwendig sind, um eine griffige Aufsichtstätigkeit im Bereich des KVG weiterhin zu gewährleisten. Die wirtschaftliche Situation bei einigen Versicherten führte dazu, dass die Aufsichtsbehörde bereits Massnahmen einleiten musste, um Krankenkassen zur Sanierung oder zur Rettung anzuhalten, obwohl eine explizite rechtliche Grundlage fehlte. Das Gesetz soll deshalb mit Bestimmungen zu sichernden Massnahmen ergänzt werden. So soll es der Aufsicht möglich sein, gegenüber dem Kontrollorgan (Verwaltungsrat, Stiftungsrat und Vorstand) wie auch der Geschäftsleitung die nötigen Massnahmen zu ergreifen.

F. Bewilligungsentzug

Die Erfahrungen haben gezeigt, dass die Kompetenzen der Aufsichtsbehörde im Zusammenhang mit dem Entzug der Bewilligung ungenügend sind. So sieht dieses Gesetz vor, dass der Konkurs über eine Krankenkasse erst dann eröffnet wird, wenn die Aufsichtsbehörde die Zustimmung erteilt hat. Dies ist eine wichtige Voraussetzung, um die Versicherungsdeckung für alle Versicherten jederzeit zu gewährleisten.

G. Sanktionen

Die Aufsichtsbehörde kann je nach Art und Schwere der Mängel auf Kosten des Versicherten den gesetzmässigen Zustand wiederherstellen, Ordnungsbussen bis maximal 5000 Franken erteilen oder den Entzug der Bewilligung beantragen. Eine maximale Busse von 5000 Franken ist beim heutigen Umfang

C. Réserves et solvabilité

L'autorité de surveillance peut retirer à une caisse-maladie l'autorisation de pratiquer si elle n'est plus en mesure d'honorer ses engagements financiers et qu'un assainissement de la situation paraît hors d'atteinte. Dans la plupart des cas, cette situation se présente lorsque la caisse-maladie n'a plus suffisamment d'argent pour régler toutes les factures en suspens. Le fonds d'insolvabilité doit alors intervenir, ce qu'il faudrait éviter autant que possible. De nouvelles bases juridiques semblent donc nécessaires pour pouvoir agir de façon rapide et appropriée en cas d'insolvabilité d'une caisse-maladie.

Les caisses-maladie, qui sont en concurrence les unes avec les autres, n'ont pas le droit de poursuivre un but lucratif. Elles n'ont donc aucun intérêt à disposer de réserves plus importantes que nécessaire. La détermination des réserves en fonction des risques encourus permet de fixer les réserves nécessaires pour chaque caissemaladie.

D. Détermination et approbation des primes

Les tarifs de primes de l'assurance obligatoire des soins sont soumis à l'approbation de l'autorité de surveillance.

Le présent projet précise la procédure d'approbation et introduit de nouveaux instruments permettant de refuser l'approbation dans certaines situations, notamment lorsque les primes ne couvrent pas les coûts ou qu'elles sont trop élevées. Par ailleurs, l'autorité de surveillance pourra ordonner le remboursement de l'excédent de recettes s'il s'avère que les primes approuvées étaient trop élevées. Les primes trop basses doivent être compensées au moyen de réserves, qui sont reconstituées l'année suivante par une augmentation des primes.

E. Mesures conservatoires

Les expériences faites par l'autorité de surveillance des caisses-maladie ont montré que de nouvelles bases légales complètes sont nécessaires pour continuer d'assurer une surveillance efficace dans le domaine de la LAMal. La situation économique de certaines caisses-maladie a déjà conduit l'autorité de surveillance à prendre, sans base légale explicite, des mesures pour les aider à assainir leur situation et sauver leur entreprise. C'est pourquoi la loi est complétée par des dispositions en matière de mesures conservatoires. Il doit ainsi être possible à la surveillance de prendre les mesures nécessaires vis-à-vis de l'organe de contrôle (conseil d'administration, conseil de fondation, comité) et de la direction.

F. Retrait de l'autorisation

L'expérience a montré que les compétences de l'autorité de surveillance en lien avec le retrait de l'autorisation sont insuffisantes. Ainsi, la faillite d'une caissemaladie ne doit pouvoir être ouverte que si l'autorité de surveillance a donné son autorisation. La garantie de la couverture d'assurance en tout temps pour tous les assurés en dépend.

G. Sanctions

Actuellement, l'autorité de surveillance peut, selon la nature et la gravité des manquements, rétablir l'ordre légal aux frais de l'assureur, infliger des amendes d'ordre d'un montant maximal de 5000 francs ou proposer le retrait de l'autorisation.

Au vu du volume des primes de la plupart des assureurs, une amende de 5000 francs n'est pas dissuasive; par ailleurs, dans bien des cas, le retrait de l'autorisation n'est pas approprié. Il manque à l'autorité de surveillance la possibilité d'infliger des amendes plus élevées et d'obliger les organes dirigeants des caisses-maladie à rendre des comptes.

des Prämien volumens der meisten Versicherer nicht abschreckend. Die Bewilligung zu entziehen ist in vielen Fällen jedoch nicht angemessen. Es fehlt der Aufsicht die Möglichkeit, höhere Beträge in Rechnung zu stellen und die leitenden Organe einer Krankenkasse zur Rechenschaft zu ziehen.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 23.10.2012

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates (SGK-SR) will für die Zukunft verhindern, dass die Versicherten in gewissen Kantonen über Jahre hinweg höhere Krankenkassenprämien bezahlen als sie Kosten verursachen. Ohne Gegenstimme beantragt sie beim neuen Gesetz betreffend die Aufsicht über die soziale Krankenversicherung, dass zu hohe Prämieinnahmen im Folgejahr zurückerstattet werden können.

Die Kommission hat die Detailberatung über den Gesetzesentwurf betreffend die Aufsicht über die soziale Krankenversicherung (12.027) weitergeführt, auf den sie im August 2012 ohne Gegenstimme eingetreten war. Sie will die Aufsicht, wie vom Bundesrat vorgeschlagen, in einem separaten Gesetz regeln und nicht ins Krankenversicherungsgesetz integrieren.

Nach eingehenden Diskussionen beantragt die Kommission ohne Gegenstimme, das vom Bundesrat vorgeschlagene Modell der Prämien genehmigung und der Rückerstattung von zu hohen Prämieinnahmen - mit kleinen Änderungen - anzunehmen (Art. 15 – 17). Neu soll das Bundesamt für Gesundheit die Genehmigung des Prämientarifs verweigern können, wenn die Prämien unangemessen über den Kosten liegen oder zu übermässigen Reserven führen. Sollten die Prämieinnahmen zu hoch ausfallen, soll das Bundesamt im Folgejahr eine Rückerstattung an die Versicherten verfügen können, sofern die wirtschaftliche Situation des Versicherers dies zulässt. So soll verhindert werden, dass Versicherte in bestimmten Kantonen über Jahre hinweg wesentlich höhere Prämien zahlen müssen, als zur Deckung der von ihnen verursachten Kosten notwendig sind, wie dies in der Vergangenheit geschah. Die Kommission beantragt zudem wie der Bundesrat, dass die Prämien nicht veröffentlicht oder angewendet werden dürfen, bevor das Bundesamt sie genehmigt hat. Damit soll verhindert werden, dass Versicherte gestützt auf inoffizielle Angaben überstürzt zu einer Kasse wechseln, deren Prämien sich im Nachhinein als teurer erweisen als angekündigt.

Abweichend vom Entwurf des Bundesrates beantragt die Kommission mit 7 zu 6 Stimmen, dass der Bundesrat die Entschädigung für Makler und die Kosten für Werbung nicht regeln können soll (Streichung von Art. 18 Abs.2). Mit 8 zu 1 Stimme bei 3 Enthaltungen beantragt die Kommission, dass die Höhe des Insolvenzfonds allein von der gemeinsamen Einrichtung festgelegt wird; das Bundesamt für Gesundheit soll keine Erhöhung anordnen können.

Intensiv beriet die Kommission, wie weit die Aufsicht gehen soll über die Beziehungen einer Krankenkasse zu der Versicherungsgruppe, der sie angehört. Ohne Gegenstimme beschloss sie schliesslich, der Verwaltung den Auftrag zu geben, bis zur Sitzung vom 15. November 2012 einen möglichen Kompromiss zu skizzieren. An der nächsten Sitzung soll auch der Vorschlag der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektorinnen und -direktoren zur Korrektur der in der Vergangenheit zu viel oder zu wenig bezahlten Prämien diskutiert werden.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 23.10.2012

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats (CSSS-E) veut éviter que, dans certains cantons, les assurés versent des primes d'assurance-maladie plus élevées que les coûts qu'ils génèrent. Elle propose donc, sans opposition, d'introduire dans la nouvelle loi sur la surveillance de l'assurance-maladie sociale une disposition prévoyant le remboursement, l'année suivante, de la part des primes encaissée en trop.

La commission a poursuivi la discussion par article du projet de loi relatif à la surveillance de l'assurance-maladie sociale (12.027), projet sur lequel elle était entrée en matière, sans opposition, au mois d'août. A l'instar du Conseil fédéral, elle n'entend pas régler la surveillance de l'assurance-maladie dans la loi sur l'assurance-maladie mais dans une loi ad hoc.

Au terme d'une discussion approfondie, la commission propose sans opposition d'approuver, à quelques légères modifications près, le modèle proposé par le Conseil fédéral pour ce qui est de l'approbation des tarifs de primes et du remboursement des primes excessives (art. 15 à 17). L'Office fédéral de la santé publique (OFSP) pourra désormais refuser d'approuver les tarifs lorsque les primes dépassent de manière inappropriée les coûts correspondants ou entraînent des réserves excessives. Si les primes sont excessives, l'office pourra, l'année suivante, ordonner le remboursement aux assurés, pour autant que la situation économique de l'assureur le permette. L'objectif de cette mesure est d'éviter que les assurés de certains cantons doivent payer, pendant plusieurs années, des primes supérieures au montant nécessaire pour couvrir les coûts qu'ils occasionnent, comme cela s'est déjà produit par le passé. À l'instar du gouvernement, la CSSS-N propose en outre à son conseil que les primes ne soient ni rendues publiques ni appliquées avant que l'OFSP les approuve. Ainsi, les assurés ne changeront pas précipitamment de caisse en se fondant sur des données non officielles et ne verront pas leurs primes dépasser a posteriori le montant annoncé. S'écartant du projet du gouvernement, la commission propose à son conseil, par 7 voix contre 6, de ne pas autoriser le Conseil fédéral à régler l'indemnisation des intermédiaires et les dépenses de publicité (et de biffer par conséquent l'art. 18, al. 2). Par 8 voix contre 1 et 3 abstentions, elle souhaite en outre que seule l'institution commune fixe le montant du fonds d'insolvabilité et que l'OFSP ne puisse ordonner d'augmentation du fonds.

La question de l'étendue de la surveillance des rapports qu'entretient une caisse-maladie avec le groupe d'assurance auquel elle appartient a donné lieu à un débat nourri. Sans opposition, la CSSS-E a finalement décidé de charger l'administration de présenter un éventuel compromis d'ici à sa séance du 15 novembre prochain. À cette date, elle se penchera également sur une proposition de la Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux de la santé visant à corriger les primes trop basses ou trop élevées versées par le passé.

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Ständerates hat am 15.11.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil des Etats s'est réunie le 15.11.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

12.039 Personenfreizügigkeit. Flankierende Massnahmen. BG. Anpassung

Botschaft vom 2. März 2012 zum Bundesgesetz über die Anpassung der flankierenden Massnahmen zur Personenfreizügigkeit (BBI 2012 3397)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Siehe Geschäft 11.4048 Mo. WAK-SR (11.435)

1. Bundesgesetz über die Anpassung der flankierenden Massnahmen zur Personenfreizügigkeit

29.05.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

30.05.2012 Ständerat. Abweichend.

04.06.2012 Nationalrat. Abweichend.

07.06.2012 Ständerat. Zustimmung.

15.06.2012 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

15.06.2012 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2012 5945; Ablauf der Referendumsfrist: 4. Oktober 2012

2. Bundesgesetz über die flankierenden Massnahmen bei entsandten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern und über die Kontrolle der in Normalarbeitsverträgen vorgesehenen Mindestlöhne (Entwurf der WAK-SR vom 28.08.2012)

25.09.2012 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

Übersicht aus der Botschaft

In der gegenwärtigen Gesetzgebung zu den flankierenden Massnahmen zur Personenfreizügigkeit sollen Lücken geschlossen werden. Mit der Einführung von Massnahmen zur Bekämpfung der Scheinselbstständigkeit ausländischer Dienstleistungserbringerinnen und -erbringer, der Schaffung von Sanktionsmöglichkeiten für Arbeitgeber, die Arbeitnehmende in der Schweiz beschäftigen und gegen zwingende Mindestlöhne in Normalarbeitsverträgen verstossen, sowie der Schaffung von Sanktionsmöglichkeiten bei Verstössen gegen erleichtert allgemeinverbindlich erklärte Gesamtarbeitsverträge wird eine noch effizientere Umsetzung der flankierenden Massnahmen möglich.

Ausgangslage

Die flankierenden Massnahmen zur Personenfreizügigkeit sind am 1. Juni 2004 in Kraft getreten. In der Zwischenzeit wurden sie verstärkt, und der Vollzug wurde durch verschiedene Massnahmen mehrfach optimiert. Im Rahmen der flankierenden Massnahmen werden der Arbeitsmarkt beobachtet und die Arbeitsbedingungen kontrolliert, um bei allfälligen Missbräuchen Massnahmen ergreifen zu können. Sieben Jahre Erfahrung im Vollzug der flankierenden Massnahmen haben gezeigt, dass diese einen wirksamen Schutz der in- und ausländischen Arbeitnehmenden vor missbräuchlichen Lohnunterbietungen und Verstössen gegen die Arbeitsbedingungen gewährleisten. Sie sorgen ausserdem für gleiche Wettbewerbsbedingungen für in- und ausländische Dienstleistungserbringerinnen und Dienstleistungserbringer sowie für die Akzeptanz des Personenfreizügigkeitsabkommens zwischen der Schweiz und der

12.039 Libre circulation des personnes. Mesures d'accompagnement. Loi. Modification

Message du 2 mars 2012 concernant la loi fédérale portant modification des mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes (FF 2012 3161)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Voir objet 11.4048 Mo. CER-CE (11.435)

1. Loi fédérale portant modification des mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes

29.05.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

30.05.2012 Conseil des Etats. Divergences.

04.06.2012 Conseil national. Divergences.

07.06.2012 Conseil des Etats. Adhésion.

15.06.2012 Conseil national. La loi est adoptée au vote final.

15.06.2012 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final.

Feuille fédérale 2012 5487; délai référendaire: 4 octobre 2012

2. Loi fédérale sur les mesures d'accompagnement applicables aux travailleurs détachés et aux contrôles des salaires minimaux prévus par les contrats-types de travail (Projet de la CERCE du 28.08.2012)

25.09.2012 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la commission.

Condensé du message

Les lacunes de l'actuelle législation sur les mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes doivent être comblées. L'introduction de mesures visant à lutter contre l'indépendance fictive de prestataires de services étrangers, l'introduction de possibilités de sanction à l'encontre d'employeurs qui emploient des travailleurs engagés en Suisse et qui enfreignent les salaires minimaux impératifs prévus par les contrats-types de travail et l'introduction de possibilités de sanction en cas d'infractions aux conventions collectives de travail étendues selon une procédure facilitée permettront de mettre en oeuvre encore plus efficacement les mesures d'accompagnement.

Contexte

Les mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes sont entrées en vigueur le 1er juin 2004. Depuis lors, elles ont été renforcées et leur exécution a été optimisée à plusieurs reprises par diverses mesures. Dans le cadre des mesures d'accompagnement, le marché du travail est observé et les conditions de travail contrôlées, afin de pouvoir prendre des mesures en cas d'abus éventuels. L'expérience acquise pendant sept ans en matière d'exécution des mesures d'accompagnement montre que celles-ci garantissent une protection efficace des travailleurs indigènes et étrangers contre la sous-enchère salariale abusive et les violations des conditions de travail. Ces mesures contribuent en outre à ce que les prestataires de services indigènes et étrangers soient soumis aux mêmes conditions de concurrence et que la population accepte l'accord sur la libre circulation des personnes conclu entre la Suisse et l'Union européenne.

Europäischen Union. Es hat sich aber herausgestellt, dass in der gegenwärtigen Gesetzgebung Lücken bestehen.

Inhalt der Vorlage

Auf Gesetzesebene schlägt der Bundesrat die folgenden Massnahmen vor:

- Bekämpfung der Scheinselbstständigkeit ausländischer Dienstleistungserbringerinnen und Dienstleistungserbringer durch die Einführung einer Dokumentationspflicht sowie die Schaffung neuer Sanktionsbestimmungen;
- Schaffung einer Sanktionsmöglichkeit für Arbeitgeber, die Arbeitnehmende in der Schweiz beschäftigen und gegen zwingende Mindestlöhne in Normalarbeitsverträgen im Sinn von Artikel 360a des Obligationenrechts verstossen;
- Einführung einer Sanktionsmöglichkeit für Betriebe, die eine rechtskräftige Dienstleistungssperre missachten;
- Schaffung einer gesetzlichen Grundlage für die Weiterleitung der rechtskräftigen kantonalen Sanktionen an die zuständigen paritätischen Kommissionen;
- Einführung einer Sanktionsmöglichkeit bei Verstössen gegen im Sinn von Artikel 1a des Bundesgesetzes über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen erleichtert allgemeinverbindlich erklärte Gesamtarbeitsverträge, indem neu Bestimmungen in einem Gesamtarbeitsvertrag über Sanktionen und die Auferlegung von Kontrollkosten erleichtert allgemeinverbindlich erklärt werden können.

Debatte im Ständerat, 25.09.2012

Flankierende Massnahmen - Ständerat will Solidarhaftung für ganze Subunternehmerkette

(sda) Zur Bekämpfung des Lohndumpings auf dem Bau spricht sich der Ständerat für eine Solidarhaftung für die ganze Auftragnehmerkette aus. Gegen den Widerstand eines Teils der Bürgerlichen beschloss dies die kleine Kammer am Dienstag mit 22 zu 18 Stimmen.

Die Ratslinke und einige Bürgerliche vor allem aus der CVP unterstützten die so genannte Mittelvariante II. Demnach soll ein Erstunternehmen dafür haften, wenn ein Subunternehmen die Mindestlöhne und Arbeitsbedingungen nicht einhält. Jedes Unternehmen soll für die gesamte ihm nachfolgende Kette an Auftragnehmern haften.

Befreien kann sich ein Unternehmen von der Solidarhaftung, wenn es die Einhaltung von Lohn- und Arbeitsbedingungen überprüft hat und dies auch nachweisen kann. Die Solidarhaftung betrifft nur das Baugewerbe und nur die Lohnbedingungen; sie erstreckt sich auch auf Sanktionen.

Zu einfache Befreiung

Zur Debatte stand auch eine abgeschwächte Variante aus den Reihen der Bürgerlichen. Deren Version hätte lediglich vorgeesehen, dass sich ein Erstunternehmer über einen schriftlichen Vertrag über die Einhaltung Schweizer Arbeitsbedingungen hätte absichern sollen. Ohne Vertrag hätte das Unternehmen gehaftet - allerdings nur für den direkt nachfolgenden Auftragnehmer.

Die vorberatende Kommission schlug diese Variante vor. Sie lasse sich einfach und leicht umsetzen, sagte Konrad Graber (CVP/LU) im Namen der Kommission. Damit liesse sich ein grosser Teil der Mängel beseitigen, zeigte er sich überzeugt. Dagegen beurteilte vor allem die Linke die Befreiung von einer Haftung in der schwächeren Variante als zu einfach: "Ein

On a cependant constaté des lacunes dans la législation actuelle.

Contenu du projet de loi

Le Conseil fédéral propose les mesures suivantes:

- lutte contre l'indépendance fictive des prestataires de services étrangers par l'introduction d'une obligation de fournir certains documents et par la création de nouvelles dispositions concernant les sanctions;
- création de la possibilité de sanctionner les employeurs qui emploient des travailleurs engagés en Suisse en cas de non-respect des salaires minimaux impératifs prévus par les contrats-types de travail au sens de l'art. 360a du code des obligations;
- introduction d'une possibilité de sanctionner les entreprises qui contreviennent à une interdiction exécutoire d'offrir leurs services en Suisse;
- création d'une base légale permettant la communication des sanctions cantonales exécutoires aux commissions paritaires compétentes;
- introduction d'une possibilité de sanctionner les infractions aux conventions collectives de travail étendues selon la procédure d'extension facilitée au sens de l'art. 1a de la loi fédérale permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail, ce au moyen d'une disposition permettant d'étendre, selon la procédure facilitée, des dispositions sur les sanctions et sur l'imputation de frais de contrôle contenues dans les conventions collectives de travail.

Délibérations au Conseil des Etats, 25.09.2012

Libre circulation - Le Conseil des Etats veut renforcer la responsabilité solidaire

(ats) Les entrepreneurs suisses du secteur de la construction doivent se porter garants pour les salaires et les conditions de travail pratiqués par leurs sous-traitants européens. Par 22 voix contre 18, le Conseil des Etats a décidé mardi de renforcer le dispositif contre le dumping salarial.

La majorité, réunissant la gauche et des PDC, a voulu frapper un grand coup face à l'ampleur des cas de sous-enchères pratiqués dans les chantiers. Elle a désavoué sa commission préparatoire qui prônait le statu quo et refusait d'introduire la responsabilité solidaire de l'entrepreneur principal dans les mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes avec l'Union européenne.

La Chambre des cantons a opté pour un modèle défendu aussi par le conseiller fédéral Johann Schneider-Ammann. En clair, les patrons suisses devraient répondre solidairement de tous les entrepreneurs et sous-traitants leur succédant dans une chaîne contractuelle.

Ce dispositif ne s'appliquera qu'aux secteurs de la construction, du génie civil et du second oeuvre, accusés d'être responsables de la majeure partie des cas de dumping salarial

Dérives

C'est le meilleur moyen de combattre la sous-enchère massive pratiquée sur les chantiers, même publics, a jugé Christian Levrat (PS/FR). Le président du parti socialiste a cité notamment le cas de l'entreprise d'armement Armasuisse, dont un sous-traitant allemand paie ses salariés 10 francs de l'heure.

A l'instar de Filippo Lombardi (PDC/TI), plusieurs autres sénateurs ont souligné les dérives constatées aux quatre coins du pays en raison de firmes ayant recours aux chaînes de sous-traitants. Le dumping salarial ne pénalise pas que les salariés;

polnischer Plättlileger wird gar nicht verstehen, was er unterschreibt", sagte Roberto Zanetti (SP/SO). Aus Zanettis Sicht wäre dieser Vorschlag gar ein Rückschritt gegenüber heute gewesen.

Sukkurs des Bundesrates

Auch Volkswirtschaftsminister Johann Schneider-Amman hielt die abgeschwächten Variante für nicht wirkungsvoll. Dagegen könne die strengere Solidarhaftung den "Lohnunterbietungen einen Riegel schieben". Bei einer Vernehmlassung habe diese eine Mehrheit erhalten.

Christian Levrat (SP/FR) zeigte sich überrascht, dass er als Gewerkschafter bei der Solidarhaftung die Variante des FDP-Bundesrates und ehemaligen Unternehmers Schneider-Amman verteidigt.

Griffige Massnahmen gegen Lohndumping dienten direkt der Akzeptanz der Personenfreizügigkeit, sagte Levrat. Jede Medienmeldung über Arbeiter aus Osteuropa, die für weniger als 10 Euro in der Stunde in der Schweiz arbeiteten, senke die Unterstützung. Die Personenfreizügigkeit werde aber schon bald durch eine SVP-Initiative auf den Prüfstand gestellt.

Blick auf Abstimmungen

Die Befürworter der Solidarhaftung stellten das Lohndumping-Problem auch als Bedrohung für Schweizer KMU dar. Die Solidarhaftung diene dazu, dass anständige Subunternehmer, welche die Lohnbedingungen einhalten, gegenüber unständigen Subunternehmern nicht benachteiligt würden, sagte Zanetti.

Dieses Argument zog auch bei einigen Bürgerlichen. "Der kleine Schweizer Gewerbler erhält Aufträge nicht mehr, weil er Schweizer Recht einhält", sagte Pirmin Bischof (CVP/SO). Solidarhaftungen seien im Schweizer Recht zudem bereits bekannt. Nachbarländer hätten ähnliche oder sogar strengere Bestimmungen.

"Unvorstellbare Bürokratie"

Die Solidarhaftung setze eine "unvorstellbare Bürokratie-Maschinerie in Bewegung", sagte Peter Föhn (SVP/SZ). Er und weitere SVP- und FDP-Vertreter traten für die abgeschwächte Variante ein. Wenn der Erstunternehmer sämtliche Risiken übernehmen müsse, werde das beispielsweise auch Bankkredite für Bauunternehmer verteuern. Das gefährde Arbeitsplätze.

"Es herrscht primär ein Vollzugsproblem", sagte Karin Keller-Sutter (FDP/SG). Angezeigt wäre eine einheitliche Umsetzung der Kontrollen und Sanktionen zu Arbeitsbedingungen. Daran arbeite die Konferenz der kantonalen Volkswirtschaftsdirektoren aber bereits.

Die Regelung zur Haftung für Lohnmissbräuche lagerten die Räte aus einer umfassenderen Vorlage zur Verschärfung der flankierenden Massnahmen zur Personenfreizügigkeit aus. Dabei hiess das Parlament schon in der Sommersession Massnahmen zur Bekämpfung der Scheinselbstständigkeit gut.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

il suscite une concurrence déloyale envers les PME suisses, a jugé le patron de l'Union syndicale suisse Paul Rechsteiner (PS/SG).

Bureaucratie critiquée

Les entreprises helvétiques seraient davantage punies par l'introduction d'une chaîne de responsabilité entraînant une énorme bureaucratie, a rétorqué en vain Karin Keller-Sutter (PLR/SG). Peter Föhn (UDC/SZ) s'est lui aussi élevé contre des mesures frappant les firmes suisses, alors que les abus sont commis par des sociétés étrangères.

Plutôt que de durcir à nouveau la loi, il faut améliorer l'application des mesures existantes, a jugé This Jenny (UDC/GL). Et de fustiger l'usage d'un bulldozer pour écraser une mouche.

A la place de la responsabilité solidaire, la droite aurait voulu une solution cimentant le statu quo. Selon la variante rejetée, l'entrepreneur contractant aurait pu se contenter de faire signer à son sous-traitant direct un contrat écrit l'obligeant à respecter les conditions de travail et de salaire en Suisse. Faute de quoi, il aurait dû répondre civilement du non-respect des conditions.

Votation future

Cela correspond pratiquement au système en vigueur, a jugé le ministre de l'économie. Or, faute de mesures correctrices, il sera très difficile de convaincre le corps électoral d'accepter l'extension future de la libre circulation des personnes à la Croatie, a-t-il averti. Les cas répétés de sous-enchère suscitent des inquiétudes justifiées dans la population, d'après Claude Hêche (PS/JU).

En outre, l'introduction de la responsabilité solidaire pour les entrepreneurs ne constituera pas une innovation réelle, a assuré Pirmin Bischof (PDC/SO). Elle existe depuis longtemps dans le droit suisse pour ce qui est de la qualité des produits, le producteur devant répondre de ses sous-traitants en cas de défaut. Aucune surcharge administrative n'a été constatée, selon lui.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

12.041 Voranschlag 2013

Botschaft vom 22. August 2012 zum Voranschlag 2013 der Schweizerischen Eidgenossenschaft (BBI 2012 8145)

NR/SR Finanzkommission

1. Bundesbeschluss I über den Voranschlag für das Jahr 2013
2. Bundesbeschluss II über die Entnahmen aus dem Fonds für die Eisenbahngrossprojekte für das Jahr 2013
3. Bundesbeschluss III über die Entnahmen aus dem Infrastrukturfonds für das Jahr 2013
4. Bundesbeschluss IV über den Voranschlag 2013 des Bereichs der Eidgenössischen Technischen Hochschulen (ETH-Bereich)
5. Bundesbeschluss V über den Voranschlag der Eidgenössischen Alkoholverwaltung für das Jahr 2013

Medienmitteilung des Bundesrates vom 27.06.2012

Der Bundesrat hat heute den Voranschlag 2013 und den Finanzplan 2014-2016 materiell verabschiedet. Mit Einnahmen von 64,5 Milliarden und Ausgaben von 64,9 Milliarden weist der Voranschlag ein Defizit von rund 400 Millionen auf. Die Schuldenbremse würde ein höheres Defizit zulassen, so dass ein struktureller Überschuss von gut 100 Millionen resultiert. Der Finanzplan ist strukturell annähernd ausgeglichen. Diese Verbesserung der Perspektiven ist vor allem auf den Beschluss des Bundesrates zurückzuführen, den Ausgabenplafond der Armee erst ab 2015 (statt 2014) und auf 4,7 Milliarden (statt 5 Mrd.) anzuheben. Dennoch bleibt die finanzielle Situation ab 2014 angespannt. Der Bundesrat will daher Ende 2012 eine Sammelbotschaft mit Verzicht- und Reformmassnahmen verabschieden, die den Haushalt strukturell entlasten sollen.

Die Schuldenbremse erlaubt für 2013 wegen der andauernden Unterauslastung der Wirtschaft ein konjunkturelles Defizit von gut 500 Millionen. Diese Vorgaben werden im Voranschlag 2013 mit einem Finanzierungsdefizit von 400 Millionen um gut 100 Millionen übertroffen (= struktureller Überschuss). Anlässlich der finanzpolitischen Standortbestimmung im Februar 2012 war noch ein strukturelles Defizit von rund 100 Millionen erwartet worden. Die Verbesserung ergab sich v.a. dank leicht höher geschätzten Einnahmen (insb. direkte Bundessteuer), einem einmaligen Effekt bei der Rückverteilung der CO₂-Abgabe und weiteren Entlastungen bei den Passivzinsen. Damit konnten auch die Mehrausgaben im Migrationsbereich (Bewältigung der steigenden Zahl der Asylgesuche) und im Energiebereich (Energierategie 2050 und Energieforschung im Jahr 2013) aufgefangen werden.

12.041 Budget 2013

Message du 22 août 2012 concernant le budget de la Confédération suisse pour l'an 2013 (FF 2012 7531)

CN/CE Commission des finances

1. Arrêté fédéral I concernant le budget pour l'an 2013
2. Arrêté fédéral II concernant les prélèvements sur le fonds pour les grands projets ferroviaires pour l'année 2013
3. Arrêté fédéral III concernant les prélèvements sur le fonds d'infrastructure en 2013
4. Arrêté fédéral IV concernant le budget du domaine des écoles polytechniques fédérales (domaine des EPF) pour l'année 2013
5. Arrêté fédéral V concernant le budget de la Régie fédérale des alcools pour l'année 2013

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 27.06.2012

Lors de sa séance d'aujourd'hui, le Conseil fédéral a approuvé les chiffres clés du budget 2013 et du plan financier 2014-2016. Avec des recettes s'élevant à 64,5 milliards et des dépenses de 64,9 milliards, le budget présente un déficit d'environ 400 millions. Comme le frein à l'endettement autorise un déficit plus élevé, l'excédent structurel du budget est de 100 millions. Structurellement, le plan financier est donc pratiquement équilibré. Cette amélioration des perspectives est due notamment à la décision du Conseil fédéral de relever le plafond des dépenses de l'armée à 4,7 milliards (au lieu de 5 mrd) et ce seulement à partir de 2015 (au lieu de 2014). La situation financière reste cependant tendue à partir de 2014. C'est pourquoi le Conseil fédéral entend adopter un message global portant sur des mesures d'abandon de tâches et sur d'autres réformes visant à alléger structurellement le budget. Etant donné la sous-exploitation durable des capacités de production, le déficit structurel autorisé par le frein à l'endettement pour 2013 est de 500 millions. Malgré un déficit de financement de 400 millions, le budget 2013 dépasse donc de 100 millions les exigences du frein à l'endettement (= excédent structurel). Suite à l'évaluation de la situation budgétaire réalisée en février 2012, un déficit structurel de quelque 100 millions était attendu.

L'amélioration découle notamment d'une légère révision à la hausse des recettes estimées (en particulier des recettes de l'impôt fédéral direct), d'un effet unique de la redistribution des recettes de la taxe sur le CO₂ et d'allègements supplémentaires au niveau des intérêts passifs. Cette amélioration a aussi permis de compenser les dépenses supplémentaires dans le domaine des migrations (maîtrise de la croissance du nombre de demandes d'asile) et dans celui de l'énergie (stratégie énergétique 2050 et recherche énergétique en 2013).

Übersicht zum aktuellen Stand des Bundeshaushalts

<i>in Mrd. CHF</i>	VA 2012	VA 2013	Δ 12/13	FP 2014	FP 2015	FP 2016	$\text{\textcircled{O}}\Delta$ 12/16
1 Einnahmen	64.1	64.5	0.6%	66.3	69.0	71.4	2.7%
2 <i>k-Faktor</i>	1.007	1.008		1.003	1.000	1.000	
3 Ausgabenplafond Schuldenbremse	64.5	65.0		66.5	69.0	71.4	
4 Ausgaben	64.1	64.9	1.1%	66.7	68.9	71.2	2.7%
Finanzierungsergebnis [1-4]	0.0	-0.4		-0.3	0.1	0.2	
Konjunkturell zulässiges Defizit [1-3]	-0.4	-0.5		-0.2	0.0	0.0	
Struktureller Saldo [3-4]	0.4	0.1		-0.1	0.1	0.2	

Aperçu de l'état actuel des finances fédérales

<i>mia CHF</i>	B 2012	B 2013	Δ 12/13	PF 2014	PF 2015	PF 2016	$\text{\textcircled{O}}\Delta$ 12/16
1 Recettes	64.1	64.5	0.6%	66.3	69.0	71.4	2.7%
2 <i>Facteur conjoncturel</i>	1.007	1.008	0	1.003	1.000	1.000	0
3 Plafond des dépenses	64.5	65.0	0.0	66.5	69.0	71.4	0
4 Dépenses	64.1	64.9	1.1%	66.7	68.9	71.2	2.7%
Solde de financement [1-4]	0.0	-0.4	0.0	-0.3	0.1	0.2	0
Déficit conjoncturel autorisé [1-3]	-0.4	-0.5	0.0	-0.2	0.0	0.0	0
Solde structurel [3-4]	0.4	0.1	0.0	-0.1	0.1	0.2	0

Auch der Finanzplan 2014-2016 präsentiert sich in einer besseren Verfassung als im Februar 2012, als noch mit hohen strukturellen Defiziten gerechnet wurde (2014: -800 Mio.; 2015: -600 Mio.). Der wichtigste Grund für die Verbesserung ist die geringere und später einsetzende Erhöhung des Ausgabenplafonds der Armee; statt mit 5 Milliarden ab 2014 wird im vorliegenden Zahlenwerk mit 4,7 Milliarden ab 2015 gerechnet (spätere Beschaffung neuer Kampfflugzeuge). Daneben trugen auch die höher geschätzten Einnahmen aus der direkten Bundessteuer sowie tiefere Ausgaben für die Passivzinsen zur Verbesserung bei.

Im Finanzplanjahr 2014 verbleibt aus heutiger Sicht ein strukturelles Defizit von rund 150 Millionen. Die Jahre 2015 und 2016 präsentieren strukturelle Überschüsse von 100 bzw. 200 Millionen. Das Gleichgewicht im Finanzplan ist indes fragil. Der Bundesrat hat bereits beschlossen, im Herbst 2012 zwei Vorlagen zur Energiestrategie 2050 und zur Energieforschung zu verabschieden, die insgesamt zu Mehrausgaben von 100 bis 150 Millionen pro Jahr führen dürften. Er will auch die Vorruhestandsregelung für besondere Personalkategorien (u.a. Berufsoffiziere und Grenzwachtkorps) anpassen, was in einer Übergangsphase mit Mehrkosten von bis zu 50 Millionen verbunden sein wird. Unter Berücksichtigung dieser Mehrbelastungen, die im Zahlenwerk noch nicht enthalten sind, weil die Vorlagen noch nicht definitiv verabschiedet sind, ergibt sich im Jahr 2014 ein Bereinigungsbedarf von knapp 300 Millionen. Hinzu kommen verschiedene Steuervorlagen des Parlaments, die bereits ab 2014 namhafte Einnahmeherausfälle zur Folge haben könnten (insb. parlamentarische Initiativen zur Abschaffung der Emissionsabgabe auf Eigenkapital und zur Verwendung der Mineralölsteuer). So könnten im Finanzplan rasch erhebliche strukturelle Defizite entstehen, die Sparmassnahmen erforderlich machen würden.

Sommer 2012: Prüfung von strukturellen Reformmassnahmen

Die Arbeiten am Konsolidierungs- und Aufgabenüberprüfungspaket werden daher fortgesetzt. Der Bundesrat wird nach den Sommerferien 2012 prüfen, mit welchen Verzichts- und Reformmassnahmen der Haushalt kurz- und mittelfristig substantiell entlastet werden kann. Ende 2012 will er eine Sammelbotschaft mit diesen Massnahmen verabschieden (Massnahmen der Aufgabenüberprüfung sowie weitere Aufgabenverzichte und strukturelle Reformen). Er kommt damit einer vom Parlament überwiesenen Motion nach (11.3317), die ihn auffordert, die Aufgabenüberprüfung fortzusetzen und die Einsparungen soweit möglich für den Schuldenabbau und im Einzelfall für prioritäre neue Aufgaben einzusetzen.

Moderates Wachstum des Haushalts

Im Vergleich zum Vorjahresbudget nehmen die Einnahmen im Jahr 2013 um 0,6 Prozent (+0,4 Mrd.) zu. Das Einnahmewachstum wird getragen von der Verrechnungssteuer, der direkten Bundessteuer und der Mehrwertsteuer; die Stempelabgaben nehmen ab.

Da im Jahr 2012 mit Mindereinnahmen gegenüber dem Budget gerechnet werden muss, liegt das erwartete Einnahmewachstum im Jahr 2013 jedoch höher: Im Vergleich mit der aktuellen Einnahmenschätzung für 2012 (63,5 Mrd.) resultiert ein Wachstum von 1,5 Prozent (+0,9 Mrd.). Das für 2013 prognostizierte nominelle Wirtschaftswachstum von 2,0 Prozent wird damit nicht erreicht, namentlich wegen rückläufigen nicht-fiskalischen Einnahmen (insb. sinkende Zinseinnahmen) und den stagnierenden Stempelabgaben. Über den gesamten Planungshorizont 2012 bis 2016 entspricht das durchschnittliche Einnahmewachstum jedoch dem unterstellten durchschnitt-

Le plan financier 2014-2016 est lui aussi moins pessimiste qu'en février 2012, lorsque des déficits structurels élevés étaient encore prévus (2014: - 800 mio; 2015: - 600 mio).

L'amélioration est principalement due à la réduction et au report d'une année du relèvement du plafond des dépenses de l'armée: ce dernier passera à 4,7 milliards dès 2015 au lieu de passer, comme prévu initialement, à 5 milliards dès 2014 (report de l'achat du nouvel avion de combat). Les recettes de l'impôt fédéral direct, dont l'estimation a été revue à la hausse, et la baisse des dépenses au titre des intérêts passifs contribuent également à améliorer le plan financier.

Selon les estimations actuelles, un déficit structurel de quelque 150 millions subsiste pour l'année 2014 du plan financier. Les années 2015 et 2016 présentent quant à elles des excédents structurels de respectivement 100 et 200 millions. L'équilibre du plan financier reste donc fragile. Le Conseil fédéral a en effet déjà décidé d'adopter en automne 2012 un projet concernant la stratégie énergétique 2050 et un projet concernant la recherche énergétique, qui devraient, ensemble, entraîner des dépenses supplémentaires de 100 à 150 millions par année. Il entend aussi modifier la réglementation en matière de préretraite pour certaines catégories de personnel (notamment les officiers de carrière et le Corps des gardes-frontière), ce qui impliquera une phase de transition assortie de coûts supplémentaires pouvant atteindre 50 millions. Compte tenu de ces charges supplémentaires, dont les chiffres actuels ne tiennent pas encore compte car les projets n'ont pas encore été définitivement adoptés, l'année 2014 requiert des ajustements pour environ 300 millions. Aux projets mentionnés s'ajoutent encore divers projets fiscaux du Parlement qui pourraient déjà à partir de 2014 avoir des conséquences considérables sur les recettes (notamment les initiatives parlementaires concernant la suppression du droit de timbre d'émission sur le capital propre et l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales).

D'importants déficits structurels pourraient donc rapidement apparaître dans le plan financier et imposer des mesures d'économies.

Été 2012: examen de réformes structurelles

Etant donné ce qui précède, les travaux liés au programme de consolidation et de réexamen des tâches se poursuivent. Après la pause estivale de 2012, le Conseil fédéral examinera quelles mesures d'abandon de tâches et de réforme peuvent alléger substantiellement le budget à court et à moyen termes. A fin 2012, il entend adopter un message global portant sur ces mesures (mesures concernant le réexamen des tâches, l'abandon de certains tâches ainsi que la mise en oeuvre de réformes structurelles). Il répond ainsi à une motion transmise par le Parlement (11.3317), qui le charge de poursuivre le réexamen des tâches et d'affecter les économies réalisées, dans la mesure du possible, à la réduction de la dette et, le cas échéant, au financement de nouvelles tâches prioritaires.

Croissance modérée du budget

Par rapport au budget de l'exercice précédent, les recettes augmentent de 0,6 % (+ 0,4 mrd) en 2013. Les recettes de l'impôt anticipé, de l'impôt fédéral direct et de la taxe sur la valeur ajoutée contribuent à cette augmentation, alors que les recettes des droits de timbres diminuent.

Comme il faut s'attendre, en 2012, à une baisse des recettes par rapport au budget, la progression des recettes prévue pour 2013 est revue à la hausse: par rapport à l'estimation actuelle pour 2012 (63,5 mrd), les recettes s'accroissent de 1,5 % (+ 0,9 mrd). La croissance économique nominale de 2,0 % prévue pour 2013 n'est donc pas atteinte, notamment en raison de la

lichen Wachstum des nominellen Bruttoinlandprodukts (BIP) von 3,0 Prozent. Der Anhang enthält detaillierte Angaben zur Entwicklung der grössten Einnahmen.

Die Ausgaben im Voranschlag 2013 liegen rund 1,1 Prozent höher als im Voranschlag 2012 (+700 Mio.). Im Quervergleich ist dieses Wachstum moderat; es widerspiegelt zum einen die tiefe Teuerung und zum anderen den Schuldenabbau der letzten Jahre sowie das sehr tiefe Zinsniveau. Die tiefe Teuerung dämpft insb. das Wachstum der Bundesbeiträge an AHV und IV. Die budgetierten Ausgaben für den Schuldendienst gehen gegenüber dem Vorjahr um 600 Millionen zurück; sie liegen 2013 bei 2,3 Milliarden (VA 2012: 2,9 Mrd. R 2006: 4 Mrd).

Dadurch entsteht Spielraum für die übrigen Aufgaben des Bundes. So können in den Aufgabengebieten Bildung und Forschung (+3,5 %), Entwicklungszusammenarbeit (+8,4 %) oder Verkehr (+1,7 %) die definierten Wachstumspfade verfolgt werden. Auch die Ausgaben für die Landesverteidigung wachsen um 3,5 Prozent. Allerdings sind die Möglichkeiten damit ausgereizt. Der Finanzplan 2014-2016 deutet darauf hin, dass der Bund v.a. in den Jahren 2014 und 2015 Massnahmen zur Dämpfung des Ausgabenwachstums ergreifen muss. Hier setzen die strukturellen Reformmassnahmen an. Über den gesamten Planungshorizont 2012-2016 wachsen die Ausgaben durchschnittlich um 2,7 Prozent.

Die Finanzkommission des Ständerates (FK) hat am 12./13.11.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Regula Blindenbacher, wissenschaftliche Mitarbeiterin,
031 325 21 36

baisse des recettes non fiscales (notamment la diminution des recettes d'intérêts) et de la stagnation des droits de timbre. La croissance moyenne des recettes durant la période allant de 2012 à 2016 correspond toutefois à la progression moyenne du produit intérieur brut (PIB) nominal, qui est estimée à 3,0 %. L'annexe comprend des détails sur l'évolution des principales recettes.

Les dépenses inscrites dans le budget 2013 dépassent de près de 1,1 % celles du budget 2012 (+ 700 mio). Cette croissance reste toutefois modérée. Elle résulte d'une part de la faiblesse de l'inflation et, d'autre part, de la diminution de la dette couplée au très bas niveau des intérêts. La faible inflation atténue notamment la croissance des contributions de la Confédération à l'AVS et à l'AI. En 2013, les dépenses budgétisées pour le service de la dette s'élèvent à 2,3 milliards, soit 600 millions de moins qu'en 2012 (B 2012: 2,9 mrd; C 2006: 4 mrd). Il en résulte une marge de manoeuvre pour les autres tâches de la Confédération. Les groupes de tâches Formation et recherche (+ 3,5 %), Coopération au développement (+ 8,4 %) ou Trafic (+ 1,7 %) peuvent donc évoluer conformément aux objectifs définis en termes de croissance. Les dépenses consacrées à la défense nationale augmentent également de 3,5 %. Toutes les possibilités sont ainsi exploitées. Le plan financier 2014-2016 montre que la Confédération devra prendre des mesures pour freiner la croissance des dépenses, surtout en 2014 et 2015. Des réformes structurelles sont donc requises. Pour l'ensemble de la période 2012-2016, les dépenses augmentent de 2,7 % en moyenne.

La Commission des finances (CdF) du Conseil des Etats s'est réunie le 12./13.11.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Regula Blindenbacher, collaboratrice scientifique,
031 325 21 36

12.042 Voranschlag 2012. Nachtrag II

Botschaft vom 21. September 2012 über den Nachtrag II zum Voranschlag 2012

NR/SR Finanzkommission

Entwurf 1
Bundesbeschluss über den Nachtrag II zum Voranschlag 2012

Medienmitteilung des Bundesrates vom 21.09.2012

Der Bundesrat hat heute den Nachtrag II zum Voranschlag 2012 verabschiedet. Er unterbreitet dem Parlament 13 Nachtragskredite von insgesamt 135 Millionen Franken. Die Kredite des Nachtrags II führen im laufenden Jahr zu einer Erhöhung der mit dem Voranschlag bewilligten Gesamtausgaben um 0,2 Prozent.

Die beantragten Kredite entfallen zu zwei Dritteln auf den Transferbereich. Mit 81 Millionen fallen vor allem die Mehrausgaben im Asylbereich ins Gewicht. Im Vergleich zum Voranschlag 2012 rechnet das Bundesamt für Migration mit 11'000 zusätzlichen Asylgesuchen. Die eingestellten Mittel für den Verwaltungsaufwand und die Sozialhilfe der Kantone müssen daher aufgestockt werden. Der Anstieg der Asylgesuche in diesem Ausmass war nicht vorhersehbar und ist vor allem auf den steigenden Migrationsdruck aus Nordafrika, dem Balkan, Eritrea und Syrien zurückzuführen.

Im Eigenbereich fallen zusätzliche Mittel hauptsächlich an für die Finanzierung der Massnahmen zur Verminderung der CO₂-Emissionen bei Gebäuden (22 Mio.). Gemäss den Bestimmungen des CO₂-Gesetzes stehen die von den Kantonen nicht beantragten Mittel zur Förderung der erneuerbaren Energien, der Abwärmenutzung und der Gebäudetechnik für die Förderung energetischer Sanierungen bestehender Gebäude zur Verfügung. Die Mittel werden im Rahmen des Nachtragsverfahrens haushaltneutral verschoben.

Die beantragten Mehrausgaben entsprechen insgesamt 0,2 Prozent der mit dem Voranschlag 2012 bewilligten Gesamtausgaben und liegen unter dem langjährigen Durchschnitt (2005-2011: 0,3%).

Die Finanzkommission des Ständerates (FK) hat am 12./13.11.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Regula Blindenbacher, wissenschaftliche Mitarbeiterin,
031 325 21 36

12.042 Budget 2012. Supplément II

Message du 21 septembre 2012 concernant le supplément II au budget 2012

CN/CE Commission des finances

Projet 1
Arrêté fédéral concernant le second supplément au budget 2012

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 21.09.2012

Lors de sa séance d'aujourd'hui, le Conseil fédéral a approuvé le second supplément au budget 2012, par lequel il demande au Parlement d'ouvrir treize crédits supplémentaires pour un montant total de 135 millions de francs. Ces crédits entraînent une hausse de 0,2 % des dépenses totales inscrites au budget pour l'exercice en cours.

Les crédits sollicités concernent pour les deux tiers le domaine des transferts. Avec un montant de 81 millions, le domaine de l'asile présente les dépenses supplémentaires les plus importantes. Par rapport aux prévisions budgétaires 2012, l'Office fédéral des migrations s'attend à devoir traiter 11 000 demandes d'asile de plus. Les moyens budgétisés pour payer les charges administratives et l'assistance sociale des cantons doivent donc être relevés. Une telle augmentation des demandes d'asile n'était pas prévisible. Elle est essentiellement due à la pression migratoire liée aux personnes provenant de l'Afrique du Nord, des Balkans, de l'Erythrée et de la Syrie.

Les principales augmentations concernant le domaine propre de la Confédération servent à financer les mesures visant à réduire les émissions de CO₂ dans les bâtiments (22 mio). Selon les dispositions de la loi sur le CO₂, les fonds qui n'ont pas été sollicités par les cantons pour la promotion des énergies renouvelables, la récupération de la chaleur résiduelle et la technique du bâtiment peuvent être utilisés pour promouvoir l'assainissement énergétique des bâtiments existants. Ces fonds sont transférés sans incidences sur le budget dans le cadre de la procédure d'octroi des crédits supplémentaires. L'ensemble des dépenses supplémentaires sollicitées représente 0,2 % des dépenses totales approuvées par le biais du budget 2012. Ce pourcentage est inférieur à la moyenne à long terme (2005-2011: 0,3 %).

La Commission des finances (CdF) du Conseil des Etats s'est réunie le 12./13.11.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Regula Blindenbacher, collaboratrice scientifique,
031 325 21 36

12.047 Personenfreizügigkeitsabkommen. Änderung des Anhangs III

Botschaft vom 4. April 2012 zur Genehmigung des Beschlusses Nr. 2/2011 des Gemischten Ausschusses EU Schweiz zum Freizügigkeitsabkommen (Änderung von Anhang III des Abkommens, gegenseitige Anerkennung von Berufsqualifikationen) und zur Umsetzung des Beschlusses (Bundesgesetz über die Meldepflicht und die Nachprüfung der Berufsqualifikationen von Dienstleistungserbringerinnen und -erbringern in reglementierten Berufen) (BBI 2012 4401)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Beschlusses Nr. 2/2011 des Gemischten Ausschusses EU-Schweiz zum Freizügigkeitsabkommen (Änderung von Anhang III des Abkommens, gegenseitige Anerkennung von Berufsqualifikationen) und über die Umsetzung des Beschlusses (Bundesgesetz über die Meldepflicht und die Nachprüfung der Berufsqualifikationen von Dienstleistungserbringerinnen und -erbringern in reglementierten Berufen)

25.09.2012 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Im Bereich der gegenseitigen Anerkennung von Berufsqualifikationen zwischen der Schweiz und der EU sind aufgrund von Weiterentwicklungen des EU-Rechts Anpassungen im Anhang III des Freizügigkeitsabkommens erforderlich. Mit einem neuen Bundesgesetz sollen zusätzlich eine Meldepflicht und ein Prüfverfahren eingeführt werden für Personen, die ihre Berufsqualifikationen im Ausland erworben haben und in der Schweiz eine Dienstleistung in einem reglementierten Beruf ausüben wollen. Dies dient dem Schutz der öffentlichen Gesundheit und Sicherheit und sorgt im Interesse von Berufsleuten und Unternehmen in der Schweiz für einen gleichberechtigten Marktzugang in den reglementierten Berufen.

Das Freizügigkeitsabkommen Schweiz-EU vom 21. Juni 1999 (FZA) regelt in Anhang III die gegenseitige Anerkennung von Berufsqualifikationen. Aufgrund der Rechtsentwicklung innerhalb der EU bedarf es einer Anpassung von Anhang III FZA. In diesen Anhang wird neu die Richtlinie 2005/36/EG über die Anerkennung von Berufsqualifikationen aufgenommen; sie ersetzt die bisherigen EU-Richtlinien, die bereits 2007 innerhalb der EU aufgehoben worden sind. Gleichzeitig wird in diesem Anhang die Liste der automatisch anerkannten Ausbildungsnachweise für die sektoralen Berufe aktualisiert. Zudem trägt der geänderte Anhang III FZA der Anerkennung von Berufsqualifikationen aus Bulgarien und Rumänien Rechnung. Der Gemischte Ausschuss EU-Schweiz zum FZA hat mit Beschluss Nr. 2/2011 am 30. September 2011 der Anpassung von Anhang III FZA und dessen vorläufiger Anwendung, mit Ausnahme des Titels II (Dienstleistungsfreiheit) der Richtlinie 2005/36/EG, zugestimmt. Aufgrund der vorläufigen Anwendung von Anhang III FZA ist der Bundesbeschluss über die Genehmigung des Beschlusses Nr. 2/2011 der Bundesversammlung binnen sechs Monaten ab Beginn der vorläufigen Anwendung (1. Nov. 2011) zur Genehmigung zu unterbreiten. In der Folge hat die Notifikation des Abschlusses der internen Verfahren zur Genehmigung und Umsetzung des Beschlusses Nr. 2/2011 des Gemischten Ausschusses EU-Schweiz durch

12.047 Accord sur la libre circulation des personnes. Modification de l'annexe III

Message du 4 avril 2012 relatif à l'approbation de la décision no 2/2011 du Comité mixte UE-Suisse sur la libre circulation des personnes (modification de l'annexe III à l'accord, reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles) et à la transposition de la décision (loi fédérale sur l'obligation de déclaration et sur la vérification des qualifications professionnelles des prestataires de services dans le cadre de professions réglementées) (FF 2012 4103)

CN/CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral portant approbation de la décision no 2/2011 du Comité mixte UE-Suisse sur la libre circulation des personnes (modification de l'annexe III à l'accord, reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles) et de la transposition de la décision (projet de loi fédérale sur l'obligation de déclaration et sur la vérification des qualifications professionnelles des prestataires de services dans le cadre de professions réglementées)

25.09.2012 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Dans le domaine de la reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles entre la Suisse et l'UE (annexe III à l'accord sur la libre circulation des personnes), il faut d'une part transposer les adaptations du droit européen dans le droit suisse et, d'autre part, mettre en place, moyennant une nouvelle loi fédérale, une procédure d'annonce et de vérification pour les personnes qui ont acquis leurs qualifications professionnelles à l'étranger et entendent fournir en Suisse une prestation dans une profession réglementée. Les réglementations visent à assurer la protection de la santé et la sécurité publiques et, dans l'intérêt des professionnels et des entreprises suisses, l'égalité de traitement en matière d'accès au marché dans les professions réglementées.

L'accord Suisse-UE du 21 juin 1999 sur la libre circulation des personnes (ALCP) règle à son annexe III la reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles. En raison de l'évolution du droit européen, l'annexe III ALCP doit être modifiée. La directive 2005/36/CE sur la reconnaissance des qualifications professionnelles doit être intégrée dans l'annexe III ALCP; elle y remplace les directives qui ont été abrogées en 2007 déjà au sein de l'UE. Simultanément, la liste des titres automatiquement reconnus pour les professions sectorielles doit être actualisée. Enfin, l'annexe modifiée règle la reconnaissance des qualifications professionnelles bulgares et roumaines.

Par décision no 2/2011 du 30 septembre 2011, le Comité mixte UE-Suisse sur l'ALCP a approuvé la modification de l'annexe III à l'accord et son application provisoire à l'exception du titre II (libre prestation de services) de la directive 2005/36/CE. Vu l'application provisoire de l'annexe III ALCP, l'arrêté fédéral portant approbation de la décision no 2/2011 doit être soumis à l'Assemblée fédérale pour adoption dans un délai de six mois à compter de la date marquant le début de l'application provisoire (1er novembre 2011). La Suisse disposera ensuite de deux ans pour notifier l'achèvement de ses procédures internes visant à adopter et à transposer la décision no 2/2011 du Comité mixte susmentionnée, à défaut de quoi celle-ci deviendra caduque.

die Schweiz innert zweier Jahre zu erfolgen; ansonsten wird er hinfällig.

Von den Anpassungen von Anhang III FZA, der erweiterten Dienstleistungsfreiheit und den neu eingeführten Melde- und Nachprüfungsverfahren in den EU/EFTAMitgliedstaaten werden Schweizer Staatsangehörige und Unternehmen profitieren. Im Interesse der Schweiz ist es zudem, dass mit der Anpassung von Anhang III FZA zwischen der Schweiz und den EU/EFTA-Staaten wieder dieselben Regeln gelten wie innerhalb der EU/EFTA.

Mit dem neuen Bundesgesetz über die Meldepflicht und die Nachprüfung der Berufsqualifikationen von Personen aus den EU/EFTA-Staaten, die reglementierte Berufe ausüben, soll innert der nächsten zwei Jahre das in Titel II (Dienstleistungsfreiheit) der Richtlinie 2005/36/EG vorgesehene Verfahren für Dienstleistungserbringerinnen und -erbringer aus der EU und der EFTA, die eine Dienstleistung während höchstens 90 Arbeitstagen pro Jahr erbringen, in der Schweiz umgesetzt werden. Dieser Teil der Richtlinie 2005/36/EG bzw. des Beschlusses Nr. 2/2011 des Gemischten Ausschusses ist von der vorläufigen Anwendung ausgenommen. Anstelle des bisherigen Anerkennungsverfahrens unterstehen die Dienstleistungserbringerinnen und -erbringer neu bei reglementierten Berufen vor Erbringung der Dienstleistung einem Melde- und Nachprüfungsverfahren. Bei reglementierten Berufen mit Auswirkung auf die öffentliche Gesundheit oder Sicherheit ist die Nachprüfung von Berufsqualifikationen innert verkürzter Fristen vorgesehen.

Debatte im Ständerat, 25.09.2012

Schweiz - EU - Beschleunigtes Meldeverfahren für Berufsleute aus EU/EFTA-Staaten

Ständerat stimmt Änderungen zu

(sda) Wenn Angehörige aus EU- und EFTA-Staaten in der Schweiz zeitweilig in einem reglementierten Beruf tätig sein wollen, müssen sie dies dem Bundesamt für Berufsbildung und Technologie melden und die erforderlichen Berufsqualifikationen nachweisen.

Von Bedeutung ist dies vor allem Berufe im Gesundheitssektor und solche, welche die Sicherheit tangieren. Der Ständerat hat am Dienstag als Erstrat eine Beschleunigung des Anmeldeverfahrens und damit eine Änderung von Anhang III des Freizügigkeitsabkommens einstimmig gutgeheissen.

Das Bundesgesetz über die Meldepflicht und die Nachprüfung der Berufsqualifikationen von Dienstleistungserbringern in reglementierten Berufen gilt für Personen, die nicht in der Schweiz niedergelassen sind, die ihre Qualifikationen im Ausland erworben haben und während höchstens 90 Arbeitstagen pro Jahr in der Schweiz arbeiten wollen.

Wenn sie hier einen reglementierten Beruf ausüben möchten, gilt künftig eine vorgängige Meldepflicht. Damit soll sichergestellt werden, dass die Betreffenden den Schweizer Qualitätsanforderungen genügen. Dies gilt insbesondere für Tätigkeitsbereiche, die die öffentliche Gesundheit oder die Sicherheit tangieren, zum Beispiel für therapeutische Dienstleistungen, Risikosportarten oder elektrische Installationen.

Gemäss Gesetzesentwurf erfolgt die Meldung an das Bundesamt für Berufsbildung und Technologie, welches die Berufsqualifikationen prüft. Entsprechen diese nicht den Schweizer Standards, müssen die Anwärter eine Eignungsprüfung ablegen.

Weitere Neuerungen betreffen die Übernahme der EU-Richtlinie zur Anerkennung von Berufsqualifikationen, die Ausdeh-

Tant les ressortissants que les entreprises suisses profiteront des modifications de l'annexe III ALCP, de la liberté accrue de prester des services et de la nouvelle procédure de déclaration et de vérification des qualifications, introduite dans les Etats membres de l'UE/AELE. En outre, la modification de l'annexe III ALCP permettra à nouveau d'appliquer entre la Suisse et les Etats membres de l'UE/AELE les mêmes règles que celles qui valent au sein de l'UE/AELE, ce qui n'est pas sans intérêt pour la Suisse.

La nouvelle loi fédérale sur l'obligation de déclaration et sur la vérification des qualifications professionnelles des citoyens de l'UE/AELE qui exercent une profession réglementée vise à mettre en oeuvre en Suisse, au cours des deux prochaines années, la procédure de déclaration prévue au titre II de la directive 2005/36/CE (libre prestation de services). Cette procédure s'applique aux prestataires de services ressortissants de l'UE ou de l'AELE qui entendent exercer en Suisse une activité professionnelle réglementée pendant une période maximale de 90 jours de travail effectifs par année civile. Cette partie de la directive 2005/36/CE, respectivement de la décision no 2/2011 du Comité mixte, n'est pas sujette à application provisoire. A l'avenir, pour les professions réglementées, les prestataires de services seront soumis, préalablement à la prestation, à une procédure de déclaration et de vérification des qualifications, en lieu et place de l'actuelle procédure de reconnaissance. En outre, pour les professions réglementées ayant des implications en matière de santé ou de sécurité publiques, la vérification des qualifications professionnelles devra se faire dans des délais plus brefs.

Délibérations au Conseil des Etats, 25.09.2012

Libre circulation - Le Conseil des Etats pour la reconnaissance des qualifications

(ats) Les prestataires de services de l'UE/AELE souhaitant exercer brièvement une profession réglementée en Suisse pourront passer par une procédure de reconnaissance rapide de leurs qualifications. Le Conseil des Etats a accepté mardi à l'unanimité cette correction proposée par le comité mixte UE-Suisse.

Les citoyens européens sont en principe autorisés à fournir en Suisse des prestations mais ils doivent faire reconnaître leurs qualifications via un processus qui peut mettre jusqu'à quatre mois. La nouvelle procédure rapide proposée aux prestataires souhaitant offrir leurs services durant au plus 90 jours par an devrait ramener les délais à deux mois maximum.

Sont concernés par exemple les prestations thérapeutiques ou les installations électriques, c'est-à-dire des activités ayant des implications en matière de santé ou de sécurité publiques. L'idée est de garantir aux consommateurs suisses que les prestations répondent à un niveau de qualité élevé et d'assurer une égalité de traitement avec les professionnels suisses.

Les professionnels concernés devront fournir une déclaration auprès de l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie. Les qualifications seront ensuite vérifiées selon une procédure simplifiée. Si elles ne correspondent pas aux normes suisses, les prestataires devront se soumettre à un examen d'aptitude.

nung der Diplomanerkennung auf Bulgarien und Rumänien und die Aufnahme neuer schweizerischer Ausbildungsnachweise in die Liste der gegenseitig anerkannten Abschlüsse.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 031 324 75 49

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission, 031 324 75 49

12.049 Direkte Bundessteuer. Finanzielle Oberaufsicht

Botschaft vom 18. April 2012 zur Änderung des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer (Finanzielle Oberaufsicht über die direkte Bundessteuer) (BBI 2012 4769)

NR/SR Finanzkommission

Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer (DBG)
19.09.2012 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Jeder Kanton soll neu verpflichtet werden, die Ordnungs- und Rechtmässigkeit der Erhebung der direkten Bundessteuer und der Ablieferung des Bundesanteils durch ein unabhängiges kantonales Finanzaufsichtsorgan jährlich prüfen zu lassen. Dabei soll keine materielle Prüfung der Veranlagungen stattfinden.

Mit der vorliegenden Änderung des Bundesgesetzes vom 14. Dezember 1990 über die direkte Bundessteuer (DBG) antwortet der Bundesrat auf eine überwiesene Motion (07.3282) zur Verbesserung der Oberaufsicht bei der direkten Bundessteuer. Dabei geht es um die Schliessung einer Prüflücke in der Finanzaufsicht. Die Kantone erheben heute zwar die direkte Bundessteuer im Auftrag des Bundes, sind aber nicht dazu verpflichtet, die Ordnungs- und Rechtmässigkeit der Erhebung und der Ablieferung des Bundesanteils durch eine unabhängige Stelle prüfen zu lassen.

Die Mehrzahl der Kantone lässt diese Prüfung heute schon durch ein kantonales Finanzaufsichtsorgan durchführen und informiert die Eidgenössische Steuerverwaltung (ESTV) über das Prüfungsergebnis. Die Eidgenössische Finanzkontrolle (EFK) hat in den vergangenen Jahren versucht, die kantonalen Finanzkontrollen aller Kantone mittels Vereinbarungen dazu anzuhalten, diese Prüfung durchzuführen. Doch dieser Versuch, die Lücke zu schliessen, muss als gescheitert betrachtet werden. Es gibt immer noch einige Kantone, die keine regelmässigen Prüfungen durchführen oder die Bundesbehörden nicht über die Prüfungsergebnisse informieren.

Mit einem neuen Artikel 104a DBG soll sichergestellt werden, dass die Ordnung und Rechtmässigkeit der Erhebung der direkten Bundessteuer und der Ablieferung des Bundesanteils jährlich durch ein unabhängiges kantonales Finanzaufsichtsorgan geprüft wird. Das Resultat der Prüfung soll der ESTV und der EFK bis Ende des Jahres, in dem die Staatsrechnung des Bundes abgenommen wird, in Form eines Berichts zugestellt werden. Im Unterlassungsfall kann das Eidgenössische Finanzdepartement (EFD) auf Antrag der ESTV und auf Kosten des Kantons ein nach den Vorschriften des Revisionsaufsetzungsgesetzes als Revisionsexperte zugelassenes Revisionsunternehmen mit der Prüfung und Ablieferung des Prüfungsberichts an sich, die EFK und die ESTV beauftragen.

Debatte im Ständerat, 19.09.2012

Steuern - Ständerat will Aufsicht über direkte Bundessteuer verbessern

(sda) Alle Kantone sollen prüfen lassen, ob die direkte Bundessteuer ordnungs- und rechtmässig erhoben und an den Bund weitergeleitet wird. Der Ständerat hat am Mittwoch eine

12.049 Impôt fédéral direct. Haute surveillance financière

Message du 18 avril 2012 concernant la modification de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (Haute surveillance financière de l'impôt fédéral direct) (FF 2012 4431)

CN/CE Commission des finances

Loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (LIFD)
19.09.2012 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Les cantons auront l'obligation de faire vérifier tous les ans la régularité et la légalité de la perception de l'impôt fédéral direct et le versement de la part revenant à la Confédération par un organe de surveillance financière cantonal indépendant. Un examen matériel des taxations est toutefois exclu.

La présente modification de la loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'impôt fédéral direct (LIFD) a été élaborée en réponse à la motion 07.3282, qui demande l'amélioration de la haute surveillance de l'impôt fédéral direct.

Il s'agit de combler une lacune de la surveillance financière. A l'heure actuelle les cantons prélèvent bien l'impôt fédéral direct sur mandat de la Confédération mais ils ne sont pas tenus de faire vérifier par un organe indépendant la régularité et la légalité de la perception et le versement de la part revenant à la Confédération.

Néanmoins, la plupart des cantons confient déjà cette vérification à un organe de surveillance financière cantonal, puis informent l'Administration fédérale des contributions (AFC) des résultats du contrôle. Le Contrôle fédéral des finances (CDF) a tenté, ces dernières années, de passer des conventions avec tous les contrôles cantonaux des finances pour que ceux-ci procèdent à cette vérification. Or jusqu'à présent ses efforts ont été vains, certains cantons n'étant toujours pas disposés à effectuer des contrôles réguliers ni à informer les autorités fédérales du résultat de leurs contrôles.

Le nouvel art. 104a qui sera inséré dans la LIFD permettra de s'assurer qu'un organe de surveillance financière cantonal indépendant contrôle tous les ans la régularité et la légalité de la perception de l'impôt fédéral direct et le versement à la Confédération de la part qui lui revient. Le résultat de ce contrôle devra être soumis sous la forme d'un rapport à l'AFC et au CDF avant la fin de l'année pendant laquelle le compte d'Etat de la Confédération est approuvé. En cas d'omission, le Département fédéral des finances (DFF) pourra, à la demande de l'AFC et aux frais du canton concerné, charger une entreprise de révision agréée en qualité d'expert-réviseur selon les prescriptions de la loi sur la surveillance de la révision de procéder à ce contrôle et de soumettre le rapport y relatif au DFF, au CDF et à l'AFC.

Délibérations au Conseil des Etats, 19.09.2012

Impôt fédéral direct - Le Conseil des Etats accepte une meilleure surveillance financière

(ats) La haute surveillance financière de l'impôt fédéral direct (IFD) devrait être améliorée. Le Conseil des Etats a accepté mercredi par 33 voix sans opposition une révision de la loi ad hoc. Le Conseil national doit encore se prononcer.

Vorlage einstimmig gutgeheissen, welche die Kantone dazu verpflichtet.

Ziel ist es, die Finanzaufsicht über die Erhebung der direkten Bundessteuer zu verbessern. Die Räte hatten mit einer Motion gefordert, dass diese Lücke in der Finanzaufsicht geschlossen wird.

Heute erheben die Kantone die direkte Bundessteuer im Auftrag des Bundes, sind aber nicht dazu verpflichtet, die Ordnungs- und Rechtmässigkeit der Erhebung und der Ablieferung des Bundesanteils jeweils durch eine unabhängige Stelle prüfen zu lassen.

Prüfung nicht in allen Kantonen

Die meisten Kantone lassen zwar schon heute durch ein kantonales Finanzaufsichtsorgan eine Prüfung durchführen und informieren die Eidgenössische Steuerverwaltung über das Ergebnis. Manche Kantone tun dies jedoch nicht.

Die Eidgenössische Finanzkontrolle versuchte in den vergangenen Jahren, alle Kantone zur Prüfung anzuhalten. Dieser Versuch müsse aber als gescheitert betrachtet werden, schreibt der Bundesrat in seiner Botschaft ans Parlament.

Unabhängiges Organ

Mit einem neuen Artikel im Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer soll nun sichergestellt werden, dass alle Kantone die Prüfung durchführen lassen. Für die jährliche Prüfung soll ein unabhängiges Finanzaufsichtsorgan zuständig sein.

Das Resultat der Prüfung muss jeweils bis Ende Jahr der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Finanzkontrolle in Form eines Berichts zugestellt werden. Hält sich ein Kanton nicht daran, kann der Bund auf Kosten des Kantons ein Revisionsunternehmen mit der Prüfung beauftragen.

Es gehe letztlich um eine vertrauensbildende Massnahme, sagte Konrad Graber (CVP/LU). So könne jeder Kanton sicher sein, dass auch die anderen Kantone die direkte Bundessteuer korrekt erhöhen und ablieferten. Im vergangenen Jahr trieben die Kantone laut Finanzministerin Eveline Widmer-Schlumpf insgesamt 18 Milliarden Bundessteuern ein. Die Vorlage geht nun an den Nationalrat.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Regula Blindenbacher, wissenschaftliche Mitarbeiterin,
031 325 21 36

La révision prévoit que les cantons soient obligés de faire vérifier chaque année par un organe de surveillance financière, cantonal et indépendant, la régularité et la légalité de la perception de l'IFD et le versement de la part revenant à la Confédération, a précisé le rapporteur de commission Jean-René Fournier (PDC/VS).

Un rapport serait ensuite remis à l'Administration fédérale des contributions ainsi qu'au Contrôle fédéral des finances. Si l'examen n'a pas lieu ou si les instances fédérales ne reçoivent pas de rapport, le Département fédéral des finances pourrait mandater une entreprise de révision.

A l'heure actuelle, certains cantons procèdent déjà à un tel examen, mais d'autres s'y refusent, malgré les démarches entreprises ces dernières années par le Contrôle fédéral des finances. L'Administration fédérale des contributions effectue, elle, un simple contrôle administratif et non une surveillance financière des cantons.

Les cantons conservent 17% des montants de l'IFD et en transmettent 83% à la Confédération. Cette dernière part représentait 18 milliards de francs en 2011, a souligné la présidente de la Confédération Eveline Widmer-Schlumpf.

Devant l'ampleur de cette somme, qui représente le tiers des recettes de la Confédération, Konrad Graber (PDC/LU) s'est étonné que le sujet n'ait pas été soulevé plus tôt. La révision permettra enfin de s'assurer que les impôts dus à la Confédération sont bien versés dans leur totalité, a-t-il relevé.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Regula Blindenbacher, collaboratrice scientifique,
031 325 21 36

12.055 Weltausstellung 2015 in Mailand

Botschaft vom 16. Mai 2012 über die Teilnahme der Schweiz an der Weltausstellung 2015 in Mailand (BBI 2012 5465)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Bundesbeschluss über die Teilnahme der Schweiz an der Weltausstellung 2015 in Mailand

18.09.2012 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Mit dieser Botschaft beantragt der Bundesrat einen Verpflichtungskredit von 23,1 Millionen Franken für die Teilnahme der Schweiz an der Weltausstellung 2015 in Mailand. Ein substanzieller Anteil von mindestens 8 Millionen Franken soll mittels Sponsoring getragen werden.

Vom 1. Mai bis 31. Oktober 2015 findet in Mailand auf dem neuen Messegelände Milano Rho die Weltausstellung 2015 statt. Sie steht unter dem Thema «Nutrire il pianeta. Energia per la vita» («Den Planeten ernähren. Energie für das Leben»).

Die Organisatoren erwarten während der sechs Monate rund 20 Millionen Besucherinnen und Besucher: 75 Prozent aus Italien, 25 Prozent aus dem Ausland, davon 40 Prozent aus der Schweiz.

Der Bundesrat hat sich in Anerkennung der grossen Bedeutung Italiens als politischer und wirtschaftlicher Partner der Schweiz am 12. Mai 2010 für eine Teilnahme der Schweiz an der Weltausstellung 2015 in Mailand ausgesprochen und die Projektleitung für den Schweizer Pavillon an Präsenz Schweiz im Generalsekretariat des Eidgenössischen Departementes für auswärtige Angelegenheiten (EDA) übertragen.

Die Schweiz wird sich mit einem Pavillon auf insgesamt 4433 m² Fläche präsentieren. Den grössten Raum wird die thematische Ausstellung einnehmen, daneben werden Ausstellungsmöglichkeiten für Dritte sowie Begegnungsorte angeboten. Den Projektwettbewerb für die Gestaltung des Pavillons hat die Netwerch GmbH in Brugg mit ihrem Projekt «Confooderatio Helvetica» gewonnen, das die Jury mit seiner innovativen Architektur und einer eindrücklichen inhaltlichen Umsetzung des Ausstellungsthemas überzeugt hat. Das Projekt thematisiert unter anderem die weltweite Verfügbarkeit und Verteilung von Lebensmitteln und regt die Besucherinnen und Besucher an, das eigene Konsumverhalten zu reflektieren. Der Pavillon bietet aber auch eine optimale Marketingplattform für die Schweizer Landwirtschaft und Nahrungsmittelindustrie. Interessierte Schweizer Kantone und Städte haben ebenfalls die Möglichkeit, sich im Pavillon zu präsentieren. Die moderne und interaktive Architektur wird die Neugierde der Besucherinnen und Besucher wecken und sie dazu animieren, den Pavillon zu besichtigen und darin selber aktiv zu werden.

Für die Schweiz ist dieser Auftritt an der Weltausstellung im Nachbarland Italien von besonderer Bedeutung: Zwischen den beiden Ländern bestehen enge wirtschaftliche, politische und kulturelle Beziehungen. So ist Italien nach Deutschland und vor Frankreich der zweitwichtigste Handelspartner der Schweiz. Gleichzeitig ist die Schweiz für Italien der achtwichtigste Handelspartner. Ausserdem sind die Länder durch beträchtliche Direktinvestitionen in beide Richtungen miteinander verbunden. Für die Schweizer Exportwirtschaft ist Italien der dritt wichtigste Absatzmarkt. Im Tourismusbereich ist Italien für die Schweiz sowie auch die Schweiz für Italien je der fünft-

12.055 Exposition universelle 2015 de Milan

Message du 16 mai 2012 concernant la participation de la Suisse à l'exposition universelle 2015 de Milan (FF 2012 5035)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Arrêté fédéral concernant la participation de la Suisse à l'exposition universelle 2015 de Milan

18.09.2012 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le Conseil fédéral demande par le présent message un crédit d'engagement de 23,1 millions de francs pour la participation de la Suisse à l'exposition universelle 2015 de Milan. Des tiers s'associeront en tant que sponsors pour financer une part significative (8 millions de francs au moins) du projet.

L'exposition universelle 2015 aura lieu à Milan, au nouveau parc des expositions Rho-Pero du 1er mai au 31 octobre 2015. Le thème en sera Nutrire il pianeta. Energia per la vita («Nourrir la planète, énergie pour la vie»). Les organisateurs attendent une vingtaine de millions de visiteurs en six mois: 75 % d'Italiens et 25 % d'étrangers – dont 40 % de Suisses.

Le Conseil fédéral s'est prononcé le 12 mai 2010 en faveur de la participation de la Suisse à l'exposition universelle 2015 de Milan, estimant que l'Italie est un important partenaire économique et politique de la Suisse, et a confié la direction du projet de pavillon suisse à Présence Suisse (Secrétariat général du Département fédéral des affaires étrangères).

Le pavillon suisse couvrira une superficie de 4433 m², dont la plus grande partie sera consacrée à l'exposition thématique, avec en outre des espaces d'exposition pour les tiers et des lieux de rencontre. Le concours d'idées pour la conception du pavillon a été remporté par la société Netwerch GmbH de Brugg; son projet Confooderatio Helvetica a emporté l'adhésion du jury par son architecture novatrice et l'interprétation très impressionnante qu'il donne du thème de l'exposition. Il invite notamment à une réflexion sur la disponibilité et la répartition de la nourriture dans le monde, en incitant les visiteurs à examiner leur propre comportement de consommation. Il propose par ailleurs une excellente plateforme de promotion commerciale pour l'agriculture et l'industrie agroalimentaire. Les cantons et villes de Suisse qui le souhaitent pourront aussi se promouvoir au sein du pavillon. L'architecture moderne et interactive de ce dernier éveillera la curiosité des visiteurs et les poussera à y entrer pour une exploration personnelle active.

Il est particulièrement important pour la Suisse d'être présente à l'exposition universelle qu'organise son pays voisin: les liens politiques, économiques et culturels sont en effet très forts entre les deux pays. L'Italie occupe la deuxième place parmi les partenaires économiques de la Suisse (après l'Allemagne et devant la France), et la Suisse la huitième parmi ceux de l'Italie. Les investissements directs sont en outre considérables dans les deux sens. L'Italie est le troisième débouché des exportations suisses, et les deux pays représentent chacun l'un pour l'autre leur cinquième source de revenus touristiques. Il existe aussi des coopérations politiques dans de multiples domaines. Un demi-million environ de ressortissants italiens vivent et travaillent en Suisse, et quelque 50 000 Suisses résident en Italie. A quoi il faut ajouter le partage de la langue italienne. La participation de la Suisse à l'exposition universelle

wichtigste Quellenmarkt. Es bestehen zudem Kooperationen in zahlreichen Politikbereichen. Rund eine halbe Million italienischer Staatsangehöriger leben und arbeiten in der Schweiz und rund 50 000 Schweizerinnen und Schweizer sind in Italien wohnhaft. Hinzu kommt das verbindende Element einer gemeinsamen Sprache. Diese engen Beziehungen zwischen der Schweiz und Italien können mit der Teilnahme der Schweiz an der Weltausstellung gefestigt und vertieft werden.

Daneben besteht aber auch ein zusätzliches Potenzial, insbesondere hinsichtlich der wirtschaftlichen Zusammenarbeit: Die Weltausstellung 2015 und das Schweizer Rahmenprogramm «Verso l'Expo Milano 2015» werden den Schweizer Unternehmen die Chance bieten, ihre Präsenz im Nachbarland Italien zu verstärken und zahlreiche Kontakte zu knüpfen.

Im Weiteren gibt es Bereiche, in denen für beide Länder tragfähige Konzepte erarbeitet werden müssen, wie etwa im Steuerbereich. Hier kann die Intensivierung der Kontakte, die mit einer Teilnahme an der Weltausstellung verbunden ist, zu einer lösungsorientierten Haltung beitragen. Die Analyse des Bildes der Schweiz in Italien zeigt, dass sich die engen wirtschaftlichen und kulturellen Verflechtungen darin nicht spiegeln. Vielmehr ist das Bild relativ oberflächlich, von Klischees geprägt und in der Tendenz einseitig durch den Schweizer Finanzplatz bestimmt. Gerade im Hinblick auf eine weitere Vertiefung der Zusammenarbeit besteht somit Bedarf, die Wahrnehmung der Schweiz in Italien zu verbessern. Der Auftritt an der Weltausstellung 2015 in Mailand bietet dazu eine ausgezeichnete Plattform. Die Stärken der Schweiz wie die kulturelle Vielfalt, die Forschungskapazität, die Innovationskraft und die Kreativität können einer breiten Bevölkerung Italiens und anderer Länder sowie den ausländischen Medien nähergebracht werden. Damit dieser Auftritt eine nachhaltige Wirkung erzielt, wird vor, während und nach der Weltausstellung das Schweizer Veranstaltungsprogramm «Verso l'Expo Milano 2015» in Italien durchgeführt.

Insgesamt werden die Aktivitäten der Schweiz die Beziehungen zu unserem Nachbarland festigen, was sich in der wirtschaftlichen, politischen, wissenschaftlichen und kulturellen Zusammenarbeit positiv auswirken kann und dazu beitragen wird, das gegenseitige Potenzial noch besser auszuschöpfen.

Debatte im Nationalrat, 18.09.2012

Weltausstellung 2015 - Schweizer Expo-Auftritt in Mailand darf rund 23 Millionen kosten

(sda) Der Schweizer Auftritt an der Weltausstellung 2015 in Mailand soll 23,1 Millionen Franken kosten dürfen. Der Nationalrat hat am Dienstag als Erstrat den Verpflichtungskredit mit 178 zu 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen gutgeheissen.

Die Steuerzahler müssen voraussichtlich 15 Millionen Franken beisteuern. Mindestens 8 Millionen Franken sollen durch Sponsoring eingenommen werden. Die Weltausstellung in Mailand findet vom 1. Mai bis am 31. Oktober 2015 statt. Das Konzept für den Schweizer Pavillon trägt in Anlehnung an das Ausstellungsmotto "Den Planeten ernähren. Energie für das Leben." den Namen "Confooderatio Helvetica".

Der Schweizer Pavillon werde aus bis zu 12 Meter hohen Türmen bestehen, die aus einer Plattform herausragen, berichtete Kathy Riklin (CVP/ZH) dem Rat im Namen der vorberatenden Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK).

Diese Türme werden mit Schweizer Nahrungsmitteln - beispielsweise Schokolade oder Käse - gefüllt sein. Daraus dürfen sich die Besucher kostenlos bedienen; die Türme werden allerdings nicht wieder aufgefüllt. Es gehe darum, die Endlichkeit der Lebensmittel darzustellen, erklärte Riklin.

peut consolider et approfondir ces relations étroites entre les deux pays.

Mais il existe en outre un potentiel, notamment économique, de collaboration. L'exposition universelle et le programme suisse Verso l'Expo Milano 2015 qui l'encadre donneront aux entreprises suisses l'occasion d'intensifier leur présence en Italie et d'y nouer de nombreux contacts.

Des propositions répondant aux exigences des deux pays sont encore à mettre au point dans certains domaines, par exemple en matière fiscale. Les contacts multiples liés à la participation de la Suisse à l'exposition universelle peuvent contribuer dans la recherche concrète de solutions.

L'analyse de l'image que les Italiens ont de la Suisse révèle qu'ils n'ont guère conscience de ces liens économiques et culturels étroits. Ils se font une idée relativement superficielle de notre pays, marquée par les clichés, et ont tendance à le ramener à sa place financière. Il convient donc d'améliorer la façon dont la Suisse est perçue en Italie dans la perspective d'intensifier la collaboration. L'exposition universelle 2015 de Milan constitue à cet égard une excellente vitrine, qui permettra de sensibiliser le grand public italien et d'autres pays, de même que les médias étrangers, aux points forts de la Suisse, à sa diversité culturelle, à son potentiel de recherche, à sa capacité d'innovation et à sa créativité. Il est en outre prévu de déployer en Italie – avant, pendant et après l'exposition – un programme suisse d'activités intitulé Verso l'Expo Milano 2015 pour conférer une dimension plus durable à la participation de la Suisse.

D'une manière générale, les activités de la Suisse consolideront ses relations avec sa voisine, ce qui pourrait avoir des répercussions bénéfiques en matière économique, politique, scientifique et culturelle, et déboucher sur une meilleure exploitation du potentiel que recèlent encore les deux pays l'un pour l'autre.

Délibérations au Conseil national, 18.09.2012

Exposition universelle - Le National approuve le crédit pour le pavillon suisse à Milan

(ats) La participation de la Suisse à l'exposition universelle de Milan en 2015 a convaincu le Conseil national. Il a accepté par 178 voix sans opposition de libérer 23,1 millions de francs pour le projet. Le concept de pavillon a été particulièrement bien accueilli.

S'inscrivant dans le thème général, "nourrir la planète, énergie pour la vie", le pavillon vise à montrer l'impact de la consommation individuelle dans le domaine alimentaire. Intitulé "Confooderatio Helvetica", il se composera de tours en bois faisant jusqu'à 12 mètres de haut et remplies de produits alimentaires typiquement helvétiques, a rappelé pour la commission Josiane Aubert (PS/VD).

Les visiteurs pourront se servir librement mais ils seront rendus attentifs à leur empreinte écologique. Des grues les hisseront sur les tours, mais juste à la hauteur des stocks restants.

Enthousiasme

Tous les orateurs ont souligné l'opportunité qu'offre l'exposition de renforcer les liens entre Suisse et Italie. Leur importance est souvent mal connue, a indiqué le conseiller fédéral Didier

Gotthardkantone und Städte

Die Gotthardkantone Graubünden, Tessin, Uri und Wallis gestalten als Partner innerhalb des Pavillons eine eigene Fläche. Auch die Städte Basel, Bern und Zürich werden sich beteiligen. Die Expo habe auch eine diplomatische Funktion, fügte Aussenminister Didier Burkhalter an. So solle die Veranstaltung dazu dienen, die nicht immer einfachen Beziehungen zu Italien zu vertiefen.

Parteien zufrieden

Die Fraktionen zeigten sich grundsätzlich zufrieden mit dem Engagement und dem Konzept der Schweiz. "Die Expo ist ein Schaufenster, von dem man profitieren soll", sagte Fathi Derder (FDP/VD). Die Schweiz habe die Möglichkeit, die Qualität ihrer Produkte zu zeigen.

Gleichzeitig müssten die Kriterien der Nachhaltigkeit berücksichtigt werden, mahnten die CVP und die Grünen. Es dürfe keinesfalls ein Image der Verschwendung entstehen.

Für die SP ist die Weltausstellung in Mailand, zu der rund zwei Millionen Besucher aus der Schweiz erwartet werden, "auch ein bisschen eine Schweizer Ausstellung", wie Matthias Aebischer (SP/BE) sagte.

Landwirtschaft im Vordergrund

Die SVP wünscht sich, dass die Präsentation der Schweiz "nicht zu akademisch abgehoben" ausfällt. Zudem sollten am Schweizer Pavillon die Leistungen der Landwirtschaft im Vordergrund stehen, sagte Nadja Pieren (SVP/BE). Diesem Anliegen trugen die eidgenössischen Räte bereits mit der Annahme der Motion des ehemaligen Zürcher SVP-Nationalrats Ernst Schibli Rechnung.

Nach dem Ständerat ergänzte nun auch der Nationalrat die Motion, die den Bundesrat dazu verpflichtet, die Schweizer Landwirtschaft in Mailand prominent zu präsentieren. Demnach soll der Schweizer Auftritt auch das Zusammenspiel von Landwirtschaft und Tourismus aufzeigen.

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) des Ständerates wird am 20.11.2012 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

Burkhalter präzisiert, dass Italien die "zweite wirtschaftliche Partnerin der Schweiz nach Deutschland, aber vor Frankreich" ist.

Die Nähe zu Mailand ist eine Chance für den Tessin. Der Kanton werde Gastgeber für Besucher sein, betonte Christine Bulliard-Marbach (PDC/FR). Zudem, mit 2 Millionen Besuchern aus der Schweiz, werde die Expo in Mailand "auch ein bisschen unser Eigenes", sagte Matthias Aebischer (PS/BE). Das Ereignis werde ebenfalls eine interessante Plattform für die Förderung der Schweizer Landwirtschaft sein. Dasselbe, die Expo werde die diplomatischen Beziehungen stärken, sagte Fathi Derder (PLR/VD). Das könnte sich als nützlich erweisen, um den Steuerfall voranzutreiben.

Doutes

Obwohl dieser Enthusiasmus, gibt es Zweifel, die im Hinblick auf die Fähigkeit Italiens, das Projekt zu verwirklichen, angesichts der wirtschaftlichen und politischen Krisen, die derzeit die Halbinsel durchläuft.

M. Aebischer hat dazu aufgefordert, dem Nachbarland Transalpin zu vertrauen. Die Schweiz habe jedoch keine Lehren zu geben: Expo01 war zu Expo02 geworden, hat er festgestellt. Der Rat der Staaten muss dies feststellen.

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) du Conseil des Etats se réunira le 20.11.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

12.057 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Verordnung zur Errichtung von IT-Grosssystemen

Botschaft vom 23. Mai 2012 zur Genehmigung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der Europäischen Union betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) Nr. 1077/2011 zur Errichtung einer Europäischen Agentur für das Betriebsmanagement von IT-Grosssystemen (Weiterentwicklung des Schengen- und des Dublin/Eurodac-Besitzstands) (BBl 2012 5875)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der Europäischen Union betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) Nr. 1077/2011 zur Errichtung einer Europäischen Agentur für das Betriebsmanagement von IT-Grosssystemen (Weiterentwicklung des Schengen- und des Dublin/Eurodac-Besitzstands)

10.09.2012 Nationalrat. Rückweisung an den Bundesrat.

Übersicht aus der Botschaft

Diese Botschaft bezieht sich einerseits auf die Übernahme der Verordnung (EU) Nr. 1077/2011 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 25. Oktober 2011 zur Errichtung einer Europäischen Agentur für das Betriebsmanagement von IT-Grosssystemen im Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts, kurz IT-Agentur. Andererseits betrifft sie eine Kompetenzdelegation an den Bundesrat im Hinblick auf den Abschluss einer Zusatzvereinbarung zwischen der Schweiz und der Europäischen Union, in der die Modalitäten der Beteiligung der Schweiz an der Agentur genauer festgelegt werden sollen. Der Abschluss dieser Vereinbarung ist notwendig, damit sich die assoziierten Staaten an der Agentur beteiligen können. Gegenstand der Verordnung (EU) Nr. 1077/2011 ist die Errichtung einer Agentur für das Betriebsmanagement von IT-Grosssystemen im Bereich von Titel V (Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts) des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (AEUV), der auch die Schengen/Dublin-Zusammenarbeit umfasst. Mit der Verordnung wird das langfristige Betriebsmanagement des Visa-Informationssystem (VIS) und von Eurodac sowie, zu einem späteren Zeitpunkt, des Schengener Informationssystems der zweiten Generation (SIS II) von der Europäischen Kommission auf die Agentur übertragen. Später könnte die Agentur auch mit der Entwicklung und dem anschliessenden Betrieb anderer IT-Systeme im Bereich Freiheit, Sicherheit und Recht beauftragt werden, sofern diese neuen Systeme ordnungsgemäss durch einen neuen Rechtsakt der EU begründet werden. Im Rahmen ihrer Aufgaben wird die Agentur insbesondere Entscheidungen fällen, die direkte (namentlich finanzielle und technische) Auswirkungen auf die Schweiz haben können. Hingegen wird sie über keine rechtsetzenden Kompetenzen verfügen. Denn der Hauptauftrag der Agentur besteht darin, das Betriebsmanagement des SIS II, des VIS und von Eurodac sicherzustellen, damit diese Systeme das ganze Jahr über rund um die Uhr funktionieren und somit einen stetigen, ununterbrochenen Datenaustausch gewährleisten. Die Agentur wird ihre Tätigkeit am 1. Dezember 2012 aufnehmen.

12.057 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise du règlement portant création d'une agence pour des systèmes d'information

Message du 23 mai 2012 relatif à l'approbation de l'échange de notes entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise du règlement (UE) no 1077/2011 portant création d'une agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle (Développement de l'acquis de Schengen et de l'acquis «Dublin/Eurodac») (FF 2012 5417)

CN/CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral portant approbation de l'échange de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise du règlement (UE) no 1077/2011 portant création d'une agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle (Développement de l'acquis de Schengen et de l'acquis «Dublin/Eurodac»)

10.09.2012 Conseil national. Renvoi au Conseil fédéral.

Condensé du message

Le présent message porte, d'une part, sur la reprise du règlement (UE) no 1077/2011 du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2011 portant création d'une agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle au sein de l'espace de liberté, de sécurité et de justice, usuellement appelée Agence IT, et, d'autre part, sur une délégation de compétence au Conseil fédéral en vue de la conclusion d'un accord complémentaire entre la Suisse et l'Union européenne destiné à préciser les modalités de la participation de la Suisse à l'agence. La conclusion de cet accord est nécessaire pour permettre une participation des Etats associés à l'agence. Le règlement (UE) no 1077/2011 a pour objet de créer une agence chargée de la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle dans le domaine du Titre V (Espace de liberté, de sécurité et de justice) du Traité sur le fonctionnement de l'UE (TFUE), dont font partie les coopérations Schengen et Dublin. Il confie à l'agence, en lieu et place de la Commission européenne, la gestion opérationnelle à long terme du système d'information sur les visas (VIS) et d'Eurodac, puis, ultérieurement, du système d'information Schengen de deuxième génération (SIS II). Par la suite, l'agence pourrait également être mandatée en vue de développer puis de gérer d'autres systèmes d'information dans le domaine de la liberté, de la sécurité et de la justice, à condition toutefois que ces nouveaux systèmes d'information soient établis en bonne et due forme par un nouvel acte législatif de l'UE. Dans le cadre de ses fonctions, l'agence prendra notamment des décisions susceptibles d'avoir des conséquences directes (notamment financières et techniques) pour la Suisse. Elle n'aura en revanche pas de compétences normatives. La mission essentielle de l'agence consistera effectivement à assurer la gestion opérationnelle du SIS II, du VIS et d'Eurodac, de manière à ce que ces systèmes fonctionnent 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7, assurant ainsi un échange de données continu et ininterrompu. L'agence commencera ses activités le 1er décembre 2012.

Am 5. Juni 2005 hat das Schweizer Volk der Beteiligung des Landes an der Schengen/Dublin-Zusammenarbeit zugestimmt. In der Folge hat die Schweiz am 20. März 2006 das Schengen-Assoziierungsabkommen und das Dublin-Assoziierungsabkommen ratifiziert. Da mit diesen Abkommen ein dynamisches System geschaffen wurde, hat sich die Schweiz verpflichtet, grundsätzlich auch die künftigen Weiterentwicklungen des Schengen- und des Dublin/Eurodac-Besitzstands zu akzeptieren. Für die Schweiz stellt die vorliegende Verordnung eine solche Weiterentwicklung dar, die nach dem ordentlichen Verfahren übernommen werden muss, das in den Assoziierungsabkommen vorgesehen ist. Dieses Verfahren umfasst die Notifizierung der Weiterentwicklung durch die Organe der EU sowie die Übermittlung einer Antwortnote, in der die Schweiz mitteilt, dass sie den ihr notifizierten Rechtsakt akzeptiert. Da der Notenaustausch betreffend die Übernahme der Verordnung vom Parlament genehmigt werden muss, akzeptiert die Schweiz den Inhalt des Rechtsakts unter Vorbehalt der Erfüllung ihrer verfassungsrechtlichen Voraussetzungen (Art. 7 Abs. 2 Bst. b des Schengen-Assoziierungsabkommens und Art. 4 Abs. 3 des Dublin-Assoziierungsabkommens). Somit verfügt sie über eine Frist von höchstens zwei Jahren, um ihre internen Verfahren, einschliesslich einer allfälligen Referendumsabstimmung, abzuschliessen.

Als an Schengen/Dublin assoziierter Staat beteiligt sich die Schweiz bereits an der Nutzung der Informationssysteme SIS, VIS und Eurodac. Die Übernahme der vorliegenden Verordnung hat für die Schweiz zur Folge, dass ihre Beteiligung im Rahmen der neuen gemeinsamen institutionellen Struktur neu definiert wird. Genauer wird die Übernahme der Verordnung zunächst dazu führen, dass die Mitspracherechte der Schweiz in der Führung und im Betrieb der betreffenden Informationssysteme präzisiert und formell festgelegt werden. Ausserdem wird die Übernahme den assoziierten Staaten Gelegenheit bieten, im Gegensatz zur heutigen Situation Stimmrechte zu erhalten, zumindest insoweit, als sich diese Rechte allein auf rein operative Entscheidungen beziehen.

Die Übernahme der Verordnung erfordert, dass zwischen der EU einerseits und der Schweiz und den anderen assoziierten Staaten (Norwegen, Island, Liechtenstein) andererseits eine Zusatzvereinbarung abgeschlossen wird. In dieser Vereinbarung sollen Art und Umfang der Beteiligung der assoziierten Staaten an der Agentur sowie die diesbezüglichen Vorschriften detailliert festgelegt werden (einschliesslich der finanziellen Beiträge an die Agentur). Der Bundesbeschluss enthält eine Delegationsnorm, die den Bundesrat ermächtigt, diese Zusatzvereinbarung abzuschliessen. Denn obwohl die Vereinbarung noch ausgehandelt werden muss, ist ihr Inhalt im Wesentlichen bereits ausreichend bekannt. Die wichtigsten Punkte der Vereinbarung sind die Art der Berechnung des finanziellen Beitrags der Schweiz zum Haushalt der Agentur, die Modalitäten für die Beschäftigung von Schweizer Staatsangehörigen in der Agentur und der Umfang der Stimmrechte der Vertreterinnen und Vertreter der assoziierten Staaten in den Organen der Agentur.

Debatte im Nationalrat, 10.09.2012

Schengen/Dublin - Nationalrat weist Vorlage zu europäischer IT-Agentur zurück

(sda) Der Nationalrat hat nichts gegen eine Schweizer Beteiligung an der europäischen Agentur für den Betrieb der Informationssysteme von Schengen und Dublin. Er fühlt sich jedoch über die finanziellen Auswirkungen zu wenig informiert, wes-

Le 5 juin 2005, le peuple a accepté la participation de la Suisse aux coopérations Schengen et Dublin. La Suisse a ratifié l'accord d'association à Schengen et l'accord d'association à Dublin le 20 mars 2006. Ces accords créant un système dynamique, la Suisse s'est engagée à accepter, en principe, également les développements futurs de l'acquis de Schengen et de l'acquis «Dublin/Eurodac». Pour la Suisse, ce règlement constitue un tel développement qui doit être repris selon la procédure ordinaire prévue par les accords d'association. Cette procédure comprend la notification du développement par les institutions de l'UE ainsi que la transmission par la Suisse de la note de réponse par laquelle elle se prononce sur l'acceptation de l'acte juridique qui lui a été notifié. L'échange de notes concernant la reprise du règlement devant être approuvée par le Parlement, la Suisse «accepte le contenu de l'acte sous réserve de l'accomplissement de ses exigences constitutionnelles» (art. 7, par. 2, let. b, de l'accord d'association à Schengen et art. 4, par. 3, de l'accord d'association à Dublin). Partant, elle dispose d'un délai maximal de deux ans pour terminer ses procédures internes, y compris un éventuel référendum.

En tant qu'Etat associé à Schengen et à Dublin, la Suisse participe déjà à l'exploitation des systèmes d'information SIS, VIS et Eurodac. La reprise du présent règlement a pour effet de redéfinir la participation de la Suisse dans le cadre de la nouvelle structure institutionnelle commune. Plus spécifiquement, la reprise du règlement aura d'abord pour effet de préciser et de formaliser les droits de participation de la Suisse dans la gestion et l'exploitation des systèmes d'information en cause. Mais elle aura aussi pour effet de donner l'opportunité aux Etats associés d'obtenir, contrairement à ce qui prévaut actuellement, des droits de vote dans la mesure du moins où ces droits ne porteraient que sur des décisions de nature strictement opérationnelle.

La reprise du règlement implique la conclusion d'un accord complémentaire entre l'UE, d'une part, et la Suisse et les autres Etats associés (Norvège, Islande, Liechtenstein), d'autre part. Cet accord est destiné à préciser la nature, l'étendue ainsi que les règles applicables à la participation des Etats associés à l'agence (y compris les contributions financières à celle-ci). L'arrêté fédéral contient une norme de délégation habilitant le Conseil fédéral à conclure cet accord complémentaire, dans la mesure où le contenu essentiel de l'accord, bien qu'encore à négocier, est déjà suffisamment connu. Les points principaux de l'accord sont le mode de calcul de la contribution financière de la Suisse au budget de l'agence, les modalités de l'accès des ressortissants suisses à des emplois au sein de l'agence et l'étendue des droits de vote des représentants des Etats associés au sein des organes de l'agence.

Délibérations au Conseil national, 10.09.2012

Schengen/Dublin - Le National ne veut pas se lier les mains (ats) Le Conseil national ne veut pas se lier les mains concernant la participation suisse à l'agence gérant trois systèmes d'information relevant des accords de Schengen/Dublin. Il a décidé tacitement lundi de renvoyer le dossier au Conseil fédéral.

halb er die Vorlage am Montag stillschweigend an den Bundesrat zurückwies.

Der Betrieb des Visa-Informationssystems (VIS), der Datenbank EURODAC sowie des Schengener Informationssystems (SIS II) soll zusammengefasst werden. Die europäische Agentur für den Betrieb von IT-Grosssystemen nimmt ihre Tätigkeit voraussichtlich im Dezember auf.

Justizministerin Simonetta Sommaruga wies darauf hin, dass es sich lediglich um eine Zusammenführung des Betriebs bereits bestehender Systeme handelt, an denen die Schweiz schon heute beteiligt ist. Die finanzielle Beteiligung der Schweiz werde sich nach dem bestehenden Berechnungsschlüssel richten. Die Zurückweisung werde eine zeitliche Verzögerung ohne einen wirklichen materiellen Gewinn bringen, zumal auch bei technischen Fragen standardisierte Modalitäten zur Anwendung kämen, sagte Sommaruga weiter. Trotzdem habe sie Verständnis für die Bedenken und werde die Rückweisung deshalb aus Respekt nicht bekämpfen. Es liege aber im Interesse der Schweiz, rasch zu handeln.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 12.10.2012

Die APK-S hat dem Rückweisungsbeschluss des Nationalrates im Zusammenhang mit der Übernahme einer Schengener Verordnung zur Errichtung von IT-Grosssystemen (12.057 n) einstimmig zugestimmt. Der Rückweisungsantrag beauftragt den Bundesrat zuerst die finanziellen, technischen und weitere Auswirkungen auf die Schweiz abzuklären, bzw. auszuhandeln. Die APK-S kann den nationalrätlichen Rückweisungsbeschluss nachvollziehen, insofern auch die zeitlichen Verhandlungsfristen sowie die Realisierbarkeit des Anliegens gewährleistet werden können. Jedoch stellt die Kommission fest, dass mit der Teilnahme an Schengen, die Schweiz einem dynamischen Abkommen zugestimmt und sich folglich mit diesen Bedingungen einverstanden erklärt hat.

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 031 324 75 49

Personne n'a remis fondamentalement en cause l'idée de s'associer à l'agence européenne même si l'UDC et les Verts ont déjà fait part d'un très fort scepticisme. Mais, surtout, les députés n'ont pas apprécié que le Conseil fédéral demande un chèque en blanc alors que plusieurs questions restent ouvertes.

Les modalités de la participation suisse, comme le droit de vote, et les contributions financières, calculées en fonction du PIB, ne sont pas encore clairement définies, a critiqué Walter Müller (PLR/SG) au nom de la commission préparatoire. Pas question, dès lors, de déléguer au Conseil fédéral la compétence de négocier avec Bruxelles un accord complémentaire sur ces points.

La Chambre du peuple a donc retourné sa copie au gouvernement pour qu'il examine au préalable les conséquences de cette participation et mène les négociations requises. Prête à remplir cette tâche, la ministre de justice et police Simonetta Sommaruga a toutefois prévenu les parlementaires qu'ils risquent de ne pas obtenir beaucoup plus d'informations.

Concernant les répercussions financières, elles ne seront pas fixées en montants annuels fixes mais selon une clé de calcul. Quant aux questions techniques, il n'y aura rien de nouveau ou de surprenant, a dit la conseillère fédérale. Et d'avertir qu'à trop attendre on risque de rater le train, voire de remettre en cause tout Schengen/Dublin.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 12.10.2012

Sur la proposition de sa Commission de politique extérieure, le Conseil national avait renvoyé l'objet (12.057 n Développement de l'acquis de Schengen. Reprise du règlement portant création d'une agence pour des systèmes d'information) au Conseil fédéral en le chargeant d'examiner au préalable les conséquences financières, techniques ou de toute autre nature que le projet pourrait avoir pour la Suisse, et de mener les négociations requises. La Commission de politique extérieure du Conseil des Etats (CPE-E) s'est ralliée à l'unanimité à la décision de renvoi prise par le Conseil national. Elle partage son point de vue dans la mesure où les délais de négociation et la réalisation des objectifs peuvent être garantis. La commission relève toutefois que, en décidant de participer à Schengen, la Suisse a approuvé un accord dynamique et accepté ainsi les conditions qu'il comporte.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission, 031 324 75 49

12.062 Grenzüberschreitende Handhabung des Verkehrs mit Feuerwaffen. Vertrag mit dem Fürstentum Liechtenstein

Botschaft vom 1. Juni 2012 über die Genehmigung des Vertrags zwischen der Schweiz und Liechtenstein über die Handhabung des grenzüberschreitenden Verkehrs mit Feuerwaffen (BBI 2012 5901)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Vertrags zwischen der Schweiz und Liechtenstein über die Handhabung des grenzüberschreitenden Verkehrs mit Feuerwaffen

10.09.2012 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Die Schweiz und Liechtenstein wollen den grenzüberschreitenden Verkehr mit Feuerwaffen auch nach der Assoziierung Liechtensteins an Schengen unter gewissen Voraussetzungen weiterhin vereinfacht handhaben. Ein entsprechender Vertrag wird seit dem 19. Dezember 2011 vorläufig angewendet.

Ausgangslage

Liechtenstein und die Schweiz bilden seit 1924 ein gemeinsames Zollgebiet. Aufgrund dessen sind in Liechtenstein in einer Vielzahl von Bereichen schweizerische Rechtsvorschriften unmittelbar anwendbar. Dies gilt auch für das Waffenrecht. Als Schengen-assoziierte Staaten müssen Liechtenstein und die Schweiz aber auch den Schengen-Besitzstand sowie dessen Weiterentwicklungen anwenden, im Feuerwaffenbereich namentlich die Richtlinie 91/477/EWG (im Folgenden: EU-Waffenrichtlinie), welche unter anderem Voraussetzungen und Verfahren für den grenzüberschreitenden Verkehr mit Feuerwaffen in der EU regelt. Im Vorfeld der Inkraftsetzung des Schengen-Besitzstandes für Liechtenstein stellte sich daher die Frage, wie der grenzüberschreitende Verkehr mit Feuerwaffen zwischen Liechtenstein und der Schweiz unter Berücksichtigung der EU-Waffenrichtlinie weiterhin so pragmatisch wie möglich gehandhabt werden kann.

Inhalt des Vertrags

Der ausgehandelte Vertrag sieht vor, dass die Verbringung von Feuerwaffen aus einem der beiden Vertragsstaaten in einen anderen Schengen-Staat entsprechend den Vorgaben der EU-Waffenrichtlinie gehandhabt wird. Sowohl die Schweiz als auch Liechtenstein stellen selber Begleitscheine und Europäische Feuerwaffenpässe für das Verbringen von Feuerwaffen in andere Schengen-Staaten aus und informieren andere Schengen-Staaten über dorthin verbrachte Feuerwaffen bzw. nehmen entsprechende Meldungen anderer Schengen-Staaten entgegen. Bei der Verbringung aus einem anderen Schengen-Staat nach Liechtenstein wird zudem die bisherige Regelung aufgrund des Zollvertrags beibehalten, d.h. es kommt die schweizerische Gesetzgebung zur Anwendung und die erforderliche Bewilligung wird von der Zentralstelle Waffen – nach Rücksprache mit der Landespolizei – erteilt. Der erleichterte Verkehr im gemeinsamen Zollgebiet Schweiz–Liechtenstein bleibt überdies unter gewissen Bedingungen möglich. So ist für die Verbringung zwischen der Schweiz und Liechtenstein kein Begleitschein bzw. Europäischer Feuerwaffenpass oder eine

12.062 Circulation transfrontalière d'armes à feu. Accord avec la Principauté de Liechtenstein

Message du 1er juin 2012 relatif à l'approbation de l'accord entre la Suisse et le Liechtenstein concernant la circulation transfrontalière d'armes à feu (FF 2012 5441)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et le Liechtenstein concernant la circulation transfrontalière d'armes à feu

10.09.2012 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

La Suisse et le Liechtenstein entendent continuer à régler le plus simplement possible, à certaines conditions, la circulation transfrontalière d'armes à feu entre les deux Etats après l'association du Liechtenstein à Schengen. C'est pourquoi ils ont rédigé un accord en la matière, qui est appliqué à titre provisoire depuis le 19 décembre 2011.

Contexte

Le Liechtenstein et la Suisse forment depuis 1924 un territoire douanier commun. Pour cette raison, les dispositions légales suisses sont directement applicables au Liechtenstein dans de nombreux domaines. Cela vaut également pour le droit sur les armes. Cependant, en tant qu'Etats associés à Schengen, le Liechtenstein et la Suisse sont aussi tenus d'appliquer l'acquis de Schengen et ses développements, notamment, dans le domaine des armes à feu, la directive 91/477/CEE (ci-après «directive de l'UE sur les armes»), qui règle entre autres les conditions et la procédure de la circulation transfrontalière d'armes à feu dans l'UE. Avant l'entrée en vigueur de l'acquis de Schengen pour le Liechtenstein, la question était par conséquent de savoir comment continuer à régler de la manière la plus pragmatique possible la circulation transfrontalière d'armes à feu entre le Liechtenstein et la Suisse tout en tenant compte de la directive de l'UE sur les armes.

Contenu de l'accord

L'accord en question prévoit de régler l'introduction d'armes à feu sur le territoire d'un autre Etat Schengen depuis l'un des deux Etats contractants conformément aux prescriptions de la directive de l'UE sur les armes. Le Liechtenstein et la Suisse établiront eux-mêmes les documents de suivi et les cartes européennes d'armes à feu pour l'introduction d'armes à feu sur le territoire d'autres Etats Schengen et en informeront ces Etats. Inversement, ils réceptionneront les communications de la part d'autres Etats Schengen concernant l'introduction d'armes à feu sur leur territoire. Pour l'introduction d'armes à feu sur le territoire du Liechtenstein depuis un autre Etat Schengen, la réglementation du traité douanier en vigueur jusqu'ici continuera d'être appliquée, si bien que la législation suisse s'appliquera et que l'autorisation requise sera délivrée par l'Office central des armes, d'entente avec la Landespolizei. La circulation facilitée d'armes à feu sur le territoire douanier commun à la Suisse et au Liechtenstein restera possible à certaines conditions. Ainsi, pour l'introduction d'armes à feu

andere Bewilligung nötig. Jedoch werden ergänzende Meldepflichten der zuständigen Waffenbehörden beim Erwerb von Feuerwaffen durch Personen mit Wohnsitz im jeweils anderen Vertragsstaat und beim Wohnsitzwechsel in den anderen Vertragsstaat geschaffen.

Der Vertrag wird seit dem 19. Dezember 2011, dem Tag der Inkraftsetzung des Schengen-Besitzstandes für Liechtenstein, vorläufig angewendet. Er bedarf der parlamentarischen Genehmigung und untersteht dem fakultativen Staatsvertragsreferendum.

Debatte im Nationalrat, 10.09.2012

(sda) Die Schweiz und Liechtenstein wollen dafür sorgen, dass der grenzüberschreitende Verkehr mit Feuerwaffen zwischen den beiden Ländern trotz der Schengen-Assoziierung Liechtensteins weiterhin nach vereinfachten Regeln abgewickelt werden kann. Dazu haben die beiden Länder einen Vertrag ausgehandelt. Der Nationalrat hat diesen nun oppositionslos gutgeheissen. Der Vertrag wird bereits vorläufig angewendet. Er legt fest, dass sich die zuständigen Behörden der beiden Staaten gegenseitig informieren, wenn Personen im anderen Staat Feuerwaffen erwerben oder Personen mit Feuerwaffen in den anderen Staat umziehen.

Die Sicherheitspolitische Kommission (SiK) des Ständerates hat am 18./19.10.2012 getagt.

Sie beantragt Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

sur le territoire du Liechtenstein depuis la Suisse d'une part, de la Suisse vers le Liechtenstein d'autre part, ni le document de suivi ni la carte européenne d'arme à feu ni aucune autorisation d'un autre type ne seront nécessaires. Néanmoins, les autorités compétentes en matière d'armes seront soumises à des devoirs d'information supplémentaires lors de l'acquisition d'armes à feu par des personnes domiciliées dans l'un des Etats contractants et lors du déplacement du domicile dans l'autre Etat contractant.

L'accord est appliqué à titre provisoire depuis le 19 décembre 2011, date de l'entrée en vigueur de l'acquis de Schengen pour le Liechtenstein. Il est soumis à l'approbation des Chambres fédérales et est sujet au référendum pour les traités internationaux.

Délibérations au Conseil national, 10.09.2012

(ats) Le conseil national a donné à l'unanimité son aval à un accord avec le Liechtenstein qui règle la circulation d'armes entre les deux pays sur le modèle de ce qui se fait entre cantons. L'exportation et l'importation d'armes entre le Liechtenstein et la Suisse n'ont ainsi plus besoin d'être contrôlées. L'accord est déjà appliqué à titre provisoire depuis le 19 décembre.

La Commission de la politique de sécurité (CPS) du Conseil des Etats s'est réunie le 18./19.10.2012.

Elle propose d'adhérer à la décision du Conseil national.

Renseignements

Pierre-Yves Breuleux, secr. de la commission, 031 322 24 28

12.063 Verletzungen des humanitären Völkerrechts. Zusammenarbeit mit den internationalen Gerichten. Änderung

Botschaft vom 8. Juni 2012 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Zusammenarbeit mit den Internationalen Gerichten zur Verfolgung schwerwiegender Verletzungen des humanitären Völkerrechts (BBl 2012 6663)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Bundesgesetz über die Zusammenarbeit mit den Internationalen Gerichten zur Verfolgung schwerwiegender Verletzungen des humanitären Völkerrechts

Medienmitteilung des Bundesrates vom 08.06.2012

Ex-Jugoslawien und Ruanda: Zusammenarbeit mit dem Nachfolgegericht

Bern, - Die Schweiz wird weiterhin mit den Ad-hoc-Strafgerichten für Ex-Jugoslawien und Ruanda respektive mit deren Nachfolgegericht zusammenarbeiten. Der Bundesrat hat am Freitag die Geltungsdauer des Bundesgesetzes über die Zusammenarbeit mit den Internationalen Gerichten zur Verfolgung schwerwiegender Verletzungen des humanitären Völkerrechts bis Ende 2023 verlängert. Zudem hat er den Geltungsbereich dieses Gesetzes auf das Nachfolgegericht ausgedehnt.

Die Ad-hoc-Strafgerichte konnten einen Grossteil der Kriegsverbrecherprozesse abschliessen. Zur Beendigung der restlichen Arbeiten müssen die beiden Gerichte daher nach Ansicht des Uno-Sicherheitsrats nicht in vollem Umfang aufrechterhalten werden. Der Sicherheitsrat schuf daher ein Nachfolgegericht, das die letzten Verfahren durchführen wird. Die für Ruanda zuständige Abteilung wird am 1. Juli 2012 ihre Tätigkeit aufnehmen, jene für Ex-Jugoslawien Mitte 2013.

Von diesen Ad-hoc-Gerichten zu unterscheiden ist der ständige Internationale Strafgerichtshof mit Sitz in Den Haag, der für die Beurteilung von Völkermord, Verbrechen gegen die Menschlichkeit und Kriegsverbrechen zuständig ist. Die Schweiz arbeitet mit dem Gerichtshof in Den Haag seit dem 1. Juli 2002 auf der Grundlage des unbefristeten Bundesgesetzes über die Zusammenarbeit mit dem Internationalen Strafgerichtshof zusammen.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 12.10.2012

Die APK-S hat einstimmig der Verlängerung der Geltungsdauer bis Dezember 2023 des Bundesgesetzes über die Zusammenarbeit mit den internationalen Gerichten zur Verfolgung schwerwiegender Verletzungen des humanitären Völkerrechts zugestimmt. Die Kommission unterstreicht dabei die Bedeutung der Teilnahme an der Zusammenarbeit mit den internationalen Gerichten mit Blick auf die Menschenrechtspolitik und die humanitäre Tradition der Schweiz.

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 031 324 75 49

12.063 Violations graves du droit international humanitaire. Coopération avec les tribunaux internationaux. Modification

Message du 8 juin 2012 concernant la modification de la loi fédérale relative à la coopération avec les tribunaux internationaux chargés de poursuivre les violations graves du droit international humanitaire (FF 2012 6181)

CN/CE Commission de politique extérieure

Loi fédérale relative à la coopération avec les tribunaux internationaux chargés de poursuivre les violations graves du droit international humanitaire

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 08.06.2012

Ex-Yougoslavie et Rwanda : poursuite de la coopération avec les Tribunaux pénaux

Berne, - La Suisse va continuer de coopérer avec les tribunaux internationaux ad hoc chargés de poursuivre les graves crimes de guerre commis dans l'ex-Yougoslavie et au Rwanda, et plus précisément avec leur successeur : le Mécanisme international chargé d'exercer les fonctions résiduelles des Tribunaux pénaux. Le Conseil fédéral a prolongé vendredi jusqu'en 2023 la durée d'application de la loi fédérale relative à la coopération avec les tribunaux internationaux chargés de poursuivre les violations graves du droit international humanitaire. Il a également étendu son champ d'application au Mécanisme.

Les tribunaux ad hoc sont parvenus à conclure bon nombre des procédures menées pour crimes de guerre. Le Conseil de sécurité estime que les travaux restants ne requièrent pas le maintien des deux tribunaux. Il a donc créé le Mécanisme international chargé d'exercer les fonctions résiduelles des Tribunaux pénaux. La division chargée des fonctions résiduelles du tribunal pour le Rwanda entrera en fonction le 1er juillet 2012, celle chargée des fonctions résiduelles du tribunal pour l'ex-Yougoslavie à l'été 2013.

Il faut distinguer de ces tribunaux la Cour pénale internationale siégeant à La Haye, qui a compétence pour juger des crimes de génocide, des crimes contre l'humanité et des crimes de guerre. La Suisse coopère avec celle-ci depuis le 1er juillet 2002 en vertu de la loi fédérale sur la coopération avec la Cour pénale internationale, qui n'est pas limitée dans le temps.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 12.10.2012

La CPE E a approuvé à l'unanimité la prolongation, jusqu'au 31 décembre 2023, de la durée de validité de la loi fédérale relative à la coopération avec les tribunaux internationaux chargés de poursuivre les violations graves du droit international humanitaire. La commission souligne ainsi l'importance que revêt à ses yeux la participation de la Suisse à la coopération avec les tribunaux internationaux, eu égard à la politique des droits de l'homme et à la tradition humanitaire qui caractérisent notre pays.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission, 031 324 75 49

12.065 Geldwäschereigesetz. Änderung

Botschaft vom 27. Juni 2012 zur Änderung des Geldwäschereigesetzes (BBI 2012 6941)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesgesetz über die Bekämpfung der Geldwäscherei und der Terrorismusfinanzierung im Finanzsektor (Geldwäschereigesetz, GwG)

Übersicht aus der Botschaft

Mit einer Revision des Geldwäschereigesetzes soll es der schweizerischen Meldestelle für Verdachtsmeldungen mit Bezug auf Geldwäscherei und Terrorismusfinanzierung ermöglicht werden, künftig mit ihren ausländischen Partnerbehörden auch Finanzinformationen auszutauschen. Mit dieser Vertiefung des Informationsaustausches werden sich einerseits die Analysetätigkeit der Meldestelle verbessern und andererseits eine Angleichung an die international anerkannten Standards erzielen lassen.

Ausgangslage

Die Schweiz verfügt über ein international anerkanntes Dispositiv zur Bekämpfung der Geldwäscherei, von deren Vortaten, organisierter Kriminalität und der Terrorismusfinanzierung. Den Rahmen legt das Geldwäschereigesetz vom 10. Oktober 1997 (GwG) fest. Im Wissen, dass Geldwäscherei und Terrorismusfinanzierung grenzüberschreitenden Charakter haben, beteiligt sich die Schweiz an der «Groupe d'action financière» (GAFI) seit deren Gründung im Jahr 1989. Die Standards der GAFI verlangen, dass jedes Land über eine zentrale Meldestelle für Verdachtsmeldungen (Financial Intelligence Unit, FIU) verfügt. Die FIUs sollen auf nationaler Ebene für den Empfang und die Analyse von Meldungen der Finanzintermediäre zuständig sein und die entsprechenden Erkenntnisse amtshilfeweise untereinander austauschen. Analyse und Austausch dienen der ersten Aufklärung der erwähnten Kriminalitätsphänomene und ihrer Vortaten. Sie sind jedoch nicht Selbstzweck. Vielmehr sollen die von den FIUs empfangenen und weiterbearbeiteten Daten die spätere Durchführung von justizförmigen Straf- und Rechtshilfverfahren ermöglichen, ohne diese jedoch vorwegzunehmen. In der Schweiz nimmt die Meldestelle für Geldwäscherei (MROS) die Funktion einer FIU wahr.

Im Jahre 1995 schlossen sich 13 FIUs zur sogenannten Egmont-Gruppe zusammen, die inzwischen 127 FIUs aus allen Weltregionen vereinigt, darunter die Meldestellen aller Staaten mit global ausgerichteten Finanzplätzen. Die Gruppe hat sich in Anlehnung an die Standards der GAFI den Zweck gesetzt, die internationale Zusammenarbeit zwischen ihren FIU-Mitgliedern durch einen direkten, formlosen und damit effizienten Informationsaustausch zu fördern. Die MROS ist seit 1998 Mitglied dieser Gruppe.

Im Februar 2012 revidierte die GAFI ihre Empfehlungen dahingehend, dass es den FIUs inskünftig erlaubt sein muss, alle Informationen untereinander auszutauschen, die sie zur Wahrnehmung ihrer Aufgaben benötigen, worunter nach den revidierten Wortlauten und Interpretativnoten neu explizit auch die in den Meldungen der Finanzintermediäre enthaltenen Finanzinformationen fallen. Mit dem Abschluss ihrer Revision traten die Vorgaben der GAFI in Konflikt mit dem schweizerischen Bankkunden- und Amtsgeheimnis, das dazu führt, dass

12.065 Loi sur le blanchiment d'argent. Modification

Message du 27 juin 2012 relatif à la modification de la loi sur le blanchiment d'argent (FF 2012 6449)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Loi fédérale concernant la lutte contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme dans le secteur financier (Loi sur le blanchiment d'argent, LBA)

Condensé du message

La révision de la loi sur le blanchiment d'argent permettra au bureau de communication suisse, pour ce qui est des communications de soupçons se rapportant à des cas de blanchiment ou de financement du terrorisme, d'échanger également des informations financières avec les autorités homologues étrangères. Cette extension de l'échange d'informations aura d'une part pour conséquence d'améliorer l'activité d'analyse du bureau de communication et, d'autre part, d'assurer la conformité avec les normes reconnues sur le plan international.

Contexte

La Suisse possède un dispositif reconnu au niveau international en matière de lutte contre le blanchiment d'argent, les infractions préalables au blanchiment, le crime organisé et le financement du terrorisme. La loi du 10 octobre 1997 sur le blanchiment d'argent (LBA) en fixe le cadre. Sachant que le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme sont de nature transfrontalière, la Suisse participe au Groupe d'action financière, dit GAFI, depuis sa création en 1989. En vertu des normes du GAFI, chaque pays doit disposer d'un bureau central de communication, appelé cellule de renseignements financiers (CRF), pour la déclaration des opérations suspectes. Au niveau national, les CRF sont responsables de la réception et de l'analyse des communications des intermédiaires financiers; au niveau international, elles doivent échanger entre elles les éléments à leur disposition dans le cadre de l'entraide administrative. Ce sont en effet l'analyse et l'échange d'informations qui permettent de détecter les phénomènes criminels susmentionnés et leurs infractions préalables. Cette analyse et cet échange d'informations ne sont toutefois pas une fin en soi. Les données reçues et traitées par les CRF doivent plutôt permettre aux autorités judiciaires de mener ultérieurement des procédures pénales et d'entraide judiciaire, sans préjuger du résultat de ces procédures. Le Bureau de communication en matière de blanchiment d'argent (ci-après «bureau de communication») fait office de CRF pour la Suisse. En 1995, treize CRF se sont réunies pour former le Groupe Egmont, qui rassemble désormais 127 CRF de toutes les régions du monde et comprend les bureaux de communication de tous les Etats disposant de places financières d'envergure internationale. Se fondant sur les normes du GAFI, le groupe s'est fixé pour objectif d'encourager la coopération internationale entre les CRF de ses membres en mettant en place un système direct, informel et donc efficace d'échange d'informations. Le bureau de communication est membre du Groupe Egmont depuis 1998.

En février 2012, le GAFI a révisé ses recommandations pour que les CRF soient à l'avenir autorisées à échanger entre elles toutes les informations dont elles ont besoin pour accomplir

die Meldestelle die Weitergabe von Finanzinformationen als einzige FIU der Egmont-Gruppe generell und integral verweigern muss.

Mit der sich abzeichnenden Revision der GAFI-Standards stiess diese Weigerung der Meldestelle auf zunehmenden Protest in der Egmont-Gruppe. Dieser mündete im Juli 2011 in einer formellen Androhung, die schweizerische Meldestelle in ihrer Mitgliedschaft zu suspendieren. Diese Androhung wurde mit der Aufforderung verbunden, dass die Schweiz bis zum Juli 2012 aufzuzeigen haben werde, dass sie den erforderlichen Gesetzgebungsprozess eingeleitet hat, um ihre FIU in die Lage zu versetzen, auch Finanzinformationen auszutauschen.

Der Umstand, dass die Meldestelle keine Finanzinformationen weitergeben darf, wirkt sich in der Bekämpfung der Geldwäscherei für alle Beteiligten und namentlich auch die Schweiz selbst nachteilig aus. Andere FIUs halten nämlich Gegenrecht und lassen der Meldestelle ihrerseits keine Finanzinformationen zukommen. Somit liegt es nach der Überzeugung des Bundesrates im Interesse der Schweiz selbst, der durch das Bankkunden- und Amtsgeheimnis bedingten Behinderungen des Amtshilfenvollzugs ein baldiges Ende zu setzen und die Meldestelle vollumfänglich am Austausch von allen verfügbaren Daten teilhaben zu lassen. Damit wird die Datenbasis der Meldestelle verbreitert, sodass ihre Analysen an Qualität und das Dispositiv des schweizerischen Finanzplatzes gegen die Geldwäscherei an Effizienz und Glaubwürdigkeit gewinnen.

Inhalt der Vorlage

Das Kernanliegen der Vorlage besteht darin, die Meldestelle in die Lage zu versetzen, die bei ihr vorhandenen Finanzinformationen mit anderen FIUs auszutauschen. Dieses Kernanliegen lässt sich gesetzgeberisch nicht isoliert realisieren. Vielmehr muss es im Regelungszusammenhang mit den Rechtsgrundsätzen und Prüfkriterien abgebildet werden, welche die bewährte Praxis der Meldestelle determinieren. Mit deren Kodifikation bietet sich für den Gesetzgeber eine Gelegenheit, die generell gehaltenen Vorgaben des heutigen GwG zu konkretisieren und nebst dem erwähnten Kernanliegen durch zwei weitere materielle Novellen zu ergänzen:

Erstens soll die bestehende Kompetenz der Meldestelle, Finanzintermediäre zur Vervollständigung bereits erstatteter Meldungen anzuhalten, punktuell erweitert werden: Neu soll die Meldestelle Informationen auch bei dritten Finanzintermediären einfordern können, das heisst bei solchen, die nicht selber eine Verdachtsmeldung erstattet haben. Dies jedoch nur, wenn ein Zusammenhang mit Erkenntnissen besteht, die auf eine bereits erstattete Meldung zurückgehen. Damit kann der Gesetzgeber in einer den Bedürfnissen des Finanzplatzes angemessenen Weise den gesteigerten Anforderungen der GAFI Rechnung tragen, wonach die FIUs bei den Finanzintermediären zusätzliche Informationen beschaffen können müssen, die sie zur effizienten Erfüllung ihrer Aufgaben benötigen.

Zweitens soll der Meldestelle die Zuständigkeit übertragen werden, mit ausländischen FIUs, die zur Zusammenarbeit mit ihren Gegenstellen einen technischen Zusammenarbeitsvertrag (Memorandum of Understanding, MoU) benötigen, in eigener Kompetenz einen solchen abzuschliessen, was ebenfalls einer Vorgabe der GAFI entspricht.

Die übrigen Aspekte der Vorlage stellen eine Konkretisierung von Artikel 32 GwG dar, der die Meldestelle schon heute grundsätzlich ermächtigt, die bei ihr vorhandenen Daten amtshilfeweise mit ihren ausländischen Gegenstellen auszutauschen. Mit der neu eingeführten expliziten gesetzlichen Befugnis, auch Finanzinformationen amtshilfeweise an ihre ausländischen Partnerstellen weiterzugeben, entfällt der Vorrang des

leurs tâches, ce qui inclut désormais aussi de façon explicite, selon les textes révisés et les notes interprétatives, les informations financières contenues dans les communications des intermédiaires financiers. Au terme de leur révision, les prescriptions du GAFI se sont avérées incompatibles avec le secret bancaire et le secret de fonction suisses, le bureau de communication suisse étant la seule CRF du Groupe Egmont à devoir refuser de manière générale et intégrale la transmission d'informations financières.

Devant l'imminence de la révision des normes du GAFI, ce refus du bureau de communication a été de plus en plus contesté au sein du Groupe Egmont, ce qui s'est soldé, en juillet 2011, par une menace formelle d'exclure le bureau de communication suisse du groupe. Cette menace était accompagnée d'une demande enjoignant à la Suisse de démontrer, en juillet 2012 au plus tard, qu'elle avait engagé le processus législatif requis pour que sa CRF soit en mesure d'échanger aussi des informations financières.

Le fait que le bureau de communication ne puisse pas transmettre d'informations financières a des répercussions négatives sur tous les organes engagés dans la lutte contre le blanchiment d'argent et sur la Suisse également. D'autres CRF appliquent en effet le principe de réciprocité et ne fournissent aucune information financière au bureau de communication suisse. Le Conseil fédéral est donc convaincu qu'il est dans l'intérêt de la Suisse de mettre rapidement fin à l'obstacle à l'exécution de l'entraide administrative que constituent le secret bancaire et le secret de fonction et de donner au bureau de communication les moyens de participer pleinement à l'échange de toutes les données disponibles. La base de données du bureau de communication sera ainsi élargie, ce qui améliorera la qualité de ses analyses et renforcera l'efficacité et la crédibilité du dispositif de lutte contre le blanchiment d'argent de la place financière suisse.

Contenu du projet

L'objectif central du projet est de permettre au bureau de communication d'échanger les informations financières dont il dispose avec d'autres CRF. Or cet objectif ne peut être réalisé isolément sur le plan législatif mais doit plutôt s'inscrire dans les principes juridiques et les critères d'examen qui définissent la pratique éprouvée du bureau de communication. Leur codification offre au législateur l'opportunité de concrétiser les prescriptions générales de l'actuelle LBA et d'intégrer à cette loi, en plus de l'objectif central susmentionné, deux éléments nouveaux sur le plan matériel.

Premièrement, l'actuelle compétence du bureau de communication de requérir des informations auprès d'intermédiaires financiers pour compléter des communications déjà transmises sera ponctuellement élargie: le bureau de communication devra désormais pouvoir aussi réclamer des informations auprès d'intermédiaires financiers tiers, c'est-à-dire auprès de ceux qui n'ont pas eux-mêmes signalé d'opération suspecte. Cela ne sera toutefois possible que si un lien existe avec des éléments provenant d'une communication déjà transmise au bureau de communication. En permettant aux CRF de collecter auprès des intermédiaires financiers les informations supplémentaires qu'elles requièrent pour accomplir leurs tâches en toute efficacité, le législateur pourra se conformer aux exigences plus élevées du GAFI tout en tenant compte des besoins de la place financière.

Deuxièmement, le bureau de communication se verra attribuer la compétence de conclure seul un protocole d'accord technique (memorandum of understanding) avec les CRF étrangères qui

Bankkunden- und des Amtsgeheimnisses. Damit wird diese Bestimmung ihre volle Wirkung entfalten, sodass die Meldestelle ihre Mitgliedschaft bei der Egmont-Gruppe im Einklang mit den revidierten Vorgaben der GAFI wahrnehmen können.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 23.10.2012

Die Kommission hat dem Entwurf zur Änderung des Geldwäschereigesetzes (12.065) mit 12 Stimmen bei 1 Enthaltung zugestimmt. Mit dieser Revision wird die schweizerische Meldestelle befugt, künftig mit den ausländischen Meldestellen Finanzinformationen auszutauschen, wie dies die GAFI in ihren revidierten Empfehlungen vorsieht. Mit 7 zu 3 Stimmen spricht sich die Kommission für die neue Bestimmung aus, wonach die Meldestelle bei weiteren Finanzintermediären, welche die betreffende Verdachtsmeldung nicht selber erstattet haben, zusätzliche Informationen einholen kann (Art. 11a Abs.2 GwG). Eine Minderheit möchte diese Bestimmung gestrichen haben, weil sie in ihren Augen zu weit geht.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

en ont besoin pour pouvoir coopérer avec leurs homologues, ce qui répond également à une prescription du GAFI.

Les autres éléments du projet concrétisent l'art. 32 LBA, qui habilite déjà aujourd'hui le bureau de communication à échanger les données dont il dispose avec ses homologues étrangers dans le cadre de l'entraide administrative. La compétence explicite nouvellement conférée par la loi de transmettre également des informations financières à ses partenaires étrangers dans le cadre de l'entraide administrative supprime la primauté du secret bancaire et du secret de fonction. Cette disposition produira ainsi son plein effet, ce qui permettra au bureau de communication de faire partie du Groupe Egmont dans le respect des prescriptions révisées du GAFI.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 23.10.2012

La commission a approuvé le projet de révision de la loi sur le blanchiment d'argent par 12 voix et une abstention (12.065). Cette modification vise à ce que le bureau de communication suisse soit désormais habilité à transmettre des informations financières aux bureaux de communication étrangers, comme le prévoient les normes du GAFI révisées. Par 7 voix contre 3, la commission a accepté la proposition du Conseil fédéral selon laquelle le bureau de communication peut se procurer des informations complétant une communication existante auprès d'intermédiaires financiers tiers qui ne sont pas eux-mêmes à l'origine d'une communication de soupçons (art. 11a al. 2 LBA). Une minorité entend biffer cette disposition qui va trop loin à ses yeux.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

12.066 Schutz von Kindern vor sexueller Ausbeutung und sexuellem Missbrauch. Genehmigung und Umsetzung

Botschaft vom 4. Juli 2012 zur Genehmigung des Übereinkommens des Europarats zum Schutz von Kindern vor sexueller Ausbeutung und sexuellem Missbrauch (Lanzarote-Konvention) sowie zu seiner Umsetzung (Änderung des Strafgesetzbuchs) (BBI 2012 7571)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Übereinkommens des Europarats zum Schutz von Kindern vor sexueller Ausbeutung und sexuellem Missbrauch (Lanzarote-Konvention) sowie über seine Umsetzung (Änderung des Strafgesetzbuchs)

Übersicht aus der Botschaft

Das Übereinkommen des Europarats vom 25. Oktober 2007 zum Schutz von Kindern vor sexueller Ausbeutung und sexuellem Missbrauch (sog. Lanzarote-Konvention) ist am 1. Juli 2010 in Kraft getreten. Es ist die erste und bislang einzige internationale Konvention, welche die verschiedenen Formen sexuellen Kindesmissbrauchs umfassend regelt. Die Schweiz erfüllt die Anforderungen des Übereinkommens bereits weitgehend. Einzelne materielle Anpassungen des Strafgesetzbuchs sind hingegen notwendig.

Die Konvention verfolgt das Ziel, die Bekämpfung der sexuellen Ausbeutung und des sexuellen Missbrauchs von Kindern zu stärken und Kinder vor solchen Übergriffen zu schützen. Im Zentrum stehen dabei die Rechte der minderjährigen Opfer und deren Schutz. Die Konvention enthält zum einen materielle Strafbestimmungen, namentlich im Bereich des sexuellen Missbrauchs von Kindern, der Kinderprostitution, der Kinderpornografie und der Mitwirkung von Kindern an pornografischen Darbietungen. Zugleich berücksichtigt sie neue Technologien und Begehungsformen von Sexualstraftaten; so muss auch das sogenannte «Grooming» unter Strafe gestellt werden. Mit dem Ziel, den Kindersextourismus wirksam zu bekämpfen, sollen zudem bestimmte Straftaten verfolgt werden, auch wenn diese im Ausland begangen wurden und dort nicht strafbar sind. Zum anderen werden präventive Massnahmen vorgesehen. Die Vertragsstaaten werden namentlich dazu verpflichtet, Präventions- und Interventionsprogramme für Sexualstraftäter sowie Massnahmen bei der Rekrutierung und Weiterbildung von Personen, die in direktem Kontakt mit Kindern arbeiten, vorzusehen, Programme zur Unterstützung der Opfer bereitzustellen sowie Telefon- und Internet-Helplines für Kinder einzurichten. Zudem sieht das Übereinkommen Bestimmungen über das Strafverfahren vor. Hier ist insbesondere sicherzustellen, dass Kinder als Opfer im Strafprozess geschützt werden, zum Beispiel im Hinblick auf ihre Identität und ihre Privatsphäre. Schliesslich behandelt die Konvention die internationale Zusammenarbeit in Strafsachen zwischen den Vertragsparteien, die schnell und effizient abzuwickeln ist.

Das schweizerische Recht vermag den Erfordernissen der Konvention über weite Strecken zu genügen. Es gibt allerdings Bereiche, in denen dies nicht der Fall ist. Die Inanspruchnahme sexueller Dienste Minderjähriger zwischen 16 und 18 Jahren gegen Entgelt wird, auch in Erfüllung der vom Parlament überwiesenen Motionen Kiener Nellen (09.3449, Unmündige Sexarbeiterinnen und -arbeiter. Strafbare Freier), sowie Am-

12.066 Protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels. Approbation et mise en oeuvre

Message du 4 juillet 2012 concernant l'approbation de la convention du Conseil de l'Europe sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels (convention de Lanzarote) et sa mise en oeuvre (modification du code pénal) (FF 2012 7051)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Arrêté fédéral portant approbation de la convention du Conseil de l'Europe sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels (convention de Lanzarote) et sa mise en oeuvre (modification du code pénal)

Condensé du message

La Convention du 25 octobre 2007 du Conseil de l'Europe sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels (convention de Lanzarote) est entrée en vigueur le 1er juillet 2010. C'est la première fois qu'une convention internationale prévoit des règles permettant de poursuivre pénalement l'ensemble des formes d'abus sexuels commis sur des enfants. La Suisse satisfait déjà largement aux exigences de la convention. Quelques lacunes subsistent toutefois quant au fond, qui rendent nécessaire une révision du code pénal (CP).

La convention a pour but de renforcer la lutte contre l'exploitation et les abus sexuels dont sont victimes les enfants et de protéger ces derniers contre ces formes d'agression. Elle met plus particulièrement l'accent sur les droits des victimes mineures et leur protection. La convention prévoit des dispositions pénales matérielles réprimant notamment les abus d'ordre sexuel commis sur des enfants, la prostitution enfantine, la pornographie enfantine et la participation d'enfants à des représentations pornographiques. Elle prend en compte les nouvelles technologies et méthodes utilisées pour commettre des infractions d'ordre sexuel, comme la sollicitation d'enfants à des fins sexuelles sur Internet (grooming). Elle renforce par ailleurs la lutte contre le tourisme sexuel visant des enfants, en obligeant les Parties à poursuivre pénalement certaines infractions commises à l'étranger, même si elles n'y sont pas punissables. La convention prévoit également une palette de mesures préventives. Les Parties s'engagent notamment à instaurer des programmes de prévention et d'intervention pour les auteurs d'infractions d'ordre sexuel, à prendre des mesures en matière de recrutement et de formation des personnes ayant des contacts directs avec les enfants, à offrir des programmes de soutien aux victimes et à proposer aux enfants des services de conseil par téléphone et par Internet. La convention prévoit d'autres mesures en matière de procédure pénale, destinées notamment à garantir la protection des victimes mineures (préservation de l'anonymat, protection de la sphère privée, etc.). Enfin, elle pose les principes d'une coopération internationale en matière pénale, en vue de rendre plus rapide et plus efficace la collaboration entre les Parties.

Le droit suisse satisfait déjà largement aux exigences de la convention. Certaines lacunes subsistent toutefois, qu'il s'agit d'éliminer. Un nouvel art. 196 CP est ainsi prévu, qui réprimera à l'avenir le recours aux services sexuels proposés contre rémunération par des mineurs de 16 à 18 ans. Ce

herd (10.3143, Kinderprostitution eindämmen), strafbar erklärt (Art. 196 E-StGB). Ferner wird die Förderung der Prostitution Minderjähriger (Art. 195 Bst. a zweiter Halbsatz E-StGB) kriminalisiert. Im Bereich der Kinderpornografie erweist es sich als notwendig, Kinder bis zum vollendeten 18. Lebensjahr vor der Mitwirkung an sexuellen Darstellungen zu schützen (Art. 197 Abs. 4 und 5 E-StGB). Sodann ist auch das Anwerben und Veranlassen einer minderjährigen Person zur Mitwirkung an pornografischen Vorführungen (Art. 197 Abs. 3 E-StGB) strafbar zu erklären. Zudem übernimmt der Entwurf Änderungen an Artikel 197 StGB, die bereits im Rahmen des Vorentwurfs zum Bundesgesetz über die Harmonisierung der Strafrahmen im Strafgesetzbuch, im Militärstrafgesetz und im Nebenstrafrecht vorgeschlagen worden sind, so namentlich die Bestrafung der Konsumentinnen und Konsumenten harter Pornografie. Hinzu kommen geringfügige Anpassungen in Artikel 5 Absatz 1 StGB (Straftaten gegen Unmündige im Ausland) und in Artikel 97 Absatz 2 StGB (Verfolgungsverjährung), die aufgrund der vorerwähnten neuen Straftatbestände vorzunehmen sind. Letztere bedingen auch überwiegend technische Anpassungen in den Deliktskatalogen des Strafgesetzbuchs bezüglich Quellenschutz (Art. 28a StGB) sowie in der Strafprozessordnung bezüglich Quellenschutz der Medienschaffenden, Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs sowie verdeckte Ermittlung (Art. 172, 269 und 286 StPO).

Das Ziel der Konvention, auf diesem wichtigen Rechtsgebiet die nationalen Gesetzgebungen im europäischen Raum und darüber hinaus zu harmonisieren, diese Art von Kriminalität auf einem europaweit vergleichbaren Standard zu verfolgen und die Zusammenarbeit und den Informationsaustausch zwischen den Vertragsstaaten zu intensivieren und zu vereinfachen, liegt auch im Interesse der Schweiz.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 23.10.2012

Die Kommission stimmte einhellig der Vorlage zur Genehmigung und Umsetzung der sogenannten Lanzarote-Konvention zu, dem Übereinkommen des Europarates zum Schutz von Kindern vor sexueller Ausbeutung und sexuellem Missbrauch (12.066). Der Entwurf will u. a. die Kontaktabbahnung zu Kindern im Internet zu sexuellen Zwecken («Grooming») unter Strafe stellen sowie die Inanspruchnahme sexueller Dienste Minderjähriger zwischen 16 und 18 Jahren gegen Entgelt.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

nouvel article met notamment en oeuvre les motions 09.3449 Kiener-Nellen «Réprimer le recours aux services sexuels de prostituées mineures» et 10.3143 Amherd «Mieux lutter contre la prostitution enfantine». Une autre modification concerne l'encouragement à la prostitution de personnes mineures, qui va aussi devenir punissable (art. 195, let. a, 2e partie, P-CP). Dans le domaine de la pornographie enfantine, il apparaît nécessaire de protéger l'ensemble des mineurs, y compris les 16 à 18 ans, d'une participation à des représentations pornographiques (art. 197, al. 4 et 5, P-CP). Le recrutement de mineurs pour qu'ils participent à une représentation pornographique et le fait de favoriser une telle participation vont également devenir punissables (art. 197, al. 3, P-CP). Le projet reprend par ailleurs, à l'art. 197 CP, des modifications issues de l'avant-projet de loi fédérale sur l'harmonisation des peines dans le code pénal, le code pénal militaire et le droit pénal accessoire, notamment celle d'ériger en infraction la consommation de pornographie dure. Enfin, les nouvelles infractions prévues rendent nécessaire une modification des art. 5, al. 1, CP (actes d'ordre sexuel avec des mineurs commis à l'étranger) et 97, al. 2, CP (prescription de l'action pénale). Elles impliquent aussi une adaptation – d'ordre essentiellement technique – des listes de délits figurant à l'art 28a CP (protection des sources) ainsi qu'aux art. 172, 269 et 286 du code de procédure pénale (protection des sources des professionnels des médias, surveillance de la correspondance par poste et télécommunication et investigation secrète).

La convention vise à harmoniser les législations nationales sur le continent et au-delà, à uniformiser dans ce domaine la poursuite pénale au niveau européen, et à intensifier, tout en les simplifiant, la collaboration et l'échange d'informations entre les Parties. La Suisse adhère pleinement à ces objectifs, qui correspondent à ses intérêts.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 23.10.2012

La commission a approuvé à l'unanimité le projet d'approbation et de mise en œuvre de la Convention du Conseil de l'Europe, dite Convention « de Lanzarote », sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels (12.066). Le projet comprend notamment la répression de la sollicitation d'enfants à des fins sexuelles sur Internet (« grooming ») et du recours aux services sexuels de mineurs de 16 à 18 ans proposés contre rémunération.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

12.070 Kantonsverfassung Schwyz. Gewährleistung

Botschaft vom 15. August 2012 zur Gewährleistung der Verfassung des Kantons Schwyz (BBI 2012 7913)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Gewährleistung der Verfassung des Kantons Schwyz

Medienmitteilung des Bundesrates vom 15.08.2012

Schwyzer Verfassung in einem Punkt nicht bundesrechtskonform

Die neue Schwyzer Kantonsverfassung ist in einem Punkt nicht bundesrechtskonform: Die Bestimmung über die Wahlen in den Kantonsrat bewirkt, dass in einer grossen Zahl von Gemeinden des Kantons Schwyz grössere politische Minderheiten von einer Wahl in den Kantonsrat ausgeschlossen werden. Dies ist nicht mit der Garantie der politischen Rechte vereinbar, die in der Bundesverfassung verankert ist. Der Bundesrat beantragt in seiner am Mittwoch verabschiedeten Botschaft dem Parlament, die Schwyzer Verfassung mit Ausnahme der betreffenden Bestimmung zu gewährleisten.

Die Schwyzer Verfassung sieht vor, dass jede Gemeinde einen Wahlkreis bildet und mindestens auf einen Sitz im Kantonsrat Anspruch hat. Die Sitze innerhalb eines Wahlkreises werden nach dem Proporzwahlverfahren zugeteilt. Bei solchen Proporzahlen ist das sogenannte natürliche Quorum bedeutsam, wie der Bundesrat in seiner Botschaft unterstreicht. Es bezeichnet den Prozentsatz der gültigen Stimmen, den eine Partei in einem Wahlkreis erzielen muss, um mindestens einen Sitz zu erhalten. Nach der Rechtsprechung des Bundesgerichts ist ein natürliches Quorum von über 10 Prozent mit dem Proporzwahlverfahren grundsätzlich nicht vereinbar. Im Kanton Schwyz beträgt das natürliche Quorum in den Wahlkreisen gemäss der neuen Kantonsverfassung durchschnittlich 33 Prozent. Da die Verfassungsbestimmung einen wahlkreisübergreifenden Proporz ausdrücklich nicht zulässt, schliesst sie in den meisten Gemeinden grössere politische Minderheiten von einer Wahl in den Kantonsrat aus.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 26.10.2012

Die Kommission hat die Beratungen betreffend die Gewährleistung der revidierten Verfassung des Kantons Schwyz begonnen (12.070 s Kantonsverfassung Schwyz. Gewährleistung). Sie will den Entscheid erst fällen, nachdem sie an der nächsten Sitzung vom 20. November 2012 Anhörungen durchgeführt haben wird.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates wird am 20.11.2012 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

12.070 Constitution du canton de Schwyz. Garantie

Message du 15 août 2012 concernant la garantie de la constitution du canton de Schwyz (FF 2012 7331)

CN/CE Commission des institutions politiques

Arrêté fédéral accordant la garantie fédérale à la constitution du canton de Schwyz

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 15.08.2012

Une disposition de la Constitution schwyzoise n'est pas conforme au droit fédéral

La nouvelle Constitution schwyzoise n'est pas conforme au droit fédéral sur un point : la disposition sur l'élection du Grand Conseil a pour effet que dans un grand nombre de communes, des minorités importantes se trouvent exclues. Cela n'est pas compatible avec les droits politiques inscrits dans la Constitution fédérale. Dans son message adopté ce mercredi, le Conseil fédéral demande au Parlement d'accorder sa garantie à la Constitution du canton de Schwyz, à l'exception de cette disposition.

La Constitution schwyzoise prévoit que chaque commune forme une circonscription électorale et a droit à un siège au moins au Grand Conseil. A l'intérieur de chaque circonscription, les sièges sont attribués selon le système proportionnel. Comme le Conseil fédéral le souligne dans son message, le quorum naturel, soit le pourcentage de voix qu'un parti doit obtenir pour qu'un de ses représentants soit élu dans une circonscription donnée, est un critère important. Le Tribunal fédéral estime qu'il doit être inférieur ou égal à 10 % pour que le système électoral demeure réellement proportionnel. Or, selon la nouvelle Constitution schwyzoise, le quorum naturel dans les communes est en moyenne de 33 %. De plus, la norme en question ne permet pas de scrutin proportionnel s'appliquant au-delà de la limite de la circonscription électorale. Dans la plupart des communes, des minorités politiques importantes n'ont aucune chance d'être représentées au Grand Conseil.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 26.10.2012

La commission a entamé l'examen de l'objet concernant la garantie de la nouvelle Constitution du canton de Schwyz (12.070 é Constitution du canton de Schwyz. Garantie). Elle ne se prononcera à ce sujet qu'après avoir procédé aux auditions prévues pour sa prochaine séance, qui aura lieu le 20 novembre 2012.

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats se réunira le 20.11.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

12.078 Einsatz von Angehörigen der Armee zum Schutz der Schweizer Vertretung in Tripolis. Verlängerung

Botschaft vom 24. Oktober 2012 über die Weiterführung des Einsatzes der Armee im Assistenzdienst im Ausland zum Schutz der Schweizer Botschaft in Tripolis (BBI 2012)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Übersicht aus der Botschaft

Die Bundesversammlung hatte den Antrag des Bundesrats, ein Detachement der Armee mit dem Schutz der Schweizer Botschaft in Tripolis zu betrauen, mit Bundesbeschluss vom 15. März 2012 genehmigt. Gemäss Artikel 1 Absatz 2 dieses Bundesbeschlusses ist der Einsatz auf sechs Monate befristet. Der Bundesrat ist aber ermächtigt, ihn für eine Dauer von höchstens sechs Monaten zu verlängern, falls die Situation vor Ort dies erfordert. Der Einsatz von Spezialkräften der Armee wurde per Bundesratsbeschluss vom 4. Juli 2012 um sechs Monate bis Januar 2013 verlängert.

Die Sicherheitslage in Libyen bleibt angespannt. Etliche Angriffe gegen ausländische Vertretungen und Organisationen haben unlängst gezeigt, dass diese immer noch realen und teilweise bedrohlichen Risiken ausgesetzt sind. Von einem positiven Paradigmenwechsel kann folglich zurzeit nicht die Rede sein.

Ausserdem verfügt Libyen noch immer über keine Sicherheitskräfte zum Schutz der ausländischen Vertretungen.

Der Bundesrat erachtet es daher als notwendig, das Mandat der Spezialkräfte der Armee um weitere sechs Monate zu verlängern, wobei der Einsatz vom Bundesrat um zusätzliche sechs Monate verlängert werden kann, falls die Situation vor Ort dies erfordert. Sollte der Bundesrat im Verlauf der nächsten sechs Monate bzw. während des darauffolgenden halben Jahres feststellen, dass der Einsatz nicht mehr nötig ist, kann er ihn jederzeit unterbrechen oder beenden.

Das Personal für das Schutzdetachement wird vom Kommando der Spezialkräfte der Armee gestellt, d.h. dem Armee-Aufklärungsdetachement 10 und dem Spezialdetachement der Militärpolizei.

Der Bundesrat bewertet die Erfahrungen mit dem Schutzdispositiv der ersten acht Monate als gut. Es entspricht den Anforderungen und wird aufgrund der Lageentwicklung laufend angepasst.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission (SiK) des Ständerates vom 09.11.2012

Die Sicherheitspolitische Kommission des Ständerates (SiK-S) erachtet die Aufrechterhaltung der Schweizer Präsenz in Libyen als sinnvoll. Für das Botschaftspersonal bestehen jedoch weiterhin reale Risiken. Deshalb beantragt die SiK-S mit 10 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Verlängerung des Einsatzes des Schutzdetachements der Schweizer Armee zuzustimmen (12.078 ns). Der Einsatz soll auf sechs Monate befristet sein (Februar – Juni 2013). Der Bundesrat soll ermächtigt werden, ihn für weitere sechs Monate zu verlängern.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

12.078 Engagement de militaires pour la protection de la représentation suisse à Tripoli. Prolongation

Message du 24 octobre 2012 portant approbation de la continuation de l'engagement de l'armée en service d'appui à l'étranger pour la protection de l'Ambassade de Suisse à Tripoli (FF 2012)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Condensé du message

L'Assemblée fédérale a approuvé par Arrêté fédéral du 15 mars 2012 la proposition du Conseil fédéral de mandater un détachement de l'armée pour la protection de l'ambassade de Suisse à Tripoli. Selon l'article premier, 2e alinéa, de l'arrêté susmentionné, le déploiement de l'armée est limité à une période de six mois; le Conseil fédéral est cependant autorisé à prolonger le mandat de six autres mois si la situation sur place l'exige. L'engagement des forces spéciales a été prolongé de six mois jusqu'à la fin de janvier 2013 par la Décision du Conseil fédéral du 4 juillet 2012.

La situation en Libye du point de vue de la sécurité reste tendue ; un certain nombre d'agressions récentes contre des représentations et des organisations étrangères montrent que celles-ci doivent toujours faire face à des risques réels et parfois sérieux. On ne peut donc parler pour le moment de changement positif de paradigme.

Il n'existe d'autre part toujours pas de services libyens chargés d'assurer la protection des représentations étrangères.

Le Conseil fédéral considère qu'il est donc nécessaire de renouveler le mandat des forces spéciales de l'armée pour une période ultérieure de six mois, renouvelables par le Conseil fédéral si la situation sur place l'exige. Si au cours des prochains six mois ou des six mois suivants il constate que l'engagement n'est plus nécessaire, le Conseil fédéral l'interrompra ou y mettra fin.

Le personnel composant ce détachement provient du commandement des forces spéciales de l'armée, en l'occurrence le détachement de reconnaissance de l'armée 10 et le détachement spécial de la police militaire.

Le Conseil fédéral juge l'expérience des premiers huit mois de protection comme positive. Le dispositif mis en place correspond aux exigences et est constamment adapté à l'évolution de la situation.

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité (CPS) du Conseil des Etats du 09.11.2012

La Commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats estime souhaitable que la Suisse maintienne sa présence en Libye. Considérant toutefois que le personnel de l'ambassade continue de faire face à de réels dangers, elle propose, par 10 voix contre 0 et 1 abstention, de prolonger l'engagement du détachement de l'armée suisse chargé de protéger la représentation suisse à Tripoli (12.078 né). Cet engagement sera limité à six mois (de février 2013 à juin 2013), mais le Conseil fédéral sera habilité à le prolonger de six mois supplémentaires.

Renseignements

Pierre-Yves Breuleux, secr. de la commission, 031 322 24 28

12.083 Epidemiengesetz. Verlängerung des dringlichen Bundesgesetzes

Botschaft vom 31. Oktober 2012 zur Verlängerung des dringlichen Bundesgesetzes vom 6. Oktober 2006 zur Änderung des Epidemiengesetzes (Versorgung der Bevölkerung mit Heilmitteln) (BBI 2012)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Medienmitteilung des Bundesrates vom 02.11.2012

Der Bundesrat hat die Botschaft zur Verlängerung des dringlichen Bundesgesetzes vom 6. Oktober 2006 zur Änderung des Epidemiengesetzes (Versorgung der Bevölkerung mit Heilmitteln) zuhanden des Parlaments verabschiedet. Mit der Vorlage wird die Geltungsdauer von vier Artikeln verlängert, die mit der Teilrevision des Epidemiengesetzes im Jahre 2006 eingefügt wurden. Diese Verlängerung ist nötig, um eine gesetzliche Lücke zu verhindern.

Das Parlament hatte am 6. Oktober 2006 im Rahmen einer dringlichen Teilrevision des Epidemiengesetzes aus dem Jahr 1970 vier neue Bestimmungen im Bereich der Versorgung der Bevölkerung mit Heilmitteln verabschiedet. Die betreffenden Artikel wurden für dringlich erklärt und sie gelten bis zum 31. Dezember 2012. Im Rahmen der Totalrevision des Epidemiengesetzes vom 28. September 2012 wurden diese Artikel inhaltlich übernommen.

Die mit der dringlichen Änderung des Epidemiengesetzes von 2006 eingefügten Bestimmungen sind nur noch bis zum 31. Dezember 2012 in Kraft, während die gleichlautenden Artikel des revidierten Epidemiengesetzes aufgrund der Referendumsfrist vom Bundesrat frühestens am 18. Januar 2013 in Kraft gesetzt werden können (Ablauf der Referendumsfrist). Nachdem gegen das revidierte Epidemiengesetz das Referendum angekündigt und die Unterschriftensammlung eröffnet wurde, wird der mögliche Zeitpunkt für eine vorzeitige Inkraftsetzung der erwähnten Bestimmungen auf unbestimmte Zeit hinausgeschoben.

Eine fehlende gesetzliche Grundlage bezüglich der Versorgung der Bevölkerung mit Heilmitteln sollte vermieden werden, weil eine allfällige vorsorgliche Beschaffung wichtiger, zur Bekämpfung von übertragbaren Krankheiten geeigneter Heilmittel für eine unbestimmte Zeitdauer verunmöglicht würde, z.B. Pandemieimpfstoffe. Um die Handlungsfähigkeit der Schweiz zu gewährleisten, müssen die hierfür notwendigen gesetzlichen Grundlagen möglichst lückenlos vorliegen. Die Geltungsdauer der Änderung von 2006 soll deshalb bis zum Inkrafttreten des totalrevidierten Epidemiengesetzes, längstens aber bis zum 31. Dezember 2016 verlängert werden. Es handelt sich lediglich um eine Verlängerung der Geltungsdauer ohne materielle Änderungen.

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Ständerates hat am 15.11.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

12.083 Loi sur les épidémies. Prolongation de la loi fédérale urgente

Message du 31 octobre 2012 à la prorogation de la loi fédérale urgente du 6 octobre 2006 modifiant la loi sur les épidémies (Approvisionnement de la population en produits thérapeutiques) (FF 2012)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 02.11.2012

Le Conseil fédéral a approuvé, à l'intention du Parlement, le message relatif à la prorogation de la loi fédérale urgente du 6 octobre 2006 modifiant la loi sur les épidémies (Approvisionnement de la population en produits thérapeutiques). Le projet vise à prolonger la durée de validité de quatre articles introduits en 2006 lors de la révision partielle de la loi et permet d'éviter un vide juridique.

Le 6 octobre 2006, le Parlement a adopté, dans le cadre d'une révision urgente de la loi sur les épidémies (datant de 1970), quatre nouveaux articles relatifs à l'approvisionnement de la population en produits thérapeutiques. Ceux-ci ont été déclarés urgents et sont applicables jusqu'au 31 décembre 2012. Le contenu de ces dispositions a été transposé au terme de la révision totale de la loi sur les épidémies, le 28 septembre 2012.

Les articles inscrits dans la loi urgente de 2006 sont applicables jusqu'au 31 décembre 2012 seulement, tandis que les articles similaires de la loi sur les épidémies révisée ne pourront pas être mis en vigueur par le Conseil fédéral avant le 18 janvier 2013, date butoir du délai référendaire. Avec l'annonce d'un référendum et le début de la récolte des signatures, une mise en vigueur anticipée des dispositions précitées a été repoussée sine die.

Il était cependant nécessaire d'éviter un vide juridique touchant à l'approvisionnement de la population en produits thérapeutiques, qui aurait rendu impossible pour une durée indéterminée l'acquisition à titre préventif de médicaments importants pour lutter contre les maladies transmissibles (p. ex., vaccins pandémiques). Afin d'assurer la capacité d'action de la Suisse, il faut, dans toute la mesure du possible, qu'elle dispose en tout temps des bases légales nécessaires. La durée de validité de la loi révisée en 2006 doit donc être prolongée jusqu'à l'entrée en vigueur de la révision totale de la loi sur les épidémies, mais jusqu'au 31 décembre 2016 au plus tard. Cette prorogation n'entraîne aucun changement d'ordre matériel.

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil des Etats s'est réunie le 15.11.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

12.300 Kt.IV. VD. Freihandelsabkommen im Agrar- und Lebensmittelbereich. Verhandlungsabbruch

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Waadt folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird aufgefordert, vom Bundesrat den sofortigen Abbruch der Verhandlungen mit der Europäischen Union über ein Freihandelsabkommen im Agrar- und Lebensmittelbereich zu verlangen.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

26.09.2012 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 14.11.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

12.300 Iv.ct. VD. Accord de libre-échange dans le secteur agroalimentaire. Rupture

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Vaud soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à demander au Conseil fédéral que les négociations avec l'Union européenne au sujet d'un accord de libre-échange dans le secteur agroalimentaire soient interrompues immédiatement.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

26.09.2012 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 14.11.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

12.312 Kt.Iv. VD. Nationalgestüt. Sicherstellung des Betriebs

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Waadt folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird aufgefordert, zur Sicherstellung des Betriebs eines Nationalgestüts Artikel 147 Absatz 1 des Landwirtschaftsgesetzes wie folgt zu ändern:

Art. 147

Abs. 1

Zur Unterstützung der Pferdezucht und der Pferdebranche betreibt der Bund ein eidgenössisches Gestüt.

...

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 14.11.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

12.312 Iv.ct. VD. Assurer l'exploitation d'un haras national

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Vaud soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à modifier comme suit l'article 147 alinéa 1 de la loi fédérale sur l'agriculture afin d'assurer l'exploitation d'un haras national par la Confédération:

Art. 147

Al. 1

La Confédération exploite un haras pour promouvoir l'élevage et la filière du cheval.

...

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 14.11.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

12.313 Kt.IV. FR. Kein Palmöl auf unseren Tellern

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Freiburg folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesbehörden werden eingeladen, die notwendigen Gesetzesbestimmungen zu erlassen, damit:

1. der Bundesrat dafür sorgt, dass der Import von Palmöl, das nicht schweizerischen Qualitätsanforderungen entspricht, verboten wird; das Verbot muss auch für Palmöl gelten, das in Form von verarbeiteten Produkten importiert wird;
2. der Bundesrat dafür sorgt, dass der Import von Palmöl, das nicht nach schweizerischen Standards im Bereich der nachhaltigen Produktion produziert wird, verboten wird; das Verbot muss auch für Palmöl gelten, das in Form von verarbeiteten Produkten importiert wird;
3. der Bundesrat einheimische Fette und Öle fördert und die Ernährungssouveränität stärkt;
4. der Bundesrat verlangt, dass Palmöl auf der Kennzeichnung von Lebensmitteln ausdrücklich erwähnt werden muss.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 16.10.2012

Die Kommission prüfte eine Standesinitiative des Kantons Freiburg (12.313), welche ein Importverbot von Palmöl sowie eine Kennzeichnung von Palmöl auf Lebensmitteln fordert. Die Kommission beantragte mit 8 zu 1 Stimmen bei 3 Enthaltungen, der Initiative keine Folge zu geben. Sie argumentierte, dass ein Importverbot von Palmöl gegen internationale Handelsabkommen verstossen würde und der Bundesrat bereits eine Revision der Vorschriften zur Kennzeichnung von Lebensmitteln plant.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

12.313 Iv.ct. FR. Bannir l'huile de palme de nos assiettes

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Fribourg soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Les autorités fédérales sont invitées à arrêter les dispositions législatives nécessaires pour que:

1. Le Conseil fédéral prenne des dispositions afin d'interdire l'importation d'huile de palme qui ne répond pas à des critères de qualité correspondant aux critères suisses; l'interdiction doit également s'appliquer à l'huile de palme importée sous forme de produits transformés;
2. Le Conseil fédéral prenne des dispositions afin d'interdire l'importation d'huile de palme dont la production ne respecte pas les standards suisses en matière de production durable; l'interdiction doit également s'appliquer à l'huile de palme importée sous forme de produits transformés;
3. Le Conseil fédéral fasse la promotion des matières grasses et des huiles indigènes et renforce la souveraineté alimentaire;
4. Le Conseil fédéral exige que l'huile de palme soit expressément mentionnée sur l'étiquetage des denrées alimentaires.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 16.10.2012

La commission a examiné une initiative du canton de Fribourg (12.313), qui vise à interdire l'importation d'huile de palme et à contraindre les producteurs de denrées alimentaires à mentionner l'utilisation de ce produit sur les étiquettes. Par 8 voix contre 1 et 3 abstentions, elle propose de ne pas donner suite à l'initiative, aux motifs qu'une telle interdiction violerait les accords commerciaux internationaux et qu'une révision des directives régissant l'étiquetage des denrées alimentaires est déjà prévue par le Conseil fédéral.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

12.449 Pa.Iv. Gutzwiller. Kostenbeteiligung in der Schwangerschaft abschaffen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung wird wie folgt geändert:

Art. 64 Abs. 7 (neu)

Für folgende Leistungen darf der Versicherer keine Kostenbeteiligung erheben:

- a. Leistungen nach Artikel 29 Absatz 2;
- b. Leistungen nach Artikel 25, die ab der 13. Schwangerschaftswoche, während der Niederkunft und bis acht Wochen nach der Niederkunft erbracht werden.

Mitunterzeichnende: Egerszegi-Obrist, Seydoux (2)

SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Siehe Geschäft 12.448 Pa.Iv. Galladé

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Ständerates hat am 15.11.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

12.449 Iv.pa. Gutzwiller. Suppression du régime de participation aux coûts en cas de grossesse

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie est modifiée comme suit :

Art. 64 al. 7 (nouveau)

L'assureur ne peut exiger aucune participation aux coûts:

- a. pour les prestations prévues à l'article 29, alinéa 2;
- b. pour les prestations prévues à l'article 25 qui sont fournies à partir de la 13e semaine de grossesse, durant l'accouchement et jusqu'à huit semaines après l'accouchement.

Cosignataires: Egerszegi-Obrist, Seydoux (2)

CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Voir objet 12.448 Iv.pa. Galladé

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil des Etats s'est réunie le 15.11.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47